Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Thực sự khai diễn chiến dịch mùa khô nhằm quét sạch căn cứ địa mới lập của CSVN

4.500 binh sĩ VNCH đại tấn công 2 tỉnh Ratanakiri và Mondulkiri ở KPC

NEWSPAPERS
71
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Năm Thứ 7 — Số 2.009 — Thứ Năm 19-11-1970 (Ngày 21 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 20.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Chiến tích đầu tiên: Khám phá 4 hầm lớn đạn dược

TỊCH THU 254 TẤN ĐẠN ĐẠI BÁC dùng cho chiến xa T-34 của Nga

★ Số đạn trên có thể dùng cho các loại súng khác
★ Cộng quân chống cự yếu ớt, chỉ giao tranh lẻ tẻ.

SAIGON, 18-11.— Bộ Tư Lệnh VNCH sáng thứ Ba loan báo nhiều tiểu đoàn thiện chiến VNCH gồm 4.500 binh sĩ được thiết giáp, phi cơ và pháo binh yểm trợ sáng thứ Hai đã mở một mặt trận mới tại Kampuchea và đã tiến sâu vào tỉnh Ratanakiri (đối diện Pleiku) Đông Bắc Nam Vang, tiếp giáp Lào Quốc và tỉnh Mondulkiri, đối diện Bu Prang.

Cuộc hành quân mới này xuất phát từ Pleiku, Cao nguyên Trung phần đặt dưới quyền điều động của sư đoàn 22BB mà bộ Tư lệnh đặt tại Bình Định thuộc quân khu II do thiếu tướng Ngô Dzu cầm quyền Tư lệnh.

Cuộc hành quân này lấy tên là Nguyễn Huệ 2/1/22 có nhiệm vụ tìm kiếm và phá hủy các căn cứ cùng nơi chôn dấu vũ khí của địch tại vùng nói trên.

Tỉnh Ratanakiri là tỉnh đầu tiên đã từng bị lực lượng Hoakỳ và VNCH chiếm khi mở cuộc hành quân tảo thanh các mật khu của CS hồi tháng Tư và tháng 5 vừa qua, người thưa đất rộng, nhưng từ nhiều tháng nay đã do Cộng quân VN và Cộng quân Khmer kiểm soát hoàn toàn. Tỉnh này nằm ngay phía Nam tỉnh Attopeu của Lào quốc. Đường mòn Hồ chí Minh chạy đến đây là hết.

Cuộc hành quân với sự tham dự của Biệt động quân, Thiết kỵ và Nghĩa quân chia làm 2 cánh.

Cánh thứ nhất được trực thăng vận và đã di chuyển tới thung lũng sông Se San, khoảng 50 cây số Đông thị trấn Lom Phat, trong lúc các đơn vị thiết giáp vượt biên giới tiến theo quốc lộ 19.

Có tin nói rằng các đơn vị thiết giáp và 1 số quân bộ chiến khác có thể tấn công lên phía Bắc quốc lộ 19 tiến vào vùng được mệnh danh là «mật khu 602» bộ Tư lệnh của «Mặt Trận B4» điều động các hoạt động của Cộng quân tại vùng Cao nguyên VN.

Cánh quân thứ hai có 4 tiểu đoàn Bộ Binh tham dự được pháo binh và thiết giáp ở Quảng Đức trợ lực tiến vào khu rừng nơi thuộc tỉnh Mondulkiri, đối diện trại lực lượng BuPrang.

Cánh quân từ Pleiku tiến về hướng Tây theo quốc lộ 19 trong ngày đầu tiên chỉ gặp sức kháng cự rất yếu ớt của địch. Phát ngôn viên cho biết trong một cuộc chạm súng nhỏ ở vùng thung lũng sông Se San có 5 du kích quân CS bị hạ sát. Phía VNCH vô sự.

Qua ngày thứ nhì của cuộc hành quân, lực lượng VNCH đã lập được kỳ tích. Một đơn vị thám sát của sư đoàn 22 BB, hoạt động tại tỉnh Ratanakiri đã phát hiện một nơi chôn dấu vũ khí của Cộng quân gồm 4 hầm lớn mỗi hầm dài 16 thước rộng 6 thước và tịch thu được 254 tấn đạn đại bác 85 ly dùng cho loại chiến xa T-34 của Nga Xô.

Hầm vũ khí khổng lồ này nằm tại 30 cây số Nam thị trấn Bokheo và cách biên giới VNCH khoảng 40 cây số về phía Tây.

Phát ngôn viên nói rằng đây là hầm vũ khí quan trọng nhất chứa đựng loại đạn chưa hề được phát giác tại KPC kể từ chiến dịch tiến quân sang KPC hồi tháng 5 vừa qua. Và đây cũng là lần đầu tiên kể từ ngày Cộng quân tấn công vào dịp Mậu Thân, QLVNCH khám phá một số vũ khí Nga xô nhiều như vậy.

Phát ngôn viên VNCH tuyên bố không biết rõ Cộng quân có ý định đưa số đạn dự trữ này đến vùng nào và không biết các phi cơ quan sát gần đây có thấy xe tăng Nga xuất hiện ở Bắc bộ Kampuchea hay không.

Nguồn tin bán chính thức Hoa kỳ cho rằng dù người ta không loại bỏ giả thuyết là chiến xa Nga có thể có mặt trên lãnh thổ Kmer và do các binh sĩ BV điều khiển, người ta vẫn nghĩ rằng có thể những đạn đại bác này được sử dụng cho các đại bác phòng không hoặc các cỗ sơn pháo 85ly mà BV có, đã di chuyển đến vùng này để chuẩn bị cho một cuộc tấn công.

Mặt khác, người ta nhấn mạnh rằng những đạn đại bác 85 ly vẫn thường được Cộng quân dùng biến chế thành những mìn bẫy.

Theo Việt tấn xã, cũng trong ngày hôm qua, binh sĩ VNCH còn tìm thấy và phá hủy một bệnh viện của địch trong vùng hành quân gồm 5 căn nhà với đầy đủ giường, dụng cụ y khoa.

Tiếp tục lục soát, đại đội trinh sát còn chạm súng với địch quân cách nơi khám phá hầm đạn khoảng 1cs và bắn hạ 11 Cộng quân, thu thêm 1 súng cộng đồng và 2 súng cá nhân.

Sau đó chừng nửa giờ, một đơn vị bộ binh VNCH lại chạm súng với địch một lần nữa tại Tây Nam Bo Kheo và hạ được 1 giặc Cộng mà không bị một tổn thất nào.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo vào hồi 18g00 chiều hôm qua, Bộ Tư lệnh Biệt Khu 44 đã cho chấm dứt cuộc hành quân 44/27 GĐ 2 với kết quả như sau: 50 cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 41 bị bắt, 61 tình nghi bị giữ, 3 súng cộng đồng, 12 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 11 tử thương 28 bị thương. Cuộc hành quân này khai diễn lúc 8g00 ngày 14-11 vừa qua trong vùng 8cs TN thị trấn Phụng Vong.

HẠ VIỆN MỸ CHẤP THUẬN QUYẾT NGHỊ BẰNG 288 CHỐNG 39 PHIẾU KHUYẾN CÁO T. T. NIXON

Hễ hành quân lớn như đánh vào Kampuchea thì nên thông báo cho Quốc Hội biết

★ Đ.S Bunker hội đàm với T.T Nixon về chiến và hòa, và sẽ trở lại Saigon vào tối thứ Tư
★ Lãnh tụ đối lập Úc phản đối bị gán tội phản bội khi nói Mỹ muốn V.C. được tham chính.

HOA THỊNH ĐỐN, 17-11 (Reuter).— Hôm nay, trong một cuộc họp với Đại sứ Bunker tại Bạch cung, Tổng thống Nixon đã duyệt xét lại vấn đề chiến tranh Đông Dương và về sự nan giải của hòa đàm Ba lê.

Đại sứ Bunker sẽ trở lại Saigon tối thứ Tư sau 3 tuần nghỉ phép tại Hoakỳ. Phát ngôn nhân tòa Bạch cung chỉ cho biết đề tài của cuộc thảo luận giữa TT Nixon và Đại sứ Bunker nhưng không tiết lộ chi tiết.

Quyết nghị của Hạ Viện Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 17-11 (UPI).— Hôm nay, Hạ Viện Mỹ chấp thuận một quyết nghị đòi hỏi TT Nixon tham khảo ý kiến với Quốc hội trước khi thi hành một quyết định tương tự như vụ Kampuchea. Tuy nhiên, Hạ viện Mỹ chỉ bỏ phiếu thế thôi chứ không tìm cách ép buộc TT Nixon phải thi hành đúng.

Quyết nghị được chấp thuận với 288 phiếu chống 39 phiếu nói thêm rằng trong trường hợp bất khả kháng, Tổng Thống nên «cấp tốc» thông báo cho Quốc hội lý do của các quyết định của ông.

Dân biểu Dân Chủ Clement Zablocki của tiểu bang Wisconsin, chủ tịch tiểu ban Ngoại giao Hạ Viện, người đã nêu lên kiến nghị trên, cho biết rằng chính phủ không tán thành mà cũng chẳng bác bỏ quyết nghị của Hạ Viện.

Ông tiếp: «Tôi tin tưởng là quyết nghị sẽ được Tổng thống phê chuẩn nếu quyết nghị được Quốc hội thông qua».

Ông nói: «Tuy nhiên là một vấn đề nguyên tắc, song Quốc hội muốn được thông báo mỗi lần chính phủ quyết định can thiệp bằng quân sự ở một nơi nào».

Ông nói thêm rằng «kể từ khi TT Nixon loan báo binh sĩ Hoa kỳ đã được đưa vào KPC, QH đã đưa ra 17 dự luật khác nhau yêu cầu Hành Pháp thông báo cho Lập pháp về những quyết định liên hệ».

Lãnh tụ đối lập Úc lên tiếng

LAUNCESTON, Nam Úc, 17-11 (Reuter).— Hôm nay, lãnh tụ đảng Lao động đối lập Úc, ông G. [illegible] Whitlam cải chính những quan điểm của ông về vấn đề VN là «phản bội» như một vài nhân viên chính phủ rêu rao trong cuộc vận động bầu cử Thượng viện hiện nay.

Trong một bữa ăn tối của báo chí, ông Whitlam nói rằng «chính phủ Hoakỳ đang dàn xếp cho Cộng Sản tham gia vào chính phủ Saigon». Ông nói «nếu tôi có nói rằng Hoa kỳ có ý định là VC phải được dự một phần trong chính phủ thì đó là một phần trong cuộc giải quyết chính trị cần thiết để chấm dứt chiến tranh giữa 2 miền Nam Bắc (VN), và giữa các phe phái ở miền Nam. Nếu tôi có nói là Hoa kỳ chấp nhận những người VC là những người không thể bị chối cãi vì hành động can trường của họ trong 25 năm qua thì tôi có thể bị gán là phản bội».

Ông Whitlam nói những lời tuyên bố như trên sẽ không bị xem là «phản bội» ở Hoa kỳ vì chính những lời nói tương tự đã do «các nguồn tin cao cấp nhất ở các cấp cao nhất ở Hoa kỳ» đưa ra. Mọi ký giả ở Mỹ đều hiểu rõ các nguồn tin đó là những ai.

T. T. PHOUMA TIẾP KIẾN Đặc sứ C. S. Lào

VẠN TƯỢNG 17-11 (AFP).— Chiều thứ Hai, Hoàng thân Souk Vongsack, đặc sứ ở Vạn tượng của Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ CS Lào đã gặp Thủ tướng chính phủ Ai Lao Souvanna Phouma.

Cuộc hội đàm đề cập vấn đề tổ chức cuộc hội kiến giữa các đại biểu toàn quyền của Thủ tướng và CS Lào.

TT Phouma đề nghị can thiệp với UHQT kiểm soát đình chiến nhận cuộc di chuyển phái đoàn CS Lào từ tổng hành dinh ở Sam Nua tới Khang Khay nơi dự định mở cuộc hội đàm.

TÙ BINH MỸ Ở B. V. bị Cộng Sản bắt buộc tuyên truyền cho C. S.

VIENNE, 17-11 (AFP).— Hôm nay, hãng thông tấn MTI của Hung gia lợi cho phát thanh lại những lời tuyên bố của Trung tá Mỹ Eddison Miller bị BV bắt làm tù binh hôm 13-10-67 trong một cuộc phỏng vấn dành riêng cho ba ký giả Hung.

Ngoài Trung tá Miller, 39 tuổi, bản tin của đài MTI, còn nêu đích danh và quân số của Thiếu tá Markham Martley, hiện diện trong cuộc phỏng vấn.

Trong cuộc phỏng vấn, các ký giả Hung [illegible] các tù binh Mỹ phải xác nhận rằng đôi khi họ đã oanh kích các mục tiêu dân sự ở BV dù là bất đắc dĩ, rằng Mỹ khó lòng phủ nhận chính phủ ma VC, rằng Mỹ có thể là lầm lẫn khi ủng hộ VNCH, rằng họ được BV đối đãi tử tế.

Thứ Trưởng Ngoại Giao Mỹ: TC bớt cực đoan và đã mềm dẻo hơn

Tư tưởng Mao đã khởi sự cáo chung Liên lạc Mỹ-TC sẽ cải thiện mạnh mẽ

◐ Trung Hoa Dân Quốc: Sẽ ra khỏi LHQ nếu TC được thu nhận
◐ Cuộc vận động của Mỹ tại LHQ vất vả hơn trước nhiều.

HOA THỊNH ĐỐN, 17-11 (UPI).— Phụ tá Ngoại Trưởng Hoakỳ, ô. Marshall Green chuyên trách về Á Châu sự vụ đã tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn truyền hình rằng có nhiều dấu hiệu chứng tỏ rằng chính sách đối ngoại của Trung Cộng hiện nay đã mềm dẻo hơn và rằng sự liên lạc giữa Hoakỳ và TC chắc chắn sẽ được cải thiện.

Ô. Green nói hiện thời Chủ tịch đảng CS Trung Hoa Mao Trạch Đông đang giảm bớt dần ảnh hưởng trong việc quyết định công việc hàng ngày ở TC và chính sách của BK có thể bớt cực đoan. Ô. Green nói: «Trong chiều hướng đó, tôi nghĩ rằng chúng ta đã bắt đầu thấy sự cáo chung của chủ nghĩa Mao».

Ông Green quả quyết rằng nếu chủ nghĩa cực đoan bị đánh bạt khỏi đường lối chính trị của TC thì «tôi có thể thấy một sự cải thiện quan trọng trong sự liên lạc giữa chúng ta với Bắc kinh».

Vấn đề Trung Hoa tại LHQ

ĐÀI BẮC 17-11-(UPI): Quyền Ngoại trưởng Trung hoa Dân quốc James Shen hôm nay long trọng tuyên bố THDQ sẽ rút ra khỏi Liên Hiệp Quốc một khi Trung Cộng được thu nhận vào LHQ dù rằng việc này không phương hại gì đến địa vị hội viên của THDQ tại LHQ».

NT James Shen nhấn mạnh «chính phủ THDQ cương quyết bác bỏ giải pháp «2 nước Trung Hoa» trong và ngoài LHQ. Để chứng minh tính cách cứt khoát của lập trường kiên cường này, ông viện dẫn việc THQG đã đoạn giao tức khắc với Gia Nã Đại và Ý Đại Lợi ngay khi hai nước này chính thức thừa nhận TC» và xác nhận «THDQ sẽ cắt đứt quan hệ ngoại giao với bất cứ nước nào sẽ công nhận TC trong tương lai».

Tại LHQ, ĐS Shirley Amerasinghe xứ Tích Lan ủng hộ kiến nghị của Albania, vạch rõ rằng ngay đến Hoakỳ mới đây cũng phải nhìn nhận TC là một «thực tế không thể làm ngơ mãi được» và kêu gọi «đa số

8 XEM TIẾP TRANG 12

BBC: Long trọng và thân ái tiếp đón Tổng Thống Hồi

TC biểu dương tinh thần hiếu hòa hứa tôn trọng luật lệ quốc tế

● *Lời lẽ TC ôn tồn như là không có cách mạng văn hóa*
★ *TC mượn Hồi chuyển đạt lập trường gạt bỏ THDQ.*

LUÂN ĐÔN, 17-11 (BBC).— Trợ bút đài BBC Thompson Robert bàn tới những khía cạnh đáng kể trong cuộc công du của ông Abya Khan.

Bốn ngày thăm viếng của TT Hồi Quốc ở Bắc Kinh đã tỏ ra là một dịp quan trọng cho cả hai nước.

Nhưng dịp này, TC đã có thể chứng tỏ cho thấy là TC cũng biết theo đuổi những đường lối ôn hòa trong việc bang giao, đồng thời các lãnh tụ TC có dịp nhấn mạnh được một vài điểm cho cả thế giới thấy kể cả việc TC chú trọng đến ghế đại diện TC ở LHQ.

Còn TT Abya Khan khi trở về nước có thể mang theo một lời hứa hẹn viện trợ tốt đẹp để thực hiện 5 năm lần thứ tư của nước Hồi, ấy là chưa kể uy tín của riêng ông đã tăng ở như việc tiếp đón rất nồng hậu ở Trung Hoa.

Trong mấy năm gần đây, không mấy nhân vật đến thăm Bắc Kinh được tiếp đón trọng thể như TT Abya Khan. Khi đến nơi, TC đã dùng những nghi lễ long trọng nhất để nghênh tiếp, và trong mấy ngày ở Bắc Kinh, Tổng Thống và phái đoàn Hồi quốc đã được Chủ Tịch Mao tiếp hơn một giờ đồng hồ. Theo tin tức thì cuộc hội kiến với Chủ tịch Mao đã thân mật và thắm thiết, Mao quân đã hết sức làm cho các vị khách cảm thấy những sự mời mọc là chân thành.

Trong cuộc thăm viếng này, Hồi Quốc và TC đã ký một hiệp ước cộng tác kinh tế và kỹ thuật. Vì trong bản thông cáo không nói gì đến viện trợ quân sự nhưng cũng có thể cứ cho là Hồi Quốc sẽ có thể dùng một phần trong món vay này để mua quân trang.

Kể từ khi xảy ra chính chiến giữa Hồi Quốc

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Thư Ký Khối NATO khẩn cấp báo động:

Phi đạn liên lục địa của Nga nhiều và mạnh hơn của Mỹ

★ *Lực lượng tàu ngầm Nga hùng hậu nhất thế giới*
▼ *Xích mích ngoại giao diễn ra giữa Nga và Nhật.*

BA LÊ, 17-11 (UPI): Marlio Brosio, Tổng thư ký Tổ chức minh ước Bắc Đại tây dương (Nato) hôm nay khẳng định rằng hiện thời Nga đã có một số phi đạn liên lục địa nhiều hơn và mạnh hơn Mỹ, một lực lượng tiềm thủy đỉnh hùng hậu nhất thế giới và hải quân Nga đã có mặt ở mọi vùng biển trên khắp thế giới.

Trong bài diễn văn đọc trước đại hội Liên Minh Tây Âu gồm bảy nước kể cả Anh, Brosio tiết lộ Nga bắt đầu mạnh mẽ tăng cường quân lực trong dịp xâm lăng Tiệp khắc năm 1968 và, từ đấy đến nay, nỗ lực này vẫn tiến hành đều đặn đến mức Nga đã vượt xa Mỹ về hỏa lực thông thường và hỏa lực nguyên tử. Tuy vậy, Nga vẫn giữ nguyên tỷ lệ chi phí quốc phòng so với tổng sản lượng quốc gia trong khi một số nước Đông Âu lại tăng quỹ quốc phòng trong mấy năm qua quá mức độ bình thường.

Vì vậy, Brosio khuyến cáo Hoa kỳ đừng rút bớt quân ra khỏi Âu châu và các nước Tây Âu không nên tiết giảm quân lực để tránh làm nghiêng [illegible] cán «cán [illegible] lực binh mỏng manh» trên đại lục Âu Châu. Ông yêu cầu các nước Tây Âu nên tăng gia ngân sách quốc phòng ít nhất năm phần trăm mỗi năm để bắt kịp nỗ lực tăng quân của khối Nga Xô.

Xích mích Nhật-Nga

ĐÔNG KINH, 17-11 (AP)— Hôm nay, Thứ trưởng Ngoại giao Nhật bản Haruko Mori đã mời viên xử lý thường vụ Nga xô Okonishnikov tới bộ Ngoại giao phản kháng những lời tuyên bố của ông này là trái với lề lối ngoại giao quốc tế.

Viên xử lý thường vụ Nga trước đây lên tiếng chỉ trích việc Thủ Tướng Nhật Sato đòi Nga trả lại cho Nhật các đảo phía Bắc Nhật có thể gây nên tình trạng suy tệ cho mối bang giao Nhật Nga. Ông Mori đã cho lời tuyên bố của viên đại diện Nga là can thiệp vào nội bộ nước Nhật, và ông Okonishnikov đáp lại là Nga xô luôn luôn chú ý tới thái độ của Nhật về các đảo trên và do đó không thể coi lời tuyên bố của ông là xen lấn vào nội bộ của Nhật.

Quân trấn thủ K. Chàm được tiếp tế bằng dù

500 Cộng quân VN tấn công 2 tiểu đoàn KPC suốt 5 giờ

▼ *Lựu đạn lại nổ ở Nam Vang 11 người thương vong.*

NAM VANG 18-11.— Một phát ngôn viên chính phủ KPC hôm qua loan báo phi cơ đồng minh đang thả dù vũ khí và đồ tiếp tế xuống cho các đơn vị trú phòng tại phi trường Kompong Chàm 75cs ĐB Nam Vang.

Trả lời câu hỏi phải chăng phi trường cách thành phố Kompong Chàm khoảng hơn 10 cây số về phía Tây đã đóng cửa vì thiếu an ninh, phát ngôn viên cho biết chỉ có các trực thăng có thể cất cánh và đáp xuống và các phi vụ thả dù vẫn tiếp tục trong một thời gian không biết rõ là bao lâu.

Phát ngôn viên cho hay Cộng quân đã bắn hỏa tiễn 122 ly vào các vị trí chính phủ tại đại học đường phía Tây ngoại ô thành phố vào đêm thứ Hai.

Nguồn tin từ mặt trận cho biết vào sáng sớm thứ Ba, Cộng quân đã tấn công các vị trí chính phủ trên quốc lộ 7 khiến 9 binh sĩ Kampuchea thiệt mạng và 44 bị thương.

Cuộc tấn công diễn ra tại 2 nơi Prey Totung và ngôi làng nhỏ O-dar. Có khoảng 500 Cộng quân đã tấn công 2 tiểu đoàn quân chính phủ tại làng Odar, suốt 5 tiếng đồng hồ, khởi sự từ lúc nửa đêm.

Tại đây có 7 người thiệt mạng trong số có một phụ nữ và 1 đứa trẻ 8 tháng và 41 người bị thương. Cộng quân để lại 4 xác chết và nhiều vệt máu kéo dài chứng tỏ còn nhiều xác chết và người bị thương được chúng mang đi.

Tại Prey To Tung, chỉ có 2 binh sĩ thiệt mạng và 3 bị thương.

Tại Nam Vang, có 1 người thiệt mạng và 10 người bị thương vì 1 quả lựu đạn tung vào giữa đám đông tại một ngôi chợ ở Nam Vang. Quân cảnh tuyên bố không biết rõ thủ phạm nhưng cho rằng đây là một vụ mưu sát. Cách đây 10 ngày đã có 2 quả lựu đạn tung ra khiến 23 người thiệt mạng.

Ngày hôm qua, các thành phần thuộc sư đoàn 18 BB hạ sát 4 Cộng quân, tịch thu 3 súng cá nhân và 1 lựu đạn trong 2 trận giao tranh nhẹ gần thị trấn Krek. Phía bạn vô sự.

Lấy Quảng Ngãi làm thí điểm cho toàn quốc

Mỹ tăng tiền thưởng khám phá mìn bẫy, bàn chông của CS

● *Mỹ sắp giảm nhiều quân số lực lượng đặc biệt.*

QUẢNG NGÃI 17-11 (AP).— Đại diện Quân lực Đồng minh tại VN nêu vấn đề tăng tiền thưởng để khuyến khích dân chúng chỉ dẫn cho chính quyền địa phương những nơi CS chôn dấu mìn và bàn chông.

Dự án trên dự liệu thể hiện vào tháng này đã được nêu lên đúng vào lúc binh sĩ Hoakỳ bị tử thương nhiều vì đạp phải mìn hơn là bị pháo kích hay bắn hạ khi giao tranh.

Tuy chưa có thống kê chính thức, một phát ngôn nhân của Quân đội Hoa kỳ tại VN cho biết số thương vong về mìn lên tới gần 60 o/o con số thương vong ở chiến trường.

Nếu thành công ở Quảng Ngãi, dự án sẽ được áp dụng ở các tỉnh khác. Quảng Ngãi đã được lựa làm thí điểm vì những ruộng lúa và đầm lầy ở tám quận duyên hải tại đây là những nơi thuận lợi cho CS chôn dấu đủ loại mìn, gần như cả một mạng lưới đầy cạm bẫy nguy hiểm.

Sư Đoàn 2 Bộ binh Mỹ hiện đang mở cuộc tuần phòng ở Quảng ngãi với những bản đồ có ghi rõ phương hướng bãi mìn xung quanh những cơ sở phòng thủ của các lực lượng bạn.

Giảm bớt LL mũ xanh

HOA THỊNH ĐỐN 17-11 (UPI): Nguồn tin cao cấp của Ngũ Giác đài hôm nay cho biết Lục quân Hoa kỳ dự định giảm một số quân trong các lực lượng biệt kích mũ xanh.

Điều này phản ánh một thay đổi về hai khía cạnh: vai trò dành cho lực lượng không quy ước này và sự cắt giảm lực lượng lục quân.

Các con số của lục quân cho thấy hiện nay có khoảng 90.000 binh sĩ chuyên về chiến tranh dukích và các hoạt động tình báo quân sự mà Ngũ giác Đài chính thức gọi là lực lượng đặc biệt. Dân chúng thường biết họ nhiều hơn qua danh từ «lực lượng mũ xanh».

Một nguồn tin cho biết «mọi quyết định còn chưa ngã ngũ cho đến khi chúng tôi có một ngân sách quốc phòng mới. Tuy nhiên có lẽ lực lượng mũ xanh sẽ giảm bớt nhiều ngàn người.»

Nền hòa bình hụt vào năm 1967

LUÂN ĐÔN, 17-11 (BBC).— Trong phần xã luận, báo Guardian đã bình luận về một cuốn sách mới xuất bản tại Hoa kỳ. Cuốn sách này của ông Cooper (?) từng là đặc ủy của TT Johnson tại Luân Đôn trong năm 1967 khi hai Thủ tướng Anh và Nga Xô có đứng ra làm trung gian giữa Hoa kỳ với BV.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội loan báo: Dù công việc gặt lúa mùa hết sức cấp bách

4 tỉnh cực nam BV ráo riết chuẩn bị sẵn sàng chờ đón các cuộc tấn công

◐ CS Nam VN ra tuyên bố không sợ ông Laird, vẫn cứ pháo kích
◐ Phái đoàn Tây Đức thăm Hà Nội có cả đại diện Thiên Chúa Giáo

SAIGON, 18-11.— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon sáng nay loan báo có đội chính quy, bộ đội địa phương và dân quân du kích tại 4 tỉnh Quảng Bình, Hà Tĩnh, Nghệ An và Thanh Hóa đang ra công luyện tập quân sự, từ tập ném lựu đạn gỗ đến bắn đạn thật.

Ngoài ra, vẫn theo đài Hànội, dân và quân 4 tỉnh nói trên đang hết sức tu bổ hàng ngàn hầm hố «để sẵn sàng đánh trả địch». Đài Hànội không nói rõ CSBV sẵn sàng đánh trả địch trên trời hay trên bộ.

Công cuộc chuẩn bị tác chiến tại 4 tỉnh cực Nam BV này cực kỳ cấp bách đến nỗi, vẫn theo đài Hànội, mặc dầu hiện nay là mùa gặt rộ, nhưng tất cả các học sinh, sinh viên và giáo chức đã được huy động ra đồng gặt hái thay thế cho dân quân du kích ráo riết học tập quân sự để «kịp thời đáp ứng với tình hình».

VC ra tuyên bố

HƯƠNG CẢNG, 16-11 (AP): Đài phát thanh CS Nam VN loan báo cái gọi là bộ Ngoại giao chính phủ ma VC ra tuyên bố quả quyết rằng Cộng quân Nam VN vẫn tiếp tục tấn công bằng mọi cách VNCH và Hoa kỳ bất chấp lời đe dọa của Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird.

Bản tuyên bố viết lời ô. Laird dọa ném bom BV trở lại là để mở đường cho việc tăng cường hơn nữa cuộc chiến tranh đàn áp CS Nam VN. Lời đe dọa đó, theo bản tuyên bố vẫn không ngăn chặn được CS pháo kích ở Nam VN.

Phái đoàn Mỹ vận động tù binh

BA LÊ, 17-11 (AP): Một phái đoàn của tiểu bang Virginia của Hoakỳ chưa gặp được mặt phái đoàn CSBV tại Balê để đưa kiến nghị về tù binh do trên một trăm ngàn (100.000) người ký tại tiểu bang Virginia.

Phát ngôn nhân phái đoàn này nói là CSBV cho hay họ sẽ quyết định vào ngày thứ tư là có gặp phái đoàn này hay không. Phát ngôn viên cho hay là kiến nghị trên yêu cầu CSBV hãy cho tin về tất cả mọi tù binh Hoakỳ và hãy thương nghị về vấn đề trả tự do cho họ.

Phái đoàn Tây Đức đến Hà Nội

HƯƠNG CẢNG, 17-11 (Reuter).— Hôm qua, hãng thông tấn BV loan báo một phái đoàn của «Ủy ban Viện trợ VN» ở Tây Đức hiện đang thăm viếng BV theo lời mời của «Ủy Ban Hòa Bình Việt Nam» và Hội Hồng Thập Tự BV.

Phái đoàn hòa bình gồm 2 đại diện Thiên chúa giáo và một [illegible] ông tín viên Đức [illegible] Sybile W[illegible] hội viên thường [illegible] của Ủy [illegible] trên hướng dẫn hiện đang thăm [illegible] những [illegible] Trung ương và địa phương của BV và hỏi han [illegible] những [illegible] tiên tiến của cuộc chiến đấu chống «đế quốc Mỹ» và cuộc xây dựng xã hội chủ nghĩa của BV.

Thụy Điển viện trợ cho BV

STOCKHOLM, 17-11 (UPI): Các nguồn tin chính phủ hôm nay cho biết trong 12 tháng vừa qua Thụy Điển đã viện trợ y tế và nhà [illegible] cho BV tới một ngân khoản 35 triệu Kr[illegible] (8 triệu đô la).

Viện trợ [illegible] do hội Hồng Thập tự Thụy Điển chuyển giao gồm vải vóc, quần áo, giấy sách vở học trò, sữa bột, dụng cụ y khoa cho Viện Đại học Hà Nội.

Hồi hương Việt Kiều

VỌNG CÁC, 17-11 (Reuter): Thứ trưởng nội vụ Thái Puang Suwannarat hôm nay loan báo rằng công cuộc hồi hương chừng 35.000 Việt Kiều ở Thái có thể được khởi sự vào đầu năm tới.

Ô. Puang cho biết cuộc hội đàm giữa các hội Hồng thập Tự BV và Thái Lan đã bắt đầu thảo luận về các phương tiện vận chuyển VK hồi hương. Ô. cho biết phái đoàn Thái và BV đã đến thăm các tỉnh Khon[illegible] và Nong khai tại mạn Đông Bắc giáp Lào để nghiên cứu điều kiện sinh sống của VK và sẽ báo cáo nhận định của phái đoàn trong cuộc hội đàm.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Bộ Ngoại giao Mỹ đã ra chỉ thị cho sứ quán Mỹ ở Saigon thuyết phục chính phủ VNCH đừng rút giấy phép báo chí của ký giả Mỹ Don Luce.

HOA THỊNH ĐỐN.— TT Nixon đã mời các lãnh tụ Cộng hòa và Dân chủ tại Quốc hội tới Bạch cung để cho biết là ông muốn thêm 1 tỷ Mỹ kim vào ngân sách ngoại viện cho Do Thái và nhiều nước Á châu khác.

HOA THỊNH ĐỐN.— TNS Dân chủ Edward Kennedy đã cho báo chí hay là ông không ra ứng cử Tổng Thống năm 1972.

ĐÔNG KINH: Hôm thứ Ba, phái đoàn kinh tế BV do phó Thủ Tướng Nguyễn Côn hướng dẫn đã đáp phi cơ tới Bình nhưỡng viếng thăm Bắc Cao.

LA MÃ.— Bốn đại diện VC vừa đáp phi cơ từ Mạc tư Khoa qua Ý họp hội nghị hòa bình cùng phân nhánh của Đại hội Hòa bình Stockholm, ở thủ đô Thụy Điển.

KUALA LUMPUR.— Zaiton Izrahit, Tổng Thư Ký Bộ Ngoại giao Mã lai đã xác nhận, trong tương lai gần đây, Mã Lai sẽ chính thức tiếp xúc với Nga xô và Hoakỳ để vận động trung lập hóa toàn thể ĐNÁ dưới quyền bảo trợ của các đại cường trên thế giới.

LUÂN ĐÔN: Tổ chức Liên phòng ĐNÁ sẽ nhóm phiên họp hội đồng cấp Bộ trưởng tại Luân đôn vào cuối tháng 4-1971.

DAMAS.— Ai Cập, Libya và Soudan đều tán thành cuộc đảo chánh của Tướng Assa ở Syria. Cả 3 nước này đòi họ sẵn sàng nhận Syria là quốc gia thứ tư gia nhập vào khối

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tin bổ túc về cuộc pháo kích phi trường Biên Hòa

Từ 25 đến 30 hỏa tiễn 107 4 người chết, 34 bị thương

▼ *Trực thăng Mỹ bắn hạ 18 CS ở Tây Pleiku*
▼ *B-52 nối tiếp cuộc oanh kích đường mòn HCM.*

SAIGON, 18-11: Bổ túc nguồn tin sơ khởi loan báo hôm qua về vụ Cộng quân pháo kích vào căn cứ Biên Hòa, bộ tư lệnh Hoakỳ cho biết địch đã nã khoảng 25 đến 30 hỏa tiễn 107 ly vào căn cứ Biên Hòa (thay vì 16 như hôm qua loan báo) khiến cho 3 binh sĩ Hoa kỳ, 1 thường dân VNCH thiệt mạng, khoảng từ 15 đến 20 binh sĩ Mỹ khác và 14 người VN bị thương.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 3 vụ pháo kích quấy phá nhưng không gây thiệt hại đáng kể.

Hồi 13g30 hôm nay, phi công trực thăng Hoa Kỳ phát giác một số Cộng quân không rõ bao nhiêu trong một công sự và hệ thống địa đạo 35 cây số Tây thị xã Pleiku và cách biên giới Kampuchea 1 cây số. Địch quân nhả đạn vào trực thăng Hoa kỳ và chiến đấu cơ liền được gọi đến oanh tạc địch. Khi oanh tạc xong, phi công nhận thấy có 18 xác địch trong vùng và 15 công sự cùng 17 hầm hố bị phá hủy. Phía bạn vô sự.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo cuộc không tập đường mòn Hồ chí Minh của pháo đài bay chiến lược B-52 hôm qua đã bước sang ngày thứ 41, nhằm cắt đứt hệ thống chuyển vận tiếp liệu của địch vào chiến trường VNCH cũng như KPC.

Trong ngày thứ hai, sau một thời gian tạm ngưng, pháo đài bay B.52 lại cho mở lại các phi xuất ngăn chặn hệ thống tiếp liệu và giao thông của địch trên lãnh thổ Kampuchea.

Trên chiến trường VNCH, hoạt động của B52 được tạm đình chỉ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Dự-án ngân-sách 1971

NGUYỄN-VĂN

497 trang giấy cỡ 18x27 chia hàng chia cột, đầy rẫy số tỷ, số triệu, số ngàn,.. : một tác phẩm như vậy dĩ nhiên hơi khó thưởng thức, ngay đối với loài mọt sách.

Nhưng mấy khi người dân được xem một tài liệu ghi chú cặn kẽ tất cả hoạt động quốc gia trong mỗi ngành và mỗi lãnh vực ? Hơn nữa, lại thấy kê khai rõ giá phải trả cho các hoạt động kia, cùng những số tiền phải nai lưng đóng góp.

Đó là bản dự án ngân sách năm tới, mà Quốc Hội đang xét, thế thì người dân càng tò mò ngó qua để có ý thức rõ hơn về gánh nặng của mình, và sẽ nghiệm xem các đại diện ở mỗi Viện bênh vực ra sao quyền lợi của quốc gia và của mọi giới ?

Cho nên, dù phải tốn công len lỏi qua những con số khô khan mà chẳng ai buồn phổ biến, cũng còn dễ chịu hơn là phải nghe tường thuật những chuyện cãi vã giữa nghị trường với những lời lẽ bắc chì không xứng với con người tự trọng.

⁂

235 tỷ : đó là số mà Chánh phủ đòi tiêu. Sẽ tiêu nhiều hơn năm nay 57 tỷ. Đúng hơn, thì hơn 44 tỷ 5, vì trong thực tế, đã tiêu 190 tỷ 5 thay vì 177 tỷ 8 như Quốc Hội đã cho phép.

Trót tiêu quá giới hạn rồi, để đáp ứng những nhu cầu khẩn bách, vì trường hợp bất khả kháng...

Chắc hẳn Quốc hội trước sự đã rồi cũng đành chấp nhận «tu chính», cũng như đã từng tu chính năm ngoái, năm kia. Như ngân sách 1968 từ 95 tỷ đã thành 111 tỷ, ngân sách 1969 từ 129 tỷ đã thành 145 tỷ...

Tiêu lố rồi, biết làm sao nữa ? Và xét kỹ, thì trách nhiệm thuộc về ai ?

Lỗi Quốc Hội đã quá thắt chặt, không theo sát thực tế, không ước lượng đúng mức ? Nếu thế, Quốc Hội đành chịu sửa sai, vì tu chỉnh, là mặc nhiên thừa nhận lỗi lầm.

Hay là Chánh Phủ thiếu lý do chính đáng mà cứ tiêu vượt mức, rồi đẩy Quốc Hội tới chỗ không thể chối từ ? Nếu quả như vậy, thì Hành Pháp sẽ đáng trách, nhất là ở trường hợp ngân sách bị thâm thủng nhiều hơn.

Muốn xét phải trái, người dân thấy cần xem các khoản chi trội có thật cần cấp hay không ? và ngân sách có bị thiếu hụt nhiều hơn số dự trù không ?

Chánh Phủ dễ trả lời câu hỏi thứ nhất : tỉ dụ Xã Hội đã phải tiêu 4 tỷ 398 triệu thay vì [illegible] tỷ 5, Y Tế 4 tỷ 175 triệu thay vì 3 tỷ 9 để cứu trợ Việt kiều hồi hương, một việc chưa thể tiên liệu cuối 1969 khi Quốc Hội xét ngân sách 1970. Hoặc Quốc Phòng đã phải chi 121 tỷ 5 thay vì 109 tỷ vì chương trình Việt Nam hóa xúc tiến mau hơn dự đoán, vì phải mở rộng chiến trường sang KamFuChea v.v... và đây cũng là sự đột ngột không thể tính trước...

Nhưng ở nơi khác, vẫn còn nghi vấn : Như Văn Hóa, thì có gì bất khả tiên liệu, để số chi lên 258 triệu thay vì 216 triệu 8 ? Giáo dục chi 8 tỷ 6[illegible] triệu thay vì 8 tỷ 212 triệu : cũng bất khả kháng hay sao ? Lập Pháp : từ 495 triệu lên 535 triệu; Tư Pháp : từ 527 triệu lên 5[illegible] triệu... Vì có tăng lương công chức ? Nhưng nếu vậy thì sao Ngoại Giao lại giảm từ 1 tỷ 189 triệu xuống 1 tỷ 159 triệu ? [illegible] viên ngoại giao xin rút lương chăng ? Và sao có thể rút [illegible] khoản khi vừa lập thêm tòa đại sứ tại Nam Vang, kể cũng lạ đấy...

Tuy hết thảy các khoản chi đều tăng trên mọi lãnh vực trừ ngoại giao, cũng không đáng trách nếu Hành Pháp vẫn tránh được sự gia tăng thiếu hụt, (số ứng trước của Ngân hàng Quốc Gia từ 52 tỷ 847 triệu, đã xuống 39 tỷ 369 triệu). Quả thật, nếu chi nhiều hơn thì cũng thâu được nhiều hơn, về lợi tức bưu điện, bán tài sản, chuyển ngân của tư nhân, và nhất là các thuế gián thâu (từ 82 tỷ 638 triệu lên 107 tỷ 949 triệu).

Dù sao, tu chỉnh vẫn là biện pháp bất thường cần phải cố tránh trong tương lai, thay vì dùng thành một tiền lệ mà tiếp tục áp dụng mỗi năm : vì rất có thể Lập Pháp cùng dân chúng cứ bị đặt trước sự đã rồi, và Hành Pháp sẽ có khuynh hướng tiêu xài quá mức với hy vọng được [illegible] qua dễ dàng.

Hoặc trước một thời cuộc biến chuyển mau lẹ, nếu không ai tin chắc được vào các [illegible] toán [illegible] năm, thì phải định 2 tài khóa mỗi năm thay vì 1 tài khóa dài 12 tháng : các chuyên viên cổ điển hẳn là sẽ ngần ngại...

Hay là Quốc Hội phải [illegible] giới hạn mức tối đa của dự án tu chỉnh : tỉ dụ không [illegible] tiêu chi vượt quá 1/5 hay 1/4 ngân sách đã được chấp thuận.

Người dân sẽ đợi xem ngân sách 1971 có bị tu chỉnh hay không.

⁂

Cũng như mọi năm, Quốc Hội sẽ tỏ ra thận trọng và sẽ cố giảm số Chánh phủ xin cấp.

Nhưng chẳng có gì cho phép mong rằng ngân sách 1971 lại không vượt nhiều ngân sách 1970.

Dẫu không cho 235 tỷ, Quốc Hội sẽ phải chấp nhận tăng chi.

Vì trước hết, vật giá vẫn leo thang, nên chánh quyền cũng như dân chúng, sẽ chịu nạn [illegible] và trả gấp đôi gấp ba các vật liệu và dịch vụ.

Dịch vụ và vật liệu năm nay, từ trên 18 tỷ đã tăng hơn [illegible] tỷ. Dự trù cho năm tới [illegible] hơn 26 tỷ, thì hẳn là quá khiêm tốn. Đáng lẽ Hành Pháp phải [illegible] 35 tỷ là ít.

Chỉ về lương bổng nhân viên dân chánh, từ 30 tỷ 375 triệu, lên 33 tỷ 839; lương bổng quân nhân từ 99 tỷ 337 triệu. lên 104 tỷ 551 triệu. Tổng [illegible] tăng là 8 tỷ 678 triệu.

Riêng số này đã cao hơn số thuế lợi tức và thuế môn bài thâu được về 1970 (8 tỷ 3[illegible] triệu).

Lương bổng không cho phép quân nhân công chức sống đủ. Nhưng cũng là gánh nặng [illegible] cho ngân sách rồi : 137 tỷ 390 triệu trên 235 tỷ dự trù về 1971.

Muốn đỡ cho dân, ngoại viện phải gánh hộ nhiều hơn mới phải: nhưng viện trợ Mỹ chỉ [illegible] 14 tỷ cho quân đội, và 3 tỷ 54 triệu cho 38.521 cán bộ mà thôi.

Tổng số đóng góp của [illegible] đối giá viện trợ, chỉ bằng 30 tỷ (1971) tăng được vỏn vẹn [illegible] (1970) mặc dầu chương trình Việt Nam hóa đòi hỏi bao phương tiện lớn lao hơn.

Trách Hành Pháp không hết sức tranh đấu thì dễ lắm. Nhưng LậpPháp không có trách nhiệm gì hay sao đối với ngân sách nói riêng và đại cuộc nói chung ? Có bao giờ Viện nào can thiệp vận động với ngoại [illegible]. hoặc thúc dầy Chánh phủ tranh đấu ? Hình như đối với Quốc Hội, được nhiều ít không đáng quan tâm ? song được ít, thì dân có phải thắt lưng buộc bụng nhiều hơn không ?

Nếu ngoại viện không [illegible] gia tăng, thì phần tài nguyên quốc gia càng được [illegible] đặt, và những chương trình nào không khẩn bách cũng nên [illegible] hoãn thi hành, hoặc thu hẹp lại.

Hành pháp cũng vẫn nề [illegible] thế, song nhiều cơ quan hay coi như khẩn bách những việc [illegible] ích lợi lâu dài : nên Lập Pháp phải xét cho khách quan hơn.

Phần đầu tư trực tiếp [illegible] tỷ 363 triệu, nên được Quốc Hội soát lại. Tạo tác vì phương tiện trong những ngành không sản xuất, sẽ chỉ làm tăng l[illegible] : 27 tỷ 043 triệu phải chăng cũng còn quá nhiều [illegible] tình kinh tế và tài chánh ?

7 tỷ 981 triệu [illegible] xây cất và đại tu bổ : thực hiện được thì bao giờ chẳng hơn [illegible] ? nhưng kinh nghiệm cho hay, chẳng năm nào không [illegible] ra những biến chuyển đòi hỏi những ngân khoản lớn [illegible] đột... Mỗi lần lại tăng chi hay sao ? Thà [illegible] tối thiết...

SẮP CÓ TRẬN ĐÁNH TIẾN RA BẮC-VIỆT ?

LUẬN VỀ MỘT THẾ CỜ PHẢI XẢY RA, NẾU HÒA-ĐÀM BA LÊ LÒNG-DÒNG MÃI KHÔNG KẾT-THÚC. ● MỸ VÀ V.N. KHÔNG THỂ CHỜ MÃI SỰ NGUY-HIỂM LẠI TĂNG LÊN DẦN DẦN. ✱ TÌNH-HÌNH NỘI BỘ MỸ VÀ CÁC NHU-CẦU CẤP-THIẾT CỦA CHÁNH-PHỦ NIXON ĐÒI-HỎI MỘT HÀNH-ĐỘNG MẠNH ĐỂ GIẢI-QUYẾT CÁC VIỆC NỘI-BỘ. ● ĐÃ CÓ TRIỆU-CHỨNG GÌ CHƯA ? MỘT TRẬN TẤN-CÔNG RA BẮC CÓ THỂ DIỄN RA DƯỚI HÌNH-THỨC NÀO ?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Một trận tiến đánh ra BV gần như là một chuyện không tưởng trong con mắt nhiều người. Nhưng trận đánh sang KPC cũng đã từng là một chuyện không tưởng, dường như không bao giờ nó có thể xảy ra được, mà nó lại xảy ra. Chính phe Cộng cũng nghĩ rằng Mỹ — Việt không dám đánh sang KPC, cả sau khi Lon Nol đã cướp chánh quyền. Nhưng phe Cộng đã biết gớm ghiếc Nixon, — và ngày nay, tin tức của đài Hà nội cho biết công cuộc chuẩn bị chiến đấu và phòng ngừa Mỹ tái oanh tạc đã được Võ nguyên Giáp cho tiến hành rất gấp ở suốt dọc bờ biển BV. Như thế, người ta có thể hiểu rằng Mỹ có thể tái oanh tạc thật. Nghĩ rộng ra nữa, thì Mỹ-Việt có thể tiến đánh ra BV để tìm một cách kết thúc chiến tranh.

Hòa đàm không thể kéo dài bất tận cũng như chiến tranh không thể kéo dài bất tận. Có lẽ phe Cộng cũng nghĩ vậy và họ cũng cố gắng cách nào đó để cho chiến tranh chấm dứt, mà không phải là bằng cách chính họ phải xin hòa.

Nếu hòa đàm Balê không đi đến một kết quả nào...

Trong giai đoạn hiện tại của hòa đàm Ba Lê, phe Cộng đã đưa ra 8 điểm mới. 8 điểm đó hoàn toàn rập đúng các đòi hỏi cũ của phe Cộng, trên những căn bản mà Việt-Mỹ không thể chấp nhận được. Cộng quân đã thua trận, nhưng họ lại cứ đòi một giải pháp trong đó miền Nam VN phải thua hoàn toàn, phải giải tán chế độ và phải trao chánh quyền cho phe Cộng thì đó là một điều không bao giờ thực hiện được.

Việt-Mỹ đã đáp lại bằng 5 điểm—các điểm này tuy rất hợp lý và công bằng, nhưng lại đánh dấu sự thất bại hoàn toàn của phe Cộng, Giải pháp đó đòi hỏi cho hai bên y như nhau ; cùng ngưng chiến tại chỗ, cùng rút quân ngoại nhập, cùng ra trình diện dân chúng trong cuộc bầu cử... nhưng trong tình trạng Cộng quân đã thua rồi thì họ lại không thể chấp nhận những điểm công bằng hợp lý ấy để rồi họ phải xác định sự thua trận của họ. Thà rằng họ cứ tự ý lẳng lặng rút quân. Thà rằng cứ để chiến tranh lịm dần.

Vả chăng, nếu hòa, phe Cộng sẽ không thể nào nhận lại số tù binh mà miền Nam trả lại ; họ cũng không thể tiếp nhận số tàn quân xâm nhập của họ trở về miền Bắc.

Cho nên hòa đàm không đi đến kết quả nào. Đến hôm nay không có kết quả nào, và 10 năm nữa mà tình hình vẫn cứ thế này thì hòa đàm cũng vẫn cứ lòng dòng như thế. Hòa đàm lòng dòng lại là sự khó khăn cho Việt Mỹ, nếu không phải là một sự nguy hiểm.

Phải nói hẳn là sự nguy hiểm có thể tái xuất hiện cho miền Nam VN,.. để không có những ảo tưởng.

Từ du kích phát triển đến lòng quân...

Trong mấy tháng qua, tình hình an ninh đã vãn hồi khả quan. Nhưng trong ít ngày nay, du kích lại hoạt động nhiều hơn lên, lại len lỏi về gần các thành thị để phá rối, lại phục kích công voa nhà Binh, lại ám sát viên chức xã. Những nguồn tin cho biết có sự e ngại về việc Cộng sản có thể đã len lỏi vào hàng ngũ viên chức xã, sau những cuộc bầu cử...

Mặt khác những tin tức từ KPC cho biết Cộng quân lại len lỏi về gần biên giới, và hàng ngàn xe cam nhông đã lại chờ sẵn ở các đầu đường Ailao để thực hiện một cuộc xâm nhập lớn lao nữa về phía Nam. Và như vậy, người ta lại trông thấy trước một giai đoạn chiến đấu gian khổ của Quân lực VN trong thế thụ động (so sánh với cuộc chiến đấu thả giàn và khoái trá của Quân lực VN tại KPC).Bây giờ, lại phải chống đỡ nữa, khổ sở nữa, và lại ngồi chờ du kích phát triển trở lại nữa, lại để cho viên chức xã ấp bị ám sát nữa, cho xe đò bị chận, bị mìn, cho thành phố bị ăn hỏa tiễn nữa hay sao ?

Mặt khác nữa, những ai thấy lòng quân hứng khởi trong trận tấn công sang KPC, đều được dịp so sánh với lòng quân, khi cứ phải chờ hòa bình và cứ phải chống đỡ. «Thời kỳ tiền hòa bình» càng kéo dài, càng bất lợi cho miền Nam VN, bất lợi cho tinh thần quân lực.

Tình hình kéo dài cũng bất lợi cho Mỹ

Về phía Mỹ cũng vậy, cứ để tình hình này kéo dài là có hại. Mà phe Cộng thì dám kéo dài tình hình này đến mấy năm nữa cũng được.

Nếu không có gì khác lạ ở hòa đàm Ba Lê, chính phủ Mỹ vẫn phải dương đầu với những vấn đề ở Đông Dương và vẫn phải chi phí nhiều tiền.

Ngân sách Mỹ năm nay đã thâm thủng gần 3 tỷ Mỹ kim; năm tới có thể thâm thủng 10 tỷ. Khuynh hướng ở QH là không cho đánh thuế thêm nữa. Tình thế buộc chánh phủ Mỹ phải giảm quân lần lần để làm thăng bằng ngân sách, nhưng nếu chiến tranh không chấm dứt thì làm sao rút quân? Tất nhiên phải có hành động nào đó để tiến đến chấm dứt chiến tranh và để có thể rút quân.

Nhưng liệu ông TT Nixon có dám làm chuyện táo bạo hay không, lại là chuyện khác. Đến đây, lại xin luận sang việc Việt-Mỹ có dám làm một hành động táo bạo hay không.

Mỹ có dám mở trận đánh BV hay không ?

Theo nguyên tắc chiến lược dĩ nhiên, nếu Việt Mỹ cứ chịu đựng một thế thụ động thì sẽ không bao giờ chiến tranh có thể kết thúc, — là vì Mỹ Việt không làm thiệt đến quyền lợi thiết thân của BV và không tạo được món hàng trao đổi, thì BV không chịu ngưng đánh.

Sự cần thiết là phải khởi thế công và phải tạo món hàng trao đổi. Nhưng điều đó phải tùy sự táo bạo của nhà cầm quyền Mỹ. Chúng ta chỉ cần nói đến Mỹ thôi, vì về phía VN, các nhà cầm đầu quân lực đã thích đánh ra Bắc từ lâu (như ĐT Cao văn Viên từng có bản phân tích, vạch rõ cần đánh ra Bắc). Tuy nhiên,VNCH có muốn đánh mà Mỹ không muốn thì cũng không được, vì Mỹ vẫn nắm quyền điều khiển chiến lược, và nhất là vì Mỹ nắm yếu tố yểm trợ hành quân cần thiết.

Nhiều người cho rằng ông Nixon sẽ không dám đánh BV vì sợ dư luận trong nước hiện theo khuynh hướng chủ hòa. Đó là một thật tế. Nhưng ông Nixon cũng từng chứng tỏ rằng ông biết bất chấp dư luận, như hồi đánh sang KPC.

Không ai nghĩ rằng ông Nixon làm chuyện đánh sang Kampuchea, mà ông Nixon đã làm.

Ông Nixon vốn là con người táo bạo, là một thứ diều hâu ở trong nước cũng như ở ngoài nước. Dư luận ở Mỹ bảo rằng ông là một thứ Roosevelt liều lĩnh và quyết thắng để giải quyết các khó khăn nội bộ chứ không phải chịu thua vì các vấn đề nội bộ đó. Tỷ dụ như ông đã đánh sang Kampuchea là để quyết giữ nhịp [illegible] Việt hóa. Tỉ dụ nữa là ông Nixon đã đánh nhau thẳng cánh với đảng Mafia, điều mà bao nhiêu ông tổng thống trước đã không dám làm, không làm nổi. Một tỉ dụ khác là giữa khi trào [illegible] kỳ thị và cuộc nổi dậy của dân da đen có chiều hướng làm sụp đổ nước Mỹ,(nhiều nhà quan sát đã nói vậy) thì ông Nixon lên cầm quyền đã giải quyết được vấn đề kỳ thị thật đúng mức. Vấn đề mới mà ông Nixon sẽ giải quyết là những vụ đi ngược lại trào lưu, tức là vấn đề phá tan phong trào Híp-pi và phong trào Porno (dâm thư). Nixon luôn luôn là người dám làm, làm mạnh, và có thể làm quá đà nữa.Đã làm mạnh tay trong các vụ Kampuchea, Mafia, kỳ thị, ông Nixon có thể làm mạnh trong vụ BV để giải quyết chiến tranh Việt Nam là vì ông phải giải quyết chiến tranh thì mới thắng được trong các vấn đề ở Mỹ.

Nhu cầu cấp thiết của ông Nixon

Nhu cầu của ông Nixon cấp thiết thật sự.Đó là nhu cầu lấp lỗ hổng trong ngân sách, lỗ hổng ghê gớm với 10 tỷ MK trong năm 1971.

Nếu mọi sự cứ kéo dài thì lỗ hổng đó sẽ không lấp nổi (tình trạng của VN cũng vậy ; nếu mọi sự kéo dài thì VN cứ phải giữ cái đà chi tiêu thật lớn cho quân số trên 1 triệu người và do đấy phải ráng chấm dứt chiến tranh cho sớm thì mới thanh toán được nạn thâm thủng ngân sách).

Muốn lấp lỗ hổng ngân sách, ông Nixon phải thanh toán chiến tranh VN vì không thể tăng thuế. Do đấy ông phải làm một việc mới. Ông đã qua cái mức bầu cử 1970 rồi, thì phải gấp qua cái mức bầu cử 1972, ông có cái hạn 2 năm để giải quyết chiến tranh VN, nhưng không thể chờ đến 1972, mà phải hành động ngay trong năm 1970 hoặc nửa đầu năm 1971, thì mới được hưởng các hậu quả tốt, kịp để cho nhân dân Mỹ cũng được hưởng trước tháng 11-1972. Tóm lại là Nixon bị bắt buộc thanh toán chiến tranh VN để giải quyết nạn thâm thủng ngân sách (vì QH không cho ông tăng thuế và cũng vì nếu tăng thuế thì ông sẽ thất cử trong cuộc bầu Tổng Thống).

Đã mào đầu việc đánh BV.

Để đánh BV, ông Nixon có thể quan niệm 2 việc :

1— Oanh tạc lại BV.

2— Tấn công đánh chiếm hẳn BV.

Việc oanh tạc BV dĩ nhiên sẽ xảy ra trước, rồi tùy theo đó mà sẽ có cuộc tấn công bằng thủy quân, lục quân hay là không.

Hiện nay thì BV đã tin chắc là sẽ có cuộc tái oanh tạc rồi vì Võ Nguyên Giáp đã cho lệnh quân đội triệt để và gấp rút bố trí mọi công trình phòng thủ thụ động để phòng ngừa cuộc tái oanh tạc.

Tái oanh tạc là để có một yếu tố buộc phe Cộng phải chấp nhận hòa bình ; nếu BV vẫn không chấp nhận hòa bình thì theo chiến lược tự nhiên, Mỹ Việt phải tiến sang giai đoạn tấn công bằng lục quân.

(Còn 1 kỳ)

CẢI TỔ TƯ THỤC

Bài của VŨ-TIẾN-THỐNG — CAO-THẾ-DUNG

(TIẾP THEO)

III— Quyền chủ trường của tư nhân có được công nhận không ?

Các điều nói về sự thành lập một tư thục tóm tắt là :—một tư nhân hay một hiệp hội có thể đứng đơn xin mở một tư thục. Tư nhân phải đủ điều kiện về bằng cấp và tư cách công dân. Hiệp hội cũng cần phải có một người đủ tư cách được chính hiệp hội giới thiệu và tuyển dụng làm Hiệu trưởng và phải đính kèm bản nội quy của hội.

Có hai vấn đề được nêu ra :

Vấn đề thứ nhất, nếu một tư nhân vừa là chủ trường vừa đủ điều kiện bằng cấp và tư cách công dân đứng ra xin mở trường thì chả có gì nói cả. Nhưng một tư nhân đủ tư cách công dân, và có một căn building, căn building này tự nó có đủ điều kiện vệ sinh để làm trường, tư nhân này có quyền tuyển dụng 1 hiệu trưởng đủ tư cách để mở trường không ?

Theo tinh thần của điều luật thì câu trả lời hẳn là không.

Người chủ trường, khi muốn hợp tác với một người có bằng cấp, hiện nay bó buộc phải làm một tờ cho mướn cơ sở của mình. Thiếu tờ giấy phép mở trường kể như không thể có được. Tuy thế việc quản lý tài chánh và đôi khi học vụ nữa thường do chính người chủ trường chủ trương.Sự phủ nhận quyền tham gia giáo dục này thật ra là một điều đáng tiếc.

Đáng tiếc lắm chứ, vì ta phải quan niệm lại là việc tham gia giáo dục thuộc quyền của toàn dân ? Người ta nói ông 71 dạy được ông 70 thì cho dù người chủ trường, tuy không đủ bằng cấp, mà lại không đủ tư cách dạy dỗ con họ, hay những đứa bé như con họ hay sao ?

Lại còn đáng tiếc nữa là chính vì gạt họ ra lại vô tình làm cho việc đầu tư giáo dục giới hạn lại. Gạt phăng họ ra càng làm nạn mướn bằng làm hiệu trưởng thêm tệ hại đến nỗi trên báo chí người ta đọc thấy có người có bằng quảng cáo để cho mướn.

Sự hợp tác thuê mướn này chỉ thiệt thòi cho con em. Một đàng chủ trường bị khinh rẻ. Họ không được phép hãnh diện với lý tưởng giáo dục, thành ra chỉ còn lo tiền tài ; đàng khác ông Hiệu trưởng cho thuê bằng thì chỉ cần nằm nhà mà lãnh lương. Chung qui con em không hưởng được ân huệ của chủ trường mà cũng chẳng thừa hưởng được kiến thức của Hiệu trưởng.

Vấn đề thứ hai là quyền đề cử 1 Hiệu trưởng có đủ bằng cấp của hiệp hội hiện thời ra sao ?

Trong tinh thần trên, quyền đề cử hiệu trưởng của 1 hiệp hội đã rõ ràng.

Nhưng trong thực tế, hiện nay các giới thẩm quyền giáo dục cũng chưa minh định rõ các hiệp hội ấy là hiệp hội nào ?

Người ta ghi nhận rằng, cho tới nay, chỉ các giáo hội, là đã biết sử dụng quyền đề cử Hiệu trưởng một cách hữu hiệu ? Tuy vậy, đôi khi người ta ghi lại vài việc rắc rối, tranh chấp chủ quyền giữa Hiệu Trưởng và Hiệp Hội.

Thí dụ Hiệp hội X. giới thiệu ông Nguyễn văn Y. làm hiệu trưởng.Vì một lý do thủ tục nào không minh bạch, sau một thời gian, khi hiệp hội và ông hiệu trưởng không hòa hợp nữa,ông hiệu trưởng bèn dẹp trường đi, hay trục xuất hiệp hội ra khỏi cơ sở.

Lại có trường hợp, hiệp hội đòi một ông hiệu trưởng chấm dứt nhiệm vụ, ông ta không chịu, cứ nằm nguyên tại trường cũ.Vì về phương diện pháp lý, ông ta có đủ tư cách.

Những rắc rối như trên là do hiệp hội không làm thủ tục đề cử kỹ càng lúc thành lập trường, do đó khi xảy ra rắc rối người ta không biết xử ra sao. Tuy nhiên cũng phải ghi nhận rằng hiện nay nhà nước vẫn chú trọng đến ông hiệu trưởng nhiều hơn.

Qua những lý luận trên ta thấy :

— Tô son lại tinh thần của điểm này, bằng cách công nhận quyền chủ trường của cá nhân, ngang với 1 hiệp hội.

— Nhưng trong phần thủ tục cũng điều tra tư cách công dân của chủ trường như điều tra tư cách của Hiệu trưởng.

— Ấn định nhiệm vụ của chủ trường liên đới với Hiệu trưởng cho rõ ràng trong công tác giáo dục.

IV— Chương trình học có tự do không ?

Ngày nay tất cả các tư thục phải cam kết thực thi chương trình hiện hành trong các trường công lập. Đối với các tư thục tôn giáo, ngoài việc cam kết áp dụng đúng chương trình, còn ghi thêm những môn học riêng về tôn giáo, và các chủng viện cũng có thể được tổ chức những lớp theo chương trình đặc biệt (Điều 4 và 12)

Nội dung những điều trên đưa ra hai điểm bàn luận :

— Buộc các tư thục thực thi chương trình hiện hành trong các trường công lập, có trái với tinh thần Hiến pháp 1967 không ?

— Công nhận quyền tổ chức chương trình giáo huấn phù hợp với tôn giáo có là 1 điểm son không và ở giới hạn nào ?

Chiếu theo Hiến pháp điều 10 tiết 1 ấn định rằng quốc gia công nhận quyền tự do giáo dục. Quyền đó cũng có ghi trong Hiến pháp của đệ I Cộng hòa nhưng điều căn bản là dù ở Hiến pháp nào, thì quan niệm về tự do sẽ được hiểu ra sao, trong khuôn khổ nào. Hoàn cảnh 1956 hẳn phải khác năm 1970 và những năm kế tiếp có thể đã bắt đầu thời kỳ chuyển tiếp hậu chiến, nên có lẽ nay đã đến lúc người ta nghĩ đến việc thực thi quan niệm tự do giáo dục hiến định chăng.

Khi đặt câu hỏi này hẳn có [illegible] phản đối rằng trong hoàn cảnh chiến tranh hiện tại thì việc [illegible] toàn tự do chỉ đưa đến rối loạn. Chúng cớ đã có sẵn hằng ngày. Tự do quá trớn quả là dân chủ non, là rối loạn mà thôi. Nhưng tới một mức độ nào, trong một hệ thống luật hiến định nào, sự tự do vẫn có thể được nới rộng. Thí dụ, thay vì bắt buộc mọi trường tư thục phải dạy chương trình hiện hành tại các công lập, chính phủ cho phép các hiệp hội, giáo hội, tư nhân, tìm chọn hệ thống giáo dục, trình hệ thống đó cho chính phủ rồi cứ việc mà dạy. Dĩ nhiên hệ thống đó không được phản lại quyền lợi của dân tộc. Thật vậy, điểm bàn luận thứ hai ở trên có ghi các hiệp hội tôn giáo có thể dạy những chương trình đặc biệt, phù hợp với tôn giáo đó. Điều chúng ta nên nhấn mạnh, là tư nhân, Hiệp hội văn hóa... có thể được đặc quyền này không ? nhiều giới giáo dục cấp tiến muốn chấp nhận quan điểm này vì chương trình học họ phát minh có thể vẫn trong phạm vi hiến pháp :

Thích nghi cho 1 giới con em họ và tiến bộ hơn công lập. Một số nhà giáo dục thận trọng, không phủ nhận tư tưởng cấp tiến nhưng chỉ dành phần hoàn toàn tự do về chương trình học cho giới đang học, tức là giới bao gồm có những thành phần thanh niên đã biết suy luận chín chắn hơn. Về phạm vi trung tiểu học, nếu chấp nhận ý tưởng cấp tiến, e rằng có thể đưa đến một tình trạng mất thuần nhất mà kết quả là có bao nhiêu người mở trường thì có bấy nhiêu chương trình học, và vì nền giáo dục của ta quá phong phú nên đào tạo một đám thanh niên không nhận ra nhau, và ở cùng quốc gia nữa. Quan niệm này có lẽ còn ảnh hưởng rất mạnh, và cốt giữ được tính chất thuần nhất về truyền thống văn hóa của dân tộc, ở mức đào tạo căn bản của thanh niên.

Người ta cũng ghi nhận rằng các giáo hội cũng đã phần nào bó hệ thống của họ theo tinh thần luật. Hiện nay có hai loại trường thuộc các giáo hội :

— Loại thuần túy tôn giáo.

— Loại do các tu sĩ chủ trương.

Loại thuần túy tôn giáo : là những Tiểu Chủng viện, Đại chủng viện, những Tăng viện, Phật học viện mà mục đích là đào tạo các thanh niên thành tu sĩ. Chương trình học của họ thiên nặng về giáo lý học. Nhưng các trường này, một khi đã có giấy phép hoạt động của Bộ Giáo Dục, họ cũng dạy đủ chương trình hiện hành của Bộ Giáo Dục nhưng những giờ giáo lý cũng là bắt buộc.

Khi hoạt động, những trường này cũng chịu sự điều hành tổng quát của Nha Tư Thục, với những luật lệ do Dụ này qui định. Thành ra cuối năm các Chủng sinh hay Tăng sinh cũng được Nha Tư Thục kiểm nhận học bạ hay thành tích biểu.

Loại do các tu sĩ chủ trương thường nhằm mục đích đào tạo các thanh niên theo quan điểm ngoài đời. Các trường này in hệt các trường trung học khác, nhưng đôi khi môn giáo lý lại được kể như 1 môn nhiệm ý mà học sinh có tự do lựa chọn hay không.

V— Tư thục có tự quản không ?

Nói về tự quản người ta cũng đặt ra những câu hỏi :

— Tài chánh có tự quản không ?

— Chương trình học có tự quản không ?

— Điều hành có độc lập không ?

Những câu hỏi được phân tích chỉ để dễ hiểu. Thật sự mọi vấn đề đều liên hệ với nhau. Ở Điều 1 của Dụ nói : «các nhân viên tại tư thục không do chính phủ đài thọ», đã chỉ rõ, như đã bàn ở trên; là các tư thục hoàn toàn độc lập về quản trị tài chánh.

Sang câu hỏi thứ hai được bàn ở đoạn trên. Luật hiện hành bắt tư thục dạy chương trình tại các công lập thì dĩ nhiên việc điều hành trường (trừ tài chánh) được kiểm soát bởi Bộ Giáo Dục.

Có hai giả thuyết được đặt ra :

— Thứ nhất, nếu việc chấp nhận cho các tư thục được tự do chọn chương trình học, như bàn ở đoạn trên có thực thi, dĩ nhiên việc điều hành học vụ sẽ hoàn toàn độc lập.

— Thứ hai, nếu việc tự do lựa chọn chương trình không được chấp thuận, nghĩa là các tư thục vẫn phải thực thi chương trình hiện hành tại các công lập như ngày nay, thì vấn đề chính làm giới tư thục xôn xao là liệu chính quyền có đủ tín nhiệm các tư thục để họ điều hành tự trị không ? Điển hình nhất cho điều thắc mắc này đã được phát lộ nhân ngày Đại hội các Hiệu trưởng tư thục vào tháng 11-69.

Việc điều hành tại các tư thục trên toàn quốc ngày nay do Nha Tư Thục hướng dẫn.

Nha Tư Thục, với cơ cấu tổ chức khiêm nhượng và số nhân viên ít ỏi, hiện thời nắm ương kỷ tổ chức 603 trường tư năm 1969. Vào năm 1970, con số này có thể lên tới 700 toàn quốc. Tất cả các hoạt vụ, theo nhu cầu vào các kỳ khai giảng bế giảng, hay cách tổ chức thi cử, thiết lập học bạ, kiểm nhận học bạ, nhất thiết do Nha Tư Thục tùy nghi đại diện Bộ Giáo Dục chỉ thị.

Cũng vì không đủ người nên việc kiểm soát và đôn đốc tại địa phương cũng được các vị Hiệu trưởng công lập tiếp tay, với tư cách thanh tra các trường tư thục tại các địa phương đó.

Chính, ở cái điểm các vị Hiệu trưởng công lập địa

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

GIỚI CHỨC THẨM QUYỀN GIÁM SÁT VIỆN TIẾT LỘ :

GSV DÈ DẶT VỀ VỤ N.Q. TƯỜNG vì « nó quá bí ẩn, dính dấp tùm lum »

● Nhóm « Hà Thúc Nhơn » dọa « xử tử hình thức » gian thương, tham nhũng

● **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 18-11.— Một giới chức thẩm quyền tại Giám Sát Viện sáng nay cho biết, hiện GSV vẫn chưa chính thức mở cuộc điều tra vụ Ngô Quang Tường vì lẽ, Viện vẫn còn chờ đợi 1 hoặc 2 văn thư chính thức của Thượng hoặc Hạ Viện yêu cầu mở cuộc điều tra.

Khi nói như vậy, giới chức nói trên cũng đồng ý với Phái Viên Chính Luận, không có luật lệ nào buộc Giám Sát Viện chỉ được điều tra sau khi có một cơ quan yêu cầu mà trên nguyên tắc, Viện này có toàn quyền để bất thần mở cuộc điều tra.

Sở dĩ có sự dè dặt như vậy, theo giới chức này, thì đây là một vụ quá lớn và có nhiều bí ẩn liên quan đến nhiều giới chức quan trọng Việt-Mỹ mà cô Vân, ông Tường, ông Thuận và cả ông Tổng Trưởng Tư Pháp cũng chỉ mới là những nhân vật phụ của mặt nổi nội vụ mà thôi.

Tưởng cũng cần nhắc lại, ông Ngô quang Tường là 1 Thẩm phán từ Tòa Án Pleiku được bổ dụng làm Phó Tổng Giám Quốc Quan Thuế đặc trách kiểm soát và trong nhiệm vụ này, ngày 24-8-70 ông chỉ huy cuộc vây bắt vụ 5 va ly bạc do cô Lê thị Lứ Vân.

Sau đó, cô Lứ Vân được trả tự do và Bộ Tài Chánh cho hoàn tái xuất số nữ trang của cô này về nguyên xứ. Tiếp đến là vụ ông Tường hợp tác với ông Phó Chưởng Lý Thuận bắt vụ Ismael buôn bạc lậu và sau đó, ông Tường được hoàn trả Bộ Tư Pháp.

Dư luận cho rằng ông Tường đã bị tham nhũng ám hại. Bộ Tư pháp thì cho rằng ông Tường có dính đến chuyện tham nhũng, trong lúc Bộ Tài Chánh hoàn toàn im lặng và Giám Sát Viện là cơ quan có thẩm quyền điều tra để có tiếng nói chính thức thì vẫn còn chờ đợi.

Trong lúc đó, nhóm chống tham nhũng Hà thúc Nhơn, được báo chí gọi là «Giám Sát Viện tư» vừa mới nhúng tay vào đã tuyên bố ngay «với vụ Ngô Quang Tường, chúng tôi không thể phản ứng bộp chộp trong trạng huống phức tạp hiện nay.»

Sẽ xử tử hình thức

Trước đó nhà văn Uyên Thao, phát ngôn viên Ban Vận Động thành lập «nhóm Hà Thúc Nhơn» đã tiết lộ nhóm này có thể ra mắt vào trung tuần tháng tới. Ông không tiết lộ thành phần ban chấp hành nhóm mà chỉ nói : «chắc chắn sẽ gồm những người có nhiệt tâm và trong sạch». Ngày ra mắt Nhóm có thể gửi thư cho T.T. Thiệu, các vị Chủ Tịch Thượng Hạ Viện, Tối Cao PV và GSV để đặt vấn đề diệt trừ tham nhũng và gian thương.

Nói về chương trình và kế hoạch hoạt động của nhóm như thế nào sau khi lập, ông Thao cho rằng : «Nói

XEM TIẾP B TRANG 10

Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm-kim-Ngọc nói với các Nghị sĩ

LẠM PHÁT CÓ HAY KHÔNG LÀ HOÀN TOÀN DO LẬP PHÁP

◔ Tổng Trưởng Tài Chánh thú nhận biện pháp tăng lương cho quân công vừa ban hành là «không hợp lý»

● **NGUYỄN SYÊN**

SAIGON (18-11).— Sáng nay, Tổng Trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc đã cùng ông Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn bích Huệ ra trước Liên Uỷ Ban Kinh Tế Tài chánh Ngân Sách Thượng Viện trình bày những biện pháp đã áp dụng cho thị trường song hành và những kết quả đã thâu đạt được.

Theo ông Tổng Ngọc thì mục đích của thị trường song hành không phải hoàn toàn để tạo sự công bằng trong Xã hội, để thâu hút một số ngoại tệ có đến trên 100 triệu Mỹ Kim trong một năm trong những nghiệp vụ vô hình mà còn có một mục đích chính trị nữa. Đó là vấn đề gây thêm tin tưởng cho nhân dân Hoa Kỳ trong sự viện trợ cho chúng ta. Trong một tháng qua nó đã làm giảm bớt được thị trường chợ đen và hỗ trợ được phần nào trong sự chống lạm phát.

Đặc biệt ông Tổng Ngọc đã trình bày nặng về những kết quả thu lượm được trong vấn đề hối suất. Hối suất đó là đặt trên căn bản 275 đồng là một hối suất vững vàng có thể giúp thâu hoạch được thêm một số ngoại tệ đáng kể, đã lập được lại sự công bằng trên lãnh vực nhập cảng hàng hóa và giữa những nghiệp vụ vô hình và nhất là đã lấy lại được lòng tin tưởng ở đồng bạc. Tính từ 5-10 đến 13-11 Chính Phủ đã thu được 12 triệu Mỹ kim trong lúc đó số chuyển ngân tài chánh chỉ có 390 ngàn Mỹ Kim.Số tiền 12 triệu này đã được xử dụng để cấp phát cho một số hàng nhập cảng làm tăng thêm tài nguyên cho ngân sách.

Theo cả hai ông Tổng Trưởng thì hiện tại thị trường chợ đen về Mỹ kim đã mềm đi, nhỏ lại. Hiện giá chợ đen đã xuống lần.

Theo ông Tổng Ngọc thì nó đã từ 460đ xuống 402đ và ông đoan chắc đến cuối tháng chỉ còn là 380đ. Ông hy vọng cản trở được những người có mưu toan chuyển ngân lấy lời.

NS chất vấn

Để trả lời câu hỏi của NS Trần Quang Thuận về vấn đề có thể «ngăn chặn được nạn lạm phát không, ông Tổng Ngọc cho rằng : «Nạn lạm phát hoàn toàn phụ thuộc vào trách nhiệm của toàn dân trong đó Hành Pháp cũng như Lập Pháp đều phải có trách nhiệm, bởi lẽ có lạm phát hay không là tùy thuộc vào ngân sách quốc gia. Hành Pháp chỉ có thể chi theo đề nghị của Lập Pháp. Vấn đề thâu thế hoàn toàn ở trong tay Lập pháp nếu cho phép thâu quá ít so với sự chi quá nhiều thì không sao tránh khỏi nạn lạm phát. Sau khi nêu rõ các con

Xem tiếp H trang 10

TT Thiệu quan niệm thế nào về cuộc đấu lý do hãng Tivi CBS tổ chức ?

Đấu lý về Liên hiệp có thể là yếu tố thuận lợi cho VNCH

◔ NHƯNG CHÍNH GIỚI VNCH LO NGẠI ĐÓ LÀ « KẾ HOẠCH ĐÃ ĐƯỢC MỸ NGHIÊN CỨU KỸ LƯỠNG »

◔ Cuối năm nay triệu tập hội nghị thượng đỉnh VNCH - Đồng Minh

● **LÊ HOÀNG PHÚ**

SAIGON 18-11.— Nguồn tin đáng tin cậy từ Dinh Độc Lập cho hay Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã nhận được những phúc trình chi tiết của Đại Sứ Phạm Đăng Lâm về Chương trình The Advocater của hãng CBS dự định tổ chức vào cuối năm nay với sự xuất hiện của các chính trị gia thuộc các phe phái liên hệ đến chiến cuộc VN.

Một cố vấn của TT Thiệu tiết lộ rằng Tổng Thống quan niệm 'cuộc đấu lý về đề tài «có nên thành lập một chính phủ Liên Hiệp tại VN» trên hệ thống truyền hình CBS có thể là một yếu tố thuận lợi cho quan điểm của chính phủ VNCH là «sẵn sàng thảo luận với phe bên kia bất cứ lúc nào, bất cứ ở đâu về những vấn đề có liên hệ đến phương thức giải quyết chiến cuộc VN.» Tuy nhiên vị cố vấn nhấn mạnh chưa có dấu hiệu rõ rệt nào để có thể nói T.T. Thiệu cũng sẽ xuất hiện trên chương trình này.

Tuy nhiên, chính giới VNCH tỏ ý lo ngại không ít đến nội dung và đề tài của chương trình The Advocater, vì hãng Vô Tuyến Truyền Hình này là cơ quan bao thầu mọi chương trình liên hệ đến người Hoa Kỳ trên hệ thống Vô Tuyến Truyền hình Mỹ tại VN. Hơn nữa, cuộc gặp gỡ bí mật giữa viên giám đốc hãng CBS và đại sứ Bruce tại Ba Lê đã khiến người ta nghĩ rằng chương trình The Advocater là một kế hoạch được Hoa Kỳ sửa soạn kỹ lưỡng. Một khó khăn lớn cho hãng CBS là sự thiếu mặt của các nhân vật chính trị tại VNCH trên chương trình đấu lý đó.

Luật sư Trần văn Tuyên đã từ chối vì cho rằng Hoa Kỳ dường như muốn lái đề tài sang hướng khác có thể bất lợi cho VNCH, mặc dù sự có mặt của Ông tại Ba Lê đã được TT Thiệu chấp thuận trên nguyên tắc. Ông Trần văn Ân, Phụ tá nghiên cứu Chính trị và

XEM TIẾP Đ TRANG 10

MỞ RỘNG THÀNH PHẦN UB Cứu Trợ Lụt để tránh sự lạm dụng

SAIGON 18-11.— Chiều qua, QVK Phan quang Đán, Chủ Tịch UB Cứu Trợ Lụt đã chủ tọa lễ khai mạc phiên họp tổ chức UB Lạc Quyên cứu trợ ở Tòa Đô Chánh. Trong dịp này QVK Đán đã cho hay để tránh những sự lạm dụng, lần này các UB Cứu trợ địa phương đều có các vị HĐ Tỉnh, đại diện các đoàn thể Tôn giáo, xã hội kiểm soát.

— Ủy Ban Công Kỹ Thương Gia Cứu Trợ Nạn Lụt vừa cho hay 17 xí nghiệp Pháp ở Saigon đã đóng góp 9.412.000đ để cứu trợ nạn lụt.

Quân Y hoạt động

Y Sĩ Trung Tá Huỳnh VănThư, Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 71 Quân Y tại Miền Trung vừa cho biết : sau khi được chỉ thị của Thiếu Tướng Cục Trưởng Quân Y, Liên Đoàn đã điều động các đơn vị Quân Y địa phương dồn tất cả nỗ lực, tận dụng mọi khả năng phương tiện tối đa để khám bệnh, phát thuốc, chích ngừa cho đồng bào nạn nhân bão lụt 5 tỉnh Quảng Trị, Thừa Thiên, Quảng Nam, Quảng Tín và Quảng Ngãi. Trong tuần từ 1 đến 6-11-

XEM TIẾP X TRANG 10

Tòa QSMT xử 23 bị can trong tổ chức nội tuyến địch

2 TRƯỞNG TY, 1 THIẾU TÁ HOẠT ĐỘNG CHO C.S. bị tù khổ sai, tù ở và tù treo

1 cán bộ cao cấp Cộng Sản bị phạt 10 năm khổ sai

✝ **THẠCH VŨ**

SAIGON 18-11.— Chiều qua Tòa án Quân Sự Mặt Trận Quân Khu III đã nhóm tại Pháp đình Nha Quân Pháp Bến Bạch Đằng để xử vụ 23 bị can trong 1 tổ chức nội tuyến cho CS. Cuộc thẩm vấn các bị can và lời biện hộ của nhiều luật sư trong vụ đã kéo dài cho tới 8g tối mới kết thúc như sau : Phạm văn Hai tự Hai Nghệ là cựu cán bộ CS và từ năm 1968 là cán bộ BV/CS hoạt động rất đắc lực cho ban binh vận miền Tây. Trong suốt thời gian này bị can đã tuyên truyền xây dựng được 1 số cơ sở trong và ngoài quân đội. Bị can thuộc thành phần trung kiên Cộng sản. Bị can đã mang sơ đồ sân bay Sóc Trăng và 5 ngàn của Kỹ sư Phố vào mật khu giao cho Tám Thạch, chính tên này đã chỉ thị y móc nối với Thiếu Tá Hứa Chơn Quang để rồi nhận của Thiếu Tá này 1 súng lục và đạn cùng tài liệu tin tức thuộc đơn vị nên bị Tòa phạt 5 năm khổ sai miễn biệt xứ về tội phản nghịch.

Bùi thế Vân bị phạt 10 năm khổ sai cũng là 1 cán bộ binh vận CS tích cực hoạt động cho ban binh vận miền Tây đã tuyên truyền xây dựng được nhiều người tham gia vào tổ chức này. Thiếu tá Hứa chơn Quang, đã liên lạc với Hai Văn tức Hai Nghệ cán bộ CS từ tháng 2/64. Tên này nhiều lần kêu gọi bị can về hợp tác với CS nhưng bị can còn do dự chưa kịp đem tiểu đoàn về với CS. Bị can đã cung cấp cho Hai Văn 1 số sĩ quan đơn vị và cho tên này súng và đạn.

Cán bộ Cộng Sản Hai Nghệ nhìn nhận đã tranh thủ xây dựng được bị can kết quả đạt được là Tiểu Đoàn bị can không làm hại gì cho CS và còn cung cấp cho 1 súng lục.

Cùng liên can vào tổ chức này, nhưng chỉ can tội bạo động phá rối cuộc trị an, nên Nguyễn văn Mây và Nguyễn quí Mậu bị phạt 5 năm tù ở, Nguyễn văn Ba, Trần thanh Tâm, Võ Phúc Nghiệp, Lê đình Phố mỗi người hai năm tù ở, Võ hữu Phước và Nguyễn văn Thành 3 năm tù ở.Lê ngọc Sắc,Ng. vănTân, Bùi văn Hai, Nguyễn tấm Đoàn mỗi người 1 năm tù ở. Nguyễn văn Sáu và Lê Tiên mỗi người 1 năm treo.

Tòa tha bổng 4 bị can Trần hữu Chánh, Trần văn Thái, Nguyễn văn Phố và Trần văn Tốt. 3 nữ can nhân Nguyễn thị Na, Nguyễn thị Mạn đều là cán bộ bị giam tại Trung Tâm cải huấn Thủ Đức không chịu đi hầu tòa nên Tòa để lại xử vào 1 phiên nhóm sau. Ba công chức cao cấp bị móc nối là Kỹ Sư Lê Tiên, NguyễnTrưởng ty Công chánh Kiến Tường bị 1 năm treo, Nguyễn Trưởng ty Nông Tín Kiến Tường Lê đình Phố bị 2 năm tù ở. Còn Kỹ sư Nguyễn văn Phố được tha bổng.

Thêm 5 tờ báo BỊ PHẠT VẠ

SAIGON 17-11 (VTX).— Theo một thông cáo của Bộ Nội Vụ phổ biến hôm nay cho biết trong phiên xử ngày 12-11-70, Tòa Sơ Thẩm Tiểu Hình Saigon đã xử 5 vụ báo chí vi phạm luật lệ như sau :

1— Nhật báo Đồng Nai số 451 ngày 27-4-70. Nhật báo Trắng Đen số 790 ngày 18-5-70.

— Tuần báo Đại Dân Tộc số 17 ngày 28-6-70, bị phạt mỗi tờ 100.000đ00 vạ về tội phổ biến luận điệu xuyên tạc hoặc loan tin tức thất thiệt phương hại tới an ninh Quốc gia, vi phạm điều 28, khoản a qui chế báo chí.

2— Tuần báo Đuốc Việt số 2 ngày 19-8-1970 bị phạt khuyết tịch 120.000đ00 vạ về tội phổ biến luận điệu làm suy giảm kỷ luật và tinh thần chiến đấu của quân đội, vi phạm điều 28, khoản c quy chế báo chí.

4— Nhật báo Dân Ý số 18 ngày 10-5-70 bị phạt khuyết tịch 80.000đ00 vạ về tội xúi giục người khác xâm phạm nền an ninh quốc nội, vi phạm điều 27 khoản b quy chế báo chí.

Ngoài ra, trong tất cả các vụ trên, Tòa còn truyền mỗi tờ báo phải bồi thường cho Bộ Nội Vụ 1đ danh dự và tịch thu các số báo để tiêu hủy.

Vì bị Sinh Viên chống dữ quá

BỘ GIÁO DỤC KHÔNG phụ trách chương trình Huấn Luyện Quân Sự cho SV nữa

SAIGON 18-11-70.— Quan niệm rằng huấn luyện quân sự không thể nào thành công trong một không khí tự do và nhất là bị sinh viên chống đối dữ quá, Bộ Giáo Dục sẽ thôi không phụ trách chương trình Huấn Luyện quân sự cho sinh viên nữa mà giao hẳn lại cho cơ quan thẩm quyền khác.

Nguồn tin trên không nói rõ rằng chương trình này sẽ do cơ quan nào phụ trách thay vì Nha Thanh Niên Học Đường nhưng vì do luật bắt buộc, chương trình này không thể bị bãi bỏ.

H.Đ. ĐÔ THÀNH HỌP

Tăng thuế Thổ Trạch gấp 2, gấp 3

● Vụ đối chất giữa Trưởng ty CS quận 6 và bà N.V.Ba kết thúc

SAIGON 18-11.— 15 giờ chiều qua, cuộc đối chất «về vụ các sạp hàng ở chợ Bình Tây» giữa Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 6 và bà Nghị viên Võ thị Ba đã diễn ra ở Tòa Đô Chánh. Theo biên bản của HĐ ĐT, thì bà Ba đã khiếu nại Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 6 đã mạ lỵ bà khi ông Trưởng Ty chê bà đã tố cáo ông ăn hối lộ mỗi sạp 200.000đ là «không đứng đắn, không chứng cớ, thứ nhất lại đối với một Nghị viên dân cử».Các Nghị viên có mặt trong cuộc đối chất đã lên tiếng bênh vực cho cương vị của mình và yêu cầu ông Trưởng Ty Cảnh Sát phải giải thích rõ ràng. ông Trưởng Ty đã nhận là vì sự nóng nảy của tuổi trẻ và bị tiếng tham nhũng oan nên đã có cử chỉ vô ý thức này. Ông xin nhận lỗi và xin lỗi bà NS Ba cùng nhờ UB này chuyển lời đến xin lỗi HĐĐT và nếu HĐ chấp thuận, ông sẽ sẵn sàng từ chức. Bà Ba đã công nhận tinh thần phục thiện của ông Trưởng Ty và thỏa mãn.

—Sáng nay,Hội đồng ĐT lại tiếp tục nhóm họp để bàn về thuế Thổ trạch và Ngân sách Đô Thành, nhưng vì các vị Nghị viên đến trễ, mãi 11 giờ 15 phiên họp mới khai mạc và tới 11 giờ 45 mới thông qua được 2 vấn đề tăng thuế Thổ trạch tại những căn nhà lá để ở trong Đô Thành từ 10đ lên 20đ mỗi thước vuông và nhà gạch gấp 3 từ 20đ lên 60đ.

Cháy sát bệnh viện Chợ Rẫy

2 con chết cháy mẹ phỏng nặng

CHOLON.— 5g30 sáng 18-11, thình lình lửa phát cháy dữ dội tại 1 cái lều cất theo lề đường Bác sĩ Phạm hữu Chí, hông bịnh viện Chợ Rẫy và lửa cháy lan sang các căn kế cận. Sau khi đội vòi rồng đến nơi đàn áp được ngọn lửa thì đã có 4 căn lều cháy rụi và 6 căn khác bị giật sập để tránh lửa lan qua. Vụ hỏa hoạn này đã khiến bà Phan thị Y, 38 tuổi, bị phỏng nặng và 2 con gái bà tên Phạm thị Phương 8 tuổi, Phạm thị Kim Loan, 6 tuổi còn đang ngủ say bị cháy chết rất thê thảm. Bà Y được đưa vào bệnh viện cấp cứu, còn thi thể của hai em bé được đưa vào nhà xác Chí Hòa. Theo đồng bào quanh vùng thì tai nạn nói trên do bà Y dậy nấu cơm sớm nên bất cẩn gây ra. Bà Y làm nghề quét đường, chồng mới chết 3 tháng nay. (AH)

Thượng Tọa Viện Trưởng HĐ Ấn Quang tuyên bố :

Ấ.Q. không hề cử ai đi vận động tranh cử cho Tướng Minh

SAIGON.— Hồi 18 giờ 30 ngày 17-11, Thượng Tọa Thích Thiện Hoa, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã dùng bữa cơm tối với Thượng Tọa Thích Trí Quang và hai Đại Đức từ miền Trung mới vào để nghe tường trình về những thiệt hại nhân mạng tài sản của đồng bào bị bão lụt Miền Trung. Trong dịp này, TT Viện Trưởng minh xác nguồn tin cho rằng hai bên Giáo Hội Ấn Quang và VNQT liên kết ủng hộ Đại Tướng Dương văn Minh và đã cử 20 phái đoàn đi toàn quốc vận động tranh cử cho Tướng Minh là hoàn toàn thất thiệt, không hiểu có ẩn ý gì Thượng Tọa chưa rõ. Chủ trương hiện tại của Giáo Hội là lo việc cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung. Đối với việc Tướng Minh ứng cử, TT cho rằng, Giáo hội chưa hiểu rõ lập trường và đường lối của Tướng Minh có hợp với đại chúng hay không ? Do đó làm gì có việc liên kết và ủng hộ. (STA)

Xin miễn bàn về đấu lý

— Bình luận về cuộc đấu lý giữa Quốc Gia và Cộng Sản sẽ được một Đài Truyền hình Ngoại quốc thực hiện tại Ba Lê, T.T Huyền Quang Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay đã nói rằng «Đấu lý trên 25 năm tại VN, đấu lý trên hai năm tại Ba Lê đã giải quyết được gì chưa và việc đấu lý trên Đài truyền Hình «chỉ là dư luận» xin miễn bàn.» — Dịp nàyTT Huyền Quang cũng miễn bàn việc «đấu lý» này do ai tổ chức và ai sẽ đi tham dự.

Đề cập đến tin tức cho rằng hiện có chiến dịch sơn cờ Quốc Gia và phát chân dung Tổng Thống khắp nơi — T.T. Huyền Quang lại nói nguyên văn như sau : «Sơn cờ phát ảnh, chứng tỏ Chánh Quyền không nắm được lòng dân mới đi làm vớ vẩn như thế — Nói cách khác tranh đấu bằng việc vẽ cờ sơn ảnh thì không gì buồn cười hơn».

Sau cùng Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay cũng tố cáo với Báo Chí : «Chánh Quyền không tích cực cứu trợ đồng bào nạn nhân mà còn hạn chế việc cứu trợ của Giáo Hội nữa là khác». Tuy nhiên không thấy TT nói rõ Giáo Hội đã bị hạn chế cứu trợ như thế nào. (AT)

Về cuộc thảo luận VNCH—Kampuchea

CÁI GÌ ĐÃ THỎA HIỆP CÁI GÌ CHƯA?

SAIGON 18-11.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về thỏa hiệp vừa được thảo luận giữa 2 PĐVN — Kampuchea.

Nay tin chính thức cho hay như sau :

«Cuộc thảo luận giữa hai Phái đoàn đã diễn ra trong một bầu không khí thân thiện và thông cảm. Kết quả 2 Phái đoàn chuyên viên đã thỏa thuận trên năm dự thảo thỏa ước gồm thỏa ước về mậu dịch biên cương, thỏa ước về phát triển du lịch, thỏa ước về lộ vận, thỏa ước về lưu thông trên sông Cửu Long và thỏa ước về bưu điện.

Những dự thảo thỏa ước này sẽ được hai phái đoàn đệ trình lên hai chánh phủ Kampuchea và VN để duyệt xét và lễ ký kết chánh thức sẽ được cử hành sau tại Phnom Penh.

Ngoài ra còn những vấn đề sau đây hai phái đoàn chưa đi đến sự thỏa hiệp đó là các vấn đề thương mại, chi phó, xuyên quá, hỗ trợ trong việc bài trừ buôn lậu, quân phí, không vận và các vấn đề chưa được giải quyết sau thỏa ước ký kết tại Ba Lê năm 1954.

T.T.T.T. đi Kampuchea

— Ông Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông tin sáng 17/11 đã cùng Bác sĩ Hồ văn Châm Tổng trưởng Chiêu hồi đáp phi cơ đi Nam Vang khánh thành phòng Thông tin VNCH tại đây, đồng thời thăm viếng các Việt kiều tại Kampuchea.

Nguyên nhân vụ dàn trận ẩu đả dữ dội giữa hàng trăm Học Sinh Chu Văn An—Cao Thắng

Thoạt đầu vì chuyện cô bán quán SAU ĐÓ BỊ BÊN NGOÀI KHÍCH ĐỘNG

● Mọi chuyện đã dàn xếp êm đẹp, học sinh 2 trường đều được nghỉ 2 ngày.

● **NHƯ HÀ**

SAIGON 18-11. Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận sáng nay, giới chức cao cấp Bộ Giáo Dục cho biết, cuộc xô xát giữa học sinh 2 trường Chu văn An và Cao Thắng đã được thu xếp êm đẹp qua phiên họp khẩn cấp nhóm họp chiều qua với sự tham dự của ông Giám Đốc Nha Trung học, Giám Đốc Nha Kỹ Thuật, Ô. Chánh Văn Phòng Bộ GD cùng Ban Giám Đốc và Đại Diện học sinh 2 trường liên hệ. Kết quả Bộ Giáo Dục đã tạm thời cho phép học sinh 2 trường được nghỉ học 2 ngày để không khí hết căng thẳng. Ban Đại diện học sinh Cao Thắng và Chu văn An cũng ra một thông cáo chung yêu cầu HS 2 trường phải bình tĩnh tránh mọi nhận do những yếu tố khích động từ bên ngoài nhằm chia rẽ tập thể học sinh và chấm dứt ngay các hành động tương tự đã xảy ra. 2 Ban Đại diện sáng nay cũng đã đến bệnh viện viếng an và chia sẻ niềm thông cảm với 2 H.S Cao Thắng và Chu Văn An bị đánh trọng thương vào chiều qua hiện đang nằm điều trị tại Chợ Rẫy.

Sáng nay, Cảnh Sát đã được phái đến canh phòng tại 2 trường này. Mặt khác, Tổng hội SV Saigon cũng như Tổng đoàn HS đều đã lên tiếng cảnh cáo các phần tử vô kỷ luật đã gây nên cuộc xáo trộn vào chiều thứ bảy vừa qua và đó là nguyên nhân chính gây nên cuộc xô xát mạnh giữa học sinh 2 trường Cao Thắng và Chu văn An. THSV Saigon cũng đã cấm chỉ không cho các học sinh vô kỷ luật này lai vãng đến trụ sở Tổng Hội.

Được biết, sáng thứ Bảy 14 vừa qua, một số học sinh trong đó có 2 cựu học sinh Cao Thắng, một học sinh trường Thời Đại, 2 học sinh trường Đồng Nai, 1 học sinh Pétrus Ký ngồi uống «lai rai» tại một quán nước cạnh nhà thờ Ngã Sáu... Hai cựu học sinh Chu văn An sáp tới có lẽ vì lấy le với giai nhân chủ quán nên 2 bên nghinh nhau rồi xảy ra cuộc đọ tài chân tay đấm đá. Hai cậu học sinh Chu văn An yếu thế chạy vào trường cũ hô hoán. Lập tức hàng chục học sinh CVA nhảy ra tiếp cứu và rượt đám học học sinh kể trên. Đám học sinh này rút vào trụ sở THSV Saigon, nhưng bị Tổng hội SV trục xuất ngay sau đó. Câu chuyện tưởng như vậy đã êm. Nhưng sáng thứ 2 ngày 16, anh Tổng thư ký Ban Điều hành học sinh CVA đến trường trung học Trưng Vương tham dự lễ ra mắt của Ban Điều hành học sinh trường này thì bỗng dưng có nguồn tin HS Tổng Thư Ký Chu Văn An đi giữa đường bị học sinh Cao Thắng vây đánh trọng thương. Lập tức, hơn 30 học sinhCVA lên xe rồ máy bè nhau đi tiếp cứu. Nhưng đến Trưng Vương mới vỡ lẽ không hề xảy ra chuyện như vậy. Học sinh TổngThư Ký vẫn bằng yên. Trong khi đó, lại có nguồn tin bay đến Trường Cao Thắng là học sinh CVA đang kéo đại binh đến Cao Thắng và đang tụ tập tại Sở Thú để phối hợp với học sinh Võ trường Toản.. Tức thì, một số học sinh Cao Thắng lên đường đi ứng chiến...

Do sự hiểu lầm như vậy nên 2 toán học sinh này xô xát... Học sinh Chu văn An thừa thắng kéo thẳng đến trường Cao Thắng nghênh chiến.Câu chuyện tưởng như vậydãem nhưng hôm qua như Chính Luận đã loan tin, hàng trăm học sinh Cao Thắng lại kéo «đại quân» đến Chu Văn An «hỏi tội».

Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận sáng nay, Đại diện của học sinh 2 trường đều lên tiếng cho rằng, các cuộc xô xát trong mấy ngày qua hoàn toàn do yếu tố bên ngoài khích động.

tin cần biết

Phụ thu 5đ các vé du hí để cứu lụt

— Chiếu theo quyết định của Hội đồng Nội các, Ủy ban Trung ương cứu trợ nạn lụt miền Trung đã chỉ thị các Đô, Tỉnh, Thị, Xã trong toàn quốc phụ thu 5đ trên các vé hát, chiếu bóng, trình diễn văn nghệ v.v... trong vòng 3 tháng kể từ ngày 18-11-70 để lấy tiền sung vào quỹ cứu trợ nạn lụt miền Trung. Ngoài ra Ủy ban Trung ương Cứu trợ nạn lụt miền Trung cho biết Tòa Đại Sứ Trung Hoa thông báo chính phủ Trung Hoa sẽ gởi qua giúp một tấn hạt giống rau cải và hoa màu phụ.

Chiến dịch Một Lon Gạo Thằng Bờm

— Trong khuôn khổ cuộc Lạc Quyên Toàn Quốc của Ủy Ban Trung Ương Liên Bộ Cứu trợ Đồng bào nạn lụt Miền Trung, Tuần Báo Thằng Bờm và Tạp chí Phổ Thông phát động Chiến Dịch Một Lon Gạo Thằng Bờm tại Đô thành Saigon—Cholon. Hằng ngày, từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, chúng tôi hân hạnh tiếp đón Quý vị Hảo tâm đem cho các tặng phẩm cứu Đồng bào bị nạn lụt, (Một Lon Gạo, hoặc Quần, Áo, Mùng, Mền, Không Nhận Tiền Bạc), tại : Văn Phòng Thi Văn Đoàn Thằng Bờm 233, Phạm Ngũ Lão Saigon Quận 2. Danh sách quý vị hảo tâm sẽ ghi trong Quyển Sổ Vàng Cứu Lụt Miền Trung, và sẽ đăng trên Tuần Báo Thằng Bờm và Tạp Chí Phổ Thông.

Các hạng tuổi phải lập hồ sơ xin hoãn và tái hoãn dịch về gia cảnh

— Tòa Đô chánh vừa phổ biến một thông cáo ấn định các hạng tuổi phải lập và tái hoãn dịch về lý do gia cảnh. Theo đó TN sinh năm 53 hội đủ điều kiện hoãn dịch vì gia cảnh phải nộp hồ sơ từ 1-12-70 đến 31-12-70.

Thời gian nạp hồ sơ từ 1/12/70 đến 31-12-70 tại phòng Quân Vụ Đô Thành. Ngoài ra, tất cả thanh niên và cựu quân nhân sinh từ năm 1933 đến 1951 đã được cấp chứng chỉ HLQD hoãn dịch về lý do gia cảnh có hiệu lực đến 31-12-70 hoặc 30-6-70 đến nay tình trạng gia cảnh không thay đổi cũng phải lập hồ sơ xin tái hoãn dịch. Thời gian nộp hồ sơ từ 1/1/71 đến 28/2/71 tại Phòng Quân Vụ Đô Thành.

Sổ tay

SỨC MÁY
ghi chép

LỘNG QUYEN

Trong «Sổ Tay» số báo đề ngày 9-5-1970, nhân đề cập đến phán quyết ngày 28-4 và 5-5-70 của Tối Cao Pháp Viện cho rằng Tòa án Mặt Trận với thành phần xét xử quy định bởi sắc luật 11/62 là vi hiến, Sức Máy đã viết rằng :

« Hiện nay, có nhiều loại tòa án cũ còn tồn tại, như Tòa án Mặt Trận, Tòa án Quân Sự, các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền. Chiếu theo Hiến Pháp hiện hành, thì các Tòa án nói trên đều vi hiến. Sức Máy đề nghị TCPV nên tuyên phán các Tòa án nói trên vi hiến tuốt. Nhất là Tòa Hòa Giải Rộng Quyền, là nơi mà ông Công Tố vừa là Dự thẩm vừa là Chánh án. Vi hiến rõ rệt. Ấy vậy mà hằng ngày, biết bao nhiêu công dân, liền bà cũng như liền ông, bố cu mẹ đĩ, đang được các Tòa Hòa Giải trên toàn quốc ban phát công lý một cách hợp hiến và hợp pháp. Tối Cao Pháp Viện, cơ quan đầu não quản trị ngành Tư Pháp, nên chấm dứt ngay các Tòa án Hòa Giải Rộng Quyền,...»

Vài hôm sau, Tối Cao Pháp Viện gởi cho nhà báo một văn thư nói rằng, bằng sắc lệnh số 6/TCPV/SL ngày 2-4-1970, Tối Cao Pháp Viện đã cải biến tất cả các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền trên toàn quốc thành Tòa Sơ Thẩm.

Nhà báo ân hận mãi, tưởng mình đấm vào một cái cửa đã mở sẵn, nên đã phải có đôi lời «nói lại cho rõ».

Nhưng đến ngày 15-11 vừa qua, Hạ Viện mới họp khoáng đại chấp thuận dự án luật số 141/70/H của 10 Dân Biểu nhằm bãi bỏ thể chế Hòa Giải Rộng Quyền trong tổ chức Tư Pháp.

Theo bản thuyết trình của Ủy Ban Tư Pháp Định Chế Hạ Viện, thì các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền vi hiến rõ rệt, vì 3 quyền Công tố, dự thẩm và xử án tập trung trong tay một Thẩm Phán. Vẫn theo bản thuyết trình này, thì sắc lệnh 2-4-70 của TCPV tuy cải biến các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền thành Tòa Sơ Thẩm, nhưng các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền được cải biến thành Tòa Sơ Thẩm vẫn còn tiếp tục hoạt động như Tòa HGRQ.

Hơn nữa, theo điều 77 Hiến Pháp, thì «mọi Tòa án đều phải do một đạo luật thiết lập...». Sắc lệnh ngày 2-4-70 của TCPV không phải là một đạo luật, nên Lập Pháp mới làm một đạo luật để biến cải các Tòa HGRQ thành Tòa Sơ Thẩm, trong thời hạn một năm kể từ ngày luật ban hành.

Các sự việc kể trên cho thấy :

— Sắc lệnh của TCPV ngày 2-4-1970 chỉ có mục đích thay cái nhãn hiệu trên các bình rượu cũ.

— Sắc lệnh của TCPV ngày 2-4-70 đã qua mặt Lập Pháp, nếu không nói là vi hiến (điều 77).

— Nếu sắc lệnh 2-4-70 của TCPV không vi hiến, thì TCPV đã làm công việc «đặt cái cày trước con trâu», đã ký sắc lệnh biến cải các Tòa HGRQ trước khi có một đạo luật rõ ràng về vụ này.

— Nếu sắc lệnh ngày 2-4-70 của TCPV không có gì đáng dị nghị, thì Quốc Hội đang làm công việc «dắt con trâu về sau cái cày», vì làm một đạo luật giải quyết một vấn đề đã được giải quyết.

Đến đây, một vấn đề khác được đặt ra. Theo tinh thần các phán quyết của TCPV ngày 28-4 và 5-5-70 cho rằng Tòa Mặt Trận với thành phần xét xử quy định bởi sắc luật 11/62 là vi hiến, thì cả sắc lệnh ngày 2-4-70 của TCPV lẫn dự luật 141 vừa được Hạ Viện thông qua, đều vi hiến.

Vấn đề rất giản dị, là khi TCPV đã phán quyết Tòa án Mặt Trận vi hiến, thì sự tiếp tục các Tòa án HGRQ cũng vi hiến. Sắc lệnh 2-4-70 của TCPV chỉ biến cải tên gọi, trong khi vẫn để cho các Tòa HGRQ tiếp tục hoạt động, thế là vi hiến. Còn dự luật 141 do Hạ Viện vừa thông qua, đã cho thời hạn 1 năm để biến cải hết các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền thành sơ thẩm. Thời hạn này vi hiến, vì theo tinh thần phán quyết của TCPV về Tòa Án Mặt Trận thì thời gian chuyển tiếp chỉ có 2 năm từ ngày ban hành Hiến Pháp (1-4-67). Như vậy, đáng lẽ các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền (vi hiến) phải được cải biến trước 1-4-1969. Đến nay, đáng lẽ nó đã phải chung số phận với Tòa Án Mặt Trận, cũng là muộn rồi, thế mà dự luật của Hạ Viện còn cho nó kéo dài thêm tới một năm nữa, tức là cho kéo dài thời gian vi hiến quá thời hạn chuyển tiếp do Hiến Pháp quy định.

Ngược lại, nếu Hạ Viện quan niệm rằng các Tòa Án vi hiến có thể tiếp tục cho đến khi các Tòa Án hợp hiến được thành lập xong, và như thế là hợp với tinh thần Hiến Pháp, thì phán quyết của TCPV về Tòa Án Mặt Trận ngày 28-4 và 5-5 không đúng với tinh thần Hiến Pháp.

từ QUÊ ra TỈNH

Đêm Văn Nghệ cứu lụt

SAIGON.— Xót cảnh đồng bào miền Trung bị khốn cùng bởi thiên tai bão lụt, sinh viên Thư Viện Đắc Lộ do các Cha Dòng Tên điều khiển sẽ tổ chức một buổi văn nghệ Sinh Viên Học Sinh với sự cộng tác của các danh ca thường được mến chuộng như : Lê Uyên và Phương, Xuân Thu, Thanh Lan, Phương hồng Hạnh, Phương Mai, Từ Dung và Từ Công Phụng, Hồng Hạnh, Huyền Trân, Ban Vũ Tiên Rồng v.v... Buổi văn nghệ này sẽ tổ chức vào ngày thứ bảy 21-11-70 vào lúc 18g30 tại thính đường trường Quốc gia Âm Nhạc. Vé được đặt bán tại Trung Tâm Đắc Lộ 161 Yên Đổ Saigon với giá 200đ, 500đ và giá ân nhân 1000đ.

Ca Vũ Nhạc giúp Cô Nhi

SAIGON.— Một chương trình ca vũ nhạc dân tộc sẽ được tổ chức vào lúc 19 giờ 30 ngày 22-11 tại thính đường Hội Việt-Mỹ đường Mạc Đĩnh Chi Saigon. Đây là một buổi văn nghệ do cô Kim Oanh, giáo sư âm nhạc trường nữ Trung học Gia Long đặc biệt tổ chức để lấy tiền giúp quỹ cô nhi viện Thánh Mẫu vào dịp Giáng Sinh năm nay. Chương trình sẽ gồm các màn dân ca, vũ dân tộc và trình tấu đàn tranh. Khán giả sẽ có dịp thưởng thức hai loại nhạc tân và cổ, cùng những giọng ca thuần túy Việt Nam của từng phần Bắc, Trung, Nam và các màn vũ uyển chuyển do những vũ công trẻ đảm nhận. (VTX)

Lựu đạn nổ ở đường Hậu Giang

SAIGON.— Chiều 16-11, bà Phạm thị B. 28 tuổi (chồng là Hạ sĩ Võ minh Đ.) chủ quán cà phê ở đường Hậu Giang được 4, 5 người mặc quân phục vào quán nhậu. Ăn uống no say họ đứng dậy không trả tiền.Hạ sĩ Đ. và vợ chặn lại thì họ hành hung, có người lại ra trước cửa quán rút lựu đạn ra liệng. Rất may lúc đó vắng người đi lại nên không ai bị thương. Cảnh sát đi tuần nghe tiếng nổ chạy tới nơi can thiệp, bắt được hai tên trong bọn đem về bót, họ khai tên Bùi văn H. 20 tuổi (Hạ sĩ) và Nguyễn văn M. 17 tuổi (binh nhì). (CC)

Tài xế xích lô máy nằm bất tỉnh giữa đường

CHỢ LỚN.— 7giờ tối 16-11, người ta phát giác 1 ông nằm bất tỉnh gần trạm xăng đường Trương Tấn Bửu (Chợ Lớn). Nạn nhân tên Nguyễn Tiến 49t, tài xế xe xích lô máy số EJ 0883 ngụ tại đường Lò Gốm (quận 6), ông này bị 1 vết thương sau đầu thấu sọ và nơi trán bị rét 1 đường chứng tỏ ông đã bị kẻ nào đánh bằng cây sắt. Chưa được biết kẻ nào đã thù oán gì mà lại đánh ông đến mang thương tích nặng ? (CC)

Bị cướp giật ngót nửa triệu bạc

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 16-11, bà Trần thị G. (26t. thương gia ở đường Võ Tánh Phú Nhuận), đến nhà bà con ở ấp Đông Ba Phú Nhuận. Khi bà đi sâu vào trong xóm, thì bị 2 thanh niên cùng đi trên chiếc Honda chận đường dùng dao uy hiếp đoạt cái xách tay trong có đựng số bạc 300.000đ và 1 chi phiếu 100.000đ và nhiều giấy tờ hệ trọng. (DL)

— Mặt khác, Ông Huỳnh văn K. (48t. ngụ tại đường Nguyễn Cảnh Chân), đem số bạc 100.000đ vào Chợlớn mua đồ, không ngờ khi ra trước cửa nhà đứng đón xe bị 2 tên cỡi xe Honda giật mất.—Bà Nguyễn thị Th. (19t, công chức), đi trên đường Pétrus Ký bị hai tên đi Honda giật xách tay trong đựng số bạc 80.000đ. (AH)

Bắt thêm 1386 doanh thương khai lậu thuế

SAIGON.— 3 Uỷ ban đặc biệt Thuế vụ Saigon—Chợ Lớn và Gia Định trong thời gian từ 1-11-70 đến 16-11-70 đã khai thác thêm được 1.386 hồ sơ của 1.386 doanh thương các ngành khai ẩn lậu thuế lợi tức. Các Uỷ ban kể trên đã tái định số thuế đúng mức phải đóng cho Ngân sách Quốc gia là 263.918.700đ thay vì 16.334.221đ như năm rồi.

Trong khi đó tại Saigon có 387 vụ khai ẩn lậu thuế lợi tức, theo đó thuế lợi tức cũ là 4.648.072đ và thuế tái định phải đóng là 65.204.361đ. Tại Chợ Lớn có 735 vụ thuế lợi tức cũ là 8.876.217đ thuế tái định phải đóng là 91.578.464đ. (VTX)

Chơi bi da rồi hạ đối thủ bằng... 3 dao

GIA ĐỊNH.— Hồi 6 giờ chiều ngày 16-11, một vụ án mạng rất ghê rợn xảy ra tại bàn bi da KimTh. ở ấp Chí Hòa,Tân Sơn Hòa.Nguyên cậu Trần vănTr. 21 tuổi, ngụ tại xóm này thường đến bàn bi da nói trên chơi ăn thua bằng tiền hoặc bằng rượu.

Vào giờ trên, có một thanh niên lạ mặt cùng chơi với cậu Tr. không biết trong cuộc chơi này 2 bên không song phẳng sao đó nên có xích mích đến xô xát, sau đó Tr. bị thanh niên lạ mặt kia dùng dao chém 3 nhát vỡ sọ ngã quỵ. Nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng đã tắt thở ngay sau đó. Còn hung thủ đã liệng dao bỏ trốn. (DL)

Xe díp đụng Honda, nhân viên Bưu điện chết

SAIGON.— Trưa 16-11, một tai nạn lưu thông đã xảy ra trên đường Hiền Vương giữa xe díp và xe Honda, xe Honda gãy bánh trước và người cỡi tên Nguyễn Văn Năm 45 tuổi, nhân viên Bưu điện ngụ tại hẻm 457 đường Lê Văn Duyệt bị bể đầu rồi tắt thở. (CC)

Đi tuần bị lựu đạn gài, 3 ông bị thương nặng

BÌNH DƯƠNG.— 9 giờ 30 đêm 16-11, ông Tô van Đ. (38t), Phó Trưởng Ấp Đông Xá Vĩnh Phú, quận LáiThiêu (Bình Dương) dẫn 1 tốp đoàn viên NDTV đi tuần trên quốc lộ 13 (đường Lái Thiêu Bình Dương) rủi đạp nhằm 1 quả lựu đạn của VC gài bên lề đường nổ tung. Ông Phó Trưởng ấp và 2 NDTV là Võ Văn H. 17 tuổi và Nguyễn Văn Kh. 16 tuổi, bị thương nặng. (CC)

2 tên cướp hối lộ Cảnh Sát

GIA ĐỊNH.— Gần đây tại vùng Lăng Cha Cả Phú Nhuận có 1 bọn cướp thường hay cướp đồng hồ, tiền bạc của Mỹ Kiều. Trưa 16-11, có 1 Mỹ Kiều bị chúng đoạt lấy 1 số tiền và đồng hồ, nạn nhân tri hô, cảnh sát rượt theo bắt được cả 2. Chúng khai tên Nguyễn văn Ng. 18 tuổi và Nguyễn văn H. 18t. Trong lúc bị đưa về bót 2 tên này còn hối lộ cho cảnh sát số bạc 1.500 đồng xin được tha, nhưng cả 2 vẫn bị tóm. (DL)

Cảnh sát chặn xe đò, bị bao vây

GIA ĐỊNH.— Hồi 6 giờ chiều ngày 16-11, Cảnh sát viênNguyễn văn Tr. chận một chiếc xe đò số EJ. 4578 lưu thông trên đường Hóc Môn — Chợ Lớn chở quá tham, có nhiều hành khách phải bám ngoài xe rất nguy hiểm, Cảnh sát viên nói trên chận lại xét và rút bằng lái xe của tài xế. Nhưng một số quân nhân đi trên xe này đã nhảy xuống bao vây Cảnh sát viên Tr. toan hành hung và buộc phải trả lại bằng lái cho tài xế. Vì số người quá đông nên ông Tr. phải tháo chạy vềbót phúc trình nội vụ. (TĐ)

Té lầu chết

CHỢ LỚN.— 9giờ đêm 16-11, sau khi dọn dẹp đồ đạc trong nhà xong bà Huỳnh Thị Ba 57t. ngụ tại đường Lò Siêu Chợ Lớn, lên lầu ngủ, bà đi lên thang lầu rủi vấp té xuống đất bị thương nặng nơi đầu. Người ta lo chở bà đi bệnh viện cứu cấp, nhưng vì vết thương nơi đầu quá nặng nên bà tắt thở. (CC)

Cắt cửa sắt đoạt 1 triệu đồng nữ trang hột xoàn

SAIGON.— Đêm 15 rạng 16/11, quân gian phi đã dùng cưa sắt cắt khóa cửa sắt một căn nhà ở đường Tự Do, vào nhà cạy tủ lấy trộm một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá 1 triệu đồng. Sáng 16-11, bà chủ nhà mới hay và đi cớ. (CC)

Đang đánh cờ bị NDTV giỡn chơi bắn trúng

GIA ĐỊNH.— 8 giờ tối 16-11, cậu Trương Thanh H. (17t) và Đỗ Quang Q. (18t) là NDTV, ở ấp Đông Nhì Phú Nhuận đang ngồi đánh cờ ở tại trụ sở, thình linh có Nguyễn văn Qu. cũng là NDTV tại ấp này đến lấy súng Carbine chĩa vào người H. giỡn chơi, rủi ro chạm cò súng nổ làm H. bị thương khá nặng. (DL)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc LOKYO với giá 500đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1900F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ**. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ**. 1 dòng.*

Sang hay mướn gấp chịu trả giá cao 1 căn nhà nhỏ tại vùng Trịnh minh Thế. Phú Nhuận Gò Vấp Thủ Đức, Biên Hòa có thể mở tiệm đồ ăn Huế, Dạ ông Khang hãng Phú Cường 144A Hồ Văn Ngà Hỏi 9-12g và 16-18g.

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x22m Điện nước riêng. Xin tiếp xúc trong giờ làm việc tại 85 Nguyễn Cư Trinh Saigon G.N.92.338.

Cần sang một căn sạp, ngoài mặt tiền. Hỏi tiệm vàng Mỹ Tín tại chợ Trương minh Giảng.

Sang 1 cửa tiệm thương xá Tax, lầu 1, số 217D địa điểm sáng sủa đông khách, bán hàng trong 2 dịp Noel và Tết Nguyên Đán là bốc bạc. Xin hỏi tại địa chỉ trên hay điện thoại số 25261. Hỏi ông Liên trong giờ làm việc.

Sang quán giải khát Anh Đào Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ (Saigon).

Nhà sang tiện nghi mặt tiền. 67 Nguyễn văn Giai Đakao ĐT.22.763.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng. khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ô. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang nhà đủ tiện nghi 4mx25m sân để xe hay bán luôn đất. Xem nhà 25/6 Ngô tùng Châu Gia Định.

Sang gấp 1 gian hàng : địa điểm đẹp và đông khách nhất tại Thương xá Tam Đa (Crystal Palace). 95...101 Công Lý Saigon. Xin liên lạc Ô. Sơn (Tâm) tiệm A Dôn 175 Lê Thánh Tôn SG.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo, bánh kẹo, hiện đang đông khách, cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt. Xin hỏi gian hàng Ngọc Huệ số 11-12 cửa Tây trong chợ Bến Thành SG. Mời 2 bà trả 3 triệu 8 đến thương lượng.

Sang nhà mặt tiền Yên Đỗ, gần Hai Bà Trưng, mới xây cất, có điện thoại, điện máy lạnh thuận tiện phòng mạch, pharmacie, tiệm may, tiệm ăn... Liên lạc 139j Võ Tánh SG.

HOTEL BAR RESTAURANT

Thật rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi, sân để được 4, 5 xe trên 20 phòng ngủ 4/4 4/8, 14 Toillet 2/2 3/1m5, máy nước nóng bè ngâm mình v.v... Rất đông Mỹ ở xa về gái uống được nhiều vì thiếu người trông coi cần sang gấp hoặc cho thuê. Hỏi Man's Hotel 33 đường Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 200m).

Sang Kiosque ngang chợ Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy P.N.

Thương Xá (ciné Cầm Văn cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Sang Một căn phố có lầu đúc điện nước đường Võ Tánh SG. Hỏi số 003 Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợlớn.

Nhường lại cơ sở chế tạo Mỹ phẩm, thâu hoạch khá. Hỏi số 218 Thương xá Tax Saigon ĐT 92.357.

Giang Sinh 70

Khai trương thương xá Cầm Văn Phú Nhuận. Sang một gian hàng, tầng trệt, địa điểm tốt. Liên lạc với Bà Hai. 225 Chi Lăng, PN. buổi chiều từ 15 giờ.

Cần Sang tiệm uốn tóc. — Đang điều hành. — Có sẵn thợ. — Đầy đủ dụng cụ. Tại số 30 Trương minh Ký Gia Định.

Sang hoặc hợp tác một cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Chợlớn mặt tiền đường 16mx20m điện thoại, điện nước, tiện mở nhà in, tiểu Công Nghệ, trường học v.v. Chỗ Sang 2 căn liền nhau 8mx14m gần Ngã Bảy Chợ lớn. mặt tiền đường điện nước. tiện buôn bán. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản Sg.

Sang phố thương mãi, mặt tiền đại lộ 4x22m (1 lầu - 1 gác lửng). Hỏi 70 Chi Lăng Gia Định.

Sang thật rẻ 1 gian hàng trong thương xá Tax dài 5m50 có thể ngăn thành 2 hoặc 3 gian hàng nhỏ. trang hoàng thật đẹp để bán mỹ phẩm, quần áo, hay bách hóa. Hỏi số 10 Nguyễn văn Học Gia Định hay cô Khánh Vân trường Nữ Trung Học Vũng Tàu.

NHÀ ĐẤT

Bán nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận buôn bán tốt nhất nước. Bằng khoán. ĐT Giá 10T bán 6T8

Bán nhà khu yên tĩnh 4x14m có lầu điện nước bán 2T3. Hỏi 12/3 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng. Số 337 Trần quý Cáp Sg.

Phố lầu đúc tiện nghi thật đẹp. Balcon vòng Hẻm rộng. gần đường yên tĩnh 5mx18m. Số 26/12 Bạch Đằng. Hỏi số 270/5 mặt tiền Bạch đằng.

Nhà bán có Compteur điện nước gần chợ trường 385/30 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 3x15 th gác suốt gần chợ trường học, nhà thờ. Hỏi 93/3 Nguyễn văn Học GĐ (vào cổng nhà Thờ Bình Hòa 30th tay mặt).

Nhà bán hẻm lớn, yên an ninh, Có lối đi riêng hướng đông 4.5x18m. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 1734 hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định

Nhà bán : 4mx20m. căn bìa, có gác rộng như lầu, mát mẻ, Compteur điện nước riêng. Giá 700.000đ. Hỏi 150/1 Hùng Vương Thị Nghè (mặt tiền) khỏi ngã ba Hàng Xanh 50m.

Nhà bán 4x20m rộng. mát. đủ tiện nghi, yên tịnh. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN (chỉ dẫn).

Vĩnh Long Bán 2 căn phố luôn đất mặt tiền đường Châu Thành. Hỏi 52 Châu văn Tiếp Vĩnh Long hoặc 194/131A Trần quý Cáp SG.

600 nhà gạch, Plafont 4x14m điện nước xe hơi vô tận nhà. Hỏi tiệm tạp hóa. đấu dính với garage Đức Hòa trong xa cảng xa lộ.

Nhà bán nhỏ xinh xắn đầy đủ tiện nghi số 629/56 Phan Đình Phùng Saigon (vào hẻm 58 Lý Thái Tổ).

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4

990.000đ phố trệt lợp ngói, tường xây 20 rộng 4m x27m sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây thật mát khu đang mở mang. cạnh trường nữ quân nhân 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn.

Nhà bán dựa đường. lót gạch bông. đủ tiện nghi dài 30th. ngang 4th. Số 142 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định giá 2.500.000đ. Thương lượng tại địa chỉ trên, miễn trung gian.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán luôn đất (1 trệt 1 lầu) bêton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi, mát mẻ. 3th30x10th giá 2.200.000đ. Hỏi lực sĩ Cuông 156 Tân Phước Chợlớn.

Bán căn nhà đúc mặt tiền đường lớn, tiện buôn bán. Hỏi 485 Minh Phụng từ 10g-17g.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Bán nhà xây có lầu đúc 3x12m50. Hỏi nhà thuốc tây 103 đường Phú Thọ (Bình Thới).

Phố luôn đất, điện nước, kiểu tân kỳ, bán rẻ 1.300.000đ. 2 căn giá thật đặc biệt cho đồng bào tỵ nạn và Việt kiều hồi hương. Hỏi Radio số 54 (đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư xa lộ). Và 416 Võ di Nguy PN.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản

Bán nhà đủ tiện nghi 8mx14m tại 166/51 gần chợ đường Dương Bá Trạc Q. 8. Xem nhà suốt ngày. Mua xong dọn ngay vào ở. Giá 1.500.000đ hỏi. Bà Hai 84/42 Cô Giang Saigon.

Nhà mặt tiền 4x28. luôn đất có bằng khoán. Sân trước sân sau. gần đường Chi Lăng, tiện mở cửa tiệm, phòng mạch. Hỏi 5 Ngô tùng Châu Gia Định. Chắc giá 3.600.000đ.

Nhà bán luôn đất. Lầu đúc. 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, garage, Compteur điện nước, 2 cầu tiêu, 2 phòng tắm. 6m.5x14m giá 3.500.000đ. Số 47/1A Thiệu Trị. PN. đi đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

Bán một căn nhà số 475/52 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 429A T.M.G. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy. Phú Kiệt chợ Cũ Saigon.

Bán 1 nhà bán sách ở mặt tiền đại lộ, đang thâu huê lợi, có giấy phép. luôn cả đất. đủ tiện nghi. Do nhà sách Tiên Phong ở số 141bis Bến Vân Đồn chỉ dẫn.

1T3 Nhà lầu 3m5x7m5. gạch bông, cửa sắt, nhà bếp, nhà tắm riêng bên cạnh 3mx3m5, đồng hồ điện, nước, quạt trần, lavabo, WC đầy đủ. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhận Mua, bán, sang, cho thuê, vẽ đồ án kiến trúc trang trí, sửa chữa. Đã thực hiện nhiều dịch vụ và được tín nhiệm. Ô. Ly. 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc.

Phố bán luôn đất. gần chợ trường học. Hỏi tại 140 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, gần cổng trại Phi Long 4x25. đủ tiện nghi. 168B Võ Tánh nối dài. 5T5 — Phố lầu đúc, 4 phòng ngủ riêng biệt, đủ tiện nghi điện nước, 3T6 — Nhà luôn đất 100m2 đẹp, có sân để xe, đủ tiện nghi điện nước, hẻm lớn 1T6. Hỏi 182/1 Trương minh Ký PN.

Bán nhà mặt tiền, mặt chợ cửa sắt, cạnh hẻm, đủ tiện nghi, tiện buôn bán 3,8x20m. Hỏi 71 Dương bá Trạc cầu chữ Y Q.8 Saigon

Phố bán khu buôn bán sát chợ Hòa Hưng 2 tầng lầu đúc 27mx4m50 điện 110V 220V nước riêng. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt Saigon xin nhận chuông.

Nhà mặt tiền 3 tầng mới cất xong (3m5x9m), kiến trúc tuyệt đẹp, chắc chắn. Có sân thượng, lầu lửng có đúc đường ra balcon chơi, mỗi lầu có đúc chậu bông, gồm đủ tiện nghi (có hệ thống máy tắm nóng lạnh, máy lạnh). Khu thương mại và an ninh nhứt, tiện mở mọi ngành thương mại. Cần bán gấp, giao trống ngay. Giá 6 triệu 200 ngàn. 39 Nguyễn thiện Thuật SG. (Coi nhà 9g-12g: 16g-20g).

Nhà bán 3m20x16m gạch gác suốt, Đông Nam nở hậu mặt tiền đúc, nước điện riêng, có chỗ để xe hơi rất an toàn, bếp đá men cầu ống lê máy nước nóng giá 2T3. Hỏi 461/5. Võ di Nguy Phú Nhuận

Nhà bán gấp Villa lầu có sân thượng, luôn đất máy lạnh điện thoại, khu yên tĩnh mát mẻ. Cư xá Chu mạnh Trinh 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán hẻm 39 nhà số 1 đường Võ Tánh Saigon tiền đất và nước mỗi tháng 75đ (có gác)

Dịp may hiếm có giá nhứt định 1.200.000đ bán gấp 1 căn phố nơi trung tâm khu yên tĩnh, có gác, đèn nước, luôn đất hẻm 82 Mạc đỉnh Chi Saigon độ 50m. Hỏi bà Nguyệt 96 Đinh tiên Hoàng Dakao chỉ dẫn

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện, nước. Khu yên tịnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý Saigon 11g đến 14g

450 ngàn nhà có gác xép 5thx13th có điện, giếng nước. Xem nhà 15/3 ấp Bàu Sen Nguyễn đình Chiểu Vũng Tàu. Hay hỏi quán Hoàng Mai 36/20 trong hồ tắm Chi Lăng GĐ chỉ dẫn.

Ông Tạ Nhà bán rộng, có gác compteur điện, nước, hẻm lớn giá 1 triệu mốt. Hỏi 161/2A hẻm90A Phạm hồng Thái GĐ

Bán nhà 5mx15m căn bìa, có chỗ để xe, điện nước riêng số 220/1 lot F Cư xá Trương minh Giảng giá 1 triệu 6. Hỏi 141/21 đường Bàn Cờ SG.

Nhà bán đường An Bình gần Đồng Khánh bề ngang 5thx12. Có gác, nở hậu, đủ tiện nghi. 187 Nguyễn Huỳnh Đức (Chợlớn) 1.500.000đ.

Đất Cầu Sơn Thị Nghè. Bán rẻ 1 mẫu có 3m2 nền nhà gần 2 xa lộ. Hỏi 7/30 Võ Trường Toản GĐ và 11g30 hay 6g chiều.

Nhà bán Có điện nước riêng. hai tầng đường Vườn Chuối. Hỏi 4 lô 3 Sg

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi (7mx23m). Hẻm rộng xe vận tải vào được. Hỏi 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà bán 199/8 — 199/13 — 205/218A Lê văn Duyệt Sg (đình Phú Thạnh) đủ tiện nghi.

Nhà bán 565/18/11 Cư xá Bình Thới 4x16m mé sau có lầu đủ tiện nghi 800.000đ. Hỏi 185 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán gấp có lầu, điện, nước cầu tiêu, gần chợ, trường, nhà thờ, rất tiện cho gia đình đông người ở. Hỏi 407/11 Lý thái Tổ Cholon.

Bán 900.000đ 2 căn nhà mặt tiền. Số 45 đường Thái Lập Thành Phú Nhuận.

400.000đ nhà tôn nền ciment (15mx4m,5) điện, nước, sân bếp riêng. Hỏi 34/54 cửa Cư xá 351 Lê đại Hành quẹo trái 30m.

Cần nhà, xe hãng Nhựt và ngoại kiều cần nhà Villa, Apt, xe, có thể mướn luôn tài xế, di chuyển. ngay tuần. Hiệp Thương 186 Lê Lợi Sg. ĐT.21179

Nhà bán tại từng lầu đúc 333 Trương Minh Ký.

Bán nhà lầu đúc 4mx12m. điện nước đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 199/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx12m đủ tiện nghi cửa khuôn cây mặt kiến cửa sắt, Trần-k-Chân Saigon số nhà 102/11 giá 1.400.000.

Bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền tiện thương mãi đủ tiện nghi 4m.2x22m,0 số 77/4 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu hỏi tiệm phở Thiện Lợi bên cạnh.

Bán hoặc sang nhà lầu 2 T rưỡi mới đúc, trả góp 2/3 Điều kiện dễ dàng 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán nhà gạch, mái tôn có gác lửng 19m² 3m4 nền gạch bông và có compteur điện, nước số 466/57 Trương minh Giảng Saigon giá 1.200.000.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học chợ. Hỏi số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi công tơ điện nước luôn đất ngang 3m dài 11m nơi yên tịnh gần mặt tiền xe vô được. Hỏi 457/27 Phan thanh Giản Bàn Cờ.

Nhà bán rẻ, đường rộng, xe vô tận nhà, có đồng hồ điện nước riêng, gần chợ và trường chợ, cửa sắt, tiện mở tiệm buôn, có sân thượng đúc bê tông, có thể ở nhiều gia đình. mời ông bà trả 1 triệu rưỡi lại thương lượng. Số nhà 1602A hẻm 10 Nguyễn huỳnh Đức (gần Cư xá Trương minh Giảng).

Đất Xa Lộ khu chỉnh trang gần cư xá Ngân Hàng. bán từng lô 280m2 và 400m2 đã đổ nền, giá 1,000đ đến 1,200đ một m2 hoặc nguyên mẫu, Hỏi 137 Nguyễn Thông Saigon.

Nhà bán 337/75Đ Lê văn Duyệt Saigon Đường rộng xe hơi vô tận nhà. Nhà lót gạch bông, có trần, có đồng hồ điện nước đầy đủ. Dài 20m rộng 3m giá 900.000đ.

Bán nhà 4m5x12,m0 tiện mở thuốc tây, phòng. mạch. buôn bán, nơi thị tứ số 31 Tôn Đản Quận 4 Saigon.

Phố lầu bán rẻ

Phố lầu 3 từng mới cất đường Hậu Giang chợ lớn, 5x14 bán 2T2 (trống) phố lầu Phan Đình Phùng Sg 6x37 có bằng khoán đất 224m2 bán 19T có Đ.T. phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ Sg, luôn đất do thành bán 3T6. phố lầu Đồng Khánh Chợlớn 109m2 bán 14T5. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon tel. 90.167.

Máy cưa

Bán rẻ thật tốt Idédoubleuse Brenta, tự động rất bền volant 1m10. Ngoài việc ép ván, phóc, bìa, còn cưa ván dong thùng thì năng xuất bằng 2,3 cưa đĩa rất mau, tiện lợi, không sợ tai nạn như cưa đĩa, không tốn thợ. Trong 4.5 tháng lấy vốn lại còn thì dùng đời đời. Muốn xưởng cưa có giá trị đối với khách hành đừng bỏ qua cơ hội may này, tiền cũng không máy này hiếm lắm không có. Hỏi Bà Hạnh 55 lầu 1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần Chiêu đãi viên làm từ 14g đến 20g hỏi cô Nga 87A Phát Diệm Sg từ 8g đến 14g.

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở có lương Hỏi 73 Nguyễn Huệ Saigon

Một trà thất lớn ở khu đông thành tại Cần Thơ, có máy điều hòa không khí, khai trương vào cuối tháng này. Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi 161 Bác Sĩ Calmette Saigon, giờ làm việc.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đẹp biết nói chút ít tiếng Anh tuổi từ 25 trở xuống. Hỏi tại Nam Đô 199-205 Nguyễn Thái Học Saigon mỗi ngày từ 17 giờ

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh chút ít. Hỏi 77 Nguyễn-v-Giai Đakao, bao ăn ở

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp duyên dáng. thạo Anh ngữ. Không biết xin miễn. Cần 1 cô cai sẽ lương hậu. Hỏi 397 PĐP từ 10 đến 2g.

Cần 6 nữ chiêu đãi trẻ đẹp lương cao, không cần biết Anh ngữ. Bao ăn ở, đủ giấy tờ cần thiết. Hỏi Bình Dân 46 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Lotus bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Taipei Hotel bar ở Nguyễn văn Thoại bar rất đẹp và có máy lạnh cần 5 cô chiêu đãi viên. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Chợ lớn

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm Nhà Bè cần biết tiếng Anh có xe đưa rước thưởng hậu. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quí Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) Chỉ hộ

Bar Vũng Tàu

cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết thông thạo tiếng Anh, chủ bao ăn ở và có lương hàng tháng rất cao. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần chiêu đãi biết chút tiếng Anh. điều kiện dễ. Bar đông khách sang : 203 Trương tấn Bửu P.N.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ — 13 giờ trưa có xe đưa rước.

Cần Chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng SG.

TV-RADIO

Bán TV Sanyo meuble, quạt bàn Sanyo nguyên thùng (15). Cassette 3 band (15). 61/5 thị Xuân GĐ Lăng Cha Cả.

Bán rẻ 1 TV hiệu RCA 19" kiểu mới nhất. Hỏi cô Duyên 2/15 Công trường Lam Sơn SG (cạnh Quốc Hội).

Deck Sansui SD-7000

(Modele) mới nhứt Loa Sansui SP.5000 chưa khui. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ 1, tay trái, số nhà 32/30 (Gần Quán 8 lọ).

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Đổi bù TV Ampli Thâu Băng Loa có sẵn TV Philiph 20• Panasonic 9• Pile đi n Sansui Akai Sony Teac Pionner. Số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

SX9000 Ampli điện tử tối tân nhất của Pionner. Chưa khui bán rẻ.259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TV Sanyo 16'-19' bán. 72/4 Triệu Đà Chợ lớn.

AMPLI KENWOOD 7070

(350W, bắt đài tự động) 5150 (kiểu mới 180W). 5000A (gỗ), 5000A (sắt) 4000 (gỗ) 3000A, 1000A, 1500 TD. 1000 TW. loa CS 99.88. 77, 33. SP 2000. 1500. 200. AR 4X. XP 55 B. TV RCA 19. Sanyo 20, (cửa lùa), Hitachi 19'. Bán rẻ. giao ráp tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Sansui 5000A (gỗ) KR 5150 Akai X200D 1800SD. Sony 630 330 quay dĩa PL 50 41 SL 95 B PE 2040 Loa CS99 AR4X. SP2000 SP 1500 Teac 4010S. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tân kỳ nhất dùng để thâu băng. được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc : House's recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Sony 530, TV National 23 Inches, đầy đủ phụ tùng còn mới bán gấp, hỏi : 532 Phan Thanh Giản Saigon.

X-200-D TEAC 6010

Teac 4010-S loại mới, 366 nắp kiếng-630-Ampli 5000-A vỏ gỗ, 1000-TW loại mới 990, Fisher 600-T gỗ âm thanh tuyệt hảo, loa CS-99.88A .88-SP-3000-2000-200 Tất cả nguyên thùng, giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao, Giáp trọn Chaine giá đặc biệt.

Akai 1800 SD

(56 ngàn). Hỏi 123/66 Trần Bình Trọng (nhà thờ Chợ Quán).

1000A kiểu mới (48) 1800SD (72) PL50 (41). Nivico 250UB (36). Loa Coran 50 1000W (42). AR4x (40) 5000A gỗ (90). 15/6 Nguyễn Trãi

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha. có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

AR 3A nguyên thùng 25/203 Nguyễn v. Sâm, 12 đến 15g.

85.000đ Dokorder kiểu 8010 đi xa bán gấp. Magnétophone tối tân có cả bộ phận sang băng có thể lặp lại 1 lần hoặc lặp lại từng bản theo ý muốn, miễn trả giá. Hỏi hiệu Phước Lộ 8/1 Bạch Đằng GĐ từ 16g-19g.

Deck Sony 651

Tối tân nhứt (modèle 1971). Teac A-6010 A-4010S. Akai 200D, Sony 630. Ampli 5000A (gỗ). SX-1500TD, SX-1000TW. Loa Coral BX-1500, SP3000 AR-4X. Đầu kim Shure M-75F type (loại mới). Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán 1 Chaine stéréo 1 Sansui 5000A. Loa Coral BX1200 1 Teac 4010S bán rẻ đặc biệt. Hỏi Thanh 41 15 Phát Diệm Saigon.

TV THANH LỢI

nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Bán 1 TV 19" Denon. 1 Tape Recorder hiệu Sharp Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (địa chỉ rất dễ tìm).

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Đ.T 25.910.

Giao máy tận nhà

Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại Cassette và băng lớn) 630, Teac 6010, 4010 Akai 200-D, 1800-SD. 1710W. Quay dĩa Sansui 2020, PL 25. PL-41. PL-50. Một bộ máy nhỏ xinh xắn gồm : Ampli 1 cặp Loa và 1 máy quay băng bán thật rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh P.N.

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

& hiện ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

AKAI M10 (gỗ)

360D. 330D. 200D. 150D. Sony 630. 330. Teac 6010. 4010S Dokorder 8010. Quay dĩa PL41. Nivico PE2020. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

TV 23 tốt 98%, Loa CS88A bán rẻ. 300 T.T.Bửu (PN)

5000A vỏ gỗ 200D tất cả nguyên thùng. Teac 4010. Akai 150D. Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp SG.

Sansui 1000A. M9. M8 kiểu mới nhất (1000A). Sony 355, tất cả mới nguyên giá hạ. Tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Sony 630. Dokorder 8020A Tape deck nguyên thùng. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV, Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng

Bán TiVi 16, 19, Tủ lạnh. National Jelycle, máy xay trái cây National, Máy Đánh chữ Việt, Máy Đan len Silver. 531/505/104 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn (Sau villa 531 Cách 1 căn.)

Teac A-6010 dư dùng bán gấp Hỏi 149 Võ di Nguy Phú Nhuận.

NHẠC HAY ! NHẠC MỚI

Quí vị chơi nhạc khó tính nhất, đã có cuộn băng vừa ý chưa ? Xin mời đến TÂN ĐÔNG Á THÂU BĂNG 216 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Chắc chắn quí vị sẽ hài lòng với cuộn băng mà quí vị đã giao phó sau 24 giờ thực hiện. Mở cửa từ 8 giờ sáng đến 21 giờ TÂN ĐÔNG Á : KÍNH MỜI.

Những Băng nhạc đặc biệt

CA BẮC : Hát Châu Văn, Hát Chèo, Hát Quan Họ, Ca Trù Hát Trống Quân v.v...

NGÂM THƠ : Đường Thi, Ngâm Kiều, Chinh Phụ Ngâm v.v...

KINH PHẬT : Cầu An, Cầu Siêu, Lăng Nghiêm, Bát Nhã, Phổ Môn v.v...

TÂN CỔ NHẠC, Sinh Ngữ. Bán tại VĂN-TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA TRUYỀN HÌNH

ĐIỆN TỬ Xuân-Thu

(Giấy phép 521/BNV/KS/16 ngày 25-7-70)
377 Phan Thanh Giản Saigon
Điện Thoại 92.437

— Nhận sửa chữa đủ loại máy thu thanh, thu hình, ghi âm... do toán cán sự điện tử và kỹ sư đảm trách.

— Có chuyên viên đến sửa tận tư gia nếu quý vị cho biết địa chỉ hay gọi điện thoại đến.

— Nhận học viên để huấn luyện thành chuyên viên phục vụ cho cơ xưởng (xin ghi tên tại lớp Điện Tử Xuân Thu 491/25 Phan Đình Phùng Saigon).

Bán TV 20 inc Sanyo quạt National 70 (14.000đ). Hỏi 131 lô C lầu 1 C-xá Ng-Th Thuật.

Tourne disque AR của Mỹ. chắc giá 0.000đ. 426 Minh Mạng, C.L.

Akai M.8 cặp Loa SS-110 TV RCA 16in National 772 Stereo 254 38 Bến Vân Đồn bên này cầu Cầu Dừa.

Sang băng nhạc Master Tape (băng cái) Jo-Marcel, PM. Cương, Shotguns Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge Cassette (âm thanh độc đáo). 120/7/12 Hẻm Trần Hưng Đạo.

Sony 230. Xuất ngoại bán Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợlớn.

T.V. Nhật 19•, 16•, 12• bán rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê Văn Duyệt SG.

Bán TV National 19" thật rẻ 55.000đ. 66 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (gần nhà đèn).

Bán vốn AR 3A. Teac 7010 PL 41 nguyên thùng T.V Philco 19 còn mới cả tủ (60). Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

HỌA MI THÂU BĂNG

42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự rể lại)

— Nhạc chọn lọc.
— Kỹ thuật bảo đảm.
— Phòng nghe nhạc thoải mái ấm cúng.

Kính mời

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

TÂN ĐÔNG Á — T.K

216 Đinh Tiên Hoàng Saigon
Điện Thoại 20.297

Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy

TIVI - TAPE RECORDER

— Nhận thâu băng nhạc : tiền chiến thời trang, cổ nhạc, ngoại quốc, bài học Anh ngữ.
— Bảo đảm đầy đủ phụ tùng thay thế Chuyên viên đến tận tư gia sửa. Giao máy 24 giờ.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

T.V. RCA 26 inch. Ampli Sansui 5000A, 1500TD Ampli Dinaco, SCA. 35 Stereo... Sony 4300 3120H. Sony 366 630 Panasonic. 700D Deck, loa AR 2AX. KL.60. CS 99. 88A quay dĩa Dec D naid, 600. 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (P.N).

TOP HIT

TIỀN CHIẾN THỜI TRANG Ca... chỉ có đầy đủ nơi phòng thâu băng Au Printemps. Do nhóm chuyên viên trẻ thực tiễn. 27K Trần nhật Duật, Tân Định TL : 41.771 (Gần Ảnh Viện NguyễnKỳ)

Akai X.200D Tape deck và TC 127 Cassette deck cùng với kỹ thuật mới, kinh nghiệm thâu băng và sự kỹ lưỡng tối đa sẽ đem lại sự thoải mái cho quí bạn yêu nhạc dù khó tính, khi nghe cuộn băng được thâu hay sang lại từ băng nhạc mẫu do chúng tôi có sẵn hay do các bạn mang lại. Giá hạ. Xin mang đến 100Bis Hòa Hưng Saigon.

Akai 1800L. Sansui 5000A. SP1500 CS88A nguyên thùng bán Sâm Sơn 309Ter Lê văn Duyệt SG ngoài giờ làm việc.

Akai M9 mới tinh 2 loa model SS110. 10W. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Sansui 5000A (75) 4000 (55). Quay dĩa Garrad 91B1 (35). Tủ lạnh Sanyo 47L (25) xin miễn trả. 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

AR2AX loa AR2ax nguyên thùng bán 118/36 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Ampli Pionneer1500TD,1000 TW (nguyên thùng) Kenwood TK140X quay dĩa Garrard LAB A70 máy quay Film Hammex 8m/m Super. máy chiếu Ricoh 8 và 8m/mSuper.Máy ảnh «Topcon» F.12 CassetteRadio,máy xay trái cây Sears 7 vận tốc «Nivic» 237 Nguyễn M. Chiểu Phú Nhuận.

Teac 7010, 6010, 4010S, 630, 330, 355, Akai M10, 1800SD, 200D, 5000A, 1500T, 1000TW, CS99, 88A, 77A, 33A, AR4X SP2000, PL50, PL41, Garrad 95B1 TV RCA 20 inch chưa khui Đại hạ giá 385/24 Phan đình Phùng SG.

HẠ GIÁ

Teac A6010. 4010S (75). A20. Akai 1800SD. X300D. X150D (45). Sony 630. 230. 366. Ampli SX9000 (120). SX1500TD. 1500 TW (60). 1000TW. Sansui 5000A vỏ gỗ, vỏ sắt. Kenwood KR5010 vỏ gỗ loại mới (65). Cassette xe hơi. TV 12inches.Loa Akai 130w. CS99. CS88A. CS77A. SP2000. SP1500. SP1000. AR4X (35). Quay dĩa PL50. PL41. Garrard 95B1 (35). Tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản).

THUỐC

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
& HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt dặc.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân to khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

BỆNH THŨNG CHÂN

Trị bảo đảm theo phương thuốc gia truyền, không khỏi không nhận tiền. Xin mời đến 91/20 Trần quang Diệu (nd) Saigon.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

HOA NGÔ

MY NGUYÊN THI

(về « Con đường đỏ lá » nhiều thương yêu)

THƯ nép sát vào thành ghế khoanh hai tay lại, bình thản nhìn mưa.

Mưa rơi mênh mang, từng giọt li ti trắng xóa. Mưa chiều buồn vô hạn. Thư vẫn nhìn vào căn nhà đối diện, căn nhà có dàn hoa giấy đỏ ối. Giàn hoa rủ lá vàng rậm rạp vẫn không che được khung cửa xanh một màu xanh hy vọng. Cô bé ấy, phải đúng cô bé ấy đã làm Thư nao nao, nao nao như những lần cọng sô diềm. Đôi mắt to, bờ tóc xoá, môi mềm mấp máp khiến Thư muốn đặt vào đấy những nụ hôn đẹp, 'ẻ mê.

Tiếng mưa tuy to nhưng không át được giọng nói trầm trầm của cô bé ấy.

– Mợ ả ! nhắc ngô ra, nở hết rồi đó.

Bếp lửa than hồng ấm cúng ngự trị giữa ngôi nhà, cũng như ngự trị trên đôi má bầu bĩnh của khuôn mặt trái soan nhiều quyến rũ ấy.

Những hoa ngô nóng bỏng bông ánh lên bóng lộng những đường trông đẹp quá. Người mẹ của cô bé rẩy các hạt cát bé qua chiếc rổ con. Ban đầu lửa xanh, lần lần thấy, có vẻ lụi

Cô bé nhanh nhẹn cho thêm vài cục than vào lò, tay cô đem tuyền càng làm nổi bật màu da trên cổ tay.

– Mợ xem, tay con đẹp chưa?

– Tay cô đi triển lãm được đấy chó con. Mẹ cô tát nhẹ vào đôi má xinh xinh. Cô bé cười lên khanh khách khoe hàng răng trắng đều Dưới mưa, Thư trông như ngẩ tuyệt đẹp.

Chợt cô bé đứng dậy đi ra hiên, rửa tay. Hứng những hạt nước mát vào lòng bàn tay có lẽ cô bé thấy thinh thích. Vì Thư thấy cô bé nở một nụ cười nhẹ và đều đều hứng nước.

Bốn ánh mắt chạm nhau. Thư chợt hình như có một sức mạnh gì thu hút Thư vào đôi mắt đó. Một hoa mới lại nở cô bé là rừng hoa luôn luôn nở.

Thư mỉm cười thầm khi thấy mình so sánh cô bé với rừng hoa. Đó cô bé cho Thư một nụ hoa đó Thư đón bắt giữa hư vô,

Bàn tay nhỏ nhắn khẽ vẫy vẫy, nơi mọc

– Bồ ơi ! Sang đây chơi nào.

Thư luống cuống nghĩ sao bây giờ. Tự ái Thư lên án hành động sang bên đó chơi. « Vô lý việc gì phải qua đó chứ » cậu cạnh à !

Kìa cô bé lại vẫy :

Sao bồ chậm thế.

Một lần nữa «tình cảm» và «lý trí» xung đột, dữ dội. Kết quả «thôi dẹp tự ái một bên», Thư cất chiếc ghế vào nhà, khép cửa lại, lấy nón chạy ù trong mưa sang bên kia,

— Gớm ! mãi giờ mới sang, để Thúy chờ nguội cả Ngô.

Thư ngập ngừng đỏ nón xuống,

(Xem tiếp trang 8)

Hối Hận

(Kính tặng Thầy Hảo)

Hôm thứ sáu vừa qua.
Bé bị «ông» thầy la,
Bé gục đầu bật khóc
Tại bé nhờ thầy làm,
Đùm cho hai bài toán khó.
Thầy nhất định không làm.
Dù bé nàng nỉ ghê.
Bức mình bé phụng phịu.
Dậm chân đi xuống bàn
Thầy giận cho bé hờn.
Con Oanh con Điệp dỗ
Bảo bé xin lỗi thầy,
Bé không thèm xin lỗi
Vì cho lỗi ở thầy
Về nhà bé mét mẹ
Bị đánh cho it roi
Bây giờ bé nghĩ lại:
Tội nghiệp cho thầy ghê.
Thầy ra công dạy dỗ,
Bé lại hờn với thầy
Làm sao bé xin lỗi
Cho thầy hết giận bé.
Bé buồn giờ đi ...

NGUYỄN THỊ HỒNG
(Saint thomas)

Niềm đau của Bé

Bé tự trách sao mình bất hạnh
Mất tình thương từ thuở ấu thơ

Sống cô đơn [illegible] ngày tháng ơ thờ
Nhìn chuỗi ngày mai chìm trong bóng tối

Bé tự nhủ mình làm gì nên tội
Để giờ đây phải sống kiếp cô liêu
Niềm ước mơ bé chẳng muốn gì nhiều
Vòng tay mẹ và nụ cười của bố

Nguyễn phú Ánh

Làm bánh

Chiều nay là sinh nhật
Của bé tháng mười anh
Nên bé đòi làm bánh
Một thứ bánh mà bé
Thường xin mẹ để làm
Đó là bánh GARODE-MORAL
Nhưng mẹ nào có cho
Bé đành chờ dịp khác
Nên hôm nay bé phải
Viện cớ là sinh nhật
Để làm bánh GARODE-MORAL

Nguyễn phúc Ánh

Chúng mình giận nhau

(Thương cho công chứa đã dỗi hơn Minh Châu của mình đó)

—Đã ba tháng rồi.
—chúng mình giận nhau.
—Ai biểu mi chi.
—Lấy đồ của tao.
—Mà không xin phép
—Nên tao mới giận.
—Mới nói rằng là.
—Ơ a xí mi ra.
—Không thèm chơi nữa.
—Chừ nghĩ hối hận.
—Mới viết thơ này
—Để xin lỗi mi.
—Để cho tao khỏi.
—Phải sầu ơi mi.!.

Nguyễn thị Trà My
(Saigon)

NGÀY MAI ĐI HỌC

THANH HỒNG PHƯỢNG

Buổi chiều thật vắng Hà Hải ngồi bên bàn học vừa nghĩ phương cách làm bài toán chị Hồng vừa ra thì gió tạt mạnh vào cửa sổ làm bức màn thưa xanh tung bay áp mặt vào Hà Hà cảm thấy khó chịu nên hất mạnh ra bằng dáng điệu bực tức. Nó len lén nhìn ra ngoài tụi bạn Hà đang chơi bán hàng tiếc quá giờ này mà chị ấy bắt người ta học.

Hà nói 1 mình rồi lên nhìn trời. Một thoáng áng mây xanh đã mất trời còn lại những đám sương mù trên cao như chực rơi xuống.

Hà khều nhẹ Hải :

— AnhHải này xong chưa ?...

— Chưa ?

— Sao lâu thế ?

—...

Hà không biết nói gì nữa cả nên im lặng 1 ra lúng thật lâu để nhìn thật kỹ lên cành điệp trước nhà; Hoa điệp rơi vàng trước sân và lá đa. Những chiếc lá đa bây giờ đang bay bay trong gió. Gió cuốn cuộn chực chờ cơn mưa đến. Có lẽ chiều nay mưa thật lớn, nước mưa thật trong. Trên không trời màu xám buồn, Hà bỗng cảm thấy một sự nôn nao rào rạt dâng lên. Nó lại đến bên Hải :

— Anh Hải này,... trời sắp mưa

Hải bực mình:

— Ừ ! biết rồi nói mãi.

Hà xịu mặt:

— Nhưng mà em muốn nói...

– Chốc nữa sẽ nói bây giờ làm bài đi

— Em muốn nói bây giờ...

Hải ngước lên:

— Chuyện gì vậy ?

Tự nhiên Hà lúng túng

— Ơ....ơ.

Hải trêu em:

– Cái chuyện «ơ» thở, người ta biết từ chuya, khỏi cần nói, muốn nghe chuyện khác cơ... Hà cười chữa thẹn:

– Anh Hải kỳ ghê... Em muốn nói trời sắp mưa...

(Xem tiếp trang 8)

GIA ĐÌNH DIỄM

DIỄM

ANH Du, anh Cường, anh Khánh chị Dung và Diễm là con của ba mẹ. Diễm phải kể ra như thế là vì nhà chỉ có bấy nhiêu người thôi mà «ồn ào như chợ chồm hổm» ấy ! (mẹ bảo thế đấy). Tụi Diễm nghịch đến nỗi ba phải lắc đầu bảo mẹ :

— Trong quân đội lính ba gai anh trị được : chứ nhà với tụi nó thì anh đầu hàng !

Mẹ trả lời «Hừ cũng chỉ tại ông hiền quá mà... thử quất mỗi đứa vài roi coi còn khỉ không thì biết !

Chị Dung nghe mẹ nói liền hích tay anh Khánh rồi bảo nhỏ (nhưng đủ cho mọi người nghe) :

— Mẹ giả bộ đấy há ? Em thấy mẹ còn hiền gấp mấy ngàn lần ba nữa, oan ba ghê !

Đúng ! Diễm đồng ý với chị Dung Mẹ Diễm hiền lắm à ; không bao giờ mẹ đánh các con của mẹ đâu. Diễm còn nhỏ, Tết vừa qua, tụi Diễm đang ngồi ở phòng khách bỗng anh Du chạy vào kêu mẹ : — «Mẹ ơi ra nghe ba nói gì nè»

Mẹ lật đật chạy ra ; «Ba mới về hả ?»

Anh Du cười : «Dạ đâu có ! Nhưng mẹ nghe ba nói «kính thưa đồng bào» không ?

Mẹ biết bị anh Du trêu. mẹ tức lắm (?) nạt :

— Hỗn thế hả ? Dung ! Vào lấy cho mẹ cây chổi lông ra đây»

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

BẢY DÊ và CON SÓI

NAM DU kể

(tiếp theo và hết)

Con sói đập cửa và vẫn cái giọng cũ nhưng êm ái hơn. Mấy con dê con hết sức sung sướng, bởi vì chúng thấy đúng giọng mẹ mình và định mở cửa nhưng con lớn nhất la lên :

— Chúng mày đã quên lời mẹ dặn phải xem chân nó trắng không chứ !

Rồi nó quay về phía cửa sổ la lên :

— Hãy giơ chân ra trước khi vào

Con chó sói không biết làm gì hơn, nó phải đặt chân lên cửa sổ. Dĩ nhiên là mấy con dê con thấy chân này đen.

— Ơ ! Chính là con sói ác độc rồi. Chân mẹ chúng tôi không đen như chân ông. Đi mau đi và hãy nhớ cặp sừng của mẹ tôi đó.

Con sói lại đi một cách buồn bã làm sao bây giờ ? lập tức nó chạy đến ông bánh mì và nói :

— Chân tôi bị đau tôi sợ bị nứt ông hãy dùng bột làm bánh bọc cho tôi đi, khi bọc xong nó bèn chạy tới người xay bột xin hoa phấm vào chân đau kia nhưng người này lại ngập ngừng không hiểu phương thuốc này.

Bây giờ nó giận dữ trả lời :

— Làm đi, nếu không tao nhai mày ra.

Ông này sợ hãi liền bôi bột trắng bàn chân sói. Bột dính chặt vào chân nó trắng toát.

Lần thứ ba, con sói dữ quay trở lại chỗ hôm nấy, nó gõ cửa và nói bằng một giọng lúc nãy vô cùng êm ái.

— Các con yêu, mở cửa ra mẹ đã về và mang quà cho các con đây.

Tức thì những con dê trả lời :

Hãy giơ chân ra để xem có phải mẹ chúng tôi không.

Con sói đặt chân lên cửa sổ. Dĩ nhiên mấy con dê thấy chân trắng và mở cửa ra ngay.

Con sói đi vào, tất cả mấy con dê con đều thấy mình lầm lẫn. Chúng sợ hãi và chạy trốn. Con thứ nhất nhảy lên bàn, con thứ hai trong lò, con thứ ba trong nhà bếp, thứ tư vào giường, con thứ năm vào tủ con thứ sáu vào thùng quần áo, con thứ bảy vào trong đồng hồ.

Nhưng chúng đều không thoát. Nó lại quên con cuối ở cái đồng hồ khi con sói đã no nê chạy ra đồng cỏ cho tiêu hoá và ngủ luôn.

Trong lúc đó con dê mẹ thấy cửa mở toang, bàn ghế đồ lung tung nó không thấy các con trả lời lại tiếng hỏi lo âu của nó.

Tất cả im lặng cuối cùng nó nghe tiếng con dê út ở cái đồng hồ:

— Mẹ yêu quí con trốn ở đây trong cái đồng hồ này

Nó hết sức sung sướng và kéo đứa nhỏ ra. Bây giờ con dê út kể mọi việc đã xảy ra.

Người mẹ thất vọng lắm:

— Thử nghĩ xem 6 đứa bị ăn thì còn gì đau khổ bằng

Nó nghĩ ngợi và ra đi theo đứa con duy nhất.

Tới đồng cỏ, nó thấy con sói nằm dài ra và ngáy lớn đến nỗi cành cây phải lay động. Nó xem xét cẩn thận, thấy bụng sói phồng to lên một vài con vật cử động.

— A ! nếu con tôi còn sống thì sướng biết bao.

Con dê nhỏ tìm kéo và kim chỉ

Con dê mẹ rạch bụng con quỉ đang mê ngủ. Nhất đầu tiên một con giơ đầu ra và tiếp theo con khác. Chúng còn sống và không bị trầy vì con sói nuốt không có thì giờ để nhai.

Tất cả mọi con dê đều vui sướng nhảy nhót vì được cứu thoát. Con dê bảo mẹ chúng nó tìm đá nhét đầy bụng và khâu lại con sói vẫn nằm im !

Nhưng khi thức dậy nó khác nước ra suối uống. Lúc Bắt đầu bước đi mấy hòn đá đụng nhau gây tiếng động. Nó sợ hãi. Nó muốn đi nhanh Nhưng viên đá nặng triều càng phát ra nhiều tiếng kêu. Cuối cùng ra được suối, vừa cuối xuống thì những viên sỏi kéo nó theo và tự từ rơi xuống nước.

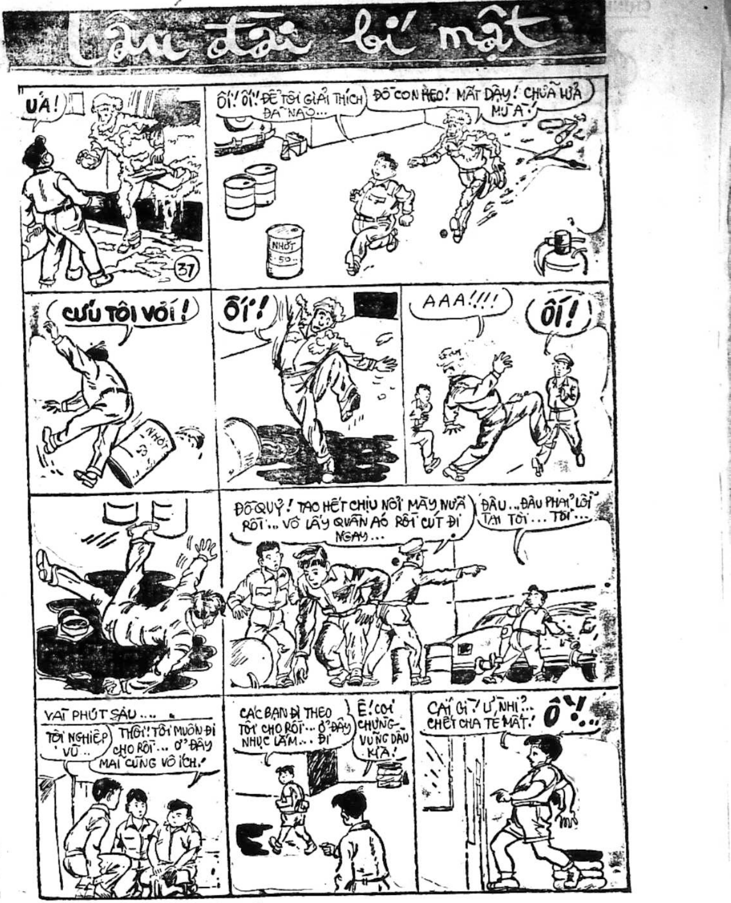
Con sói bị chết đuối Bây giờ bảy con dê nhỏ chạy tới reo «con sói chết rồi con sói chết rồi» và tất cả dê nhảy nhót sung sướng vì kẻ ác đã đền tội. ✠ ✠

của VŨ-HÀ CHÍNH
(T.V.Đ «VIỆT NAM»)

1 — Sớm mai hát ó ò o, Đánh thức mấy bác nông phu ra đồng.
Đố là con gì ?

2 — Có mũi mà chẳng có mồm
Xương thịt chẳng chi có toàn những da.
Đố là gì ?

Giải nghĩa :
1 — Con gà trống
2 — Đôi giầy


Lâu đài bí mật
Ủa !
37
ỐI ! ỐI ! ĐỂ TÔI GIẢI THÍCH ĐÃ NÀO...
ĐỒ CON HEO ! MẤT DẠY ! CHỮA LỬA MÀ !
NHỚT 50
CỨU TÔI VỚI !
ỐI !
NHỚT
AAA !!!!
ÔI !
ĐỒ QUỶ ! TAO HẾT CHỊU NỔI MÀY NỮA RỒI... VÔ LẤY QUẦN ÁO RỒI CÚT ĐI NGAY...
ĐÂU... ĐÂU PHẢI LỖI TẠI TÔI... TÔI...
VÀI PHÚT SAU....
TỘI NGHIỆP VŨ..
THÔI ! TÔI MUỐN ĐI CHO RỒI... Ở ĐÂY MÃI CŨNG VÔ ÍCH !
CÁC BẠN ĐI THEO TÔI CHO RỒI... Ở ĐÂY NHỤC LẮM... ĐI
Ê ! COI CHỪNG VŨNG DẦU KÌA !
CÁI GÌ ? Ư, NHỈ ? CHẾT CHA TÉ MẤT !
Ô !..

(Số 131) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

Nhưng người Nhật lắc đầu :

— Không, đích thị là lũ bướm giết người đó. Buổi sáng chúng thường tụ họp trên mặt sông, nhưng không ngờ hôm nay lại quá nhiều như vậy. À, chắc là lũ bướm con mới nở...

Lượm nghe, nhưng trong lòng không tin một chút nào cả Nhưng nó cũng hỏi :

— Nhiều bướm quá vậy làm sao ta qua sông ?

— Phải... Ta sẽ gặp nhiều khó khăn mới qua được sông... Giống bướm này chỉ chịu về tổ, chỉ chịu rời khỏi con sông máu này vào lúc nửa đêm... Chúng ta phải chờ lá tiếng đồng hồ nữa

— Không có cách nào khác sao ? Tôi nghe ông đã cho đi kiếm nhựa chám và nhựa thông rồi, ta đốt khói lên, chúng phải tránh xa chớ !

Nhưng người Nhật nói ;

— Đúng, chúng ta đã có sẵn khói cây chám và cây thông Nhưng chúng quá nhiều, ta không thể làm chúng bạt đi hết được. Nọc của chúng độc lắm. Người ta bị sưng lên vì nọc độc, là chúng xúm lại, chỉ một lát ta sẽ bị chúng hút cạn hết máu xác ta rớt xuống sông làm mồi cho cá sấu...

— Nếu vậy ta chịu thua chúng à ?

— Thua thì không thua, nhưng phải cẩn thận. Nhanh mà không xong việc thì nhanh làm gì. Thà chậm mà chắc còn hơn.

Bỗng người Nhật kêu to :

— Trời chúng đang hút máu ai !

— Sao ông biết ?

Người Nhật chỉ tay về phía đám sương mù ấy :

— Bé con trông kìa, có phải đám sương mù ấy đang cuồn cuộn như có gió thổi, lúc nhô lên, khi hạ thấp xuống không ?

— Đúng vậy !

Lượm đáp lời người Nhật. Đám sương mù đó quả đúng như lời người Nhật, mặc dầu ông ta có vẻ không được tỏ tường cho lắm. Đám sương mù chao lên chao xuống, thật lạ lùng.

Người Nhật lại nói ;

— Không biết ai qua sông vào giờ này ? Không có lẽ bọn Ô Ma ?

Lượm lặng yên đứng nhìn. Có thật những điều người Nhật nói là đúng không ? Nhưng nó bắt buộc phải tin, vì có nhiều điều người bạn vong niên này chứng tỏ là ông ta không dối nó.

Lượm nói ;

— Ta sẽ phải làm cách nào ? Chúng đông nghịt như vậy thì chúng ta phải làm cách nào ..

Người Nhật không đáp vào câu hỏi của Lượm ;

— Bao nhiêu năm sống trong thung lũng mà mình không nghĩ ra cách diệt chúng nó. Mình thật chẳng ra cái « dếch » gì À, mà... mà.

Lượm vui vẻ hỏi ;

— Ông tìm ra cách diệt bọn bướm quỷ hồ điệp đó rồi chứ

Người Nhật lắc đầu ;

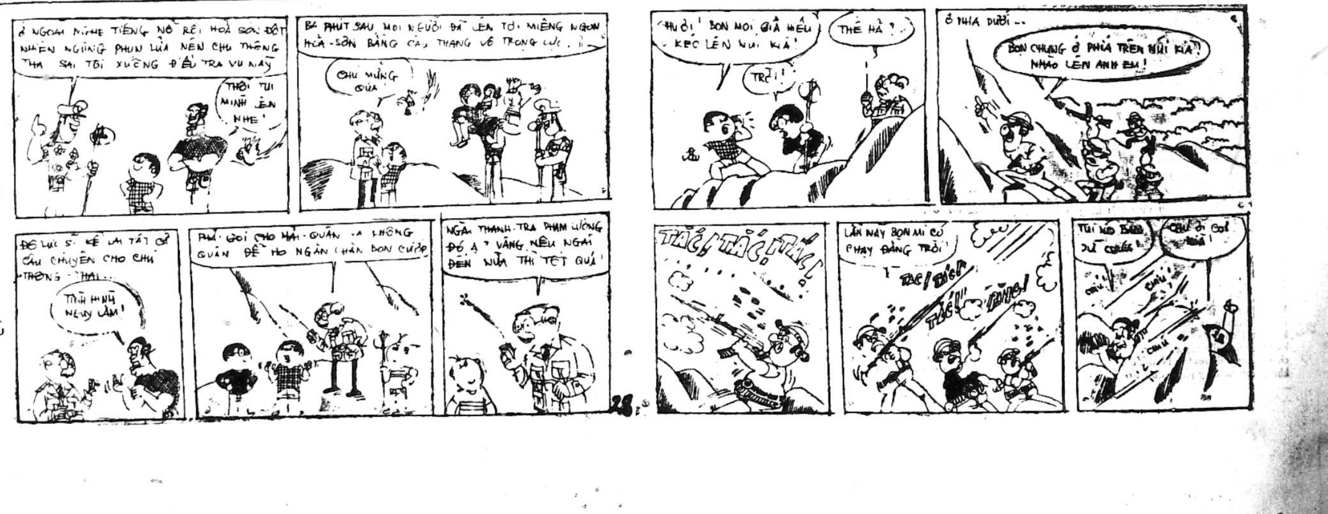
— Không ta vẫn không nghĩ ra cách nào khác ngoài khói nhang. Nhưng chúng quá đông đảo, ta khó lòng gạt chúng bay đi hết được.

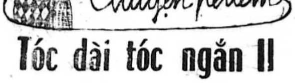
Bỗng người Nhật giơ hai bàn tay lên, vừa lúc ấy có một làn gió nhẹ thổi tới.

(Còn nữa)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


Ở NGOÀI NGHE TIẾNG NỔ RỀN HOẢ SƠN ĐỘT NHIÊN NGỪNG PHUN LỬA NÊN CHÚ THÔNG THA SAI TÔI XUỐNG ĐỂ TRA VỤ NÀY
THÔI TỤI MÌNH LÊN NHÉ !
BA PHÚT SAU MỌI NGƯỜI ĐÃ LÊN TỚI MIỆNG NGỌN HỎA-SƠN BẰNG CÁI THANG VỀ TRONG LÚC ..
CHÚ MỪNG QUÁ
HUỠI ! BỌN MỌI GIẢ HIỆU KÉO LÊN NÚI KÌA !
THẾ HẢ ?
TRỜI !
Ở PHÍA DƯỚI ..
BỌN CHÚNG Ở PHÍA TRÊN NÚI KÌA ! NHÀO LÊN ANH EM !
ĐỂ LÚC SAU KỂ LẠI TẤT CẢ CÂU CHUYỆN CHO CHÚ THÔNG THAI..
TÌNH HÌNH NGUY LẮM !
PHẢI GỌI CHO HẢI-QUÂN .A KHÔNG QUÂN ĐỂ HỌ NGĂN CHẶN BỌN CƯỚP
NGÀI THANH-TRA PHẠM LƯƠNG ĐÓ Ạ ? VÂNG NẾU NGÀI ĐẾN NỮA THÌ TỐT QUÁ
TẠC ! TẠC ! TẠC !
LẦN NÀY BỌN MI CÓ CHẠY ĐẰNG TRỜI
TẠC ! BÍCH
TẠC ! ĐÙNG !
TỤI NÓ BẮN DỮ CHƯA
CHÚ Ở COI
CHÍU
28



Tóc dài tóc ngắn !!

(ĐỀ RIÊNG TẶNG ÔNG HÙNG PHONG NHT)

THẾ-HUY

Mấy hôm nay trời bỗng dưng nhiều sương mù. Kkông khí giá lạnh hơn hẳn ngày thường khiến ai nấy đều cảm thấy yêu đời và quên hết bận rộn. Tôi đọc câu chuyện phiếm «Mái tóc của ông Thế Huy» của ông bạn Hùng Phong NHT trong bầu không khí giá lạnh một cách dễ chịu đó. Cảm giác khi đọc xong là thấy vui vui. Vốn tính ưa hài hước, tôi bèn đọc lại bài báo một lần thứ hai và lần này thì không khỏi cười hích hích một mình. Một cân dung khá ngoạn mục đã được vẽ ra qua suốt bài báo dưới ngòi bút dí dỏm của chính người viết : ông Hùng Phong HNT.

Đó là hình ảnh lúc ông Hùng Phong ngồi mím môi mím lợi viết, tóc tai xù cả xuống trán, mơ tóc dài mà theo ông, có một lý do rất có ý nghĩa là «khuôn mặt dài quá, để tóc ngắn coi như mặt ngựa» ! (nguyên văn). Và ông Hùng Phong hăng hái viết một hơi dài, được tới gần phân nửa mới ngừng lại «xin nghỉ lấy hơi một chút».

Ô ! Làm sao mà nóng nảy và xỉa xói như một vị «lược giắt trâm cài» vậy, thưa ông Hùng Phong ?

Ông quả là một người có nhiều nhiệt huyết. Có lẽ chính bầu nhiệt huyết đó đã thúc đẩy ông hùng hồ phóng bút viết tràn lan, lý luận và chỉ trích một cách tận tình và quên bẵng 1 việc hết sức sơ sài nhưng quan trọng : xét xem đương sự phạm lỗi lầm gì trước khi mở lời công kích.

Ông đã chỉ trích tôi hơi nhiều và buộc tội tôi là «Cứ đi đả kích cái quan niệm đẹp của những người để tóc dài». Bình tĩnh lại một chút đi, ông bạn Hùng Phong thân mến. Xin hãy chịu khó lục bài «Tóc dài tóc ngắn» của tôi ra đọc lại một lần nữa. Ông bạn sẽ thấy là tôi không hề đả kích tóc dài. Tôi chỉ đả kích những đứa đua đòi lêu lổng mệnh danh là hippy, những đứa «dù không để tóc dài cũng có thể nhận diện chúng một cách dễ dàng qua cách ăn mặc, qua nếp sống và qua thái độ quá thiên về vật chất, đến độ bần tiện». Những lời lẽ này rõ ràng là có một đối tượng minh bạch, không liên quan gì đến mái tóc dài ngắn, sao ông lại giẫy nẩy lên như thể dành riêng cho ông vậy, thưa ông Hùng Phong NHT ?

Chính ông đã tự miệt thị «phe thiểu số thường bị đồng hóa là ấu trĩ, du đãng...» Phải chăng vì mặc cảm này, ông đã vội vã nghĩ ngay kẻ khác đang lại xúc phạm đến ông trong khi thực sự, nếu chịu để ý một chút, ông sẽ thấy ngay là không ai rỗi hơi lời qua tiếng lại để phí thời giờ về mái tóc dài của ông hết

Nếu tôi không lầm, ông đang là một sinh viên Luật. Như vậy xin nhắc để ông rõ sự lầm lẫn trên đây của ông được luật lệ hiện hành mệnh danh là tội vu khống ! Ông có thể về nhà mở bộ Hình Luật ranh cái nghiên cứu kỹ tại, xin mách giúp cho ông dễ tìm là ở điều 375, để thấy cái mà xã hội dành riêng cho những kẻ vu khống là cái gì.

Bây giờ xin được trả lời từng điểm trong bài báo của ông.

Ông cho là tôi đã dùng tiểu xảo để bao biện, để khỏi bị sơ hở khi nêu thí dụ vị bác sĩ Hoa Kỳ tận tâm. Ra thế ! Thành thật cám ơn ông bạn đã chỉ dẫn cho một bút pháp khá sâu sắc. Điều tốt bụng này chứng tỏ ông có một óc nhận xét đủ tinh tế để sáng tác ra những ý tưởng hơi...nhỏ nhặt !

Ông Hùng Phong NHT còn mượn lời một «đồng chí tóc dài» cho rằng những kẻ chỉ trích tóc dài là những kẻ muốn để tóc dài nhưng không được, những kẻ mang «mặc cảm bị vượt qua, hay mặc cảm Impuissance» ! Quả là lý luận một cách ấu trĩ. Xin chuyển lời ông Hùng Phong với vị đồng chí tóc dài của ông là ý luận đó chỉ nên đem về nhà nói thầm với các hippy cỡ Ma-tri-Phông-ten và Phi líp nhỏ. Cũng xin chuyển lời qua ông Hùng Phong để vị đồng chí nhận chân những thiếu nữ con nhà tử tế không bao giờ mặc cảm trước hạng gái thiếu giáo dục, quen thói tự do phóng túng. Tương tự, giữa những người tóc ngắn và tóc dài cũng không thể có những thứ mệnh danh là mặc cảm bị vượt qua hay mặc cảm bất lực. Mái Tóc Tự Nó Không Ý Nghĩa Chi Hết (ngoại trừ những ý nghĩa nhỏ nhặt, chẳng hạn «để khuôn mặt ngựa ngắn lại chút đỉnh» như theo ông). Chỉ tư cách con người mới đáng quan tâm. Những đứa con gái quen thói giao du phóng túng, những đứa hippy chơi bời lêu lổng, cho dù ẩn nấu dưới bất cứ cái vỏ nào, áo dài kín đáo hay mini-Jupe hợp thời trang, tóc hippy hay tóc ngắc cũng không thể che dấu tư cách đích thực của chúng. Chính những đứa gái trai vô tư cách này luôn luôn mặc cảm và phản ứng bằng thái độ buông thả, bất cần đời, sống lập dị và hành xử lố lăng, không thèm đếm xỉa dư luận.

Đồng ý không, thưa ông Hùng Pnong ? Có thể ông không đồng ý, nhưng xin đừng vội nóng nảy, hãy bình tĩnh về nhà hỏi lại phụ huynh, chắc chắn ông sẽ được giải thích cặn kẽ hơn.

Ông Hùng Phong còn kể chuyện bên Thái Lan ban hành luật cấm mini-Juye và than phiền «được quyền tôn trọng nhân phẩm biểu lộ nhỏ nhặt là để tóc dài lại bị hạn chế bởi một quyết định hành chánh ngớ ngẩn» Không đâu, ông Hùng Phong ngớ ngẩn à ! Ông đã không chịu tìm hiểu kỹ càng trước khi đả kích kẻ khác, bây giờ, nếu quả là một sinh viên Luật, ông lại tỏ ra không chịu học bài cẩn thận nữa ! Coi chừng, bạn Hùng Phong thân mến, nếu chẳng may vì lười học bài bạn thi rớt và được nhập ngũ, quân trường sẽ không nhẹ tay với mái tóc nghệ sĩ của bạn đâu !

Nên nhớ lại rằng : nguyên tắc tương đương hiệu lực sơ đẳng đòi hỏi các văn kiện ngang cấp mới có thể sửa đổi hoặc điều chỉnh lẫn nhau. Về quyền được tôn trọng nhân phẩm, điều 7 Hiến chấp ngày 1-4-67 và các điều khoản kế tiếp không hề dự liệu quyền để tóc dài, cũng không một đạo luật hay sắc luật nào đề cập vấn đề tóc tai này. Như vậy, một khi luật pháp không minh thị những điều khoản bắt buộc về một vấn đề nào, nhà chức trách hành chánh có toàn quyền hành động trong phạm vi vấn đề đó. Nói khác, để ông Hùng Phong để hiểu hơn và khỏi hiểu sai lạc lần nữa, một khi không có điều luật nào cho phép công dân để tóc dài và đồng thời cấm nhà cầm quyền dùng sức mạnh hớt tóc dân chúng, không thể kết án sự kiện cạo đầu hippy bằng 1 quyết định hành chánh là bất hợp pháp. Quyền ban hành các quyết định hành chánh đơn phương, xin mạn phép nói rõ thêm chút nữa để ông Hùng Phong thấu triệt hơn, ngày nay được coi như thuộc lãnh vực nghĩa vụ hành chánh (thay vì đặc quyền hành chánh theo quan niệm cũ). Giáo sư Nguyễn Độ, Khoa trưởng Luật khoa Saigòn, cho hay : «theo quan niệm tân tiến này, nhà chức trách có bổn phận bắt buộc phải ban hành những quyết định đơn phương trong khuôn khổ tôn trọng luật pháp».

Ông đã hiểu rồi phải không ông Hùng Phong ? Chắc bây giờ ông cũng đồng ý với tôi thật không có gì ngớ ngẩn hơn nếu mọi điều nhỏ nhặt đều đòi hỏi 1 đạo luật ; đạo luật cấm để tóc dài, đạo luật cấm mini Juye, đạo luật cấm chở đôi ngồi hai bên... Trong khi thủ tục lập pháp rườm rà trong các định chế dân chủ có khi ngâm tôm một dự thảo luật hàng mấy mươi năm chưa biểu quyết xong.

Chưa hết, Còn một điều ngớ ngẩn khác nữa ! Ông Hùng Phong viết «nếu một ngày nào đó nhà cầm quyền quan niệm rằng từ nay phải cạo trọc đầu đi như các vị sư mới thật là sạch sẽ, đẹp và tiết kiệm thì giờ, lúc đó mái tóc ngắn của ông Thế Huy sẽ gắn liền với nhân phẩm của ông lắm đấy !»

Thưa ông Hùng Phong NHT, quả tình tôi không dám nghĩ ông không hiểu nhân phẩm là gì. Có điều quan niệm của ông về nhân phẩm sao lạ quá ! Theo sự hiểu biết thô thiển của tôi từ khi biết đánh vần sách giáo khoa đồng ấu, nhân phẩm con người không do áo quần hay đầu tóc. Năm 1956, bà Golda Meir đặt chân xuống phi trường New York giữa mùa đông giá rét, đầu tóc không óng chuốt, y phục đơn sơ không nữ trang và không tùy

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Quí ông có biết «đau» không, khi các bà đẻ ?

– TẠI SAO ĐÃ GỌI LÀ CHIA NGỌT XẺ BÙI VỚI NHAU MÀ LÚC NGƯỜI TA ĐẺ LẠI LỜ ĐI

– TÔI CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VÀ VỢ TÔI CŨNG CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ ,VẬY MÀ TÔI ĐÃ TỪNG BIẾT ĐAU KHI THẤY NGƯỜI TA ĐẺ.

Bài của TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

Các bà vợ đẻ, vì phải mang nặng đẻ đau quá, trong khi đó thì những ông chồng cứ phây phây nhởn nhơ lắm khi còn lợi dụng thời gian người ta mải mân đẻ mà đi kiếm mèo kiếm chuột, kiếm em út...

Nghĩ mà mà tức mình, các bà bèn nhờ luật sư Thượng Đời phát đơn đi kiện các ông chồng lên tới Ngọc Hoàng. Theo bản cáo trạng của Tòa án Thiên Đình thì các các ông chồng ở hạ giới đã bị toàn thể những bầu thưa về tội vô trách nhiệm đối với ban nhạc trong sau khi đã lập gánh Theo bản hợp đồng lập gánh thì mặc dầu trên phương diện pháp nhân, các ông chồng vẫn không phải là bầu nhưng về phương diện tinh thần vẫn chịu một phần trách nhiệm rất lớn trong việc đánh trống hay dạp chum thì đúng hơn.

Nhưng các ông chồng đã hoàn toàn vi phạm những điều cam kết đó. Lúc dập trống, các ông lại đã chối bỏ hoàn toàn mọi trách nhiệm và để cho các bà bầu chải đứng ra gánh vác hết, riêng chịu «niềm đau tủi đẻ»...

Các bà yêu cầu ngọc hoàng hãy phân xử cho phân minh: Trong cương vị bà bầu suốt chín tháng mười ngày đằng đẵng, các bà đã phải vác cái trống cả rùng quá nặng nề và kềnh càng, đến khi trình diễn màn «dập trống» nếu các bà lại còn phải gân cổ ra mà rặng mà đau vì nghệ thuật nữa thì chẳng hóa ra bất công lắm sao. Và như vậy thì tinh thần bản hợp đồng lập gánh đã bị hoàn toàn sai lạc.

Các bà đã xin với Ngọc Hoàng rằng : Từ nay trở đi, sự nhân công cần phải được phân minh. Nếu các bà đã có công mang trống thì các ông chồng, trong chín tháng mười ngày, không làm gì cả, vào phút chót trình diễn màn dập trống, sẽ phải tận lực diễn tả trên nét mặt tất cả những cái tinh hoa của 1 nghệ sĩ « dập trống » cho nó có hồn, giống như con chim bồ nông nọ, sau khi đã nói mòn thân xác đi kiếm mồi không có, bay trở về tự mổ ruột banh gan cho con ăn thịt mình, giống như các nhà thơ đã đem tất cả những niềm đau của bản thân mình ra mà tô điểm cho cái hay cái đẹp của nghệ thuật. Nói tóm lại, là trong khi các bà đập bầu các ông sẽ phải rặn và phải đau.

Và Ngọc Hoàng đã phán quyết

«Từ nay trở đi, các ông chồng sẽ phải làm cái công việc rặn đẻ và đau đẻ thay thế cho các bà, là những người đã có công làm bầu và có công vác trống. Nói rõ hơn, là cứ anh nào sáng tác và cái bầu, anh đó sẽ phải chịa đau đẻ và rặn đẻ thay thế cho vợ».

Bản án được đem ra thi hành và bắt đầu từ đó trở đi, các bà vợ có vẻ vui sướng khoái trá :

«Ai bảo ông tạo nó ra thì ông phải chịu đau với nó chứ !»

Nhưng rồi có một buổi đẹp trời nọ có một người thiếu phụ nọ đến ngày lâm bồn. Bà ta sanh tại nhà, và dĩ nhiên theo tinh thần bản án của Ngọc Hoàng thì ông chồng sẽ phải kêu la rên siết và rặn lấy và rặn đẻ. Nhưng thật lạ 1 Đã đến lúc bà vợ lâm bồn rồi mà ông chồng vẫn còn cứ nhởn nhơ, phây phây, như không có chuyện gì xảy ra cả. Trong khi đó thì ở tại căn nhà trước cửa, một ông Mỹ đen tóc lò vo, cứ không ngớt lăn lộn rên la và rặn. Ông ta rặn một cách rất chân thành và hăng hái cho đến khi bà «hàng xóm» (xin ông có đọc kỹ cho, đây là chữ «en nờ» xóm được ra mọi hai nhi (chưa biết màu sắc ra sao), thì ông Mỹ đen mới chịu thôi đau và thôi rặn.

Sau vụ dập bầu đó, các bà vợ triệu tập gấp một cuộc hội thảo để bàn cãi về trường hợp của bà nói trên. Và đại hội đã đi đến quyết định sau đây :

« Từ nay trở đi, toàn thể phụ nữ hạ giới lại xin với Ngọc Hoàng rằng ; Hễ ai đẻ thì người ấy đau luôn... để khỏi phiền hàng xóm đang cần sự nghỉ ngơi ».

Đơn thỉnh nguyện này đã được Ngọc Hoàng chấp thuận sau một hồi cân nhắc các bà quá cỡ : «·Các bà chuyên môn là hay rắc rối »

Nhân câu chuyện «phịa» mới trên để bôi lọ các bà, nhiều ông có máu thơ thẩn lại đã mượn hai câu thơ của một thi sĩ Pháp để diễn tả nỗi lòng mình.

'Ôi thi Nhân, các Đại Thi Nhân vẫn làm như vậy.

Chỉ có sự im lặng mới là cao thượng còn tất cả đều là hèn yếu...

Dịch nôm câu thơ:

Ô poète, c'est ainsi que font les grands poètes

Seul le silence est grand, tout le reste est faiblesse

(Còn tiếp)

> Bài vở gửi cho
> « MÁI ẤM GIA-ĐÌNH »
> *Xin đề :*
> HỒ-LỆ-NGUYÊN
> 82 Lê Lai Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Những điều tiết lộ của 1 nữ ký giả chuyên trách mục trả lời tâm sự

Bài của ANN LANDAERS

(Tiếp theo và hết)

Nhưng chính lời khuyên này khiến tôi bị các bà lên án phản bội nữ giới ! Một nữ độc giả sau khi rủa xả tôi rất kỹ, đã kết luận bằng những lời cay độc sau đây :

Cô nói thế mà nghe được à ? Suốt ngày cô chỉ ngồi ỳ trên ghế, trong một căn phòng chật hẹp để tính chuyện bới bèo ra bọ, tìm và bắt bọn nội trợ khốn khổ chúng tôi phải công tác thêm nhiều công việc nặng nhọc khác. Tôi dám đánh cá với cô, là suốt đời cô chưa bao giờ cô ủi một chiếc khăn giải giường nào !

Tôi trả lời cho vị nữ độc giả nóng tính như Trương Phi : «Trong đời tôi, tôi đã ủi nhiều khăn giải giường. Và, tôi dám công nhiên tuyên bố là nếu người ta nối liền những chiếc khăn mà tôi ủi, chắc chắn những tấm khăn đó sẽ phủ kín hết con đường từ nhà tôi tới nhà bà !»

Câu trả lời của tôi đã khiến bà ta nguôi giận, song lại làm cho các nam độc giả phải suy nghĩ.

Hồi ấy, có thể nói hầu hết những ông biết chút ít khoa đại số đều tham gia tính toán khoảng cách «từ nhà tôi đến nhà bà» cùng bề dài trung bình một tấm khăn giải giường và thời gian cần thiết để ủi. Một giáo sư cho tôi hay là trong trường hợp đó tôi phải ủi mỗi ngày 55 tấm khăn và ủi liền tù tì trong.. 60 năm !. Trước con số đáng ngại đó, tôi phải thú thực là mình đã ước lượng một cách bừa bãi !

Sau việc «mở mắt» ấy, tôi luôn luôn tự xem xét lại ý kiến của mình hầu tránh những lỗi lầm. Một hôm tôi nhận được lá thư của một bà nói rằng bà cụ sinh ra bà phải mất sáu tháng trời ròng rã bà mới đan xong một chiếc áo dài cho đứa cháu gái 10 tuổi để em mặc dự dạ hội gia đình. Bà mẹ thấy chiếc áo đó cổ lỗ quá, không hợp thời trang một tí nào. Bà viết : «Chắc cô cũng đồng ý với tôi là con gái thời nay không còn mặc áo dài đan nữa. Nhưng ác cái là mẹ tôi năm nay 82 tuổi lại hay cảm xúc, nếu không để cho cháu mặc chiếc áo dài đó vào hôm dạ hội gia đình, chắc chắn mẹ tôi sẽ phiền lòng lắm... Vậy, tôi phải làm cách nào ?»

Tình trạng thật nan giải. Rút cục tôi khuyên bà ta giảng giải cho đứa con gái, hãy mặt chiếc áo đó để tỏ lòng yêu mến bà ngoại và chính tình yêu ruột thịt mới làm buổi dạ hội gia đình thêm vui vẻ, hơn là bộ áo đúng thời trang ?

Tôi rung đùi, lấy làm đắc ý vì lời khuyên khôn ngoan ấy. Song lại có thư gửi về trách móc tôi, cái ấy mới thật kỳ ? Thì ra chẳng bao giờ tôi làm vừa lòng được tất cả mọi người.

Một độc giả làm nghề vẽ kiểu áo, viết cho tôi:

«Cô nên tốt bụng một chút, ai đời lại bắt đứa nhỏ mặc chiếc áo kiểu cách từ thời «Tây hạ thành Hà nội» như thế bao giờ !»

Một bà mẹ tốt bụng khác viết: «Hãy gửi cho tôi cái áo len ấy, tôi sẽ cắt một chiếc áo choàng bằng lụa mỏng phủ ra ngoài. Nhất định là đẹp phải biết !»

Cũng về vụ chiếc áo đan này, một em bé 11 tuổi gửi cho tôi một bức thư :

«Khi em nghĩ đến cô bé, em buồn lắm ! Cha em là chủ 1 tiệm nhuộm nếu bà mẹ muốn gửi cho ba em để nhuộm cái áo đó, thì ba em sẽ nhuộm khéo đến nỗi... cô bé sẽ không bao giờ dám mặc chiếc áo lên mình, dù cho ai đó dành nựng nịu !»

Trong số các bức thư độc giả gửi tới có một người cha đã phàn nàn về việc cắt tóc của ba cậu con trai. Theo ông thì các bác phó dùi chém mạnh quá ông đề nghị các gia đình đông con phải được trừ hoa hồng nếu không thì mọi người nên tẩy chay các bác phó dùi cho họ mất nhân ! Các phụ huynh sẽ đảm nhận

(Xem tiếp trang 8)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 11

phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI

Những trang phục hợp thời.

Song le, Lý lại là một kẻ rất ưa âm nhạc và nàng rất ít có dịp tham dự những cuộc hoà nhạc lắm. Nàng đã khoan khoái ngồi vào chỗ trong phòng náy và sắp sẵn đôi tay để tưởng thức Nhưng nàng lại tỏ vẻ hết sức ngạc nhiên khi thấy là hầu hết các thính giả đều không ngớt thì thào trong lúc người ta trình tấu các bản nhạc. Biên, Phương và Tích, với Huy và Phan ,là những kẻ nói chuyện ồn ào nhất .Thú vui của Lý bị giảm đi rất nhiều trước cảnh thì thầm to nhỏ rất khó chịu ấy.

Khi buổi hoà tấu nhạc chấm dứt thì trời đã về đêm. Lý cảm thấy rất sung sướng khi nhận thấy chiếc xe hơi của ông Xưởng dậu ở sát thềm. Nàng để rơi mình xuống nệm xe và thở phào nói :

—Mình rất bằng lòng khi thấy những anh chàng đó đã bỏ đi ! Họ không chịu tôn trọng gì cả. Họ nói chuyện ồn ào quá làm mình không sao nghe được những bản nhạc hay.

Phương nhìn Lý tỏ vẻ ngạc nhiên và hơi kênh kiệu. Rồi nàng hỏi Lý :

Trong số những anh chàng đó bồ thích nhất người náo ?

—Anh chàng ít gây phiền phứt và ít nói anh chàng đó, bồ gọi tên gì nhỉ ?

—Anh chàng siền Anh ta lớn nhất trong bọn đấy gần 20 tuổi !

—Điểm đó không quan trọng. Nhưng anh ta đã tỏ ra rất lễ độ với mình. Anh ta đã nhặt dùm mình cái «măng xông» lên khi mình đánh rơi xuống đất .Còn những người khác thì làm như là không thèm biết tới sự có mặt của mình nữa .

—Tại gì họ coi bồ như một cô bé gái .

Lý hơi bị chạm lòng tự ái ,cất giọng phản đối ;

—Mình biết rằng mình chưa được ra vẻ thiếu nữ như các bồ, nhưng đó vẫn không phải là một lý do để người ta vô lễ như vậy..»

—Mình không hiểu tại sao bồ lại đi than phiền về sự vô lễ của những người rất lịch sự như vậy trong khi đó thì bồ chấp thái độ của Tâm, một anh chàng thô lỗ và tàn bạo.

—Tâm là một chàng con trai có cái bản tính như vậy .Ta không thể ghét anh ấy được. Mình thích cái tính thô lỗ của anh ấy một ngàn lần hơn là cái bọn...

Những tiếng cuối cùng trong câu nói của Lý, chắc chắn là không hay ho gì cho các bạn nùa phương nhưng mà chưa kịp nói thì một tiếng gà gáy vọng từ phía dưới băng xe vang lên dội và cái đầu tóc hoe của Tâm đột ngột hiện ra. Anh ta cười rất hả hê, tỏ vẻ trí trước cái trò đùa giai này của mình và như chờ đợi để được khen tặng .

Phương tỏ vẻ ngượng nghịu hỏi :

—Anh có nghe thật tụi này nói gì không ?

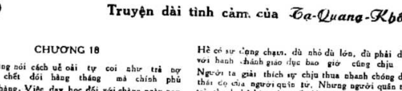
—Nghe không xót một chữ !

—Và chắc là anh lại sắp sửa đi méc lại...

—Có thể là có, mà cũng có thể là không ...

Anh cũng còn chưa biết được. Anh muốn là ba được ở vào địa vị anh và thấy em đi khoác tay với thằng công tử bột ấy ! Anh muốn nói cho Ba biết là chỉ cốt để xem bộ mặt của Ba sẽ ra sao ! Nói tóm lại là anh sẽ không nói gì về cô Lý cả vì cô đi chỉ có một mình và cô ấ lại vừa bào chưa cho anh nữa

(CÒN NỮA)



(78)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

Chàng nói cách uể oải tự coi như trả nợ số lương chết đói hàng tháng mà chính phủ phát cho chàng. Việc dạy học đối với chàng ngày nay như một việc miễn cưỡng. Vào lớp chàng không thèm nhìn học trò cứ nói cứ giảng, mặc học trò cứ nghe cứ ghi chép. Hết giờ chàng lẳng lặng gấp sách lại,. rồi đi ra ! Học trò hiểu hay không hiểu chàng không quan tâm

Tuy nhiên, trong những lúc rỗi rảnh, nằm vắt tay lên tráng suy nghĩ mông lung, chàng cũng chợt thấy hối hận. Đành rằng nhà giáo ngày nay bị bạc đãi, nhưng bọn học trò có lỗi lầm gì đâu mà chàng có thái độ «giận cá chém thớt». Chàng thấy mình vô lý quá. Chàng tự hứa sẽ bỏ thái độ không quân tử đó đi. Ngay hôm sau chàng lại đối đãi với học trò niềm nở như xưa. Nhưng sự niềm nở chỉ kéo dài được vài buổi, sau đó nhường chỗ cho thờ ơ, chán nản, vì chàng nhớ tới chuyện riêng của mình và nỗi khổ của Hường. Hăng hái mà làm gì khi những người ngồi trên chỉ thích tìm sơ hở của mình để trách phạt? Sốt sắng mà làm gì khi không được đền đáp xứng đáng?

Quả thật trong thời gian này, một cuộc xung đột nội tâm đã xảy ra cho chàng. Một bên là lương tâm chức nghiệp và đám học sinh vô tư, một bên là sự bạc đãi và sự ngu xuẩn của kẻ ngồi trên cao. Cuộc xung đột kéo dài, không phân thắng bại cho đến ngày một biến cố khác xảy ra tại ngôi trường hẻo lánh này.

Trong một buổi họp do toà tỉnh trưởng tổ chức để giải thích cho tất cả các công chức rõ về một đạo luật mà chính phủ mới ban hành. Trọng đã hỏi nhiều câu rất tầm thường nhưng lại rất khó đối với thuyết trình viên, phó tỉnh trưởng hành chánh.

Viên chức này tưởng anh cố tình nói móc để hạ nhục ông ta trước cử tọa hàng mấy trăm người. Ngay sau buổi họp, ông ta đã gọi anh tới văn phòng để khiển trách. Tất nhiên anh cãi lại. Thế là chiến tranh bùng nổ giữa hai người. Trọng quyết giữ tư cách của một nhà giáo, không chịu khuất phục. Ông ta với tinh thần của một công chức già, mang nhiều tính chất quan liêu thời thực dân cũ, nhất định phải trả thù. Ông ta liền vu cho Trọng là cộng sản nằm vùng, là cán bộ trí vận. Nhưng viên trưởng ty công an là người hiểu biết, lại có cảm tình nhiều với giới nhà giáo, chỉ mời Trọng lên ty hỏi qua, loa rồi cho anh tự do ra về. Viên phó tỉnh trưởng giận quá, phải gửi công văn về bộ giáo dục đòi thuyên chuyển ngay Trọng. Bộ này gồm những người nhát như cáy, hốt hoảng cử thanh tra về điều tra. Sau cuộc điều tra cấp tốc, các đại diện của bộ đều công nhận Trọng không có lỗi, nhưng vẫn cần thuyên chuyển anh đi nơi khác để làm đẹp lòng viên phó tỉnh trưởng và để giữ hoà khí giữa hành chánh và giáo dục.

Chuyên không chấp nhận lối giải quyết đó vì nó đã chứng tỏ sự hèn nhát của những kẻ ngồi trên cao.

Nếu Trọng vô tội, thì chính viên phó tỉnh trưởng là kẻ có tội, tội vu khống, tội chụp mũ kẻ khác. Vậy thì ông ta mới là người bị khuyên chuyển. Tại sao bộ giáo dục lại không dám bênh vực nhân viên dưới quyền mình mà phải chiều ý một viên phó tỉnh trưởng trái lẽ ? Dù Trọng được đổi về một tỉnh gần Saigon coi như một sự đền bù xứng đáng. Chuyên vẫn thấy cấp trên của mình hèn nhát. Thuyên chuyển nhân viên của mình đi chỗ khác tức là công nhận kẻ có tội đã thắng thế.

Chuyện này đã làm nhiều người thất vọng và thâm chán nản. Từ lâu, Chuyên đã nghe nói tới lối giải quyết «làm vừa lòng hành chánh» này rất nhiều. Hễ có sự đụng chạm, dù nhỏ dù lớn, dù phải dù trái với hành chánh giáo dục bao giờ cũng chịu thua. Người ta giải thích sự chịu thua nhanh chóng đó là thái độ của người quân tử. Nhưng người quân tử sẽ trở thành kẻ hèn nhát nếu không dám phản ứng khi đã bị dồn tới chỗ nhục nhã. Và Chuyên nghiệm thấy giới nhà giáo chịu nhục đã quá nhiều, nhưng không dám có một phản ứng nhỏ nào.

Trong trường, người ta bàn tán ồn ào về biến cố này. Ai cũng chê bai thượng cấp của mình, có kẻ giận dữ hơn thì nguyền rủa nặng lời.

— Chúng nói là thợ coi mông đít thì cứ việc coi mông đít, việc gì cứ nhảy chồm chồm vô ngành giáo dục. Vừa coi mông đít, vừa làm giáo dục nên ngành giáo dục tự thành nặng mùi cũng phải, mùi của mông đít.

— Mà ngành này có béo bở gì cho cam!

— Thôi xin các quan hãy tha cho cái mũi của nhà giáo. Đã ăn đói ăn khát mà còn phải chịu đựng cái mùi... tiết xa từ đầu óc các ngài thì thiệt khổ thân nhà giáo quá.

Do biến cố này, Kim cương quyết không chịu nhận chức hiệu trưởng. Anh gửi công văn về bộ xin cử người khác và xin vẫn được làm giám học như cũ. Không những thế anh sẵn sàng bỏ luôn chức giám học để cho vị hiệu trưởng mới tìm người khác thay vào cho dễ làm việc

Một hôm, bỗng có một thương gia tên tuổi trong tỉnh đến trường xin gặp Kim gấp. Ông ta cho biết con gái ông học sinh đệ nhị B. đã bị ông giám thị dụ dỗ đến có chửa. Ông ta yêu cầu Kim dàn xếp để cho viên giám thị đó chịu cưới con gái ông gấp, ông bằng lòng chịu mọi phí tổn. Nghe chuyện xong kim không khỏi giật mình. Anh liền cho gọi viên giám thị sở khanh đó vào văn phòng để hỏi cho ra lẽ.

Nhưng vì không tìm được ai nhận làm hiệu trưởng ở một nơi xa xôi hẻo lánh ấy, người ta vẫn phải giữ Kim làm xử lý thường vụ mãi.

Cho đến gần cuối niên, một biến cố khác xảy ra đã khiến Kim cương quyết xin trở lại làm giáo sư, bỏ luôn cả chức giám học.

Chuyện xảy ra như sau.

Từ lâu, anh đã biết Thiệt là một người rất hiền lành, có nếp sống khắc khổ gần như của một nhà tu Sau những giờ làm việc ở trường. Thiệt chỉ lủi thủi một mình trong một căn nhà nhỏ gần ngoại ô. Về vấn đề trai gái thì tuyệt nhiên Thiệt không bao giờ nói tới. Thế mà nay Thiệt bị gán cho tội quyến rũ nữ sinh đến có chửa thì thật là khó hiểu đối với Kim. Hay là Thiệt vô đạo đức, rồi « làm ăn » ngầm Ở trên đời này, có nhiều cái bất ngờ lắm, làm sao Kim biết trước được.

Thiệt vừa mở cửa bước vào, đã trông thấy ông nhà giàu ngồi đó. Chàng hơi em mày, nhưng bình thản lại ngay, khẽ gật đầu chào Kim :

— Ông hiệu trưởng cho kêu tôi có việc gì ?

Kim nhìn về phía ông nhà giàu hỏi :

— Ông Thiệt có biết ai đâu không ?

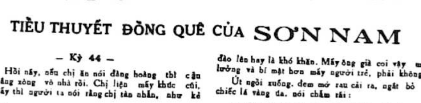
Thiệt thản nhiên đáp :

— Dạ, có ! Ông là chủ tiệm buôn Nguyên pháp, cha của nữ sinh Ngọc Phụng.

Kim cười nhạt.

— À, thì ra ông Thiệt biết số quá nhỉ.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 44 –

— Hồi nãy, nếu chị ăn nói đàng hoàng thì cậu Ba Thắng xông vô nhà rồi. Chị liệng mấy khúc củi, mới thấy thì người ta nói rằng chị tàn nhẫn, như kẻ vũ phu.

Út tỏ ra thật tình :

— Ở Ngoài đìa mù u, anh Ba đánh em gần chết. Ảnh tưởng rằng em để vàng bạc ngoài đó. Ảnh quên rằng ba nắm tất cả quyền hạn trong nhà này.

Vợ Hai Được mổ bụng con gà rồi đem ra ngoài mà rửa ráy, móc gan ruột con gà, chặt sả ra từng miếng .Út đứng dậy, dảy mấy khúc củi vào bếp để giữ cho lửa cháy cao ngọn. Dụng ý của vợ Hai Được là ra ngoài để quan sát cho thật kỹ. Nếu ông chủ nuốt lời hứa thì cô ta sẽ xách giao ra gốc khế mà đào xới. Hơn ba bốn ngày qua, cô ta nghe Ba Thắng và Hai Được nói nhiều về chuyện đó,

Trong nầy, Út chụp lấy khúc củi nhỏ, rút cái gói giấy trong túi. Nàng dùng khúc cây mà nghiềng thật nhanh. Viên thuốc độc nọ nát ra, như bột tiêu bị đâm nhỏ, gây tiếng động hơi lạ, nghe lụp bụp: như dòn lắm, giống như hạt đậu xanh nát dưới thớt cối xay.

Nàng cất khúc củi. Cái gói giấy như nát ra, lớp giấy gói bên ngoài trở nên mỏng manh vài hột bụi màu đỏ từ trong gói, rơi rớt ra ngoài. Trong phút giây, nàng e sợ. Rủi ăn nhằm một hai hột bụi như thế, ắt nàng mang chứng đau bụng.

Từ nhà trên, có tiếng gọi :

— Út đâu !

Út nói với vợ Hai Được :

— Ba kêu em. Để em coi ba muốn gì, chắc là ông khát nước.

Vợ Hai Được nãy giờ theo dõi phía gốc cây khế Cô ta hơi thất vọng vì làm sao nhìn được phía dưới đất, vài con chim nhảy nhót trên nhánh cây rồi đáp xuống, ăn trùn. Ngoài vườn, dường như có bóng người thấp thoáng. Và ở tận ngoài xa, ở góc vườn, cô ta bắt gặp cậu Ba Thắng. Cậu ta ngồi trên nhánh đi, như để chờ đợi,

Vừa thấy Út, ông chủ Hạnh hỏi :

— Xong chưa ?

— Dạ, đây nè...

Nàng trao cái gói thuốc cho ông chủ Hạnh. Ông chủ nói :

— Coi chừng, đừng cho nó dính tay. Rửa tay cho sạch.

Ông lấy cái đĩa nhỏ, để gói giấy lên trên rồi dứt cái dĩa vào hộc tủ, Út trở xuống bếp. Vợ Hai Được cũng chưa vào trong nhà bếp. Nàng lên tiếng :

— Chị Hai đâu rồi ?

— Để chị coi chừng. Thiệt... con người gì mà lì lợm quá. Cậu Ba Thắng quá u mê. Em đứng trong đó, đừng ra ngoài này. Cậu Ba rình trên cây đi kìa.

Út nhìn ra. Bóng người trên cây đi vụt biến mất. Nàng nói nhanh :

— Coi vậy chớ anh Ba cũng biết sợ. Ba còn sống ảnh không có quyền hạn gì hết, ảnh lục lạo cái tủ sắt rồi, còn gì oan ức nữa.

Vợ Hai Được đem con gà vô bếp. sau khi nói thỏ thẻ dò xét đứa em chồng :

— Nếu cần, em cứ ra ngoài gốc khế mà đào vàng bạc lên. Có chị ở đây, cậu Ba không dám lại gần. Để đào lên hay là khó khăn. Mấy ông già coi vậy mà kỹ lưỡng và bí mật hơn mấy người trẻ, phải không em !

Út ngồi xuống, đem mớ rau cải ra, ngắt bỏ mấy chiếc lá vàng úa, nói chậm rãi :

— Còn ngoài đó chớ mất đi đâu. Tánh ý của ba coi vậy mà khó lắm. Đau yếu mà ba cứ đi tới đi lui để rình lén con cháu. Thí dụ như chị với em ngồi nói chuyện tại đây, biết đâu ba đã rình nghe. Ba chống gậy nhẹ nhàng, không mang dép. Nhiều đêm, ba mở cửa ra đứng ngoài gốc khế, coi như... bóng ma.

— Em nói nghe rùng rợn quá.

Út cười, cố ý kéo dài câu chuyện. Nàng không dám tự tiện ra gốc khế khi chưa nhận được lịnh của cha :

— Ở gần giường ba ngủ, có cái cửa sổ, chị nhớ không ?

Mấy ông già nhìn xa lắm, không cần mang mắt kiếng. Trong lúc ba đang vui mà chị em mình tự ý đào cái hộp đem coi thử thì nguy lắm.

Vợ Hai Được bèn nói qua chuyện khác. Mục đích của cô ta là làm thức ăn thật nhanh để dọn lên cho ông chủ rồi sau đó là chờ chia tiền.

Từ nhà trên, ông chủ Hạnh ho một chập rồi lấy cây gậy mà rộng xuống đất đôi ba lần, Út nói :

— Ba gọi em đó.

Đến gần cha, Út nghe rõ rệt :

— Xong chưa ? Đừng để quá lâu. Ba đói bụng rồi. Hai chị em ăn một lượt cho ba vui.

Như hiểu ý cha, Út đến gần hơn mà hỏi :

— Chừng nào đem cái hộp lên ?

— Dọn cơm ta trước, nhớ dọn tô canh nhỏ. Ba bỏ thuốc độc trong tô canh đó trong khi với vợ thằng Được ra ngoài gốc cây khế. Lúc con đào cái hộp, thế nào nó cũng đi theo. Con đừng ăn tô canh.

Út trở xuống, thúc hối vợ Hai Được :

— Chị em mình ăn cơm. Ba đói bụng rồi. Ba uống một chén súp gà. Em thích ăn thịt gà xé phay. Còn chị ? Mớ rau nầy ngon lắm.

Để chứng tỏ mình là con dâu hiếu thảo, vợ Hai Được nói nhanh :

— Thịt nạc với đồ lòng gà thì để cho ba. Chị ăn canh rau được rồi, nấu với mớ xương gà.

— Chị làm vậy em không vui đâu.

— Em đừng tưởng là chị dại dột. gà bổ lắm, mấy cái xương gà mà bằm nhỏ hoặc dập cho nát, nấu canh ngọt lắm. Chị lớn hơn em. chị phải nhường nhịn chớ.

Mười lăm phút sau, bữa cơm dọn ra. Trước khi lên nhà trên, vợ Hai Được nhớ đến cái hộp đựng vàng bạc mà cô ta tin chắc rằng còn ở chung quanh gốc khế. Cô ta đến ngưỡng cửa, nhìn về phía vườn đìa sau hè. Trên nhánh đi to ở cuối vườn, bóng dáng Ba Thắng đã mất hẳn.

Út thúc hối :

— Lên ăn cơm với ba chớ !

— Để chị ở đây coi chừng. em thấy sao ?

Út cau mày :

— Dầu sao đi nữa, chị cũng lên nhà mời ba một tiếng. Đây là con gà của chị đem tới cho ba ăn, Rồi thì chị em mình ăn sau, cho ba vui. Ở nhà trên, trông qua cửa sổ có thể thấy rõ gốc cây khế này. Đừng để mất thời giờ.

(CÒN NỮA)

Sự đóng góp của giới Y - sĩ cho xã hội và trong cuộc chiến hôm nay

Bác sĩ VŨ-NGỌC-HOÀN

(tiếp theo và hết)

Tại sao ta cứ bắt công bắt người y sĩ phải hy sinh quá mức cho người khác ?... Cái máy chạy lâu cũng trục trặc, cũng phải cho dầu, còn phải bảo trì huống hồ con người cũng phải có lúc đau ốm, trở trời trái nắng. Không lẽ người y sĩ không biết mệt, và không biết hưởng thụ 1 chút vui sống của cuộc đời hay sao ?... Giữa thời buổi này trong giờ giới nghiêm ai bảo đảm cho sự an ninh tối thiểu của người y sĩ mỗi khi được mời đi chữa bệnh giữa đêm khuya.

Một điều lầm lẫn lớn của 1 số đông người là cứ lầm tưởng người y sĩ là 1 ông thánh sống. Nhiều khi tới khai bệnh họ không chịu kể bệnh mà cứ bắt người thầy thuốc phải đoán ra bệnh ngay chỉ bằng chiếc ống nghe hay 1 vài dụng cụ đặc biệt. Điều này tôi nghĩ sẽ dần dần chấm dứt vì tình trạng dân trí mỗi ngày mỗi cao.

Còn nhiều ngộ nhận và khó khăn khác nữa, tuy nhiên tôi nghĩ rằng giải thích 1 số cũng đã quá đủ để mọi người thông cảm với hoàn cảnh của người y sĩ trong giai đoạn này.

Tôi cũng không bao giờ dám chủ quan nhận rằng giới của mình hoàn toàn tốt. Lẽ thường, giới nào, đoàn thể nào chả có những con chiên ghẻ, song lầm lỗi cá nhân không thể được coi như của tập thể. 1 số đồng nghiệp của chúng tôi cũng có những thủ đoạn không mấy đẹp trong khi hành nghề nhưng chỉ là thiểu số. Chúng tôi cũng xin lưu ý quý vị rằng y sĩ đoàn là 1 cơ quan giám sát rất khắt khe đối với toàn thể y sĩ trong khi hành nghề tư. Người Y Sĩ bị ràng buộc thật chặt chẽ những nguyên tắc điều khoản rõ ràng. Vì vậy Y Sĩ Đoàn chưa hề che chở cho 1 hành vi nào trái với lương tâm nghề nghiệp, mà có người tố cáo.

KẾT LUẬN :

Chiến tranh đã quá kéo dài, trên 1/4 thế kỷ khói lửa đã ghi nhiều dấu tích tàn phá đau thương trên đất nước thân yêu của chúng ta. Những biến chuyển thời sự dồn dập trên bàn cờ quốc tế đang xảy ra hàng ngày không những tại hòa đàm Paris mà còn ở lò thuốc súng Trung Đông và ngay trên chiến trường Đông Dương, cùng với lòng ước vọng hòa bình đang dâng cao của đồng bào trong nước cũng như các dân tộc trên thế giới đã bắt tôi phải suy nghĩ nhiều về những ngày mai của xứ sở. Đã là người với đầy đủ nhân tính ai là kẻ không thích hòa bình. Có người y sĩ nào sống bám vào chiến tranh, làm giàu nhờ chiến tranh mà ưa thích cảnh hoang tàn, giết chóc ?... Thế nhưng những người Y Sĩ với bản chất trí thức tiểu tư sản (đã đề cập tới ở phần trên) hơn nữa ngoài nhiệm vụ thầy thuốc chúng tôi còn là chiến sĩ, chúng tôi khẳng định là không chấp nhận hòa bình không điều kiện, hòa bình với bất cứ giá nào. Hòa bình giả tạo chỉ là thời kỳ chuyển tiếp đen tối của một giai đoạn đầu hàng Cộng Sản trá hình. Lập trường của chúng tôi thật rõ ràng hoặc chết hiên ngang trong tự do còn hơn kéo dài kiếp sống thừa khổ nhục trong gông cùm Cộng Sản. Dù sao với những nhận xét không mấy sâu sắc của riêng tôi về mối tương quan quốc tế giữa những đại cường tiêu biểu cho 2 lực lượng đang lãnh đạo hoàn cầu tôi cứ nghĩ rằng hòa bình thật sự hơn bao giờ hết đang xích lại gần với dân tộc Việt với những điều kiện có lợi nhiều hơn là có hại. Chính ý nghĩ này đã giúp tôi nhiều lần mơ ước tới cảnh tượng thái bình thịnh trị người người đều vui tươi của quê hương ta. Trong các lãnh vực khác những nhà trí thức cũng đang lo cho chương trình hậu chiến của bộ môn mình thì lẽ nào người Y Sĩ lại không tính chuyện tương lai khi hòa bình trở lại. Chúng tôi những người quân Y Sĩ vì nhu cầu Quốc Phòng không còn quá cần thiết khi có hòa bình, sẽ được giải ngũ. Chúng tôi sẽ hăng hái tràn về thôn quê cùng với các đồng nghiệp trẻ mới ở Trường ra thực sự lo săn sóc sức khoẻ cho đồng bào nơi bùn lầy nước đọng sau lũy tre xanh. Đất nước này còn cần đến bàn tay nhân ái của người thầy thuốc chứ ?... Bất cứ ai trong chúng tôi cũng đều mơ ước hình ảnh phục vụ cao đẹp của người Y Sĩ thôn quê (Médecin de Campagne). Lưng đeo chiếc sắc đồ nghề, với tinh thần cán bộ, với chiếc xe đạp hay xe gắn máy người y

● Hơn nữa tôi nghĩ rằng người y sĩ dù sao chỉ là con người tầm thường như bao thế nhân khác. Họ cũng có lúc vui buồn, cũng có những âu lo, phiền muộn âm thầm. Giữa những giây phút buồn rầu mà bị quấy rầy vô cớ, hay phải nghe 1 lời nói thiếu tế nhị của người bệnh người y sĩ đôi khi cũng nóng hiện mất bình tỉnh. Tôi chỉ mong rằng dư luận chung nên tìm giểu những nguyên do sâu xa trước khi vội vã kết tội.

Một vài người ác ý còn gán ghép cho người y sĩ những danh từ nặng nề nào là móc túi người bệnh, nào là máy chém. Thử nhớ lại 10 năm trước đây vật giá ra sao và rồi thử so sánh qua với hiện trạng. Lấy một thí dụ thật tầm thường như mọi người đều ưa thích: 1 tô phở hồi 1960 1961 chỉ chừng 5$ đến 7$ mà hôm nay đã lên tới 100 bạc. Các món hàng khác trong khoảng thời gian 10 năm qua đã gia tăng ít nhất là 10 tới 15 lần. Ấy thế mà vào những năm 1960, 61 y phí trung bình của 1 lần khám bệnh cũng chỉ thay đổ trong khoảng từ 200 tới 300 bạc. Đa số phòng mạch vẫn còn áp dụng giá biểu 100$ trẻ con và 150$ người lớn, với 2 mũi thuốc chích. Tôi không ngụy biện song cứ bình tỉnh mà suy xét quý vị sẽ thấy ngay giới nào đang chấp nhận hy sinh trong xã hội này,

Tôi xin lướt qua vài giòng về nghĩa bóng của danh từ, máy chém. Tôi thường thấy do kinh nghiệm bản thân sau gần 20 hành nghề, nhiều người cứ để bệnh thật trầm trọng mới đi khám y sĩ. Tôi cho rằng với tình trạng' thương hàn nhập lý' chẳng hạn thì họa chăng chỉ có Hoa Đà, Biển Thước tái sinh may ra mới cứu nổi. Trẻ con thì lúc mới bắt đầu ho không lo chạy chữa, không chịu cho mặc quần áo ấm cứ để đến lúc sưng phổi (Eroncho Pneumonie) mới hốt hoảng tìm thầy. Ông thầy nào dám nhận lãnh điều trị là chắc chắn sẽ có dịp được' ưu ái' đòi bồi thường nặng nề nếu chẳng may đứa trẻ chết. Không nhận chữa chạy và khuyên nên đưa đứa trẻ đi nhà thương là lập tức ông thầy có thể được long trọng quàng vòng hoa "vô lương tâm" vào cổ ngay.

Người y sĩ đem tài năng và tình thương cứu giúp những người đau khổ vì bệnh hoạn, không cầu mong một sự nhớ hay trả ơn. Chúng tôi luôn luôn quan niệm 1 cách đứng đắn rằng đã chọn lựa lý tưởng hy sinh cao đẹp cho đời mình là không có quyền đòi hỏi được đền bù. Nhưng dù sao trong tận đáy tâm hồn chúng tôi vẫn cảm thấy được an ủi, khích lệ và thật sự cảm động mỗi khi người bệnh tỏ vẻ biết ơn dù là trong phòng mạch tư hay trong bệnh viện công. Không gì buồn tủi cho bằng khi người bệnh cho rằng đã trả công người y sĩ mấy trăm bạc là chúng ta hết nợ. Phần thương tinh thần mà người y sĩ rất thích thú là được nhìn ngắm kết quả tốt đẹp của sự điều trị của mình.

Chúng tôi cứ nuối tiếc những kỷ niệm khó quên của 1 thời nào còn trẻ theo bước hành quân ở những vùng quê nghèo. Chúng tôi đã từng nhận được từ những người dân quê chất phác món quà thật không đáng giá bao nhiêu nhưng đầy ắp tình thương : 1 nải chuối, 1 con cá lóc hay mươi bắp ngô... Các bạn đồng nghiệp của tôi nhiều người còn được mời tham dự những bữa tiệc đơn sơ, có nai đồng quê, có gà đồng, có rượu đế giữa những ánh mắt khâm phục và mến thương chân thành.

Một nguồn dư luận khác luôn luôn kết tội người y sĩ là vô lương tâm. là phản bội lời thề khi ra trường chỉ vì 1 vài duyên cớ tất giản dị. Tôi xin dẫn chứng bằng một vài thí dụ điển hình : ở đô thành hằng ngày có chừng 3,4 y sĩ tình nguyện trực tại phòng mạch của mình mà danh sách được đăng báo và đọc trên đài phát thanh và truyền hình. Thế mà một số đồng bào không chịu hiểu, cứ khi nào đau ốm bất kể nặng nhẹ, bất kể đêm ngày cứ việc tới gõ cửa 1 y sĩ gần nhà mình nhất. Nếu bị từ chối là thiên hạ sỉ vả, là đăng báo là gán cho người y sĩ đủ thứ tội tày trời. Có khác nào trường hợp vì ích lợi của người bệnh y sĩ có hạn chế sự thăm viếng của những người thân của người bệnh họ cũng có thể bị kết tội là phách lối. Hơn 1 lần tôi đã thưa với quý vị rằng người y sĩ cũng chỉ là 1 con người tầm thường như bao người khác. Họ cũng có những phút giải trí, những phút nghỉ ngơi thể xác và tâm hồn, cũng có những thú vui, cũng có vợ con phải săn sóc, bạn bè phải tiếp đãi...

sĩ thôn quê bon bon trên các con đường làng có mục đồng nghêu ngao hát có đàn trâu hiền lành đang gặm cỏ bên đường. Y tế Việt Nam sẽ phải chuyển mình để trở thành 1 nền y tế đại chúng. Giữa cảnh thanh bình nơi thôn dã với từng đàn cò trắng lăng vãng bay lượn trên cánh đồng lúa xanh rờn, với tiếng sáo diều vi vu trên không trung sáng chiều người y sĩ tới tận từng mái nhà tranh ngăn nắp mà lo lắng sức khoẻ cho đồng bào quê mùa chất phác. Cảnh này há chẳng phải là tuyệt vời của tình thương sao ?...

Có nhiều người đã hỏi tôi lý do nào khiến tôi chọn nghề thầy thuốc. Đã hơn một lần tôi tâm sự : Hình ảnh khả kính của thái. sinh với chiếc áo choàng trắng và chiếc ống nghe đeo trước ngực đã ngự trị trong tâm hồn tôi đã quyến rũ tôi suốt thời thơ ấu.

Những bài học về tấm gương hy sinh chối loà hào quang của những vĩ nhân PASTEUR, YERSIN...Những đêm dài nguyện cầu trong giáo đường nhìn quanh chỉ thấy nhiều người đau khổ đến tìm an ủi dưới chân Chúa... đã giúp cho tôi một quyết định dứt khoát khi bước chân vào ngưỡng cửa đại học. Tôi đã chọn lý tưởng của những người áo trắng đã theo học y khoa và chấp nhận đem những điều học hỏi được phục vụ cho đồng bào cho nhân loại. 20 năm qua chưa bao giờ hối hận đã chọn cái nghề nhiều gian khổ mà ít vinh quang này.

Dù tôi có dùng bất cứ lời lẽ văn hoa nào để thi vị hóa những hy sinh của người thầy thuốc cho y học, cho xã hội thì cũng bằng thừa vì lẽ không thể nào so sánh được dù chỉ là 1 phần nhỏ bé với những áng văn chương quốc tế của những văn hào lừng danh. Trong loại tiểu thuyết riêng tả những hy sinh âm thầm, với những hình ảnh độc đáo, cao thượng mà không kém phần lý thú vui nhộn trong nếp sống của những người y sĩ tôi tạm dẫn chứng bằng 2 cuốn truyện thật xuất sắc «Những người áo trắng» (Les hommes en blanc). «Những người nội trú» (Les internes) mà tôi chắc hơn 1 lần những bạn đồng nghiệp của tôi đã say mê đọc qua, đã làm rung động trái tim của hàng triệu đọc giả trên thế giới. Nếu quý vị còn thấy thích thú muốn tìm hiểu thêm về những đóng góp, hy sinh của giới y sĩ Việt Nam xin quý vị hãy tìm đọc tác phẩm «Thế giới trường thuốc», (của Đặng Đức), «Y sĩ tiền tuyến» (của Trang Châu) những đồng nghiệp trẻ của tôi hiện đang còn phục vụ dưới cờ.

ĐẠI HỌC VẠN-HẠNH TRÊN ĐÀ PHÁT TRIỂN

Bài của HUỲNH MAI
và các bạn ban báo chí năm II (69-70)

(Tiếp theo)

Phân khoa Phật học :

Hai Phân khoa Văn học và Phật học là linh hồn của đại học Vạn Hạnh.

— Phân khoa Phật học không theo mục đích cung cấp chuyên viên kỹ thuật cho một xã hội văn minh cơ khí mà tìm lại nguồn suối suy tư của Đông phương. Nguồn suối ấy qua suốt mấy nghìn năm vẫn còn lưu lộ khi ẩn khi hiện giữ cho con người Đông phương không đánh mất nhân tính của mình trong các [illegible] vật chất. Sự xáo trộn thường trực của xã hội từ xưa tới nay vẫn là sự hoang mang của tâm thức con người trước những hệ thống tư tưởng phồn tạp những chấp nhất và chống đối nhau đến cùng cực khiến cho con người không tìm thấy lẽ nhất quán của đời sống nơi mà mọi mâu thuẫn cực đoan được hòa giải bằng sự sống toàn vẹn của con người. Trong quá khứ, tư tưởng Phật học cũng không kém phồn tạp, bên ngoài có vẻ như chống đối nhau đến độ bất tương dung, từ lẽ lối suy tư đến phương pháp thực hành thực chứng.

Nhưng, tất cả đều mang một thông điệp nguyên thủy của đức Phật, trước nguy cơ con người sẽ đánh mất nhân tính của mình để trở thành con ốc trong một guồng máy vĩ đại của xã hội.

— Phân khoa Phật học không hoạt động hạn hẹp trong khung cảnh Việt Nam, mà sẽ nhắm vào chiều kích một đại học quốc tế. Trong các Đại học Phật giáo thế giới, sinh viên tốt nghiệp với bằng cấp Tiến sĩ Phật học phải thông hiểu một trong các cổ ngữ : Pâli. Sanskrit song song với Tạng ngữ hay Hán ngữ. Bởi vậy, sinh viên sẽ phải học cổ ngữ liên tiếp trong bốn năm của chương trình cử nhân để có một căn bản vững chắc. sau đó mới có thể đi sâu vào tất cả các khía cạnh của cổ ngữ.

— Phật Học không thể tách khỏi đời sống, và chính trong đời sống mọi mâu thuẫn mới được hóa giải. Nhưng từ lý thuyết đến thực hành luôn luôn có những nan giải. Bởi vậy trong bốn năm của chương trình Cử nhân, sinh viên sẽ phải thực tập thiền định, Với thực tập này, sinh viên sẽ cảm nhận sâu xa chất sống trong những gì mình đang học. Và khi ra khỏi học đường sinh viên sẽ luôn luôn trầm tĩnh trước mọi xao động của đời sống.

Đấy là mục đích mà Phật khoa đang theo đuổi trong bốn năm của chương trình Cử nhân.

Phân Khoa Khoa Học Xã Hội

Đây là một phân khoa chuyên nghiệp nhằm mục đích đào tạo cho sinh viên có kiến thức rộng rãi về xã Hội. dù ở lãnh vực hoạt động công hay tư nào, cũng có thể vừa thi hành nhiệm vụ chuyên môn, vừa có tầm nhìn tổng quát về tính chất, cơ cấu biến chuyển của xã hội, để công việc đạt được hiệu quả tối đa, nhất là trong công cuộc góp phần vào sự cải tiến xã hội Việt Nam.

Trong khuôn khổ mục đích trên, chương trình Cử Nhân 4 năm của Phân Khoa Khoa Học Xã Hội đã được soạn thảo sao cho sinh viên tốt nghiệp có thể ứng dụng kiến thức chuyên môn của mình vào các ngành như : Kinh tế, ngân hàng thương mại, xí nghiệp, lao động, hành chánh ngoại giao, báo chí... Hơn nữa chương trình còn nhằm giúp sinh viên tốt nghiệp Cử Nhân có đủ khả năng về kiến thức, và phương pháp để chuẩn bị tiến lên cấp bực cao Học hay Tiến Sĩ tại ngoại quốc cũng như tại viện Đại Học Vạn Hạnh trong một tương lai gần đây.

Hiện tại chương trình cử nhân khoa học xã hội được chia làm hai bậc mỗi bậc bao gồm hai năm học. Trong hai năm đầu các sinh viên học chung với nhau 14 môn học, thuộc phần kiến thức tổng quát của khoa học xã hội Ở hai năm cuối, các S.V sẽ học riêng theo từng ban mà họ đã chọn lựa hiện có tất cả 5 ban : Kinh tế học, Chính trị học, xã hội học, Nhân chủng học và Thương mãi học.

Trong các năm học, Ngoài phần lý thuyết các S.V khoa học xã hội còn phải tích cực tham gia vào những buổi hội thảo — được coi như là một phần bắt buộc trong chương trình học — Đề tài hội thảo do giáo sư ấn định trước và phù hợp với các môn học một SV sẽ phụ trách phần thuyết trình về đề tài và sau đó SV sẽ cùng nhau thảo luận dưới sự hướng dẫn của các Giáo sư.

Ngoài ra, các S.V. Khoa Học Xã Hội đã tổ chức những buổi thăm viếng các cơ quan, các xí nghiệp công lẫn tư để quan sát và thu thập các kiến thức chuyên môn có tính cách thực tế hơn để bổ túc cho việc học tập ở trường.

Do tính chất hấp dẫn vừa nói của ngành Khoa Học Xã Hội. Phân Khoa này đã thu hút được một số lượng sinh viên hết sức đông đảo so với các phân Khoa khác của Viện ĐH Vạn Hạnh. nên được coi như là một thành phần nòng cốt của Viện, nhất là trong nỗ lực phát triển không ngừng của Đại Học Vạn Hạnh.

Phân khoa giáo dục

Một phân khoa mới vừa được thành lập là phân khoa giáo dục, đầu tiên được mở tại Việt Nam. Nhiệm vụ chính của phân khoa này là : huấn luyện và tu nghiệp giáo sư trung học, sưu tầm và khảo cứu về giáo liên lạc thường xuyên với các trường Trung Học Bồ Đề toàn quốc để giúp các trường này về phương diện chuyên môn, và cuối cùng là phát huy phương pháp giáo dục Phật Giáo

Niên khóa 70-71, phân khoa giáo dục chỉ mở năm thứ nhất với 5 ban, mỗi ban tối đa 70 người, gồm : Việt Hán, Sử địa, Công Dân, Anh Văn và Toán. Thời gian để hoàn tất văn bằng cử nhân giáo dục là 4 năm Sinh viên sẽ phải chịu 1 kỳ thi tuyển sau khi ghi danh vào phân khoa này đến khi tốt nghiệp có thể được bổ làm giáo sư Đệ nhị cấp tại các trường Bồ Đề và Công Lập, hoặc tiếp tục bậc Cao Học, Tiến sĩ giáo dục.

Tính đến ngày 31-10-70 số sinh viên ghi danh và đóng tiền vào Phân Khoa giáo dục đã lên đến 700 người, một con số khá lớn. do đó, Viện buộc lòng phải khóa sổ.

Trung tâm ngôn ngữ

Trung Tâm Ngôn Ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh có nhiệm vụ đảm trách việc giảng dạy Sinh-Ngữ và Cổ-ngữ cho Sinh viên thuộc các phân khoa Văn Học, Phân khoa Phật học và Phân khoa Khoa học xã hội. Nhằm phục vụ đại chúng Trung Tâm Ngôn Ngữ cũng đã mở các lớp Sinh Ngữ riêng biệt cho Công Chức. Quân nhân và sinh viên thuộc các Phân Khoa Đại Học khác.

Bắt đầu niên khóa 1968-1969, ngoài việc duy trì và cải tiến các lớp Sinh ngữ dành cho Sinh viên các Phân khoa và Sinh viên ngoài Viện Đại Học Vạn Hạnh, Trung Tâm Ngôn Ngữ còn đảm trách các giờ học Anh ngữ cho Sinh Viên các ban Cử nhân Văn học Anh Mỹ và Ban Báo chí.

Mục tiêu chính của Trung Tâm Ngôn Ngữ là nhằm đào tạo cho Sinh viên một kiến thức Sinh ngữ rộng rãi và vững chắc để có thể học hỏi khoa học kỹ thuật và văn minh của các nước khác hầu góp phần xây dựng và cải tiến xã hội Việt Nam. Việc giảng dạy những Sinh ngữ thông dụng trên thế giới tại Trung Tâm Ngôn Ngữ cũng nhằm mục đích thực tiễn là giúp Sinh viên thông thạo ngoại ngữ để liên lạc ngoại giao và để tiến tới dịch thuật các tác phẩm ngoại quốc có giá trị.

Trong giai đoạn hiện tại Trung Tâm Ngôn Ngữ có các ban Anh ngữ Pháp ngữ Đức ngữ và Nhật ngữ Sinh viên tốt nghiệp sẽ được cấp một những Chứng chỉ Anh Pháp Đức và Nhật tùy theo ban đã theo học. Trong tương lai Trung Tâm Ngôn Ngữ sẽ mở thêm ban Ý. Tây Ban Nha Thái v...v...nếu hội đủ điều kiện sĩ số sinh viên.

Thành phần giáo sư cộng tác với viện Đại Học Vạn Hạnh trong công việc giảng huấn ở các phân khoa vừa giới thiệu trên cũng là thành phần những giáo sư có tên tuổi lớn ở các đại học công cũng như tư, như Saigon Huế, Cần Thơ, Đà Lạt.

Hơn thế nữa, Vạn Hạnh còn được các giáo sư ngoại quốc do cảm tình sâu đậm đã đến phụ trách công việc giảng huấn.

Sinh Viên Vạn Hạnh trong niên khóa 68-69 chắc chắn không thể nào quên được hình ảnh một nữ giáo sư người Hoa Kỳ, Cô Duvall luôn luôn duyên dáng trong chiếc áo dài Việt Nam đã làm cho các lớp học Anh Ngữ trở nên thân mật và gần gũi hơn.

Mối giây liên lạc giữa giáo sư và Sinh Viên tại Vạn Hạnh cũng có một sắc thái đặc biệt. Ở đây ngoài những giờ học giáo sư cùng một nhóm sinh viên có thể gặp nhau tại hành lang hay câu lạc để trò chuyện thân mật. Những ngăn cách do lễ nghi phiền toái giữa thầy và trò đã được tạm xóa mờ đi trong những giây phút này.

Thư viện phòng tham khảo phòng đọc sách

Nói đến Vạn Hạnh mà bỏ qua Thư viện và phòng đọc sách là 1 thiếu sót lớn. Đây là 1 trong những nét duyên dáng của viện mà sinh viên nào cũng lấy làm hãnh diện khi đề cập tới.

Tọa lạc trên tầng lầu 3 của tòa nhà lớn, Thư viện Vạn Hạnh được xem như 1 trong những thư viện tối tân. Công trình trên do cơ quan viện trợ Văn Hóa Á Châu trang bị, cũng như được sự giúp đỡ thường xuyên của các cơ quan ngoại quốc khác. Tổng số sách hiện có lên đến 25.900 cuốn được chia làm 2 loại. Phật học và thế học. Thư viện. V.H. cũng lưu trữ được 1 số sách quý của VN như bộ Việt Nam. Phật Điển Lý Trần, các bộ Phong Hóa, Ngày nay. Tri Tân.

Ngoài ra trong phạm vi thư viện, còn có thêm một phòng tham khảo với rất nhiều bộ Bách Khoa, tự điển quan trọng của nhà Phật. Đó là chưa kể đến một tủ sách Phật Giáo V.N. sẽ được thiết lập một ngày gần đây. Bắt đầu từ niên khóa này. Thư viện sẽ được trang bị máy lạnh cho các kho sách và quạt máy cho các phòng còn lại.

(Còn 1 kỳ)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Cựu quân nhân thư ký hành chánh phục vụ lâu năm vẩn chưa thành ông tham

Kính gởi — Thủ Tướng Chánh Phủ
— Ông Tổng Giám Đốc Công Vụ
— Ông Viện Trưởng Học Viện Q.G.H.C.

Chúng tôi, một số Thơ ký Hành chánh nguyên là cựu quân nhân, hiện phục vụ tại các đơn vị thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Q.L.V.N.C.H. hội đủ điều kiện dưới đây :

— Cựu quân nhân (các cấp)
— Đang ở trật thượng hạng trong ngạch
— Có từ 10 năm thâm niên công vụ trở lên,
— Có cấp bằng văn hoá cao hơn qui chế bắt buộc.

Mặc dầu với những điều kiện thừa thải kể trên không bao giờ chúng tôi được đề cử giữ các chức vụ chỉ huy (như Chủ sự, trưởng Ban để được thăng lên ngạch Tham sự như các đồng nghiệp tại những Bộ khác (vì trong Quân Đội, dĩ nhiên chức vụ chỉ huy do Sĩ quan đảm nhiệm)

Trân trọng kính xin Thủ Tướng cứu xét và chấp thuận :

— Cho chúng tôi được thăng lên ngạch Tham sự Hành chánh (cũng như Thơ ký đánh máy thăng lên ngạch Thơ ký Hành chánh, vì là ngạch hạng B cả)

— Hoặc cho mở khóa đào tạo Tham sự đặc biệt dành cho công chức hội đủ những điều kiện trên, nếu có đơn xin (không nhận học viên thuộc thành phần khác như học sinh, sắc tộc thiểu số v.v..)

Trên đây là nguyện vọng tha thiết nhất của chúng tôi để tiến thân kính mong thủ tướng cứu xét,

Thay mặt số công chức trên,
VÕ HIẾU ĐỨC
Thơ ký Hành chánh Thg hạng 14

Giờ giới nghiêm, đèn sáng trưng ngay cạnh bót, giữa lòng thủ đô, trộm ngang nhiên tung hoành

Kính gởi Trung Tướng Tổng Trấn Saigon-Gia Định
Kính gởi Chuẩn Tướng Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia
Kính gởi ông Giám Đốc Cảnh Sát Đô Thành
Đồng gởi quý ông Trưởng Ty Cảnh Sát hai Quận nhứt và Nhì SaiGon

Từ trên 15 năm trước đây ở khu thương mãi ở trung tâm thủ đô, rất hiếm khi xảy ra các vụ trộm đêm công khai như đàng hoàng mở cửa sắt hàng giờ rồi mang xe hơi đến chuyển chở rần rần tới sáng mà không ai hay mặc dầu là giờ giới nghiêm và đặc công phá hoại Việt cộng cũng không dám mần như vậy.

Từ 1969 tới nay, khi bao nhiêu cảnh sát công lộ tới giờ giới nghiêm rút về bót trung ương thì những vụ trộm liên tiếp xảy ra tại đường Nguyễn Huệ, Lê Lợi, Nguyễn Trung Trực, Lê Thánh Tôn, tại những nhà hàng nào chỉ có chỗ chưng bán mà không có chỗ ở vì chật chội, 15 năm trước, hết giờ bán, đóng cửa tiệm và khóa bên ngoài mà không hề hấn chi. Nhưng từ khi có lịnh giới nghiêm nói trên, trộm xảy ra gần như hàng đêm. Có tiệm bị trộm viếng tới 2 hoặc 3 lần. Trình cớ nhưng rồi cũng êm luôn. Tổ chức trộm này do sự dọ hỏi giữa các khổ chủ vẫn là một tổ chức đàng hoàng công khai mặc dầu các nơi mất trộm không xa bót nhánh Lê văn Ken hay bót sau Quốc Hội bao nhiêu. Điều rất kỳ cục là giờ giới nghiêm không ai dám ra đường ngay cả đến bọn phá hoại cũng tởn tuần tiểu vậy mà trộm cứ ngang nhiên hoành hoành mặc dần báo động, nhà bị trộm trình tới trình lui...

Chúng tôi cũng nhận thấy là bọn này chuyên xài con đội xe hơi (cric) banh mắt cửa sắt ra rồi lấy khúc cây căng đặng cho một trẻ nít chui vô mở bên trong. Thủ phạm to con canh chừng bên ngoài. Do đó Cảnh Sát giảo nghiệm vô phương ! Có điều tại sao Ban Điều Tra Giảo Nghiệm nếu thất bại về việc truy tầm thủ phạm lại không trình bày với cấp trên đặng phối hiệp, với ban tuần tiễu phục kích bọn trộm làm ăn mỗi đêm này ? Chúng tôi cũng không hiểu tại sao trộm có thể đi lại, hành động hàng giờ trong giờ giới nghiêm. tại trung tâm thủ đô. dưới ánh sáng đèn điện rực rỡ mà bót nhánh Lê văn Ken hay các toán Tuần Tiểu không hay biết ?

Khu vực này không có Nhân Dân Tự Vệ tuần tiểu vậy không có thể có sự nhầm lẫn cá nhân của các đoàn thể khác đi trong giờ giới nghiêm. Hơn nữa khu vực này là địa đầu dẫn tới các cơ quan nòng cốt lãnh đạo quốc gia như dinh Độc Lập, dinh Gia Long, Tòa Đô Chánh Quốc Hội là các cơ quan được chú trọng đặc biệt tất nhiên có cảnh sát phục kích, canh phòng, tuần tiểu thì Việt Cộng còn chả dám mần ăn quấy phá bấy lâu nay ăn thua chi mấy tên trộm, dầu có tổ chức hẳn hòi cũng không thể qua mặt màn lưới trinh sát của Quận Nhứt và Nhì đặng.

Nếu Trung Tướng ra lịnh cho thâu thập đơn trình cớ tại hai Quận Nhứt và Nhì từ 1969 tới nay thì rất nhiều nhưng không bao giờ có kết quả và cho tới ngày đệ trình đơn này trộm vẫn soạn lại bổn cũ tại mấy nhà hàng đã từng bị mất trộm nhiều lần hoặc nhà mới thuộc khu vực Lê Lợi, Nguyễn Huệ, Tự Do, Nguyễn Trung Trực mà thôi.

Kính xin Trung Tướng, Chuẩn Tướng, Ông Giám Đốc xuống lịnh cho điều tra, tổ chức phòng trộm cướp tại Trung Tâm thủ đô và hy vọng rằng sẽ thêm đặng những thành tích vô «chiến dịch vì dân» tại đây trong các số báo tới.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông NGUYÊN-NGỌC-TIẾN ở Saigon.

HỎI : Gia đình tôi có 6 người : cha tôi 57 tuổi, mẹ tôi 56 tuổi, 2 anh lớn tôi đang tại ngũ, chị tôi và tôi là con trai út Xin quý Báo vui lòng chỉ dẫn cho các điểm sau đây :

1 — Tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?
2 — Nếu được phải nộp giấy tờ gì ?
3 — Thời gian hoãn dịch gia cảnh là bao lâu ?

TRẢ LỜI : 1 — Ông hội đủ điều kiện để được cứu xét hoãn dịch gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ.

2 — Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp Ông phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chánh và gồm có :

— Đơn xin hoãn dịch
— Bản sao căn cước
— Bản sao CCHLQD (nếu có)
— Chứng chỉ Hành Chánh
— Chứng chỉ tại ngũ của 2 người anh (do đơn vị trưởng cấp Tiểu Đoàn trở lên cấp phát chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp đơn).

3 — Thời gian hoãn dịch gia cảnh hiện nay là 1 năm có thể táihạn

II—Trả lời Ông HOÀNG VĂN THÔNG, đường Lê-v-Duyệt,

HỎI : Tôi sanh 1946 đang được hoãn dịch về Học vấn. gia đình tôi hiện có 4 người : mẹ tôi 60 tuổi và bệnh tật, 2 chị tôi đã lập gia đình và tôi là người con trai út. Xin quý Báo cho biết tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Ông không hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con một của gia đình có mẹ già 60 tuổi vì ông không phải là con độc nhất trong gia đình (ông còn 2 người chị nữa).

3- Trả lời Bà Dương Thị Lâm, Trại Gia Binh Ngô Tùng Châu Gia Định

HỎI : Con tôi được hoãn dịch gia cảnh do Tỉnh Định Tường và Sở Động Viên số 5 cấp Chứng Chỉ Hợp Lệ Quân Dịch. Nay gia đình tôi dời về Saigon, vậy con tôi phải xin tái hoãn ở Saigon hay Định Tường?

TRẢ LỜI : Con Bà cần nộp hồ sơ xin tái hạn hoãn dịch về lý do gia cảnh tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường vì nơi đây lưu trữ hồ sơ để đối chiếu. Theo Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng về việc nộp hồ sơ xin tái hạn hoãn dịch về lý do gia cảnh, Bà nhớ nhắc cậu ấy nộp hồ sơ trong thời gian từ 1-1-1971 đến 28-2-1971 để Ủy Ban Hoãn Dịch cứu xét.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cận Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 19-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 20-11-70 từ 13g đến 14g30

— Tô-Đình-Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông) CHOLON
— Bùi-Văn-Thọ 18 Đặng Dung, Cầu Mới, Tân Định SAICON
— Nguyễn Quốc Khánh 370 Minh Phụng CHOLON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Năm 19-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g03	Tin ngắn
18g06	Thời sự Việt Nam
18g16	Thể thao quốc tế
18g18	Sinh hoạt văn hóa nước ngoài
19g00	Thông Cáo
19g05	Kiến thức bạn trẻ
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Việt Nam
21g30	Phim chuyện ngoại quốc 3 kỳ « Phiêu Bạt » kỳ chót
22g15	Tin cuối cùng
22g18	Phim Phiêu Bạt (Kết)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Hawai Five-O
1305	Of ships and Better
1405	Perry Mason
1505	The virginion
1630	Doris day
1705	Burke'S Law
1800	Play boy after dark
1900	News
1930	Name of the game
2105	Comedy Tonight
2230	Liyod Bridges
2300	News
2330	Call of the wild

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG
(Còn tiếp)

(TIẾP THEO)

Hồi 71

Những cái án văn tự

Hồi đó, Lý Vệ cùng với Tra Tự Đình cùng là bạn Đồng dân ở Kinh và chơi thân với nhau. Do đó, Vệ nhờ người đánh tiếng cầu hôn với Đình. Đình về nhà bàn tính với phu nhân thì lúc đó bà Chúc thị mới đem nỗi niềm tâm sự của con gái mình nói rõ cho chồng biết. Đình vốn cưng con, nên không muốn gây đau khổ cho con, bèn cứ thực nói ra và cự tuyệt bên họ Lý. Không ngờ, Vệ thấy Đình không muốn gả con gái cho con mình, bèn đem lòng thù hận, lúc nào cũng chỉ tìm chỗ sơ hở của Đình để trả hận. Đình là người có tính khí cao ngạo, không chịu chiều đời thì làm sao bảo ông ta chịu khuất được. Rồi cũng từ đó, đôi bên nhạt nhau; từ chỗ nhạt đến chỗ thù kể chẳng bao xa. Trước đó vài năm, chính Đình đã dâng sớ tố cáo Vệ, nhưng vì mả nhà Vệ còn vượng nên chẳng thể lay chuyển được y. Lần này, đến lượt Vệ báo thù. Đình bị giam trong lao của Hình bộ, chỉ còn đợi có thánh chỉ xuống là chính pháp. Uất ức quá, Đình đã tắt thở ngay trong lao.

Ấy thế mà Ung chính hoàng đế cũng chẳng tha, vẫn bắt mang Đình ra bằm xác để thị chúng. Tiểu thư Thiến Vân theo mẹ là bà Chúc thị sung quân lên miền Hắc long Giang. dọc đường chịu không biết bao nhiêu là đói rét khổ cực, vượt núi qua sông suốt bao ngày tháng. may nhờ được Từ Ngọc Thành vốn tính trung hậu chung tình lo liệu giúp đỡ, hai mẹ con nàng mới được yên ổn tới Hắc Long Giang. Thành đem sở học ra để dạy học nuôi thân, đồng thời nuôi sống cả hai mẹ con nàng Thiến Vân.

Sau khi cái án văn tự này xảy ra, Ung Chính hoàng đế rất lưu ý tới những trước tác của bọn văn nhân đọc sách. Ngài dặn dò bọn đại thần tâm phúc tìm cách tra xét khắp nơi... Thế rồi lại chỉ ít hôm sau, một cái án văn tự khác xảy ra. Đó là cái án Lục Mai Sinh. Lục Mai Sinh vốn là một nhân viên cung sự của bộ *Lễ*. Nhân vì xét tâm lý của các vị vương thỉnh cầu phong vương kiến địa, Sinh bèn sáng tác 17 thiên « Thông giám luận », nội dung nói: chế độ phong kiến hữu ích như thế nào ? Chế độ quận huyện hữu tệ như thế nào ? Có kẻ nịnh muốn thủ lợi bèn đem bản văn của Sinh đến mật cáo với Thuận thừa quận Vương Tích Bảo.

Thuận thừa quận vương được ủy thác của Ung Chính hoàng đế nhưng chưa tìm ra được vụ nào, nay vớ được bản văn thông giám luận này chẳng khác gì vớ được vàng, Nắm được bằng chứng chắc chắn, vương quan trọng hóa vấn đề lên, rồi viết sớ vào tâu nói :

— Thông giám luận chỉ là những điều chống đối bất bình. Những lý lẽ trình bày về cái lợi của phong kiến đều láo xược trái nghịch, rõ ý chống báng triều đình rõ rệt, tội thật là cực lớn, cực ác.

Ung chính xem tờ sớ, nổi giận đùng đùng, lập tức hạ chỉ kết án Lục Mai Sinh tà thuyết loạn chính, chém đầu tức khắc trước hàng quân

Lục Mai Sinh vừa bị giết xong. chẳng ngờ hai vụ án văn tự khác lại nổ ra gây náo loạn cả trong ngoài. Vụ thứ nhất nổ ra tại Chiết Giang do bộ sách Tây chinh tùy bút của Uông Cảnh Kỳ. Nội dung của bộ sách này có nhiều lời lẽ phỉ báng triều đình mà lại ca tụng Niên Canh Nghiêu. Viên địa phương quan tra ra, vội báo lên triều đình. Một đạo thánh chỉ đưa xuống kết tội chém đầu Uông Cảnh Kỳ, đồng thời phát vãng vợ con Kỳ lên Hắc long Giang sung quân. Đến vụ án thứ nhì là vụ Thị Giảng Tiền Danh Thế. Thế vốn tri gia của Niên Canh Nghiêu. Bởi vậy, khi Nghiêu còn sống, Thế sáng tác rất nhiều thơ ca tụng Nghiêu. Những thơ này cũng bị quan địa phương phát giác và cấp báo về Kinh. Lại một đạo thánh chỉ ban xuống kết tội Thế là siểm nịnh quyền quí, lập tức cách chức bôi tịch. Ung Chính hoàng đế lại còn viết một tấm liễn để mấy chữ « danh giáo tội nhân » bắt Thế phải mang về nhà treo tại nhà, mục đích để làm nhục Thế.

Ung Chính hoàng đế dùng những thủ đoạn ác độc như vậy, tưởng rằng đàn áp được lòng người. Ai ngờ, triều đình càng hung ác bao nhiêu thì nhân tâm càng phẫn nộ bấy nhiêu ; nhân tâm càng phẫn nộ bao nhiêu thì triều đình càng phải phòng bị nghiêm mật bấy nhiêu.

Nhân một hôm nhàn rảnh, Ung chính hoàng đế nhớ tới tên đại đạo Ngư Xác vẫn chưa trừ được. Ngài cho đây là một mối lo lớn lúc nào cũng ươm nặng trong đầu óc Ngài. Ngài được tin Xác thường ẩn hiện tại hồ Vi sơn, vùng Hoài bắc đánh cướp bọn khách thương qua lại. Ngài bèn hạ một đạo mật chỉ cho Tổng đốc Lưỡng Giang là Vu Thanh Thụy tới nơi truy nã và lập tức chính pháp Ngư Xác.

(CÒN NỮA)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Nhà mới luôn đất

545.000đ và 685.000đ có gác rộng đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/7 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt Hãng Công [illegible], 9g. 16g. Trừ Chủ Nhựt.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
VIỆN UNG-THƯ QUỐC-GIA
Số 3 Ng. văn Học G. Định
Điện thoại 25.655

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

MỤC ĐÍCH. — Cung cấp 4 lô thực-phẩm sống cho Viện Ung-Thư Quốc-Gia từ 1-1-71 đến 31-12-71.

NGÀY VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU. — Hồi 10 giờ sáng ngày 26 tháng 11 năm 1970 tại Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia số 3 đường Nguyễn-Văn-Học Gia-định

TRỊ GIÁ PHÒNG ĐỊNH :		KÝ QUỸ TẠM :
Lô 1 (Thịt)	1.424.100đ00	28.482đ00
Lô 2 (Cá, tôm)	714.550đ00	14.291đ00
Lô 3 (Rau, củ)	468.570đ90	9.371đ00
Lô 4 (Tạp-phẩm, gia-vị)..	638,567đ00	12.771đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH. — (Trong những giờ làm việc) :

— Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia

— Bộ Y-Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 đường Hồng-Thập-Tự. Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU. — Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia trước giờ đấu thầu.

Gia-định ngày 13 tháng 11 năm 1970
Giám-Đốc Viện Ung-Thư Quốc-Gia
BS. NGNYỄN-ĐỨC-QUẢNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN HỒNG BÀNG

Số 2794/BVHB/BT

Cáo Thị Đấu Thầu
Công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống và gạo cho Bệnh viện Hồng Bàng trong năm 1971 (từ 01-1-1971 đến 31-12-1971)

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 15 giờ ngày 2-12-1970 tại Bệnh viện Hồng Bàng số 120 Đại lộ Hùng Vương — CHOLON

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 — (Thịt)	1.995.000đ00	49.800đ00
Lô 2 — (Cá)	2.025.000đ00	50.600đ00
Lô 3 — (Rau, Trái)	1,452.000đ00	36.200đ00
Lô 4 — (Tạp phẩmGiavị)	1.428.000đ00	35.700đ00
Lô 5 — (Gạo)	3.528.000đ00	88.200đ80

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bệnh viện Hồng Bàng số 120, Đại lộ Hùng Vương Cholon.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch vụ) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon (trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bệnh viện Hồng Bàng, trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 12 tháng 11 năm 1970
Giám Đốc Bệnh viện Hồng Bàng,
B.S. LÊ VĂN GIÁT

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

tùng rầm rộ, nhưng toàn dân Do Thái hải ngoại thần phục bà như lũ cừu non. Nhân phẩm của bà Golda Meir hiển nhiên không phải ở dầu tóc, y phục, diện mạo hay chức tước. Thế giới ngưỡng mộ bà vì ý chí sắt đá và tinh thần phục vụ cao độ. Ông Hùng Phong NHT cũng vậy, nhân phẩm của ông không phải được đánh giá qua mái tóc dài có ý nghĩa làm ngắn bớt khuôn mặt ngựa ! Mái tóc hay y phục hay bất cứ thứ gì thuộc về hình thức không đáng kể. Điều tạo nên nhân phẩm con người là tinh thần, là tư cách. Tư cách đã buông thả, phóng túng, ăn nói hồ đồ không chịu nghĩ trước nghĩ sau...thì dù tóc dài hay tóc ngắn, nhân phẩm vẫn chỉ là con số không.

Thưa ông Hùng phong, để dứt lời, xin ông nhận nơi đây sự hoàn toàn đồng ý và cảm phục của tôi trước mớ kiến thức về trang phụ nữ của ông bạn. Những điều ông viết về mái tóc một bên cong ra một bên cong vào của bà Kỳ, lối kẻ mắt thêm một đường cong của nữ hoàng Cléopâtre thật quả mới lạ đối với tôi. Nó chứng tỏ ông đúng là bậc hiểu rộng, trước nay tôi cứ ngỡ chỉ những thợ nhổ lông nheo, thợ dũa móng tay, thợ bới tóc.v.v. trong mỹ viện mới có thể hiểu rành như vậy.

Cũng xin ông bạn lục bài báo cũ của tôi xem lại 1 lần nữa để thấy rằng oan cho tôi lắm ! Có bao giờ tôi «cứ đi đả kích quan niệm đẹp của những người để tóc dài» như ông viết đâu ! Nếu tôi không nhớ lầm, trong bài báo đó, bài báo đã làm ông nổi giận, không những không chỉ trích tóc dài, tôi còn ghi nhận «không thể bỗng chốc nổi hứng để đầu thiên hạ ra cạo mà có thể bài trừ được 1 tệ trạng xã hội».

Sau hết, xin mạn phép khuyên ông một điều : hãy chịu khó tìm hiểu kỹ càng trước khi lý sự điều gì, nhất là khi lý sự với giọng điệu công kích kẻ khác.

Mong rằng những lời lẽ trên đây sẽ không làm ông xù tóc nổi giận như lần trước. Dù sao qua bài báo của ông, chúng ta cũng đã có 1 điểm để đồng ý : Đó là điểm thời trang phụ nữ qua bà Kỳ, đệ nhị phu nhân VNCH và nữ hoàng Cléopâtre !

Thân ái,
THẾ HUY

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
TỔNG NHA KIỀU LỘ

Cáo thị Đấu thầu
Công Khai
(Lần thứ 1)

★
★ ★

— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
— Công tác tái tạo Cầu Lầu Km 137—179 LTL. 7 Vĩnh Long.
— Trị giá ước lượng : 16.793,110đ
— Ký quỹ tạm : 280.000đ
— Thời gian thực hiện : 13 tháng

— ĐƠN VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN GHI DANH DỰ THẦU :

— Đơn ghi danh xin dự thầu với bảng kê khai các công tác cầu đã thực hiện phải gởi đến Tổng Nha Kiều Lộ(Nha Đồ Án Sở Nghiên Cứu Đồ Án) số 55 đường Pasteur Saigon trước ngày 05 tháng 12 năm 1970 là hạn chót.

— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

— Tổng Nha Kiều Lộ số 55 đường Pasteur Saigon lúc 10 giờ ngày 08-12-1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

— Sở Nghiên Cứu Đồ Án — Nha Đồ Án — Tổng Nha Kiều Lộ.
— Khu Công Chánh Cần Thơ.
— Ty Công Chánh Vĩnh Long.

Saigon, ngày 13 tháng 11 năm 1970
TỔNG GIÁM ĐỐC KIỀU LỘ
PHAN ĐÌNH TẢNG

Hoa ngô

(Tiếp theo trang 5)

vài sợi tóc vướng nước mưa, đọng lại đẹp như thủy tinh.

— Thủy gọi thư sang đây để làm gì.

— Chà tên Thư đẹp quá.

— Sang để nói chuyện chơi Thư

— Thủy tiếp

Thủy kéo hai chiếc ghế con ra đặt xuống:

— Thư ngồi chơi.

Thủy quay sang mẹ liến thoắng :

— Mợ ơi ! bạn con nè, cô bạn thân nhất đấy mợ.

— Nhà ! Thủy sao ghê mới quen lần đầu mà dám giới thiệu là thân nhất, chết thật !

Thủy cười to lên :

— Lỡ thân thật thì sao.

Thư mân mê vành nón nhìn ra ngoài trời mưa vẫn đan lưới trời.

— Thư cũng mong cho hai đứa mình thân nhất:

Mẹ Thủy kéo rổ Ngô rang đến trước mặt hai đứa.

— Thủy, bạn đến mà chả mời Ngô rang, cứ nói không thế.

— Ấy chết ! mợ nhắc con mới nhớ.

Thủy nhìn Thư vui vẻ mời:

— Thư ăn ngô

— Ít thế ! Thư phải ăn cả nồi mới đủ. Thủy cười giả lả:

— Còn mà ! mấy nồi cũng có Thư đừng lo.

Thư nhặt một bắp hoa Ngô nở chúm chím bỏ vào miệng. Vị ngọt làm Thư thấy lâng lâng.

— Thủy này Ngô nở đẹp quá hả, đố Thủy nở như gì đấy.

— Thư đố dễ quá ! Như hoa chứ gì Thư vỗ tay reo :

— Thủy hay ghê.

— Thư làm bộ khen, chơi xấu nhé !

— Thiệt mà.

Thủy chợt buồn, đôi mắt lại xa xăm.

— Thư làm Thủy nhớ anh Vinh của Thủy.

— Anh Vinh của Thủy ra sao ?

Thủy không đáp câu hỏi của Thư bàn tay mân mê một đóa hoa ngô nở rộng rực rỡ từng cánh từng cánh Hoa nở lạ lùng đẹp huyền bí không như bất cứ loại hoa nào trên thế gian này.

Thủy nói tiếp.

— Anh Thủy, ngày xưa thường bảo nụ cười của Thủy tựa hoa Ngô Thư ạ !

Thư nhìn lên bờ môi Thủy tìm những nét giống: Thấy Thư nhìn Thủy bật cười.

— Ồ ! giống quá.

— Thư sao vừa chứ !

Mẹ Thủy bước tới vuốt tóc Thư âu yếm nói :

— Tóc Thư đẹp quá !

— Bác khen quá. tóc cháu xấu nhất thế giới đấy.

Mẹ Thủy mỉm cười, nụ cười như Thủy như hoa Ngô.

— Nhà cháu ở đâu ?

Thư giật mình. Chết này giờ Thư quên còn bài chưa làm. Lúc nãy Thư đang làm bài thì chạy ra xem mưa, Chữ mới nhớ.

Thư đứng dậy, ra hiên chỉ căn nhà đối diện bảo với mẹ Thủy và Thủy.

— Nhà thư bên kia kìa

— Người ta biết rồi còn nói Thủy bẹo vào má Thư

— Thư quay sang xin phép mẹ Thủy.

Thưa bác cháu về

— Về làm gì sớm thế ! ở lại chơi tí nữa cháu

Thư kéo tay Thủy ra, đội nón lên dẫn Thủy hỏi

—Thư về sớm vậy,ở đây ăn Ngô với Thủy nào.

—Thư còn bài chưa làm, Thủy ạ! Thưa ạ !

Thủy chạy vào nhà

— Đợi Thủy chút nhé !

Thủy, ra tay cầm chiếc bao ny lon nhỏ. Dốc hết ngô trong rổ vào bao Thủy cột thun lại đưa cho Thư

— Thư mang về ăn đi.

— Thư ăn rồi mà Thủy để lại ăn với mợ Thủy.

— Thủy còn mà Thư mang về ăn không Thủy giận.

Ánh mắt Thủy như van lơn, trách nhẹ Thư cầm gói Ngô nóng mà thấy ngại ngùng. Thư băng mình vào mưa về nhà.

Ngồi trên bàn vừa làm bài vừa nhai Ngô. Thư thấy nhớ cô bạn mới quen. Một đóa hoa Ngô nhảy ra ngoài. Thư nhặt lên. Một loài hoa lạ. Hoa Ngô. Hoa nở trên môi Thủy. Hoa tựa hoa môi

✢ ✢

Những điều tiết lộ

(Tiếp theo trang 6)

luôn công tác cắt tóc cho con em.

Sau khi đăng ý kiến trên tôi nhận được hơn 200 lá của những ông phó cạo vợ con và tình nhân họ. Tôi phải dành nhiều kỳ báo để đăng những lời biện bác.

Sau đây là một vài thí dụ :

«Nếu tôi được hân hạnh cắt tóc cho ông sẽ độc giả đó trong năm phút tôi tin chắc ông sẽ không bao giờ dám cắt lần thứ nhì ! Vậy thì, ông chớ có lo sẽ phải mất tiền cắt tóc !»

«Một người bạn biếu tôi một bộ đồ lề hớt tóc, gồm tông đơ, dao cạo, phèn chua, khéo nhọn mũi v.v... Tôi theo đúng cách thức chỉ dẫn, nghĩa là rất đơn giản... Nhưng khi các con tôi thoát khỏi bàn tay «nghệ thuật» của tôi, dầu chúng cứ lởm nhởm như cóc gặm ! Thế là chúng nhất định nằm nhà không dám đi học đến nỗi vợ tôi phải mua cho mỗi đứa một chiếc bêrê đội lên đầu mới ổn !»

Khi tôi chấm dứt được vụ rắc rối với các ông phó cạo tôi bỗng cho rằng mỗi lần đi cắt tóc người ta có cảm giác nhận một tặng phẩm vô giá (là cái điều đẹp) và người thợ cạo có quyền đòi hỏi việc tăng giá !

Sách Mới

Nguyễn thanh Luân
Công dân lớp 12
Công dân lớp 11
Đặng văn Nhân
Tân đại số 12 B
Tân toán học 12 A
Điểm Động học 12 A.B
Bài giải ĐiểmĐộng học 12A.B

Tìm việc

— SV nghèo: muốn kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống, thư về. Trần thanh Nguyên 280 Bến Hàm Tử, Chợ lớn.

Ngày mai đi học

(Tiếp theo trang 5)

— Ừ thì trời sắp mưa.

— Nhưng mây lại y như một đám sương trĩu nặng, và lại có lá vàng bay.

— Thôi đi đừng có bày đặt, «mưa lá vàng hứ ?

Cái đó của con nhà thi sĩ nhé.

— Nhưng anh có nhớ ra gì không:

— Nhớ gì ?

— Anh Hải «quê» lắm cơ, em còn biết mà anh không biết đâu anh lại anh Huy hỏi xem anh ấy biết không ?

Hải ngước lên nhìn em cau mày :

— Chứ Hà nói không được sao ?

— Anh không biết thật à !

— Ừ.

Hà im lặng, một lúc, Hải như vừa chợt nhớ một điều gì :

— Hà này...

— Chi hở ?

Hải vẫn cắn môi như suy nghĩ lung lắm :

— Có phải... là ngày tựu trường không ?

— Phải phải...

— Rồi sao..?

Dáng điệu của Hải lúc này trông thật ngớ ngẩn. Hà bỗng thấy anh Hải khó thương quá. Biết là sắp đi học rồi còn hỏi « rồi sao ? » Rồi sao là cái thớ mà hay hỏi thế ?

Nếu đến tựu trường. Hà sẽ đi học để gặp lại bạn bè của Hà. những cô bạn thật hiền đã cùng Hà chung học và hẹn hò mấy năm nay. Và Hải cũng sẽ đi học vậy ? Hà nhìn Anh Hải :

— Bộ anh Hải không thích đi học sao ?

— Sao lại không ?

— Thế sao anh Hải hỏi rồi sao ?

Hải nhăn nhó :

— Tại Hà nói xa quá đấy ?

— Xa là sao ?

— Là Hà không chịu nói ngay.

— Thế hở ?

Hải cắn môi suy nghĩ. giây lâu nó nói :

— Hà biết trời mưa là sắp đi học à ?

— Chứ sao. trời mưa là mình sẽ đi học. Anh không nhớ sao ? Ngày tựu trường nào cũng vậy. ra về là ướt áo.

— Tại Hà lười mang áo đi mưa

— Chứ con anh Hải «siêng à ?

Hải nhe răng cười. Hà nhìn ra đường vu vơ nghĩ ngợi. Chắc hẳn là ngày tựu trường sắp tới sẽ vui lắm nhỉ. Hà chả biết nó vui ra làm sao nữa. Có lẽ chả giống ngày trước đâu

Hải không thể tưởng tượng ra ngày ấy được nhưng hà tin chắc là sẽ là một ngày vui. Không vui làm sao được khi Hà gặp lại bạn bè thầy cô chả ai hiểu được nỗi lòng của Hà lúc này cả Hà cũng không muốn nói cho ai nghe hết Hà giữ mãi trong lòng.

Hà bảo với anh hai :

— Ngày mai anh Hai xin mẹ mua sách vở nhé.

— Ừ, thế Hà có cùng đi với anh không ?

— Có chứ.

Hà trả lời anh rồi cười nỗi vui tương mãi lâng lâng trong lòng: Hà tiếp tục làm bài toán dở dang một cách hăng hái Hà với còn hăng hái hơn gì ngày mai Hà đi học ...✲

Gia đình Diễm

(tiếp theo trang 5)

Anh Du tinh bơ:

—Mẹ nóng quá! Con thấy Tết mà mẹ ở mãi trong phòng nên con mời mẹ ra đây chơi chứ bộ.... (Anh quay sang tụi Diễm) tụi bây thấy lúc giận mặt mẹ đẹp lắm không?. . . ,Còn anh, anh thấy mặt mẹ đẹp ghê.»

Tụi Diễm vỗ tay đồng ý! Mẹ cười, nhưng cũng còn làm bộ gắt:

—Dung không vào lấy chổi ra đây còn đứng đó hả?

Chị dung cười:

(Còn 1 kỳ)

Công Ty Cần Mướn Gấp

Giá cao. Một nhà trệt biệt lập có sân rộng để được 5 xe du lịch, có tường hoặc rào kín bao quanh. Vùng SAIGON - CHOLON - GIAĐINH

Liên lạc 12bis Chi Lăng - Gia Định hay điện thoại số 23.637 (xin ô Đặng hoặc ô Lộc)

THÔNG-CÁO

Viện Đại Học Vạn Hạnh trân trọng thông cáo :

Thể theo đơn yêu cầu của số đông nam nữ sinh viên ở tại các vùng địa phương gặp thiên tai không thể về Saigon lập hồ sơ nhập học đúng kỳ hạn, cùng những trường hợp về thủ tục hành chánh mà không lấy lại kịp các bản chánh văn bằng để đem đến đối chiếu khi nộp đơn.

Nay Viện vui lòng gia hạn ghi danh cho các trường hợp đặc biệt trên vào các Phân Khoa PHẬT HỌC, VĂN KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI và TRUNG TÂM NGÔN NGỮ cho đến hết ngày 30/11/1970.

Saigon, ngày tháng năm 1970

RHINYL

Trị nghẹt mũi, sổ mũi, sưng mũi
Khi Cảm Cúm

Trẻ con hết khóc đêm,
người lớn ngủ êm : Nhờ

ULTRALERCAN

DỊP - MAY - HIẾM - CÓ

[illegible] Sang nhà thuốc tây buôn sỉ và lẻ, phố 3 từng lầu đúc góc đường [illegible] thấp Tự nơi thi tứ hoặc mua phố rất thích hợp với nhiều ngành [illegible] máy, 1 xưởng làm nước đá máy mới, đang hoạt động luôn đối diện [illegible] Cảnh Sát quận 8, trước trường trung học, gần chợ cá Phạm Thế Hiển. Xin liên lạc : 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp - Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

CON NÍT:

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

Sirop
BANOMYCINSI
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CẢM MẠO
CÚM

nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP _ NHỨC MỎI

đã có thuốc viên

24IX BYT 17-5-68

RHUMEX

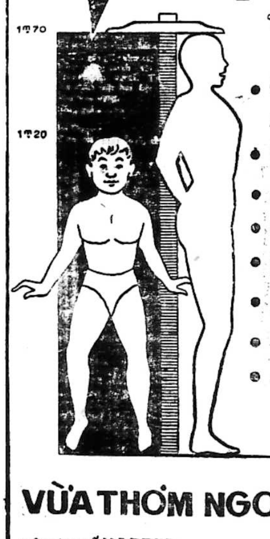
HIỆU CON VOI ĐỎ

Viện bào-chế BIOFARMO

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Vitaplex

CÓ CHẤT CALCIUM
VÀ 6 SINH TỐ



- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ

VIỆN BÀO CHẾ HADZER

KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà đúc hai tầng đủ tiện nghi. Hỏi 207/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán nhà 63/15 Cống Quỳnh, Saigon. Xin. Hỏi nơi 25 Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán đất Vĩnh Viễn, đường An Bình. Gần nhà hàng Đồng Khánh Hỏi Bà Tư Trần Hưng Đạo 1159, Saigon.

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi Hỏi 145 đường Độc Lập Nhatrang hoặc hỏi cô Thanh 171 Nguyễn Biểu Saigon, Tel 25.218.

Bán nhà lầu suốt, căn bìa, mặt tiền đường, khu thương mãi, gần chợ, gần Saigon, Compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Hỏi 198 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Bán nhà Cư xá 4mx15m, số 475/9B và 16B đường Lục Tỉnh (ngang đài Rada) và 68/24 đường Liên Tỉnh số 5 (cầu Nhị Thiên Đường) đủ tiện nghi, hỏi ông Đức Tòa Hành Chánh quận 6, giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 4m x 20m, Compteur điện nước, thích hợp cho gia đình đông người hoặc 3 gia đình ở chung, gần chợ, gần trường và nhà thờ. Giá 2T2. Hẻm 158 Thoại ngọc Hầu, số 246/11.

Nhà bán có lầu đúc luôn đất 4m2 x 15m2, giá 4T. Hỏi 215E/34 Cư xá Chu Mạnh Trinh, Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán nhà vừa xây cất xong, có giấy phép, nóc đúc, đủ tiện nghi, sân trước 20m2 đường rộng. Hỏi căn đối diện với số 1 Lô E cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà lầu đúc 5x30th, đầy đủ tiện nghi, đồ dùng mở tiệm ngay. Khu dân cư đông. Tọa lạc số 205. Đại lộ Võ Tánh Qui Nhơn. Liên lạc tại 96/14 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán nhà, giá phải chăng 1 từng lầu đúc, luôn đồ, 4mx25, 3 phòng ngủ, phòng khách, ăn, 3 phòng tắm luôn W.C. Compteur điện, nước, chỗ để xe hơi, Q. III, rất an ninh. Coi tại 339/52 Trương minh Giảng Saigon, giá cả hỏi 75 Thủ Khoa Huân Saigon.

Tân Định nhà bán khu đông đúc gần trường học, chợ, nhà thờ, có điện nước. Hỏi 68/333 Trần quang Khải Sài Gòn.

Nhà bán 4mx15m có bằng khoán có gác điện nước riêng đủ tiện nghi gần chợ giá 2T2. Hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định.

Lầu đúc 3 tầng. gần chợ Hòa Hưng. Trong 2 nhà cần bán một. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán nhà rẻ đẹp, an ninh, thuận tiện. Bán gấp căn nhà lầu đúc. lát gạch bông trên dưới, rộng 80 mét vuông, công tơ điện nước,có sân bóng nhà, gần chợ ông Tạ, gần trường học. Đến coi nhà số 145/4 Thoại ngọc Hầu, ấp Tân chí Linh Gia Định.

Phú Lâm A Nhà bán 4x20 sát lộ lớn có cửa hậu công tơ điện nước riêng đủ tiện nghi hướng đông Nam số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh. Bán xe Bene Ford F 600 đời EG tại số 58/129 Bến Hàm Tử SG.

2T5 nhà và đất bằng khoán riêng, đủ tiện nghi. 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đỗ).

NHÀ BÁN ĐỦ TIỆN NGHI Hỏi : 212/89/7 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Mặt tiền bán cửa tiệm và nhà ở đủ tiện nghi 166 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Nhà bàn 21m.00x4m.00, có năm phòng ở đầy đủ tiện nghi đường Dương Công Trừng (mặt tiền) số 69/5 cạnh trường đua Phú Thọ. «nhà mới trang hoàng xong».

Bán phố luôn đất mặt tiền đường Trần Hưng Đạo Saigon có compteurs điện nước, điện thoại, căn bìa, hỏi Ông Nguyễn Khang, tại 85 Nguyễn Cư Trinh, trong giờ làm. điện thoại số 92.338.

Nhà bán 662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, đủ tiện nghi mời ông đi xe Honda và bà vựa gạo trả 5T5 đến thương lượng.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng đồng hồ điện nước riêng, 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/156 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vé Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán 1 căn nhà gạch lợp ngói 1 tầng có điện nước số 119/59 Cộng Hòa gần bên đường

Cơ sở mua bán vật liệu kiến trúc trang trí. 4 căn 3 từng liền, điện thoại, kho hàng, ngoài còn đất trống 200m2, khách hàng quá đông, 4 xe giao hàng không kịp, huê lợi quá lớn, tại ngã 6 Trần Quốc Toản, Lê Đại Hành, Phó Cơ Điều, và Lãnh Binh Thăng (2 đầu có 2 chợ lớn.) Vì thiếu người giao dịch, tuổi già mệt mỏi, muốn nghỉ dưỡng sức, bán rẻ 9t7. Và 1 nhà gạch 4m60x20m, hai bên còn 100m2 đất trống, bán vật liệu kiến trúc rất tốt, hoặc đổi mọi ngành dân tốt, trước nhà còn đất trống, để 8 xe hàng nữa. Mua cả hoặc 1 bên nhỏ giá 2T5. Có nhà đổi bù tiền, điều kiện dễ, mua hết 2 bên cho thêm nhiều dụng cụ cần thiết đáng giá. Do 18 đường Lãnh Binh Thăng (góc trường đua lại 30m) Điện thoại 51589.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38º sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, suyễn. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18mx 4m Hỏi tại 179, Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán 6T5. 3m8x25m. 2 từng lầu đúc, mặt tiền tiện mở cửa hàng, đủ tiện nghi. Coi nhà vừa ý. Số 108A hương lộ 14 GĐ ngã tư Bảy Hiền đi vô. Hỏi bida Hùng.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà trệt luôn đất 200th sân rộng điện 220-110, đủ tiện nghi, luôn cả đồ hiệu thầu Huê Lợi 50.000đ một tháng giá 4.500.000đ Hỏi bà Huệ 198/13 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

1.100.000đ nhà gác suốt điện nước, Gần chợ Bàn Cờ 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật SG.

Đất bán 2.500thv. trống, tại Châu thành Tây Ninh sát lộ, tiện mở cơ xưởng trường học. Xin hỏi Bà Hiệp, 80B Trần Hưng Đạo Tây Ninh.

Bán Villa thiệt đẹp và nhà phố Buôn bán giá 4.500.000đ Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà đất mặt tiền lối 500 thước vuông tại 91 Trần Quý Cáp Saigon. Tô. bớt hai triệu mời ông tới. Hay ai mua đất không mua nhà cũng bán.

Nhà xinh xắn mới cất. Bán giá phải chăng. Hỏi 16/32 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán 1T.800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản SG. Trung tâm Thủ Đô.

Nhà bán số 16mx36 lầu sáu, sân rộng, cửa hong điện 220, Nước quạt trần tiện nghi số 136/46A Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

Bán Villa song lập bán cả đất 16x21 giao nhà trống khu an ninh mát mẻ, đủ tiện nghi số 131/9C Bạch Đằng Gia Định (Cây xăng Shell hẻm vô khu cư xá) Giá mỗi cái 6T8.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi 3m60x16m có lót gạch bông tiện việc mở cửa hàng hỏi 56 Âu Dương Lân.

3T5 nhà lầu đúc, mặt tiền 3m-11m, luôn đồ đạt đủ tiện nghi. Hỏi lot 70/56 cư xá Đôthành.

Nhà 14thx4m2 đủ tiện nghi, có cửa hậu giá 380.000đ. Hỏi buổi chiều 231/55 Dương-bá-Trạc.

Bán 2 căn phố lầu đúc mới cất 2 tầng rưỡi 19mx3m8 mặt tiền, gần chợ, nhà thờ, trường, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng. 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà số 16/47/44 Nguyễn thiện Thuật Saigon có điện nước riêng, gần chợ, gần trường Phan đình Phùng gần chùa, hai lối ra vô.

Đất 1300m2 mặt tiền đường Phan thanh Giản gần Gò Vấp chợ Gò Vấp. tiện mở garage, trường học. buôn bán v.v... Hỏi 137 đường Kỳ Con Saigon.

Bán nhà gấp mặt tiền đường số 121 Thiệu Trị, đường rộng vừa trải nhựa, nhà 5mx17m có sân để xe, công tơ điện, nước, giao nhà trống. Hỏi địa chỉ trên

1.200.000 căn nhà lý tưởng, gia đình đông người, lầu suốt, 4m20x16m, đủ tiện nghi, gần chợ, sân để xe hơi do 27/14 Âu dương Lân Quận 8

Villa song lập, 5 phòng đủ tiện nghi. Coi nhà 18 SL Cư xá Phú Lâm A. Thương lượng tại 18M cùng cư xá. Mỗi buổi chiều từ 14h-18h.

Hotel Long Hải bán 30 triệu, lời 500.000đ mỗi tháng Ô. Hồng ĐT.99.860.

Nhà đủ tiện nghi, 3 phòng có lầu phía sau, công tơ điện nước tư, gần đường bán. 490/54 Trương minh Giảng SG.

3.500.000 một phố lầu đúc, đủ tiện nghi, nhà trống, tại Cư xá Lữ Gia. Hỏi 56/35 Cư xá Lữ Gia.

Bán nhà mặt tiền 7mx7m. đất rộng 12mx20m, điện, đồng hồ nước, an ninh, Hỏi ông Chín 112 Văn Thân Quận 6.

Bán nhà tường có gác, đủ tiện nghi. 282/9 Bạch Đằng GĐ vào cổng đền Đức Vua Bát Hải

Gần Chợ Cây Thị Gia Định nhà biệt lập 5mx16 sân 3mx6m, cột đúc, tường, gác suốt gạch bông, đi xa bán gấp 1 triệu 200 ngàn. Hỏi Ô. Long Phòng Báo chí Bộ Cựu Chiến Binh Đ.T 23.509.

Bán Phố thương mãi, chỗ thị tứ, 2 căn liền điện nước sẵn, giao trống. Hỏi : 66-68 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà tôn (3m,60x28). mặt tiền phố thương mại giá. 1T500. hỏi số 476 đường Minh Phụng Chợ Lớn quận 11.

Bán nhà luôn đất đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 145 Minh Mạng Phú Nhuận.

Đất bán tại Châu Thành Vĩnh Long 2000m2, mặt tiền Quốc Lộ 4, mặt hậu sông, hông trường Trung Học, khu chỉnh trang. tiện việc lập cơ sở Kỹ nghệ hoặc cất biệt thự. Hỏi 53 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt. tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN

Số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay Bến xe An Đông đi Lục Tỉnh. điện nước,tiện buôn bán. Thương lượng tại Tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Sàigòn.

Cần bán nhà mặt tại Vũng Tàu cạnh Hotel Desroches Noires. Bãi sửa điện nước giếng. giá 350.000đ. Liên lạc 87/13 Phát Diệm. Sg ĐT 24822/2382.

Bán 1 căn phố đủ tiện nước. 141 Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ Gia Định.

Nhà bán. Lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 40/23 bis Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán đường Pasteur 238/3. Luôn cả đồ dung. Khoảng gần cây xăng Hiền Vương.

Nhà lầu 3 tầng. Bán hoặc cho thuê. 16/1 Cư Xá Lữ Gia.

Bán nhà đúc trệt có đất 4m50x20m. Đối diện công trường chỉnh trang Xa Cảng Xa lộ. Số 102 đi vào 100m. Hỏi nhà ông Mười Mập xe Lam số 110/7A ấp 3.

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh, ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu Phú Nhuận Gia Định.

285.000đ Bán một nhà sàn khu gần Dakao, mới cất dài 13m. Hỏi tạp hóa Thạnh Lợi (Xa Lộ). Số 32/1 qua cầu PTG 400m tay trái.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

2T5 bán giá rẻ nhà mặt tiền đường 48, khu đông dân, tiện buôn bán, 4,5thx18th, điện nước tiện nghi, lầu cây suốt dán cao su Vynil lưới muỗi. Hỏi tiệm Đông Phát, số 638/6 Trần quốc Toản (nối dài) cạnh Văn phòng Phường Bình Thới (Quận 11).

Bán Villa 4 phòng ngủ, 1 ph. khách, phòng ăn máy lạnh, nước nóng, điện 220V + 110V, sân gara, điện thoại, hai mặt đường nơi thị tứ. Hỏi 93 Cư xá Lê đại Hành ngang cửa trường đua, ĐT. 51.725. Và một căn nhà dãy X Cư Xá Hỗn Hợp đường Tô hiến Thành, Địa chỉ trên.

Đất NG.V. Thoại, Bán 4000thv đất cao ráo khu nhà thờ Hầm, có rào chung quanh tiện làm cơ xưởng kỹ nghệ nặng chăn nuôi hoặc mở Labo. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524 giờ làm việc.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán gấp (15T) 8mx30m, 3 tầng luôn đất, điện 110-220V, 2 hệ thống nước, 10 phòng meuble thật sang với nước nóng, tủ lạnh, đang lấy huê lợi 1 tháng : 200.000. cửa hàng ở tầng dưới chưa xử dụng. Có thể đổi lấy villa. Hỏi 176 Võ Tánh PN ĐT.40.143.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi, 30mx4m80. Hỏi 261 Tôn Đản Khánh Hội Saigon (buổi sáng 7 giờ — 10 giờ).

Vừa ở vừa sanh lợi, nhà trong chợ, bán 3T6, nhà 3m6x17m, đúc 4 tầng, 8 phòng, 6 quạt trần, mỗi tầng WC riêng, cửa sắt, lưới muỗi, chợ đông buôn bán gì cũng được, nhiều tiền mở lớn, ít tiền mở nhỏ. Có thể vừa ở vừa buôn bán vừa cho ngoại kiều mướn, sanh lợi chắc chắn. Hỏi 892 chợ Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Bán nhà lầu mới đúc 3m60x12m đủ tiện nghi tại 220/150/43 (gần đến quan Tuần) Trương minh Giảng 1 triệu 800.000.

Bán Nhà đủ tiện nghi khu villa 800m2 tại chợ Lâm Đồng. Hỏi 240 Gia Long hay ĐT 92670.

Bán nhà số 338/74E Phan đình Phùng (3,7x10m).

Nhà Bán mặt tiền gần chợ gần trường. Hỏi 121 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi vùng Đakao. Hỏi : (buổi chiều) 19 Phan bội Châu GĐ.

Nhà đúc 3 tầng mặt tiền 2T8. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

Bán gấp 420.000đ nhà có điện dài 30mx4m. đất, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi. Hỏi 114/3C ấp Nhất Trí 3, xa lộ (Cổng sau Trường Nguyễn duy Khang).

Bán nhà 2 tầng, 4mx16m, điện, nước, giao nhà ngay. Hỏi 178/23, hẻm 220, Trương minh Giảng Saigon, từ 8G sáng đến 18G30' chiều.

Nhà bán, đầy đủ tiện nghi, lầu đúc, bề ngang 3m dài 12m Hỏi tại 154/3 Nguyễn Biểu Sg.

Nhà bán 3mx16m, gát suốt, có điện nước. Số 400/14 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán 10 mẫu vườn và ruộng. mua nửa mẫu cũng bán gần chợ Phạm thế Hiển Quận 8. Hỏi 187 Nguyễn huỳnh Đức (Chợ Lớn) khu chợ Hòa Bình.

Bán Nhà 4 tầng thật đẹp, 20 phòng lớn luôn đất 6mx32m mặt tiền đại lộ thương mại, trung tâm thành phố gần Bến Thành. Đầy đủ tiện nghi. Hệ thống tel, máy lạnh, nước máy v.v. tiện mở mọi ngành. Giao nhà trống. Cô Anh 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán nhà lầu đúc số 897/76 Trần hưng Đạo ngang 4m dài 20m. Hỏi địa chỉ trên.

Bán nhà và đất trung tâm Tỉnh lỵ đường thương mãi. Hỏi 100A Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán 1 căn nhà 5x10m, có gác điện nước đầy đủ. Địa chỉ 192/94 đường Thoại ngọc Hầu (Cổng bom chợ Ông Tạ).

Villa 200m2 Cư Xá Kỳ Đồng trên lầu 3 phòng ngủ 2 toilettes. Dưới nhà có Salon và phòng ăn có bếp và toilette, sân phơi, nhà kho garage điện 220V và 110V Compteur riêng giá nhất định 8.000.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 179C. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Đ.T. 93211. Trong giờ làm việc.

Cần bán gấp

Vì thiếu người trông coi, bán bốn «Camions Mercedes Bentz» còn mới số EO.

Máy móc vỏ ruột toàn hảo vì có cơ xưởng nhà để tu bổ.

Xin hỏi nơi : 360 bến Vân Đồn Saigon, hoặc 12A Bùi Viện Saigon ĐT. số 22.966.

950.000đ nhà xây gạch bông, gác suốt. 4mX12m mới cất, rào tường đủ tiện nghi, cách đại lộ 40m hẻm xe hơi vô tận nhà, tại 201/1c Hùng Vương (ngã ba Hàng Xanh) Thị Nghè hỏi tiệm hớt tóc Hải Phong số 206/2E cùng đường.

Bán 1 phố mặt tiền 3,5mx15m có điện nước 220v/380v luôn tiệm sách gồm trường học Nhà sách Dân Trí 229 Phạm Hồng Thái Gia Định (trước hồ tắm Cộng Hòa ông Tạ).

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi, 16mx4,5, khu lịch sự, gần Đại Lộ xe vô tận nhà. Hỏi 165/8 Trần Quốc Toản Saigon (xế HV Quốc Gia Hành Chánh) 3 Triệu 5.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 1.500.000đ Hỏi tại 360/108 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3,m5x12m, điện nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán căn nhà lầu đúc 3m8x13m có cửa sau, hẻm rộng, ngang Chợ Hòa Hưng. Hỏi số 410/29 Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán mặt tiền, 240 Đồ thành Nhân Khánh Hội, 4mx20m, tiện nghi điện nước, cần tiền bán gấp, xem nhà cả ngày.

Nhà bán. Hẻm 158/47 Đồ Thành Nhơn Khánh Hội. Lầu 2 từng có gác lửng (khu tái thiết).

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khổ nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

NHÀ THUÊ

Nhà trọ phòng riêng đủ tiện nghi, nữ sinh viên, học sinh, công tư chức độc thân. Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê Villa 2 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn, bếp, nước nóng, sân rộng đậu xe, yên tĩnh, an ninh, địa điểm ở giữa Tân Sơn Nhất và Phú Lâm 30.000đ 1 tháng. Số 30 Cư Xá Lê Đại Hành. Hỏi 219 Lê Đại Hành Điện Thoại 50.530.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi, bếp riêng, sẵn đồ đạc tủ lạnh có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan-đ-Phùng SG.

Phòng cho phái nữ mướn (4000đ) trong Villa gần Lăng Ông Gia Định Hỏi 12 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài (bến Cỏ) Đakao từ 4 giờ chiều 10 giờ.

Apartment có sẵn đồ gồm 4 phòng 2 nhà tắm và 1 nhà bếp cho ngoại kiều thuê. Hỏi 73/44/2 đường Võ Tánh, Phú Nhuận, Gia Định, khu vực Tân Sơn Nhất (Sau Trường Học Hoài An).

Cho thuê căn lầu đúc tiện nghi trong cư xá đô thành chỉ nhận bạn gái độc thân đứng đắn. Hỏi bà Hoa 15B/F Cư xá Đô Thành (sau dãy lầu công chức cũ).

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Sàigòn ĐT. 20683.

Cho thuê nhà mặt tiền để mở phòng mạch điều kiện dễ dàng. Địa chỉ 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhận nữ sinh, nữ độc thân ở trọ. 351/68 Trương minh Giảng Saigon.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...

Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà...trả giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23.637.

Phòng Cho thuê. Khu Cư Xá Lữ Gia tiện 2 người ở 15.000đ 1 tháng. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Cty ngoại quốc và ngoại kiều dân sự cần Villas 2-5 ph. ngủ và nhiều Appats ở vùng Saigon, Dakao, TSN và khu vực Trung tâm thành phố. Có thể trả dài hạn với điều kiện dễ. Ô. Ly. 8 Tự Do. Đ.T. 25.837-25.838.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi 141 Cao Thắng SG.

Cho thuê từng dưới hoặc nguyên từng trên lầu Hỏi số 4B Cư Xá 351 Lê Đại Hành.

Cho thuê phố lầu, từng dưới 4mx12m, phố thương mãi, có giấy phép buôn bán, có điện nước mỗi tháng 10.000đ, tiền thế chưn 500.000đ khi đi trả lại. Số 229 Dương bá Trạc Cầu Chữ Y.

VILLA CHO MƯỚN

80.000đ (chắc giá) rất đẹp vùng TNS : gồm 2 phòng ngủ, phòng khách, nhà bồi, nhà tắm, nhà nước nóng, 2 máy lạnh, đồ đạc. 1 chỗ xe đậu. không có ĐT. Hỏi ông Ngữ 12bis Chi Lăng. GĐ. ĐT : 23.637 (Miễn trung gian xem nhà).

Có phòng đầy đủ tiện nghi vừa cho 2 người độc thân. Xin hỏi 214 Lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền tại đường Chi Lăng, Võ di Nguy hoặc Võ Tánh (Phú Nhuận) giá từ 30.000đ đến 50.000đ 1 tháng Xin liên lạc ông Ngọ ông Giám tại 132 Lê văn Duyệt Saigon hoặc ông Nam điện thoại 40057.

Cho mướn văn phòng hoặc phòng mạch, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại. Liên lạc Đ.T. 92194 (trong giờ làm việc). Coi nhà 59 Bàn Cờ (ngoài giờ làm việc -|- chúa nhật).

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần nhà, phòng

BIỆT THỰ, XE

nhiều hãng tư nhân hậu chiến cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGon. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch, Vận Tải. Trả dài hạn. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

Công ty lớn ngoại kiều cần mướn gấp Villa vùng Saigon có 6 phòng trở lên và 1 sân rộng 2000m2 để được 10 chiếc xe lớn. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637

Cho Ngoại Kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Có sẵn nhiều mối ngoại kiều, cần mướn villa apt. trả tiền dài hạn. Hỏi 290B Công Lý SG.

Mazda 1000 PU EO, xe còn mới, ít đi, bán gấp. Hỏi hiệu khắc chữ Minh Hùng 27-28 Phạm hồng Thái Saigon.

Commer xe thực dụng EB 9 ndt bán xin hỏi số 142/116A Nguyễn Kim CL

Honda du lịch trắng EO Radio 1T1 giữ kỹ mới nguyên. 93 Bàn Cờ.

203 du lịch máy 1T77, nệm dòng làm như mới, bán rẻ. 106 Cộng Hòa SG.

Taxi EA thiệt Renault 4CV hoàn toàn bán gấp Coi xe 38/6 Trần khắc Chân Tânđịnh.

Bán Mazda 1000 EO.4... có Radio Cassette, quạt, tình trạng hoàn hảo. Xem xe 60/6 Duy Tân SG (ngoài giờ làm việc).

Taunus 12m bán. Hỏi 31 Hồng Bàng CL (ngang hồ tắm An Đông).

Bán xe Ben, K. Mercedes 220S Radio, máy lạnh, cassette. Đời EA thứ thiệt. màu đen. Tình trạng tốt. Hỏi 170A Ng.văn Thoại.

Mazda P.U B1500 mới tinh chưa hết Rodage đã đóng mui và băng nệm có Radio. 62 Trương minh Ký GiaĐịnh.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

DAIHATSU Bán xe Het Jet toàn hảo, đời EO giá rẻ. Hỏi A15 Cư xá Phú Lâm B

Bán Fiat hạng nhẹ đời EC Hỏi 473/1 Hai Bà Trưng Saigon.

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg

Honda N360 EP.5 1T2, Toyota 800 EH.8 1T250 có hai đều có Radio. 90/8 Cao Thắng.

Opel Rekor 1700 EC máy móc toàn hảo, có radio. Cần bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Rờ mọt bán rẻ

3 rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 010 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Bán xe Desoto EP vận tải nặng Coi xe 281 cây xăng Ng. văn Thoại. Liên lạc 68/33 Trần quang Khải SG.

Consul BU/EM 4 máy, số thường. Máy, đồng, nệm thật tốt. Bán hoặc đổi xe nhỏ Hỏi Ô. Nam 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán Peugeot 404 vận tải nhẹ EO. 1 xe Isuzu Pick Up EO. 1 Jeep capot bầu EP toàn hảo. 680 Phan thanh Giản SG.

Peugeot 203 EP sơn máy mới làm bán giá 720.000đ. Xe toàn hảo. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán International 1700 (benne) thay đồ 1800, đời EH.I.. Hỏi 117/12 Cống Quỳnh SG.

Opel Rekord bán NBV/EK máy, đồng, sơn nệm tất cả mới 404/28 Phan-đ-Phùng Sg

Mazda 1200 de luxe

sơn trắng. Radio AT tự động Cassette (âm thanh nổi) loa đứng, đời EI.95.. đầu. Toàn hảo như mới Đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Mercédés 220 S EH Radio, máy lạnh, bán rẻ hay đổi xe nhỏ. Xem xe 109 Nguyễn thái Học Saigon tel 21.373 (giờ làm việc)

Taunus 17M deluxe, xanh trắng, máy, đồng sơn, nệm hoàn toàn mới. Xe sửa chữa toàn diện, xem vừa ý ngay. Hỏi 314 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Taunus 12m du lịch mới tinh, vừa hết Rodage (5.000 cây số), tình trạng y như xe vừa lấy trong hãng ra. Hỏi 56 Phạm hồng Thái Saigon Trưa từ 12g-16, Chiều từ 19g-22g.

Honda N360 du lịch số X đầy đủ hồ sơ sang tên đăng bộ. bán rẻ, 68 Phạm hồng Thái, Chí Hòa Gia Định.

Salon Quốc Tế

53 Bùi Viện Saigon

Quí khách có các loại xe Cam-bu-chia, TN, X hay NG. Hãy giao cho Salon Quốc Tế lo thủ tục giấy tờ nhanh chóng giá hạ. Bảo đảm. Riêng xe Cam-bu-chia chỉ có 3 ngày là kết quả.

Traction 11 Normal, tình trạng xử dụng vừa ý. 33/H Trần bình Trọng Chợ Quán.

Taxi Simca 8, giá 190.000đ. Coi xe 59 Hồng Thập Tự Saigon, giờ làm việc. Hỏi Đèn.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

CẦN MƯỚN XE

CÓ THẾ CHÂN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, thông hưu có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23.637.

Jeep, thùng - xe

Jeep cap t bầu thật tốt 1t Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5m20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt, thùng benne, bồn xăng, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vĩnh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Cholon.

Toyota Corona X còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 190 Nguyễn thái Học SG (giờ làm việc).

Toyota Corolla Sport 1100

Sơn đỏ, radio tự động, A-T tự động, cassette (âm thanh nổi) loa đứng áo nệm loại đặc biệt. cuối đời EH.9 đầu. Chạy rất ít, thích hợp với tuổi trẻ. Đến xem tại 138/5 Xuân Sg. ĐT. 23.299.

Volkswagen đời EC 4 ngàn đầu thiệt. Toit Ouvrant kiểu mới, Hỏi 56 Phan đình Phùng Saigon.

Morris Minor (số cũ : NBT) hoàn hảo. Xe nhà đi kỹ. 138/2 Nhiêu Tứ Gia Định (phía sau trường Đạt Đức Chi Lăng)

Mazda 1500 Sedan de luxe cuối đời 69 số X máy lạnh Radio ant Automatic Origine giá 1T6 Hỏi 158 Hai bà Trưng Sg.

Bán xe Inter 2 đít và 1 máy Thames 363 còn trong thùng Hỏi Ô.Tấn 50 Chương Dương kho7.

Bán gấp thật rẻ 1 Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Coi tại 264 Minh Phụng Cholon và 1 máy bắp rang.

Peugeot 404. số máy 3t5 chắc giá : 1.850.000 đồng. Xe hoàn toàn tốt. Việt Kiều hồi hương. Đầy đủ giấy tờ để lưu hành, thuế giảm 50º/o. Hỏi và xem tại 407/1 Trương Minh Giảng SG.

Anglia fourg. EB bán. Xe tốt.Hỏi 471A/4 Lê văn Duyệt Saigon.

Hillman bán. Máy sơn đồng nệm mới làm.Hỏi 87 Kiều Công Hai (trước Viện Hóa Đạo Việt Nam Quốc Tự đường Trần Quốc Toản) SG.

Traction 11N cấp vuông máy đồng sơn mới làm, đi xa bán gấp. Coi xe suốt ngày tại 143/911 ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán 404 EB hỏi 214/5 Hoàng hoa Thám nối dài qua trường học Bác Ái 80T GĐ coi xe 16g—18g

2CV vận tải nhà toàn hảo bán coi xe suốt ngày. Hỏi 120/33 Trần hưng Đạo Sg.

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán. Hỏi siêu thị Gò Vấp ngã năm C.H. 77 Gia Long GòVấp

Hillman IMP 2 cửa kiểu đẹp giá bảy trăm ngàn. Hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Saigon ông Trương.

Bán Dauphine ED, EB. Xe còn như mới. Mua chạy liền. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

530.000đ Honda Pick-up mui tôn, ghế nệm mousse. Máy sơn, vỏ hoàn hảo. Dư dùng bán. Hỏi 339 Trương m. Giảng Sg.

Bán vận tải nhẹ Volkswagen. EB 7, máy đồng sơn Toàn Hảo. Xin liên lạc với sạp vải Thành Phát 37 đường Lê Tấn Kế chợ Bình Tây.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/FM Antenne/aut, số máy 5T5, chiếc xe sau cùng livrer tại hãng J.Compte. Đời 19 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Bán xe vận tải nặng hiệu Mercédes đời EC, xe chở hàng nhà tình trạng toàn hảo. Hỏi 102 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Bán xe Chevrolet 1960 Impala Deluxe, Toyota Crown De Luxe có tủ lạnh, máy lạnh, Radio, còn mới chưa đi. Hỏi Nova 33 Tạ thu Thâu. 850.000đ.

La Dalat mới toanh, chưa rodage, 8 ndt, màu gris, đã làm mui, nệm và thảm tuyệt đẹp, cần bán. Hỏi 109/48 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Datsun 1300 ED. Đẹp tuyệt hảo bán. Hỏi 242 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu Bán 1 Pickup đời EO.5... Xe nhà. Và 1 EP... Có sọc đỏ giấy lưỡng. Có bến ngã Hàng Xanh. Hỏi 301. Minh Phụng quận 11 Saigon.

Xúc cần mua xe xúc đất Hỏi 210 Nguyễn Hoàng SG.

Peugeot 403 du lịch EL.8328 toàn hảo. Hỏi 166 Lê Lai SG.

Toyota Corona EE du lịch bán. ít đi còn mới. Hỏi 45/45bis A Nguyễn Khi Khanh Đakao.

Bán 1 taxi Renault 4, chủ lái. toàn hảo. Hỏi 278 Trần Hoàng Quân Cholon.

Daihatsu Compagno 1000 Pick UP. EP. 2. và 1 chiếc Fellow 360 đầu dài EP.6. mới toanh bán 1 trong 2 chiếc 503 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

B1500 Mazda PU. EI mui bố còn mới ít đi bán Hỏi ông Sáu 14 Ng. An Ninh SG.

Mazda 1000 Pick UP EO 28... toàn hảo bán. Bếp điện 220 lớn, tiện cho nhà hàng hiệu Westinghouse (4 bếp. 2 lò 1, to, 1 nhỏ,) chưa dùng. 8/8 Nguyễn thiện Thuật Gia Định.

Bán Hiệu Ford Galaxie 500 có Radio Cassette, máy lạnh Mark V Hỏi 45F đường Lò Siêu gần trường Cây mai Chợ Lớn.

Cortina ED 6 Sơn trắng Radio Nệm bọc mới Tình trạng toàn hảo Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Saigon

Bán Jeep Mỹ và Carbot Ca hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sài Gòn ngoài giờ làm việc

Bán Traction 11 Normal, và 1 11 Leger. Tình trạng tốt. Xin hỏi số 434 Nguyễn Trãi SG.

Cần mướn nhiều xe loại du lịch cho ngoại kiều. Liên lạc 290B Công Lý Sg.

Bán 1 xe du lịch hiệu Daihatsu delux 1000 đời EI hoặc đổi xe Toyota du lịch xe du lịch 1 xe du lịch hiệu Opel đời NBL số mới EM. Hỏi 95 Trần hoàng Quân Chợ Lớn trong giờ làm việc.

Ladalat cần tiền nhường bớn xe du lịch Ladalat đã đóng hết tiền kỳ III và lấy xe vào tháng 12-70. Mua ngay bây giờ bán rẻ hơn 100.000đ Do 282/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40308.

Bán Toyota Mark II EO Pickup. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 International P.U 1300 máy dầu chưa hết rodage. 328A Hàm Tử Cholon.

Vauxhall EC 450.000đ. đồng máy Vỏ toàn hảo. Coi xe 67/5 Dương công Trừng Thị Nghè.

Bán du lịch Prefect NBT, đồng sơn nệm toàn hảo. 38 Đặng Dung Tân Định.

P60 bán 1 xe Simca P60 EB.5 toàn hảo. Hỏi 621 Phan đình Phùng Saigon.

Mui Origine của Jeep Cabot bầu chassis long, nguyên thủy, màu đen, dư dùng bán. Đẹp và rẻ. Hỏi 268 Nguyễn duy Dương Sg.

Bán gấp 1 Peugeot 403 đời EB thiệt. Hỏi ông Lâm vào buổi chiều 419bis Hai bà Trưng

Taunus 12M ED 7, Famillial Thames nhỏ NCE. Vauxhall 58 du lịch. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen. Vận tải nhẹ đời EC. Hoàn hảo. Coi xe cả ngày. Tại 398 Trần quý Cáp.

Mazda PU 1000 EH 8... mui bố, toàn hảo. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Sg.

Ford Mustang

Ngoại kiều về nước cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng. GĐ ĐT 23637

DỌN NHÀ CHỞ HÀNG !!

Có nhiều xe PickUp Mazda B1500. Toyota Mark II cho thuê chuyến, ngày. Giá hạ bao lao công. Hỏi 478 Ng.tri Phương Cholon Tel.37.949.

2V EC vận tải nhẹ xe bán, thật tốt. Số 104 Trần Quốc Toản gần ngã ba Dương Công Trừng CL.

Simca 9 bán, đồng sơn, nệm máy mới làm Thật tốt 4 vỏ mới. số 104 Trần Quốc Toản gần ngã 3 Dương công Trừng C.L.

Peugeot 404 Jeep capô Bán 2 xe còn thật tốt như mới 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

R8 bán đời EÔ. Hỏi 524A Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán xe Austin 1.100 EC. chủ lái. Xem xe 32 Nguyễn văn Học GĐ. Miễn trung gian.

Dauphine xe nhà EC số thiệt toàn hảo bán. Hỏi 2/35 Cao Thắng ĐT99701

Pontiac EH Famillial 4 máy. tự động. nhỏ thật toàn hảo, chỉ bán có 1T2. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định.

Traction 15 số cũ NBE còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Máy lạnh xe hơi. Nhường lại 1 máy lạnh cho xe du lịch mới nguyên. Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Simca Ariane NBT/EK và Honda Pick-up TN360 EI 9... đều thật tốt bán gấp rẻ. 275/86 Nguyễn văn Thoại (Đường số 3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ).

Daihatsu EP. Simca vận tải nhẹ EA. Chevrolet du lịch EM. 30 Phan văn Trị Saigon. Miễn trung gian.

Cần bán gấp xe du lịch hiệu Hillman đời EB. Xem xe tại 15 Hàn Thuyên (bên hông Nhà Thờ Đức Bà) SG. Sáng từ 10-12g. Chiều 3g-6g. ĐT.91429. Hỏi ô.Lân

Mercedes EH đời 220 S kiểu mới có máy lạnh. Radio tự động bán 2T850 Hỏi 12 Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán Hillman 2 cửa máy đồng sơn vỏ ruột toàn hảo. Giá 300.000đ 1B Trần quốc Toản Sg (gốc Công trường dân chủ)

2CV du lịch thật đẹp bán cho vị nào kén 529/124 Nguyễn tri Phương Cholon (vô hẻm 529 căn thứ 12)

Datsun 1600 deluxe EP radio, máy lạnh origine chủ lái ít đi, còn mới nguyên đẹp lộng lẫy. Hỏi ông Sáu 269 Võ Tánh Saigon (hẻm gần rạp hát Quốc Thanh)

NGOẠI KIỀU bán gấp xe bán xanh : Mazda 1200 Cortina. Datsun 1300 mới toàn hảo. 91 Nguyễn Công Trứ SG chỉ dẫn (giờ làm việc)

Peugeot 204 đời EH 8ndt ít đi hoàn hảo địa chỉ 73 Bùi thị Xuân Saigon chắc giá 2T4.

3T4 Ford Custom 500 Model 68 Radio máy lạnh nguyên thủy. 1.800km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Daihatsu EP Pick-up còn mới nguyên và Taunus 12m còn tiền bán dưới giá mua xem xe 1072 Hậu Giang Mũi Tàu.

Mazda 1000 Pick-up bán gấp 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Volkswagen

microbus EB băng kiến nệm sơn máy toàn hảo có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ bán rẻ 700.000đ bán rẻ 1 lô đất bán cát. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định ngã 3 Ô Tạ tiệm vàng Chính Thành

Bán gấp 1 xe Fiat vận tải nhẹ thùng bít bùng ED.6 giá 1 triệu và 1 Datsun du lịch 1300 EI.3 tình trạng 2 xe tốt. Hỏi 89C Lê quang Liêm miễn trung gian

Chevrolet Belair 58 thật tốt. Hỏi 61/3 dốc cầu Phan thanh Giản nối dài xa lộ dépos Nhất Trí.

Ami 6 3CV ED xe còn nguyên thủy, ít đi giữ rất kỹ. Hỏi 734A Phan thanh Giản SG (tglv) hoặc 166/1/10B Lý Thái Tổ SG (nglv).

Volkswagen EC (9) du lịch. toàn hảo, có Radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Renault 8 EG Radio, Cassette thật tốt. Cortina ED máy lạnh bán gấp. 377A Lê văn Duyệt SG.

Ford Consul Bán 1 xe Consul, máy, nệm, sơn rất tốt giá 600.000đ. Hỏi 43 Phan Châu Trinh SG Đ.T 23654.

Jeep Cabot bầu EP.5... tình trạng toàn hảo bán. Hỏi 172 Chi Lăng PN.

Bán F.K. Taunus Vận tải nhẹ. Hỏi Ô. Đôi 180/1 Trình Minh Thế Khánh Hội.

Bán Toyota Crow đời EI ít đi còn thật tốt. 163 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Taxi Dauphine máy sơn đồng khỏi chê. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ SG ngoài giờ làm việc.

Bán Simca du lịch, sơn đồng nệm mới toàn hảo giá 400.000đ. Hỏi 2/15 Công trường Lam Sơn SG (cạnh Quốc Hội ngoài giờ làm việc).

404 EA5,. sơn đồng máy hoàn toàn mới hỏi 40-42 Võ Tánh SG giờ làm việc.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pick-up mới. 398 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taxi bán xe R4CV còn thật tốt Nhận Bảo Hiểm Sang tên xe xin số ra Taxi 361 Lý Thái Tổ SG.

Simca Sport BU/EI, nhỏ gọn máy vỏ nệm hoàn hảo. Giá hạ hoặc đổi Vespa Super EF/EG.Hỏi từ 18g. 219/49 Nguyễn Thông ND Sg.

Daihatsu Thực dụng PU đời EO Cabine nguyên xứ, mui tôn băng nệm mới nguyên. Xe nhà máy toàn hảo. 166 Nguyễn chế Nghĩa Chợlớn (Q.8).

Honda N.360 EO.5... có Radio mới nguyên. Austin EC Minivan. 73 Hồng thập Tự SG.

P.403 du lịch. số máy 2T4 toàn hảo, bán. 310 Trần hưng Đạo SG.

Bán xe vận tải hiệu International dích 1800 đời EG.6. 179B Lê văn Duyệt SG.

Bán vận tải nhẹ Toyota Lite Stout EH.4514. Hỏi 39/2E lầu 2 Lão Tử Cholon.

Bán Peugeot 202 du lịch mới làm trên 100.000đ. Hỏi 241/11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp xe Consul đời nhỏ. 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu fellow 360 kiểu du lịch de luxe, chưa số. cần bán.Hỏi GarageTrường Sơn qua cầu Phan thanh Giản Xa Lộ (đối diện khu biến điện Xa Lộ).

Traction 11 Normal, mới làm máy. đồng. sơn, nệm toàn hảo, Hỏi 300 Cao Đạt. Sg (gần ngã tư Trần bình Trọng Cao Đạt).

Opel Record 1700 Fam EC 7 lưu hành 1965. Bán rẻ 1T2 —31 Lê văn Duyệt Sg.

265.000đ Traction tình trạng tốt đi xa như thường 544 Đồng Khánh CL.

Bán 1 International 1700. 1 Fargo 600 đời EG. 1 Lambretta 175 tất cả thật tốt. 177 Trần bình Trọng Sg. ĐT 50963.

Bán Honda Cammimette cỡ mới đời EO.4... Đ.T. quân sự 50503 (giờ làm việc). 60627 (giờ nghỉ).

350.000đ Ford Vedette (Origine) máy sơn, đồng và 5 vỏ còn mới. Hỏi cô Marie 238i/4 Hồng Thập Tự SG (ngay Quán Tao Đàn thẳng vô 100m).

Peugeot 203 số máy 1T7 bán gấp 690.000đ Hỏi 513 Phạm văn Chí Cholon (Quận 6) mỗi ngày sau 18 giờ. Chúa nhật trọn ngày.

Bán P.403. NBV hoàn toàn. tốt. 339/3 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Opel. Station. Wagon 3A. Hỏi. 596/1 Pétrus Ký SC. Bến xe Đà lạt.

P.403 EB. 5504. Vận tải nhẹ. 980.000đ. 133 Võ Tánh SG.

Thamès Fourgonnette NCE Số EL 58/82 Bến Hàm tử (gần cầu chữ Y) Ngoài giờ làm việc.

Vauxhall Super 101 ED 3 toàn hảo. Hỏi 156/26 Hùng Vương Thị Nghè (Cạnh cư xá Việt Nam Thương Tín)

Toyota Mark 2

Việt Kiều hồi hương bán xe Toyota mới chạy 5000Km đủ giấy tờ lưu thông giá nhất định 1T8. Xem xe 1165 Ngô tùng Châu Gia Định (cư xá Thanh Bình 2) gần bót cảnh sát Nguyễn văn Gặp độ 200m

Peugoet 203 bán gấp 650.000đ đồng sơn máy nệm mới làm. Cây xăng ngang cửa lò heo Chánh Hưng suốt ngày số 202 Đại lộ Hưng Phú

Bán chevrolet belair modèle 58 Hỏi 180A Hai bà Trưng ĐT 23.693

2CV đời EB số EP bán 580 ngàn 413 Võ di Nguy Phú Nhuận

VOLKSWAGEN MICROBUS

Bán. Số ED8. Đồng, sơn, nệm đều làm mới, 5 vỏ ruột mới, bảo đảm thật tốt. 53B Hồ Xuân Hương SG (gần chùa Xá Lợi).

MÁY LẠNH

IMMAS

97 Nguyễn Cư Trinh SG

— Chuyên ráp máy lạnh xe hơi và camion-frigo chuyên chở thực phẩm tươi. Sửa chữa máy lạnh kho hàng và ghe tàu đánh cá.

Toyota Corona EI7 một chủ Mazda 1500 de luxe EI và EP radio máy lạnh—Toyota 800 Sport EH—Cortina de luxe ED radio—Toyota Mark II PU EI mui tôle — Mazda 1000 EO PU mui tôle — Toyota Corona EG PU mui số—Morris Minivan băng kiến EB —Peugeot 203 máy 1T78. SALON 88 Trần Quang Khải SG.

Bán 1 xe cần cẩu kéc cây có trợi hiệu Diamond xăng, biện dang kéo cây tại Tây Ninh, huê lợi dồi dào. Hỏi 87/27A Nguyễn Hoàng Cholon, gần bến xe Cô An Đông. Giá phải chăng.

Nhắn tin Cô PHẠM THỊ LAN Vũng Tàu đến gặp nhà Cô Bảy thợ may Phát Diệm Saigon để giải quyết vấn đề [illegible] Mỹ Lan trong 1 thời gian. Nếu cô không đến, buộc lòng tôi phải đi cơ bót và gởi nó vào hội Dục Anh

Nhắn tin các con PHẠM THỊ MỸ LỆ LƯƠNG THỊ QUÍ về gặp để thấy mặt ông Phạm văn Khoa ở Kiến Hòa đau nặng sắp chết

Nhắn tin mời bà ĐỖ THỊ ANH lại 55C Hồ xuân Hương Saigon để thâu tiền phố. Vì chúng tôi không được biết địa chỉ của bà.
Bà MIÊN

Tuyết Nga con trở về lập tức, ngoại té đau nặng. Chờ về lo lắng cho sự ra đi của con. Chờ hẹn với con ngày 3-12-70 nó sẽ về nước.
Má của con

TRẦN THỊ KIM CHI
từ Mai hãy đến gặp 28 Lê quí Đôn Saigon gặp ông Henry F Wachter, có tin tức về Larry

Nhắn tin TUYẾT XI con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mợ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con. Bố.

Nhắn tin LÂM VĂN LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Dì Ba CẢO SEN

BỐ CÁO THẤT TUNG
NGUYỄN HỮU ĐAN, Trung sĩ Địa Phương Quân, số quân 43/204958 thuộc Tiểu khu Kiến Hòa. Sinh ngày 22-6-1943 tại An Nhựt Tân (Long An), con ông Nguyễn văn Lượng và bà Lê thị Chắn. Con tôi đã mất tích ngày 19-11-1966 tại xã Vĩnh Hòa quận Ba Tri Kiến Hòa trong lúc giao tranh với địch tại XS.757080.

Nay tôi đăng bố cáo này theo luật định để xin lên án thất tung cho đương sự.

Tìm con Con tôi NGUYỄN NGỌC MINH 11 tuổi đã bán lúa và lấy tiền bỏ nhà đi, bà con, cô, bác thấy cháu ở đâu mách hộ (xin hậu tạ). MINH con hãy về mẹ sẽ tha thứ tất cả; ai chứa chấp cháu sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.
NGUYỄN THỊ MƯỜI.
152 đường Ưu Long Q.8 số 80 Thiện Mỹ. Trà Ôn.

Chuộc xe Tôi Nguyễn văn Chương bị mất xe Honda SS.50V số sườn 107062 số máy 106 883 số đăng bộ GĐ.7589E mất tại 510 đường Sư vạn Hạnh ngày 26-10-70. Xin chuộc lại 30.000đ kể cả nhân viên công lực cam đoan không làm khó dễ Liên lạc địa chỉ trên

Nhắn tin Ô. BÙI VĂN ĐỜI 63A Bến Ba Đình. Hiện ở đâu ! Xin vui lòng liên lạc với tôi để sang tên gấp chiếc xe Honda SS.50 V số đăng bộ SH.9634A. Mà ngày trước ông đã bán cho tôi ! Trông tin ông.
BÙI THỊ PHU

Nhắn tin Anh NGUYỄN VĂN QƯỚI KBC 4119. ĐĐ 7/61 TTHL Hùng Vương, nay ra trường ở đâu, cho em là Nguyễn thị Giàu. Việt kiều hồi hương, hay tin gấp, tại số 42 Cao Thắng Saigon.

Tôi tên Dương Mang căn cước số 406·871 cấp ngày 13-3 năm 1962 Tân Bình làm mất bóp có thẻ chủ quyền Honda. Ai lượm được xin mang lại 182 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa. Xin hậu tạ.

Trọng thưởng
Cho ai điềm chỉ hoặc đem trả xe Toyota Pick-up EH 6472 số động cơ 2R 743550 số giàn RT 4683817 tại 326 Trương minh Giảng Saigon, thề dọc không làm khó dễ.

THƯỞNG 5000 ĐỒNG
Tôi PARK OH HO Đại Hàn, có đánh mất một cái bóp đựng nhiều giấy tờ, không có tiền, ai lượm được xin mang đến 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chuộc Honda dame sinh viên nghèo với chiếc xe đi học số đăng bộ SE.7455.D số sườn 064.371 số máy 449705 Mất ở trường QGKT Phú Thọ ai cầm nhầm, xin cho chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc Sinh 172A Nguyễn Hoàng Cholon

HỌC

Cours De Francais Cours De Repetition Classes : 7è-8è-9è-10è. S'adressez: 14 Rue Le-Ng-Cat SG. (Près Clinique Saint Paul).

GS Đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, cao học năm thứ 3 nhận dạy Toán (tân đại số) Lý Hóa Tú Tài II ĐC ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Sg.

COURS DE REPETITION
Classes : 7è-8è-9è-10è. S'Adresser : SG. 84 Rue Trần văn Thạch Tân Định SG.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Tất cả gia đình
Đâu có ai mời để đón Xuân mà không mất một đồng công may. Muốn vậy bạn đến ngay học lớp May Âu phục cấp tốc tại trường Phương-Chính. May cho thanh niên : Chemise, quần tây. May cho thiếu nữ : Blouse, robe, jupe, pantalon. Mỗi tuần học 3 buổi. Cần ghi học ngay cho kịp khóa tết. Trường tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng [illegible], có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận dặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Nữ sinh Đệ Tam nhận kèm tại tư gia lớp 1, 2, 3. Thư đến Mai số 24 lầu A Cư Xá Nguyễn văn Thoại.

SV Kỹ Sư Phú Thọ năm thứ 3, Nhận kèm Toán lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Liên lạc Sơn 1D Đô Thành Nhân Giadịnh.

Muốn trở thành Ca Sĩ. Nên theo học lớp Nhạc và luyện ca do Thu Hoài Nguyễn phụ trách. Ghi tên học buổi chiều 15g đến 17g. Từ 15-11-70. 63 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Lớp riêng ANH PHÁP
XUÂN-PHỤNG
Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỖ
Đàm thoại, Khảo Sát, Văn phạm Luyện thi Tú Tài I, II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

Địa chỉ mới Trường máy xe hơi Việt Bắc dời về 67 Hồng thập Tự SG. Khai giảng ngày 2-12-70. Học 19 loại máy. Bảo đảm rành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước.

Anh Pháp Đàm thoại căn bản 68/29A Trần bình Trọng 67/12C Hồng Bàng.

Chỉ nhận Nội trú, những học sinh khó dạy, lười biếng, lêu lổng. Hỏi Trường Dạy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Học RADIO-TV
Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :
Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng, trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :
- Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành
- Sách học và lược đồ phát đầy đủ
- Thực tập ráp sửa đủ loại máy.

Ngày 16-11-70 khai giảng :
- **Lớp Radio 8g-10g sáng**
- **Lớp Transistor 10g-12g**

và 7 giờ — 9 giờ tối

NHÓM KỸ SƯ HÓA HỌC
Nhận hướng dẫn tại tư gia hay hợp tác với Tư Thục về Toán Lý Hóa theo chương trình mới về mọi trình độ. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc anh Phước 6 Phạm Ngũ Lão SG

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 19/11.— 9 giờ :
Gà rút xương đúc lò -|- Trứng cẩm thạch. 15g : Bánh Máng Cỏ Lễ Giáng Sinh xinh đẹp (Crème de Noel).
Thứ Sáu 20/11.— 9 giờ :
Vịt Quảng Đông Đ.B. -|- Tôm Phụng Vĩ. 15g : Chân vịt rút xương -|- Tôm bướm bướm.
Thứ Bảy 21/11.— 9 giờ :
Bánh Biscuits Arlequins -|- Bánh Quatre-quarts à l'oranges. 15g : Bánh dám cưới 6 tầng rất lộng lẫy.

G.S. BOILEAU
-Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Un bel Avenir vous attend 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Bảo đảm trong 3 tuần đo, cắt, may Y phục, Âu phục phụ nữ. Nấu ăn, bánh mứt. Thêu máy, thêu tay. Có nội trú. Trường thành lập năm 1930. Thanh Vân nữ Công học đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu) SG.

ANH VĂN 320 Phan Thanh Giản, bên cạnh Văn Học. Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch, Văn Phạm, Luyện Thi Proficiency. Giáo sư Nga, tốt nghiệp Đại Học Mỹ Quốc, G.S. Robinson, G.S. Gary Vulich. Tiến Sĩ Bản. Mỗi lớp nhận 6 học viên.

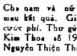
Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây. Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

HỌC CẮT MAY
ÂU PHỤC
Cho nam và nữ tối tân, dễ hiểu, mau kết quả. Giá 450đ kèm 50đ cước phí. Thư gửi Bà Nguyễn thị Kim Thoa số 19 lô H Chúng cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cạnh nhà BS Dương văn Hai Mỹ Ngọc có se lông mặt. Đặc biệt có máy hút mụn. Đại lý mỹ phẩm Âu Mỹ. Dư dùng Máyquạt. Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

GIÁO SƯ DO
Dầu ở nhà (trong nước) hay ra đi (xuất ngoại). Ngày thường còn không thể bỏ cuộc được huống hồ Noel. Tại các Thủ đô lớn Âu, Mỹ, Á Đông đều Vũ như điên, thâu đêm suốt sáng. Quí Vị nam, nữ ! dầu đi hay ở mà chưa Vũ gọn được, Hãy nên tìm đến Vị danh sư khét tiếng về Vũ (G. Sư. Do) Quí vị sẽ yên lòng, sau vài giờ đã Vũ gọn, tìm đến 14 Phạm Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây—Ninh).

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Văn hóa của TT Thiệu cũng được mời góp mặt trong chương trình đó, nhưng ông chưa thảo luận chi tiết với đại diện hãng này. Ông Ân cho hay ông đã thông báo với TT Thiệu điều đó, và chắc là TT Thiệu cũng không thấy gì trở ngại trong việc Ông đi Ba Lê. Ông Ân nhấn mạnh rằng nếu Hoa Kỳ cũng như Bắc Việt định dùng hình thức đấu lý này như một đòn tâm lý làm áp lực với VNCH thì đó là một lầm lẫn lớn. Ông nói : «vấn đề VN cần được giải quyết trong tình huynh đệ, nhưng nếu cho rằng nhân dân VN sẵn sàng chấp nhận liên hiệp kiểu Cộng Sản thì cần phải xét lại». Ông nói thêm : liên hiệp kiểu nào thì cũng vẫn là liên hiệp. Ông Ân cũng báo động rằng có thể Hoa Kỳ còn mở chiến dịch mời thêm một số khuôn mặt khác tại Việt Nam Cộng Hòa vào chương trình này, và chắc là Hoa Kỳ sẽ mời những nhân vật sẵn sàng hậu thuẫn cho mục đích của họ.

Hội nghị Thượng Đỉnh

Một nguồn tin đáng tin cậy khác cũng cho hay, một hội nghị thượng đỉnh giữa VNCH và các quốc gia đồng minh tham chiến tại VN sẽ được triệu tập vào cuối năm nay, hoặc tại Saigon, hoặc tại một vùng nào đó thuộc Hiệp Chủng Quốc. Tin này cũng đang được các nhân vật Lập pháp bàn tán, nhưng chưa được chính thức xác nhận. Tuy nhiên, tin này chắc có liên hệ đến chuyến đi Hoa Kỳ của Tham Vụ Báo Chí Dinh Độc Lập trong một thời gian ngắn sắp tới. Ông Nhã không đả động gì đến tin trên, nhưng xác nhận là ông sẽ đi Hoa Kỳ vì có một vài vấn đề cần tham khảo. Ông Nhã không nói rõ chi tiết, nhưng ông sẽ gặp gỡ các cố vấn của TT Nixon, và vấn đề dàn xếp để có một hội nghị thượng đỉnh có thể được đề cập.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

bây giờ hơi sớm». Nhưng theo ông, có thể có 1 chương trình bao gồm nhiều chiến dịch nhằm tấn công vào những mục tiêu rõ rệt, như gian thương, tham nhũng và cường hào ác bá.

Các chiến dịch sẽ chia ra 2 giai đoạn, giai đoạn đầu là lập hồ sơ chuyển đến Nhà Nước yêu cầu giải quyết khẩn hạn và nếu không giải quyết thỏa đáng, nhóm sẽ bước qua giai đoạn 2, giai đoạn này sẽ bao vây cô lập gian thương tham nhũng và có thể «xử tử hình thức». (TV)

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Âu Phục Phụ Nữ
Nhận từ 1 đến 7 học viên. Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste - Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 23-11. Có lớp sáng tối. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại
311 Phan thanh Giản Sg.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

1970 đã có 11.615 đồng bào được khám bệnh, 24576 được phát thuốc và 14.670 được chích ngừa. Dù biện nước đã rút nhưng các Toán QY thuộc QK1 vẫn tiếp tục hoạt động QY Dân Sự Vụ và công tác Y Khoa phòng ngừa để ngăn chặn bệnh dịch khỏi lan tràn.

Trong lúc bão lụt : LĐ đã kịp thời di tản 429 thương bệnh binh của BệnhViện 1 Dã Chiến đến bệnh viện Dân Y Quảng Ngãi và các Toán y khoa lưu động đã hướng dẫn đồng bào chôn xác các súc vật chết trôi, phun thuốc diệt côn trùng v.v...

TIẾP THEO **H** TRANG 3

số chi năm 64 là 37tỷ, năm 69 là 145tỷ và năm 70 là 190 tỷ và thu năm 64 là 19 tỷ, năm 69 là 140 tỷ và năm 70 là 150 tỷ, ông Ngọc đã ví von : «Bệnh lạm phát là một bệnh đã không được chữa từ trước nên nay đã trở thành kinh niên. Muốn chữa được ta phải đặt câu hỏi con bệnh có chịu uống thuốc không ? và bác sĩ có chịu bốc thuốc không ? »

Vấn đề đầu tư

Vẫn theo ông Tòng Ngọc thì vấn đề đầu tư phải được dựa trên 3 yếu tố, tình hình chính trị có vững vàng không, tình trạng kinh tế có bền vững không và những đảm bảo về phương diện pháp lý đối với những kẻ đứng ra đầu tư có hay không ?

Ông cho rằng các người ngoại quốc đầu tư họ chỉ muốn đem đô la vào để mua máy móc chứ không phải để mua đất đai, nhà cửa. Họ muốn hợp tác với các kỹ nghệ gia VN. Chịu kinh doanh chứ không phải những Kỹ nghệ gia có ý định chuyển ngân. Bởi lẽ để họ có được những số bạc cần cho những chi phí trong các việc nội địa khỏi phải đem thêm đô la vào. Ông Ngọc cũng loan báo hiện đã có 15 công ty Mỹ và một Công Ty Nhật Bản sẵn sàng đầu tư mỏ dầu hoả của chúng ta. Nhân đây ông Ngọc cũng xin với Lập Pháp chú ý nhiều đến dự luật đầu tư mà Hành pháp sắp gửi qua.

Vấn đề tăng lương Công chức Quân nhân

NS Hồng Sơn Đông đã đặt vấn đề tăng lương Quân nhân Công chức cho ông Tổng Trưởng Tài Chánh trả lời. Theo Nghị Sĩ thì đây là một biện pháp không hợp lý đã gây ra sự bất công và tạo ra một sự chênh lệch lương giữa các cấp quá khác biệt. NS Đông hỏi sự cứu xét của Liên Bộ đến bao giờ mới có kết quả, bao giờ mới được ban hành, trong lúc anh em quân công đang phải vật lộn hàng ngày với cuộc sống khổ cực.

Ông Tòng Huệ cho rằng biện pháp tăng lương không do lỗi lầm của ông bởi lẽ quy chế công chức quân nhân vốn đã có sự sai biệt

Và vấn đề này hoàn toàn tùy thuộc vào khả năng ngân sách. Ông là người đầu tiên muốn tăng lương 100o/o. Ông cũng cho biết đây là chỉ đợt đầu, sau này chính phủ tất phải sẽ nghĩ cách điều chỉnh lại lương bổng để theo kịp giá cả. Và hiện nay chính phủ đang nghiên cứu thêm 1 số ngân khoản nào đó để giúp đỡ cho những quân công ít lương. Cuộc điều trần tới 12g30 vẫn còn tiếp tục.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Mỹ nhân tam chiêu

Hồng Phu Nhân nói :

— Bạch Long Sứ, Lục Cao Hiên và Bạng Đầu Đà ở lại, còn bao nhiêu lui ra.

Bọn Võ Căn Đạo Nhân, Hắc, Hoàng Long Sứ đứng dậy khấu đầu làm lễ và đi thẳng ra ngoài. Hồng Phu Nhân lấy ra ba hoàn thuốc màu hồng, trao cho bọn Tiểu Bảo và nói :

— Ba người đã vì Giáo Chủ mà đi vào Bắc Kinh hành sự, vậy ta ban cho mỗi người một viên «Độc Long Dịch Cân Hoàn».

Ủy Tôn Giả và Lục Cao Hiên mừng đến phát run, hai người quì xuống tiếp lấy hoàn thuốc.Tiểu Bảo cũng làm y như họ, tiếp lấy hoàn thuốc uống xong chỉ trong vòng mấy giây thì nghe hơi nóng bừng bừng, tinh thần sảng khoái, dường như công lực dẫn khắp tứ chi...

Hồng Phu Nhân lại nói :

— Bạch Long Sứ ở lại, còn tất cả lui ra.

Uỷ Tôn Giả và Lục Cao Hiên bái tạ lui ra ngoài. Hồng Phu Nhân ngó Tiểu Bảo mỉm cười :

— Bạch Long Sứ xử dụng binh khí chi thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Hồi bẩm Phu Nhân, thuộc hạ võ nghệ không có gì đáng kể, cho nên không có binh khí chi cả, chỉ có một ngọn chủy thủ để phòng thân.

Hồng Phu Nhân cười :

— Hãy đưa cho ta xem thử.

Tiểu Bảo rút ngọn chủy thủ dưới ống giày, hai tay trở cán trịnh trọng dâng lên.

Hồng Phu Nhân cầm lên coi gục gặt đầu :

— Chủy thủ này thật tốt...

Bà ta bứt một sợi tóc từ trên thả xuống, khi đụng mũi chủy thủ, sợi tóc đứt làm đôi, Hồng Giáo Chủ cũng gật đầu :

— Tốt lắm.

Vốn là kẻ trọng nghĩa khinh tài đối với bất cứ một ai, nên khi thấy Phu Nhân khen, Tiểu Bảo bèn nói :

— Nếu Phu Nhân thấy ngọn chủy thủ ấy tốt thì thuộc hạ xin dâng để Phu Nhân xử dụng !

Hồng Phu Nhân cười rạng rỡ :

— Cậu bé thật tốt, tuy nhiên, ta chưa có vật gì tặng lại Bạch Long Sứ, vậy thì vật này ta chỉ nhận trên tinh thần thôi, còn lòng tốt của Bạch Long Sứ thì ta xin ghi nhớ... Tiện đây, để gọi là chiếu cố, ta chỉ cho ngươi ba chiêu để phòng thân, ba chiêu này gọi là «Mỹ Nhân Tam Chiêu». Bạch Long Sứ hãy cố nhớ.

Bà ta lấy chiếc khăn tay buộc ngọn chủy thủ vào ống quyển và quay qua nói với Hồng Giáo Chủ :

— Xin phiền Giáo Chủ dượt dùm.

Hồng Giáo Chủ cười hì hì chầm chậm bước xuống ghế và thình lình chụp lấy cổ áo Phu Nhân dở bổng bà ta lên, động tác thật nhanh y như mèo vồ chuột.

Tiểu Bảo giật mình kêu lên hớt hải...

Nhưng ngay khi ấy Phu Nhân vụt quay lại, hai tay khóa ngang cần cổ Giáo Chủ, đồng thời tay phải rút ngọn chủy thủ dứ ngay vào hậu tâm của ông ta và liếc nói với Tiểu Bảo :

— Đây là chiêu «Quí Phi Hồi Nhãn», nhớ nhé.

Tiểu Bảo vỗ tay khen dồi và trong bụng hắn nghĩ, nếu khi Bạng Đầu Đà chụp hắn như thế ở Ngũ Đài Sơn mà hắn đã biết chiêu này thì nhất định ông ta phải chết...

Giáo Chủ đặt nhẹ phu nhân xuống, bà ta giắt ngọn chủy thủ vào ống quyển và vụt nghiêng mình nằm xuống, Hồng Giáo Chủ bước tới, một chân đạp dứ lên hông Phu Nhân còn tay thì giả như đang cầm thanh đao bửa xuống ngay đầu, miệng ông ta cười hỏi :

– Có đầu hàng hay không ?

Tiểu Bảo thè lưỡi nghĩ thầm : trong trường hợp này thì đầu hàng mẹ nó cho rồi, chứ còn chờ gì nữa.

Chợt nghe Hồng Phu nhân nói :

— Chưa chắc lắm đâu...

Vừa nói, đầu bà ta vụt rút lại xuống phía ngực mình, bà ta rút thật nhanh và như vậy tự nhiên ngọn dao có bửa xuống thật cũng trợt ra chứ không làm sao trúng được, nhân đà rút đầu lại, Hồng Phu Nhân cuốn luôn mình chun lòn dưới háng Hồng Giáo Chủ, tay phải đã rút ngọn chủy thủ đâm thốc trở lên, đó là Phu Nhân chỉ đâm trợt ra ngoài chứ nếu đâm ngay vào thì nhất định ngọn chủy thủ sẽ trổ ra trước bụng Hồng Giáo Chủ.

Tiểu Bảo vỗ tay khen lơn :

— Hay, hay quá !

Chờ cho Phu Nhân giắt ngọn chủy thủ vào chân xong, Hồng Giáo Chủ hai tay vung ra thật nhanh, một tay gộp hai cổ tay của Phu Nhân nắm lại làm một, còn tay nữa thì dứ dứ ngay cổ y như đang dứ ngọn đao...

Ông ta cười nói :

— Lần này thì bết cục kịch đó nhé !

Hồng phu nhân cười :

— Cũng chưa chắc lắm...

Vừa nói, chân phải bà ta vụt đá hất lên, ngọn chủy thủ vuọt đứt chiếc khăn bay ra, chân trái bà ta co lại hất đúng vào ngay cán, ngọn chủy thủ bắt đà xẹt thẳng lên yết hầu của Phu Nhân...

Tiểu Bảo kêu thảng thốt :

— Ý, coi chừng...

Nhưng Hồng Phu nhân uốn mình thật lẹ, ngọn chủy thủ lướt qua bay thẳng vào giữa ngực Hồng Giáo Chủ. .

Hồng Giáo Chủ bật ngửa ra sau, ngọn chủy thủ phớt sát vào thân áo, ghim vào chiếc ghế phía sau lút cán... (Còn tiếp)

Toyota Corona Familial bảng kính EG toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Daihatsu EP chín nút toàn hảo. Xin hỏi ôngTuấn 252 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau 7 giờ chiều mỗi ngày.

Volkswagen d.l và P203 dl. Toàn hảo cả hai. 20 Phùng khắc Khoan. Saigon.

Honda TN360 vận tải nhẹ bán. Hỏi ông Tám 258/62 Trần Hưng Đạo SG.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại áo nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

Dauphine EC ngyênthủy bán gấp. Hỏi 10/4A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

Ford Vận Tải nhẹ, máy dầu (Diesel) tiện chở hàng, hoặc gạch, cát, đá ban. Hỏi Ông Thời 207/8 Trần bình Trọng Sg.

Peugeot 203
Số 1769 toàn hảo, ít đi. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Xe hàng 2T hiệu Leyland, máy dầu, EC.9.., toàn hảo, giá 580.000đ. Hỏi 147 đường 48 Cholon.

Datsun 1000, EI.8, Radio, Anten tự động, bán. Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon, ngoài giờ làm việc

Austin Minivan EB. Sơn đồng máy toàn hảo. Nhận 2 ông trả 560.000đ đến thương lượng Hải 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Toyota Mark II PU EI Daihatsu 1000 PU EP mới tinh, Hỏi 2E đường 46 Chợ Lớn giờ làm việc.

Opel 1700 Familial ED, đèn vuông bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Dư dùng bán Taunus 17m Familial EB vỏ [illegible] máy, sơn đồng toàn hảo. 2 Honda TN360 Pick up đời EO. 1 Mini Cady (mobylette). Hỏi 686 Trần hưng Đạo Cholon (trong giờ làm việc).

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio -Cassette Cartridge, Stereo, [illegible] mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB, Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED, [illegible] NBU, Honda EO, Daihatsu [illegible], Renault 4, Volkswagen EC mui bus Matador, Belford, Simca 9 NBE. Nhận ký gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng thật nhẹ

Dauphine EC cuối, thắng đĩa, 5 số, bán 393 Trần quý Cáp SG.

750.000đ Volkswagen du lịch, đang xử dụng mui bố, hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Hóa Học bệnh viện Grall.

Giới xe đò miền Trung lưu ý Renault 1T4 máy Frégate hoàn hảo như mới bán thật rẻ 119 Nguyễn cư Trinh Saigon

R10-|-8 Bán một trong hai chiếc, vì dư dùng. R10 đời EH, đèn vuông màu trắng và R8 màu xanh EI-9, radio cassett, rất ít đi, toàn hảo, Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

XE SCOOTERS

BÁN LAMBRETTA 3 bánh số EC. 751 Nguyễn Trãi Cholon. từ 14g-18g

Bán xe ba gác có gắn máy Sachs Hỏi 985 Trung Dũng Gia Định (ngày chủ nhựt).

Xe bán Vespa super EF 4 đầu. 255 Trần Nhân Tôn ngang ciné Mỹ Đô.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông, bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán 1 Cady, 2 Mobylette, 1 Honda Scrambler. Hỏi Phan Thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C.

Bán 2 Lambro EO, EI, 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia Định 1 Daihatsu EO. Hỏi 82 Tôn Đản Saigon.

Bán Vespa Super EE... 112 Trần Hưng Đạo, hỏi ông Hội

Bán xe Lam 3 bánh đời EG mới làm máy có bến Bà Chiểu Thủ Đức tại 72/508 Gia Long Gò Vấp

Bán 1 Vespa NAA Ý. Hỏi 311 Lê văn Duyệt Saigon.

Suzuki đàn ông bán 220/107 Trương minh Giảng.

Cần mua 1 moto TWN. Địa chỉ 653/1C Phạm Thế Hiển Saigon.

Honda SS50V. Mới. 14g-18g. 511 PhanThanh Giản Sg.

Cần mua nhiều Honda và các loại gắn máy cũ. 296, Phạm hồng Thái, ông Tạ. Saigon.

Vespa Super EG toàn hảo 250.000đ Honda 67 đen 95.000đ 296 Phạm hồng Thái, ông Tạ, Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu hẻm Xóm Chiếu

Bán xe Honda dame màu xanh. Hỏi 457/15 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame còn mới tinh ít đi, cần tiền bán rẻ 266/35 Tôn Đản (hẻm vô 100m).

Vespa số cũ N.A.N số mới EL 298 Lý Thái Tổ và Vespa N.A.K số cũ mới EM.

Vespa Super EF EH tốt ít đi bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon

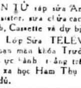
Vesp Super chủ ít đi, tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Mua xe Vespa Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VẬT GIÁ LEO THANG
Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC MAY để đi làm
NGAY TẠI SAIGON
Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa có nội trú.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

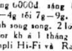
DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chi Lăng) Giadịnh.

Luyện Thi PROFICIENCY
(ĐẠI HỌC MICHIGAN)
Mở ngày 16-11-70
— Do **GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric và Kỹ sư Thiele** Kết quả bảo đảm. Lớp 10 người—Lo hồ sơ cho học viên. Săn sóc từng người.Trọn khóa 9000đ
Ghi tên gặp tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản). Chỗ đậu xe hơi, xe Honda an toàn.

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thứ Tư 18/11.— Sáng 9 giờ : Bánh Phượng Hoàng -|- Bánh bèo Chiê 3g : Rizot, Orly -|- Carotte à la Chantilly.
Thứ Năm 19/11.— Sáng 8g30 : Bánh Puits d'Amour -|- Rochers aux Amandes. Chiều 3g : Hương chương (ruột heo chiên dòn) -|- Tủy bò sauce dầu hào.
Thứ Sáu 20/11.— Chiều 3 giờ: Pigeons au nid -|- Salade Niçoise.
Thứ Bảy 21/11.— Sáng 9 giờ : Các món Việt Nam thuần túy. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ Bánh Pháp đặc biệt : Sultan-|-Cubain

ANH VĂN MINH - TIẾN
176. Trương minh Ký Phú Nhuận Có đủ lớp SÁNG-CHIỀU-TỐI. Do Giáo sư Anh-Mỹ-Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Khóa 9 : Khai giảng 14 giờ 1-12-70 Học cắt, uốn, chải, sửa chữa tóc cháy hoặc quăn nhiều, phương pháp Âu Mỹ 1.500đ 2 đến 4 tuần.
Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Học Radio và TV
16 và 23-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sau) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông máy, cách do v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

MÁY TỦ LẠNH

Freezer Sanyo 1 cửa bán rẻ, 27A Bùi Chu SG.

Máy lạnh 110-220V Fedders 13000, 18000 BTU, GE 19000, Westinghouse 13000, York 13000 và tủ lạnh 2 cánh 280L, 110V Pan Electric. 199 Cô Giang SG.

Freezer đứng 2 cánh 450L còn tốt, rất tiện cho nhà hàng. Hỏi quán «Sóng» 291 Lê Đại Hành.

Hoitpoint 400L, 2 cửa, điện 110 volt toàn hảo, tủ lạnh Zanussi 140L mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan SG, phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Cần mua máy ấp trứng tự động nhập cảng. Liên lạc Ông Sáu, 138 Lê Lai SG, Đ.T. 20.956, giờ làm việc.

Canon FT.QL, ống kính 1.4. máy ảnh kiểu mới nhứt, bán. Hỏi 82 Lê v. Duyệt SG, từ 18g30.

Rollei 3.5T mới nhà nghề xài rất kỹ, nhường lại hoặc đổi máy 24x36. Mời lại 13 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Đổi máy ảnh
Đổi bù nhiều hiệu máy ảnh tối tân nhứt hiện giờ. Hỏi 195A Bà Hạt (khít chung cư Ấn Quang).

Bán 1 Máy vắt sổ hiệu Pegasus (con ngựa bay), bơm dầu tự động. Hỏi 225 Nguyễn-t-Thuật SG.

MUA LÒ GAZ
cần mua lò gaz hư cũ cũng được Hỏi quán Sinh Tố Thanh Bình 30 Ngô Thời Nhiệm SG.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh hiệu Sharp 140L còn tốt. Hỏi 90 Phát Diệm Sg.

Bán Máy Photocopie điện tử Apeco tình trạng hoàn hảo Hỏi phòng thâu băng Tuấn Khanh Kiosque No 4 Nguyễn Huệ Sg.

Tủ lạnh Hitachi 127L (58) còn mới có hóa đơn. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà máy nước đá, hỏi 19 Phước Hải Nha Trang.

Cần bán máy phát điện Honda 300W mới nguyên trong thùng. Hỏi và xem tại 87/13 Phát Diệm SG.

SCM máy Photocopie tối tân nhất hiện nay, 1 máy xay trái cây hiệu Sanyo, 1 máy nướng Sandwich, 1 máy rửa, hút bụi, dùng ráp trong xe hơi là nhất, 1 máy lau chùi và đánh bóng điện 12 volt. 490 Lý Thái Tổ.

2 máy giặt National mới, có vắt 85.000đ. 84K Phan-đ-Phùng Sg từ 17g.

Sữa tại nhà
Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Bán tủ kem hiệu Sanyo 140L tốt. 201 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Tủ lạnh Sanyo 150. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 máy nước nóng, điện 220V (20.000), 1 máy lạnh G.E. 9500 BTU điện 115V (85.000), 1 Sansui 1000A còn mới (45.000đ), 2 cây đèn Abat-jour, 1 tủ lạnh G.E. 240L, điện 110V (75.000). 18H Lý văn Phúc Đakao.

Bán máy làm cà rem 7 mã lực, mới tinh và 1 máy dầu 5 mã lực, hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Fedders và Admiral de Luxe 2CV, 18000 BTU và 19.000 BTU điện 220V giá 160.000đ. Bảo đảm Bloc moteur mới. Chưa hề quấn lại. Dư dùng chưa xài. Hỏi 371J Hai bà Trưng Tân Định.

Frezeer Sanyo nằm, của Nhật. 104L.160L. còn mới nguyên trong thùng. 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán 1 máy giặt National Model N.4000 mới tinh. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng, Dakao (gần 21 Phan thanh Giản).

Tủ lạnh Hoitpoint 400L 2 cửa bán 160.000đ. Hỏi 176/3 Trương minh Ký Gia Định.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt máy xấy còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G, Chung cư Sư Vạn Hạnh C.L. hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Bán máy chiếu phim màu ca vũ nhạc Scopitone kèm theo nhiều phim màu rực rỡ, máy chơi cho trẻ em tàu bay, thiết giáp, máy bán kẹo tự động, máy đánh giầy tự động, và nhiều tủ quầy bàn ghế rất tiện dụng cho một Trung tâm bán lẻ, luôn cả nhiều hình nộm (mannequins) người lớn trẻ em, tất cả còn tốt nguyên hảo. Hỏi 100 Nguyễn văn Thinh SG, vào những giờ làm việc.

Fedders 1,5 CV 13.000 BTU, 55/3 Phát Diệm Saigon.

Máy cắt giấy hiệu Tat-Ming rất tốt bán 177 Cao Đạt Chợ Quán.

36.000đ 1 máy giặt tròn 7K điện 110V Cho tiệm giặt nhà hộ sinh Hotel Kiểu đẹp, tốt nguyên Giá nhất định 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Frigidaire 200L mới tinh National 140L 50L, Hitachi 110L, Toshiba 140L, bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Chảo cây hiệu Ingersoll USA 0m61 và 0m66, lỗ vuông 38 ly, mới tới, bán giá rẻ. Hỏi hiệu buôn Phước Tuyền Hưng, số 8 Xóm Vôi, gần bến xe đò Chợlớn mới, Đ.T. 50.457.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden Sofi Server. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 2 máy lạnh 1 cái hiệu Général electric19000BTU và 1 cái hiệu Fedders 13000BTU, đều 220V và còn Origine. 242A Nguyễn Minh Chiếu TSN.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

Máy Giặt. Mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng. Giá cao trả tiền ngay theo thời giá. Bán và Đổi các loại máy giặt cũ mới tại Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiếu PN ĐT.41.014

Máy lạnh Westing House và Fedders 1CV5 và 2CV điện 220v 135.000 và 160.000đ. Bảo đảm máy còn mới. Bloc chưa quấn lại. Hỏi 152/1 Yên Đỗ, SG.

Bán 1 «Freezer» hiệu National, 161 Nguyễn thái Học Sg, trong giờ làm việc.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220volts, 50 cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý Sg (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán rẻ 2 máy phun nước rau má, Sirop 2 bình hiệu Jet, Spray U.S, điện 110 volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon, còn mới.

Freezer đứng 600 lít bán 85.000đ. 283 Bùi hữu Nghĩa chợ Bà Chiểu.

Freezer UNITED 600L, Westinghouse tủ kem 380L, GE 380L, 200L 2 cửa. Toshiba 140L. Máy sấy tự động Westinghouse. Tất cả bloc, máy còn nguyên thủy mới 95o/o. 246 Lê quang Định (Xóm Gà GĐ).

Bán 1 máy giặt của Ý hiệu Castor hoàn toàn tự động 5k điện 220v giặt nước nóng lạnh và 1 máy Whipool, 5k tự động điện 110v có thể đổi máy Nhật bù tiền, 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

NIKON FTN, PENTAX
Spotmatic Black Body. Máy chụp hình mới nguyên xi và Lenses Auto Wide Angle 28mm. Télé 200mm. Téléplus 2X. Bán tại 280 D Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Chuyên sơn tủ lạnh và lau chùi máy điều hòa không khí (Entretien AIR Conditioneur) thợ đến tận nhà, việc làm mau lẹ và kỹ lưỡng nơi tin cậy : 78A Cao thắng Saigon ĐT 92.826.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngó vô.

Bán 1 máy lạnh Carrier 2 ngựa còn tốt và một máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưởi còn mới nguyên. Tại 72A Phạm đăng Hưng Đakao.

Bán 2 máy in hình hiệu Oméga 24x36, 1 máy rửa xe, 1 xe Vespa Super EE, 4 đầu. Xem sáng 8g-12g. Hỏi 611/1M/11 Phan Thanh Giản Saigon.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH
199 Cô Giang Sagon, Đ.T. 92.209
Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tỉnh cách tự bảo trì và xử dụng tránh được 50o/o hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Lục Tỉnh chú ý
Bán rẻ 2 Freezer nằm Nhựt Sanyo 1 và 2 cửa. 1 Freezer đứng Italy 170L. 2 Freezr đứng USA 600L. Tất cả còn thật mới do Pharmacie Đông Hiệp số 136 Phan thanh Giản (đường mé sông) tỉnh Sa Đéc.

Bán 1 máy chứa kem hiệu Sanyo chưa khui. Hỏi 165 Phan thanh Giản.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 3 Freezer từ 400L đến 1500L dùng để chứa kem, thịt, nhà hàng, rau cải,.. 3 máy lạnh điện 110V và 220Vol nửa ngựa đến 1 ngựa rưởi, 2 tủ lạnh chạy dầu hôi và gaz rất tiện cho nơi không điện hoặc điện yếu. Tất cả đang tốt, hỏi 768 Phan đình Phùng Saigon.

TIẾN
Kỹ Nghệ Lạnh và Điện
495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư. 2/. Sửa bảo đảm có giao kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy : Tủ, máy lạnh, Tivi. Tuner Ampli. Tape Radio. Casstte, máy toán Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Nếu con bỏ đi, ai chăm sóc Liễu Đại ca.

Hoàng Diện Phong Cái híp mắt lại, không lý gì tới câu hỏi của Thiên Sơn Thần Ni, chỉ chăm chú quan sát Liễu tồn Trung một lượt, bỗng la lớn :

— Ối chà ! Không xong ! Hiện tượng này là lưu huyết quá nhiều, chân nguyên suy sụp dữ. Nhưng tiểu đệ chớ sợ. đã có lão Khiếu hóa ở đây, dù trời có sụp xuống cũng chẳng ăn thua gì.

Dứt lời Phong Cái bỗng giơ chưởng đè lên Tuyền kỳ huyệt của Liễu tồn Trung tức thì.

Khoảng thời gian ọn một chén trà, chỉ thấy đầu tóc rối bù của Hoàng Diện Phong Cái có một luồng khói nhạt bốc lên.

Nhưng nét mặt ông ta lộ đầy vẻ kinh dị. Thiên Sơn Thần Ni là tay đại hành gia, thấy Hoàng Diện Phong Cái dùng thuật quán trữ chân nguyên cho Liễu Tồn Trung, trông dung mạo thì dường như rất hao tổn sức lực. Tình hình đó hiển nhiên trong cơ thể của Liễu Tồn Trung có sự phản ứng đối kháng kịch liệt.

Thiên Sơn Thần Ni hơi giật mình kinh ngạc, nghĩ thầm :

«Quái thật ! Tên này thì có bao nhiêu hỏa hầu, tại sao chân khí lại kháng cự nổi với khí công của lão ăn mày điên được ?»

Giây lát sau, bỗng thấy Hoàng Diện Phong Cái thở hắt ra nói :

— Xong rồi.

Đoạn ông ta quay đầu lại, nói :

— Lão ni cô vì lẽ gì lại đả thương tiểu sư đệ của lão ăn mày già mỗ ? Món nợ này phải trả mới xong.

Phong cái hùng hổ hỏi như trên khiến Thiên Sơn thần ni tức giận sôi gan. Bà ta vốn định giải thích nhưng cảm thấy nếu mình làm như thế chẳ hóa ra biểu lộ sự yếu kém.

Bà ta đường đường là Thiên Sơn Thần Ni, tiếng tăm lừng lẫy khắp võ lâm, Hắc bạch hai đạo đều phải nể mặt chẳng lẽ lại chịu lép vế trước mặt Hoàng Diện Phong Cái. Hơn nữa, lúc này Liễu Tồn Trung dưới mắt bà ta là một người cùng hung cực ác, nếu không vì thấy chàng đang thọ thương nặng thì đã sớm ra tay diệt trừ rồi.

Vì vậy, bà ta nghênh ngang nói :

— Lão Cái đầu muốn bần ni phải trả món nợ này như thế nào, xin cho biết tôn ý ?

Hoàng Diện Phong Cái cười ha hả đáp :

— Hay lắm ! Hay lắm ! Lão Khiếu hóa này lâu nay không hoạt động, gân cốt đã bải hoải. Hôm nay vì tiểu sư đệ đành phải vận dụng tay chân cho khí huyết lưu thông một phen.

Thế rồi hai tay cao thủ tuyệt đỉnh trong võ lâm cười hì hì, tung mình ra bên ngoài động.

Hà Ngọc Trì lòng nóng ran như kiến bò trên chảo nhìn theo ra phía ngoài động không còn thấy tung tích của sư phụ với lão Khất cái đâu nữa, nàng đoán có lẽ hai người đã rủ nhau ra mé rừng gần đó.

Nàng quay lại nhìn Liễu tồn Trung thấy sắc mặt chàng lúc này đã hồng hào nhưng vẫn ngồi xếp bằng tròn đả tọa dưới đất. Nàng khẽ lay vai Liễu tồn Trung nói :

— Liễu đại ca, hai vị ấy kéo nhau đi giao chiến rồi đấy.

Liễu Tồn Trung chậm rãi đáp :

— Hai vị ấy có giao đấu cũng chẳng quan hệ gì cả.

Hà ngọc Trì không vui, hỏi :

— Sao lại chẳng quan hệ ? Lão Cái bang là người tốt, tiểu muội chỉ sợ sẽ bị sư phụ đánh chết.

Đấu ba ngày ba đêm cũng không quan trọng.

Liễu tồn Trung đáp :

— Còn nếu sư phụ hiền muội bị ông ta đánh chết thì sao ?

Hà ngọc Trì chẩu môi nói :

— Làm sao có chuyện đó được. Sư phụ tiểu muội thiên hạ vô địch, lão Cái bang đâu phải là địch thủ của người.

Liễu Tồn Trung tươi cười hỏi :

— Hiền muội có biết lão Cái bang đó là ai không ?

Hà ngọc Trì khẽ lắc đầu. Liễu Tồn Trung tiếp :

— Vị ấy là người mà đại ca vẫn thường nhắc nhở, đại sư ca Hoàng Diện Phong Cái.

Hà ngọc Trì thất kinh nói :

— Ối chà ! Ông ta là Hoàng Diện Phong Cái lão tiền bối ư ? Nếu vậy sư phụ... sư phụ tiểu muội...

(CÒN TIẾP)

Cải tổ Tư thục

(Tiếp theo trang 2)

phương gánh thêm gánh nặng tại tư thục cũng gây ra những khó khăn. Một bên riêng công việc tại công lập đã vất vả thành ra chính các Hiệu trưởng cũng miễn cưỡng nhận thêm việc kiểm soát, đôn đốc các trường tư.

Bên phía các Hiệu trưởng tư thục cũng thắc mắc về vấn đề uy tín là tại làm sao lại có một Hiệu trưởng này dưới sự kiểm soát của Hiệu trưởng kia ? Thành ra, không ai chủ trương, sự xa cách giữa những nhà làm giáo dục công, giáo dục tư trở nên càng vời vợi. Người ta còn nhớ cũng tại buổi Đại hội các Hiệu trưởng tư thục toàn quốc năm ngoái, một trong những nguyện vọng được đúc kết chuyển tới chính quyền là xin nhà nước làm đủ mọi cách để xóa bỏ kỳ thị công tư.

Những điểm mà các Hiệu trưởng nêu ra, được coi là hiện thân của sự kỳ thị là :

— tư thục bị đánh thuế như 1 xí nghiệp,
— tư thục không được chính phủ trợ cấp.
— giáo chức tư thục không được Chính phủ huấn luyện.
— học sinh tư thục không được học bổng
— Hiệu trưởng tư thục bị Hiệu trưởng công lập kiểm soát.
— Học bạ tư thục phải đem cho nhà nước kiểm nhận, trong khi học bạ công lập chỉ có một Hiệu trưởng công lập ký.

Riêng 3 điểm trong số thắc mắc trên đã được mổ xẻ, bàn thảo sôi nổi là vấn đề thuế khóa, vấn đề uy tín của Hiệu trưởng tư thục và nhiên hậu là vấn đề kiểm nhận học bạ.

Ngày nay, các cơ sở công, hay trường công không bị đánh thuế vì mặc nhiên được công nhận là những cơ sở văn hóa và phục vụ lợi ích công cộng. Nhưng nhà nước vẫn đánh thuế trường tư. Sở thuế lý luận thế này: «cho trường tư là cơ sở văn hóa đi, chúng tôi không có đánh thuế vào lợi tức của sinh hoạt giáo dục tại *cơ sở*, nhưng ông chủ trường tức cũng là ông Hiệu trưởng, cứ tính sổ ra, xem mỗi tháng ông (lời bao nhiêu) lãnh lương bao nhiêu. Tôi cứ căn cứ vào đó mà đánh thuế suất lợi tức. Đã là công dân ai chẳng phải chịu đánh thuế lợi tức», Ông trường tư hết đường chối cãi.

Đến vấn đề thứ hai, là 1 ông Hiệu trưởng công lập tại một tỉnh lại kiêm nhiệm chức vụ thanh tra. Có điều nêu ra là tại 1 tỉnh nhỏ nào, có khi có 1 vài trường thuộc 1 giáo hội tôn giáo, rất uy nghi, có truyền thống hàng thế kỷ lại do 1 ông trường công tân lập kiểm soát (?) thấy nó cũng ép uổng quá.

Còn vấn đề kiểm nhận học bạ nữa, tại sao cứ lại phải đưa học bạ đến trường công kiểm nhận mà trên thực tế việc kiểm nhận không có nghĩa là bảo đảm mọi khía cạnh của học bạ. Do đó nhiều người đã đề nghị bỏ thủ tục kiểm nhận với lý luận rằng bỏ thủ tục này tức là : — tỏ ra tín nhiệm các tư thục,— xóa bỏ được sự kỳ thị công tư.

Nhưng nhiều người lại đặt lại vấn đề tín nhiệm đối với các tư thục.

Hiện trạng của các tư thục ra sao ? Tư thục nào mới đáng được tín nhiệm ?

Trả lời câu hỏi thứ nhất, người ta cũng có thể nói rằng nói chung tư thục đang nắm 2/3 số thanh niên, đã phát triển mạnh về lượng và có phần tiến bộ về phẩm. Nhưng không phải không có những trường tư bê bối về mọi phương diện ? Thí dụ, tổ chức học hành không đủ, tổ chức các lớp dạy nhảy để câu học trò, tìm cách qua mặt bộ Giáo dục để làm học bạ, chứng chỉ ma vv...

Thành ra người ta cũng sốt ruột muốn chỉ mặt các trường này bằng cách đề nghị với Bộ Giáo Dục đặt ra những tiêu chuẩn, theo đó mà xét, để công nhận một số trường đủ tiêu chuẩn về uy tín giáo dục, cũng như vệ sinh trường ốc, để các trường này có quyền tổ chức học, có quyền cấp chứng chỉ, học bạ mà không cần Bộ Giáo Dục kiểm soát hay kiểm nhận nữa.

Bảng tiêu chuẩn như trên chính đã được Nha Tư Thục soạn thảo cách đây 2 năm, nhưng vẫn không dùng được. Có nhiều lý do ;

Lý do thứ nhất là nếu cần tìm 1 tiêu chuẩn thì tiêu chuẩn nào được kể là trung bình phản ảnh phần nào điều kiện cần và đủ của 1 học đường uy tín, trong hoàn cảnh hiện tại của nước nhà ?

Lý do thứ hai là làm sao việc xét uy tín của trường tư này được thực thi hoàn toàn vô tư ?

Lý do thứ ba là cho rằng hai điều thắc mắc trên không có thì sẽ có một số trường được nhà nước công nhận, còn một số khác không được nhà nước công nhận ?

Tâm lý của đám con em tại hai loại trường này sẽ ra sao ?

Dĩ nhiên, các học sinh sẽ đổ xô vào các trường được công nhận, còn thừa sẽ dàn ra các trường không được công nhận. Như vậy tự nhiên trong giới học sinh tư thục lại phân ra hai loại, một loại được hãnh diện, còn một loại mang mặc cảm mung lung. Chính phủ đã không lo cho con em đi học được miễn phí, đã phải đóng tiền học trường tư mà lại còn bị bắt buộc học các trường loại hai, loại ba,..loạt bét !

Có người nói phải hy sinh để các trường tự động cải tiến. Nhưng hy sinh cái gì, hy sinh ai ? Nếu mục đích tối hậu của giáo dục là cải tiến nhà trường thôi thì được, đây mục đích giáo dục lại là chính con em, mà không thể hy sinh con em dù là 1 số năm cho việc cải tiến được.

Như vậy, việc xét xem một trường có đứng đắn uy tín không, chính phủ khó làm được, mà là quyền nhận xét của phụ huynh.

(Còn 1 kỳ)

Trọng thưởng 250.000đ.

Cho quí vị nào kiếm giùm, hoặc mang lại Xe Hơi :

CITROEN, ID mang số T.25.311, màu xanh lam, mui trắng, nệm đỏ, số máy 0327012942, số sườn 3731157 mất ngày 27-10-1970.

Xin báo cho ông GRUSZKA, trong Cité Larègnère, đường Bà Huyện Thanh Quan, hoặc gọi điện thoại số 91.423 trong giờ làm việc. Cam đoan không làm khó dễ.

CẦN BÁN

MỘT KHO HÀNG VÀ NHIỀU LÔ ĐẤT TRỐNG

KHU LĂNG CHA CẢ

– KHO HÀNG, sườn sắt, tôle, nền ximent cao ráo diện tích khu 400m.v. xây cất trên diện tích đất 1825 t.v., có văn phòng, đầy đủ tiện nghi điện nước.

– ĐẤT TRỐNG, có vài lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố hoặc biệt thự. Khu vực tốt và mát mẻ, giá phải chăng.

Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo — Saigon.

THAI - LAI

411 Hai Bà Trưng SAIGON, Đ.T. 41.863

NƯỚC MẮM PHU QUOC NGUYÊN CHẤT

Nhãn Hiệu THUNG NƯỚC MAM

Phân Chất và Bảo Đảm Chất Đạm theo Tiêu Chuẩn Viện Pasteur

Giao Tận Nhà và Đóng sẵn Thùng Gởi đi Ngoại Quốc

Món Quà GIA ĐÌNH — Tưởng nhớ QUÊ HƯƠNG

Nhân TẾT TÂN HỢI — THAI LAI Kính mời

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

76 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

THUỐC CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

THUỐC MỚI TRỊ : Hen - Suyễn

SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN88M/BYT/QCDP.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ kỹ nhãn hiệu Bức Bồ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADZER KN số 9981

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nheo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, sa sẵng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Cần bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoe : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220–5/8/65.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

K.N. 619 ngày 18-12-68

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 đã trị Gan và số 2 đã bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 647 — 18-12-68.

PHẤN THOA

BIOTALC

au G11

một phương thức mới nhờ có chất HEXACHLOROPHENE Trị rôm—sảy—ngứa—hôi nách Vệ sinh người lớn, trẻ em MÙI THƠM TRANG NHÃ 33M/BYT/QCDP Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

– Làm dịu mắt, dỡ mỏi mắt
– Làm sát trùng
– Đôi mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc. Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-68.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm mất ngủ– Phòng ngừa — Nổi mề đay Phát ứng thì ăn tôm cá—Ho 71/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc Tây.

thuốc SIROP CHLORAMPHENICOL và SINH TỐ
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol

LINH TINH

Gà Brown Nick layer, Pilch Broler Nhật Central về hằng tuần. Cám Gà Vinaleco, bán sỉ, lẻ, tại tiệm Hiếu Sáu số 81 đường 13 Bến Phạm thế Hiển. (Bên phía tay mặt chợ Phạm thế Hiển Quận 8 và 150m).

Chim cút

Chim giống, trứng giống, trứng ăn bán tại : 30/12 Đầu cầu Phan Thanh Giản Xa lộ (ngay cột nước)

Gà con Nhập Cảng, gà đẻ gà thịt, từ 1 ngày đến 1 tuần đã nhỏ muỗi, trồng trái. Bán tại Mỹ Châu 417 Trần Quý Cáp Sg.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để hèm, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100%. Về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng. Tổng Phát Hành gà Pioh gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

700đ công may 1 áo dài Raglan, may đẹp nhứt, khỏi thử. Có máy bọc nút bán phiếu hiệu lọ. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Nhiếp ảnh Nhận tráng phim và làm ảnh Kodacolor Fujicolor Ektachrome với màu sắc trung thực. Ảnh đen trắng. Giá phải chăng cho quý vị đến lãnh tại tỏ Lý 8 Tự Do ĐT 23.837.

Bán đồ veste trẻ em sỉ lẻ hàng tốt. Hỏi tiệm số 37 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán 2 tủ may giá rẻ. Hỏi nhà may Đông Hà 156 Thoại ngọc Hầu (chợ ông Tạ).

Piano Kiểu mới Yamaha bán rẻ. 364 Đồng Khánh Chợ Lớn.

GIÁO SƯ QUÁN CƠ

Sử vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thần được Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu hồn tính quí vị để trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh mệnh bị chế phối bởi tài trí thời vận đức tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long Sg sẽ toại ý.

Hôn thú cấp tốc

VIỆT–MỸ–PHI–HÀN

– Khai Sanh. Nhìn nhận con
– Hợp thức hóa con riêng của vợ.
Khế ước tập con nuôi
– Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
– Theo chồng về nước.
– Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt–Anh–Pháp

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng Chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Nhận in đủ loại phù hiệu Quân đội in trên vải. Hỏi 317 Lê quang Định GĐ.

Có nhận Nấu cơm tháng. Hỏi hiệu Mai Hương 46 đường Châu văn Tiếp Gia định

Bán HorsBord tuyệt đẹp vỏ cây quý máy Everrude 60 HP toàn hảo với tất cả phụ tùng giá rẻ ở : ĐT. 20570.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Nấu cơm tháng mỗi phần 6000đ thay đổi món ăn mỗi ngày hỏi Bà Hai má cô Vân tiền khu 26. nhà số 11 Trần hưng Đạo.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90%.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 130 Gia-Long — Saigon ĐT. 21903

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số rõ giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán, kinh doanh, sự nghiệp Công Danh Khoa, Cử, Hôn Nhân. Gia Đạo, Xuất Hành, Đau Tật Đau Yếu Thưa Kiện, tìm người nhà. Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái 182 Lê Lai SG.

Ghế Salon cũ, hư

Hãy gọi ngay Thăng Long 180 Lê văn Duyệt Saigon ĐT. 41.969 sẽ có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao. Việc làm thật bảo đảm, giá cả chỉ bằng nửa phần tiền bộ ghế mới.

Tin Đặc Biệt !

TIẾT CANH VỊT Ở ĐÂU NGON

Xin mời đến Quán Anh Đào 104 Phạm Ngũ Lão Saigòn

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI HÒA
286 - NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
Bàn cờ, Saigon

Đ.T. 92.561

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

– Bán vé máy bay bớt 25% cho DU HỌC SINH.

– LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

– SAIGON/ PARIS/GENEVE/
– HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»

173, Nguyễn công Trứ SAIGON

Đ.T. 28.098

Cơm tháng 7500đ 1 phần thức ăn đầy đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món, giao tận nhà. Hỏi 119 Ng. Phi Khanh Saigon.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5D, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợlớn

Giấy sống chung bên thứ ngoại kiều nhìn nhận con nuôi hợp thức hoá con riêng giá hạp. Ngoại kiều VN lo thủ tục miễn phí xin liên lạc 60 Võ Tánh Sg Điện Thoại 93072.

Bán 1 dàn cửa sắt có liếp 1m80 x2m 1 bộ giữa sổ sắt và cây 1m40x1m40 Hai thang toàn bằng sắt, 1 cánh cửa bằng cây và kiếng 0m80x2m, ống dẫn nước nylon dài 12mx0m15 : 381 Trần H Đạo. SG.

Tủ thuốc bán 2 tủ bày thuốc tây toàn kính 5 ly, 3 tủ chứa ván ép Thụy Điển 1 bộ đèn màu Pharmacie và 2 máy nước uống 50L. Hỏi 421 hay 415 Trần quý Cáp Sg. ĐT 98160.

Nhận nuôi trẻ em từ sơ sinh đến 1 tuổi có phụ tá đường nhi Caritas tại 50/8 Tô Hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

Cựu QN có xe hơi (Jeep) nhận chở mối hàng tháng như giao hàng trong Đô Thành, hoặc dịch vụ khác. Hỏi ông Thu 389 Lê Đại Hành (trước cửa trường đua).

NHẬN NẤU CƠM THÁNG

Mỗi phần ăn 8000đ, ngày 6 món thay đổi, thức ăn tươi đầy đủ chất bổ, mỗi phần có thể dùng cho 2 người Do 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định.

Bố cáo Hôn Thú

(cấp kỳ về quê chồng). — Hôn Thú (bảo đảm 3 ngày). — Gia hạn lưu ngụ, xuất ngoại v.v... — Dịch và đánh máy Anh Việt Pháp. Hỏi 241 Cách Mạng Saigon. ĐT 41094.

HÃNG LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, đường Trần Quý Cáp Saigon

— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).

— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.

+ Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Thiệp Cưới
Đẹp Rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
PASTEUR

Đánh bông cẩm thạch xi-tiệu điều lãnh sửa hộ ba màu 205 Bến Vân Đồn.

Bán rẻ 48 ghế nệm 15 bàn 1 quầy của nhà hàng Hỏi 210 Võ Tánh Lăng Cha Cả. Quận Phụng.

Khắc dấu Biên Thành dấu đồng, dấu gỗ và Cao su trước Ty CSQG B.H 86 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

FILM ẢNH LẤY LIỀN

Màu và Đen Trắng

Chụp chân dung, ảnh, cũ chụp lại Passport, tráng Film, rửa ảnh, đủ cỡ, lấy liền tại chỗ hay sau 12g 4x6. 6đ — 6x9 8đ Thế Kỷ Ảnh Quán 121 Phạm hồng Thái Saigon cách cây xăng Shell Ngã 6 Sg. 30m.

Chuyên Kẹp Mép Lịch tháng. Bảo. Đảm mau. Lẹ. Đẹp giá rẻ. 751 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Sang 1 xe Sinh tố đông khách, xe đồ đủ, còn mới 90%. Hỏi 407/6 Lý Thái Tổ SG.

Hãng lịch Đồng Nai 827 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Dọn nhà ?

Bao lo công, giá hạ Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Nai nhung bán 1 bầy nai 3 con. Con đực mọc nhung 15 ngày cắt được. Con cái có bầu sắp đẻ. Một nai tơ. Mua ngay được hưởng cả nhung. Hỏi tại 43 Phan chu Trinh Sg ĐT 23154 xưởng cưa Lợi Quyền Ban Mê Thuộc.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

Bố cáo Hôn Thú

Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì Tờ Bố Cáo Hôn Thú, Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :

Hãng Lữ Hành THIÊN - NGA

385 Trần Quý Cáp Saigon

Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.

Thiệp nổi

Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi.

Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng

NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.

Tại Ấn Quán KIM - HƯNG 100, Lý Thái Tổ SG ĐT 92.972

Piano Yamaha 2 pédales P.2 bán. Hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Piano Günther 8 shone (Đức Quốc) Croise S.métal tiếng tốt hoàn toàn 290.000đ Cư xá Lê Đại Hành 351/1A và 300m ngang cửa trường đua P.T.

NHÀ MAY THIỆN TỪ

376 Trần Quý Cáp SG

Nhằm mục đích giúp đỡ Quân nhân Công tư chức, Sinh viên, Học sinh, Lao động. Nhận may Y phục, Âu phục hợp thời trang. Giá xã hội : Quần tây 400đ; Sơ mi 300đ; Áo dài 300đ Raglan 600đ.

VAN - XUÂN

Số 10 đường Bàn Cờ (Chợ Bàn Cờ Saigon)

600 Đ. RAGLAN

Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Đau răng ! Sợ nhổ răng !

HỎI : NAM KỲ

270 Rạch Cát. Quẹo (cua) Hậu Giang Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngã Năm Mũi Tàu — Phú Lâm — Chợ Lớn Lá bất đau răng. Khỏi nhổ mất răng. Giá chưa rụng răng !

Lịch 1971 đủ loại

Chuyên làm các loại lịch AGENDA treo tường bỏ túi lịch thiết mạ vàng đủ màu Nguyễn văn Châu 102 Cộng Hòa Saigon.

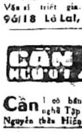
Không xong trả lại tiền

cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xã ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

Cho thuê nhà cưới nhận tiệc trà có bưng cô dâu. xem bói Miền tình dợ ta rất hay 100đ. Cho thuê cửa hàng, thợ may, phòng mạch. 736 Phan Đ Phùng trên lầu.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác



số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cặp sống mật mũng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước

Cần 1 cô bán thuốc Tây rành nghề Tập sự miễn Hỏi 836 Nguyễn thiện Hiền SG.

Cần 1 tài xế và làm chở khách có giấy hành nghề. Đứng tuổi, lương hậu. Hỏi 28 Bến Bãi Sậy Cholon đối

Cần 2 cô thân ngắn và làm phụ trợ đẹp và biết ăn nói duyên dáng Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Chợ lớn.

Cần 2 cựu Sĩ quan, văn bằng trung bình đã làm việc tại Saigon. Lương khá. Hỏi tại rạp Olympic 97 Hồng Thập Tự Sg mỗi ngày từ 8g-10g tối (trong giờ hát)

Cần nhiều cô làm cho nhà tắm hơi tại trung tâm Sg. CL điều kiện trẻ đẹp (tuổi từ 17-21) chưa rành cũng dạy. Lương bổng hậu. Hỏi cô Vân 239 Trần quốc Toản Sg

Cần 1 giáo sư (hoặc SVCH) biên soạn từ Đệ Nhị trở xuống môn Toán Lý Hóa Sinh ngữ cần có bằng Proficiency hoặc tương đương. 249 Đô thành Nhân Khánh Hội Saigon.

WANTED good translator Vietnamese/English having typing ability if possible please apply to Mitsubishi. 14 Tôn thất Đạm Sg.

Cần người hợp tác mở lò bánh mì điện tại Nha Trang. Địa điểm gần chợ. Đã có sẵn mặt bằng, nhà rộng 500m2, dụng cụ, điện 3 giây, khách hàng. Điều kiện dễ dàng. Lợi tức cao. Hỏi 84 (lầu) Pasteur Saigon.

Nữ thơ ký Làm việc văn phòng biết sử dụng đánh máy giỏi, siêng năng. Hỏi 169 Nguyễn Kim từ 15-16g ngày làm việc

Cần 1 em trai biết làm bếp Quán Tre 500 Nguyễn tri Phương CL.

Cần 1 chị bồi lương tháng 4.000đ. Hỏi 3 Hàn Thuyên (Hông nhà thờ Đức Bà).

Cần gấp Giáo sư dạy Anh ngữ. Liên lạc địa chỉ 181 Cách Mạng Gia Định.

Cần 1 Sinh viên kèm một em lớp 9. Liên lạc người giữ làm việc. Lô K 323 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần gấp tài xế Lambro chở hàng nhà lương cao. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (Ô. Tạ) GĐ

Cần 1 thợ chuyên môn quần. Hỏi 134 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần 1 thơ ký đánh máy, ăn ở luôn. Hỏi 529/14 Phan Thanh Giản Sg. Vào buổi sáng 9g.

Cần Thợ may y phục phụ nữ. Bán 1x2 vận tải đang có mối chạy dodge máy hộp số Thames có thùng băng và 1 bàn và dinh máy hút ống điếu giá rẻ. 292 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Thợ may đủ thợ sơ-mi quần lương cao. Hỏi 98Q Lê Lai Saigon

Cần người nấu ăn tuổi từ 35 đến 49 lương 5000đ và 3 cô giúp việc nhà tuổi từ 20-45 làm việc tại Dalat. Hỏi 181 Lê quang Định Gia Định

Cần 1 thợ đàn máy và 1 thợ đan tay. Hỏi Tiến Phát 27 Thủ khoa Huân Saigon

Cần 1 bà làm bếp quán nhậu Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang Cholon

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng

Cần 1 em gái giúp việc ở bán hàng, trưa tối về. Hỏi 141 Lê Thánh Tôn Saigon

Cần thợ sửa phim chụp. Hỏi Thiện Photo 360/8 Trương minh Giảng Saigon

Quán Tuyết 29 Nguyễn Trãi SG. Cần 2 em gái 13, tốt giúp việc nhà lương 3000đ.

Cần nhiều cô ráp áo dài thật giỏi khoảng thật cao. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon

Cần thợ may tháng đồ bỏ mối ăn ở luôn nhà chủ, và nhiều người may và thêu tay áo phụ nữ và trẻ em (cho lãnh đồ về may và thêu) tại 121/53, Ngô tùng Châu Ngã sáu Saigon

Cần 2 cô thâu ngân viên học lực Trung học, 2 em 16-17 bán giải khát và 1 đàn bà làm việc vặt. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Sg

Thợ cắt áo dài Raglan lương hậu hoặc ăn từng cái giá cao và thợ cắt đồ đầm cần hợp tác tại nhà may mới mở 42 Trần Quang Diệu quận 3 từ 12 giờ đến 20 giờ mỗi ngày cần thêm 4 thợ ráp áo dài thường và Raglan.

Cần 2 nữ thư ký 1 tài xế, 2 người giúp việc. Hỏi bà Diệp 147/4 Trần quốc Toản từ 8g30 đến 15g

Cần 1 bà bếp nấu ăn giỏi sạch sẽ lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy)

Cần gấp 2 cô gái đẹp hành nghề Massage. Hỏi 367 Trần hưng Đạo SG.

Bảo anh Hùng Phúc 58/8 Phú Thọ Lò Gốm. Cần 1 cô đỡ lương thôn, trọng tuổi, lương hậu.

Cần 1 người nấu ăn làm việc nhà không ranh miễn đến lương hậu 96A Công Lý SG góc hồ Lợi.

Cần chị vú em. Hỏi 191 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần 1 thợ tiện, 1 thợ đứng và 1 thợ điều khiển máy nhận (Press) rành nghề. Học việc miễn tuổi. Hỏi 239 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, giờ làm việc.

Cần 1 cô thư ký thạo Anh Văn Hỏi hãng Kim Chi 218 Thương Xá Tax Saigon.

Cần 1 người lớn tuổi 30-35 đọc điện làm việc nhà. Lương 5.000 trở lên. Hỏi nhà nuôi trẻ 6d/4 Yên Đỗ Sg.

Cần thợ kỹ nghệ lạnh rành nghề. Hỏi 82-84 Trần quang Khải Tân Định.

Cần nữ Bar Tender, ít nhất 3 năm kinh nghiệm tại câu lạc bộ Mỹ. Làm tối. và 3 cô chạy bàn biết tiếng Anh. Hỏi 61 Hai bà Trưng Sg.

Thêu tay nhận thêu hàng bỏ mối chợ, thêu nhiều, kỹ, nhanh, giá rẻ. Hỏi cô Mạnh 195 Nguyễn Thái Học SG.

Cần Người giúp việc nhà, nhậm lẹ, tuổi ngoài 40, người miền Nam, lương hậu. Hỏi 301 Công Lý.

Giúp Việt kiều hồi hương

Nhận giúp đỡ nuôi ăn ở một ưu tiên kiều hồi hương (độc thân), hoặc hộ kiều Miên ở gọn với tình cách ông em trong gia đình. Hỏi cô Pati-ne 72/166/3 Nguyễn Ngạnh Đức (Cầu Công lý, sau chợ Phú)

Công Thương Xã

nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên về lao công. Xin gọi 99860, Đề Thám Saigon.

Cần 2 tiểu công (nam nữ) từ 14 tuổi sắp lên giúp việc cho xưởng máy sản xuất đinh vít. Hỏi 30: Nguyễn Huy Tự (Ngang Nhà Lồng Chợ Đakao).

Cần 1 em 15-16 sai vặt, lương 1500đ biết đi xe đạp. Hỏi 219 Tự Đức SG.

Nhà may ROSA

Số 125, đường Nguyễn Du Saigon. Cần gấp thợ ráp áo dài tay Raglan.

Cần 1 cô giúp việc nhà giỏi lương hậu. Hỏi 371C Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần gấp 6 cô biết nói tiếng Anh. Bán trong câu lạc Long Bình. Hỏi 37 Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ) ngoài giờ làm việc

Cần thợ Hớt Tóc giỏi. Chia 60 % — 70 % nghỉ trưa và thứ hai. 251A Công Lý Saigon

Cần 1 bà bếp người Huế nấu giỏi, biết nấu Tây, Tàu, M[illegible] tốt. Lương cao. ở lại. Hỏi 1[illegible] Chi Lăng Gia Định

Uốn tóc cần 1 cô làm móng tay, 2 cô thợ phụ và 1 người giúp việc nhà. Hỏi Phan đình Phùng.

Cần Tài xế tư gia, qua tuổi quân dịch hoặc hợp lệ. Hỏi 14/40 F Cư Xá Kỳ Đồng

Cần cô gái làm việc vặt nhà, lương khoảng 3 đến 4.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Xưởng đóng Benne 2000 Trần hữu Nghĩa 65/3 Lục Tỉnh, ngoài Mũi Tàu Phú Lâm. Cần 2 thợ đồng giỏi lương hậu. Bán xưởng có bán xe đầu giá hiệu Interrno. Nhì và Ba đã đóng Benne. Muốn tốt giá phải chăng.

Cần 1 em gái giúp việc nhà, siêng năng, sạch sẽ lương hậu, giỏi, lương hậu, tối ở lại. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân, sau chợ SG. góc Nguyễn Du.

Cần giáo sư kèm tại tư gia Maths moderne Français, 2nde vào buổi tối, liên lạc 57/4 Chi Lăng Gia Định. Đ.T 22507.

Cần một em gái tuổi độ 14, 15 để [illegible] nhà từ tế, ở người, lương 1500-2000đ. Cần gia đình bà [illegible] hẻm 38 nhà 38/10/22n Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 1 thợ cắt áo đầm, quần Tây và áo dài tay raglan rành nghề đi hợp tác với chủ ăn chia. Miễn đến tiếp không rảnh. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Phòng trà [illegible] sắp khai trương. Cần các cô Nhảy giỏi không biết sẽ dạy sau Hỏi Bà Hằng Đường Phan Thanh Giản 752 vô trong 750/14 (Lầu 1).

Cần 1 cô giáo hay là thầy giáo có tuổi có cấp bằng tú tài một và hai c trong trình Pháp kèm hai em học 7e buổi sáng. Hỏi 117B Lê thánh Tôn SG.

Chúc Mừng

Bác Sĩ

LÊ - ĐÌNH - THUẦN

và Cô

NGUYỄN THỊ NGỌC-QUỲNH

trọn đời hạnh phúc.

Vợ Chồng
Phùng-Huy-Hoàn
Vợ Chồng
Nguyễn-Duy-Hảo

Bán Một Lot

Gồm: Tủ lạnh (từ 150 litres đến 400 litres) máy điều hòa, máy nước lạnh, máy nước nóng, survolteur (từ 10Ampere đến 20 Ampere) quạt trần, bàn ghế sắt. Tất cả còn tốt, dùng điện 110-220 volt. Giá phải chăng. Xin liên lạc với Trung Tâm Bán Lẻ SƠN-HẢI 84-86-88 Bùi Chu, mỗi ngày từ 8 giờ đến 22 giờ 30 (điện thoại 23.596).

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Cuốn sách này đã đem lại một vài điều mới lạ về cái giai đoạn đó. Báo Guardian viết rằng cuốn sách cho thấy là hai ông Wilson và Kosygin đã thực tâm cố gắng chấm dứt chiến cuộc, nhưng Hoa Thịnh Đốn đã làm hỏng cái cố gắng này. Tất cả những chuyện này đã xảy ra trong khi có cuộc ngưng bắn vào mấy ngày tết trong năm 67.

Cuốn sách này đã cho thấy một khía cạnh nực cười và đáng buồn hơn nữa là cuộc tổng công kích vào tết Mậu Thân xảy ra vừa đúng một năm sau cố gắng bất thành nói trên ở Luân Đôn. Cuộc tổng công kích cho thấy rõ là không phe nào thắng được ở VN bằng quân sự.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các [illegible] thuốc Bắc đều [illegible] Nhành Mai. 24 [illegible] Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

TÌM ĐỌC:

HIỆN-TƯỢNG số 3

Chủ đề: CÁI DÂM TRONG VĂN CHƯƠNG

Báo phát hành ngày: 20-11-70

SỐ 4

Chủ đề: HƯỚNG VỀ MIỀN TRUNG
THƠ VÀ CHIẾN TRANH

Báo phát hành ngày: 27-11-70

Với sự góp mặt của: Vũ thành An, [illegible] Trịnh công Sơn, Uyên Thao, Lê tam Ca, Đỗ quý Toàn, [illegible] Anh, Nguyễn đình Toàn, Lý hoàng Phong, Phan lệ Thanh, Nguyễn [illegible] Dương...

Chúc Mừng

Được tin hồng thiệp báo tin ngày 18 [illegible] Bà NGUYỄN-LƯỢNG, 204 Phan Bội Châu, QN [illegible] Trưởng Nữ

Cô NGUYỄN-THỊ-LOAN

đẹp duyên cùng

Cậu TRẦN-ĐÌNH-AN

Xin chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-VĂN QUỲNH, Saigon
HOÀNG [illegible], An Khê

Chúc Mừng

Anh Nguyễn-Ngọc-Điệp

và

Giai Nhân Đoàn-Thị-[illegible]

Vào ngày 18-11-1970 lái chung chuyến [illegible] AIR VIETNAM đi vào đường trời đầy hoa mộng và [illegible]

Ô.B. Vũ-[illegible]-Châu
Vợ chồng [illegible]

TIN MỪNG

Dược Sĩ LÂM-CHÍ-LINH

và Cô

ĐOÀN-THỊ-KIM-CHI

[illegible] ngày Hạnh Phúc

[illegible] VĂN-BẢY.

Tin Mừng

Chúc mừng

BTV TRẦN-VĂN-BẢY

và

Cô NGUYỄN-THỊ-CẨM-HỒNG

Trăm Năm [illegible]

T/Tá Chỉ huy [illegible] cùng Cán bộ
và [illegible] 222 CSDC

Chúc Mừng

Cô NGUYỄN-THỊ-[illegible]-ƯƠNG

và

Cậu VÕ-XUÂN-[illegible]

suốt đời hạnh [illegible]

[illegible] Ngọc-Anh
Tâm
Dân

Tin Mừng

Được tin đến ngày 19-11-1970

Anh PHẠM-VĂN-HƯỚNG (quân nhân)

đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-LÊ (công chức)

Thành thật cầu chúc đôi Tân hôn [illegible] hạnh phúc trọn đời.

Quân Nhân Công Chức Kiểm HCYT
Căn Cứ [illegible] KBC 4564

Mừng

Bạn HUỲNH-[illegible]-KHIÊM

đẹp duyên [illegible]

Cô NGUYỄN-THỊ-TUYẾN

Hôn lễ cử hành tại Kiến Hòa ngày [illegible]
Cầu chúc Tân lang — Tân giai nhân [illegible] hạnh phúc.

Bạn thân [illegible]
[illegible] NGOAN
[illegible] RI

Tin [illegible]

Kết thành [illegible]

Bạn LÊ-THỊ-BẠCH-TUYẾT

và

NGUYỄN-NGỌC-[illegible]NG

[illegible] ngày [illegible] 70 Thành thật [illegible] hạnh phúc.

HỒ [illegible] SINH
Trung [illegible] HOA

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

đơn thuần» sẽ bỏ thăm tán thành cho TC vào LHQ và trục xuất THDQ vào đêm mai hãy tỏ thái độ bằng cách đánh bại kiến nghị của Hoakỳ đòi phải được đa số 2/3 mới cho TC vào LHQ và giữ THDQ tại LHQ. Ông khẳng định phần đông những nước tỏ ý ủng hộ kiến nghị của Hoa kỳ cũng không dám cường biện rằng THDQ là đại diện hợp pháp của nhân dân Trung Hoa, và điều này là một dữ kiện hết sức quan trọng.

Đại diện Guinea, Bảo gia lợi, Ba Lan, Pháp đều lên diễn đàn tán thành thu nhận TC, trục xuất THDQ, đặc biệt là Đại sứ Pháp Jacques Kosciusko Morizede phát biểu rất dài và rất hùng nhưng chỉ có một vài câu đáng khen ngợi là «Tại sao chúng ta lại cố tình trì hoãn biến cố không thể tránh được ấy? việc thu nhận TQ là một điều tuyệt đối cần thiết».

ĐS Sgmerw Sikio [illegible] xứ Fiji, hội viên mới toanh của LHQ, khiêm tốn trình bày «lập trường khó xử» là với tư cách một hội viên còn chân ướt chân ráo, Fiji không thể mở đầu sự nghiệp ở LHQ bằng cách «xua đuổi một hội viên cũ ra khỏi tổ chức». Vì vậy, Fiji sẽ bỏ phiếu thuận cho đề nghị của Mỹ và bỏ thăm trắng cho kiến nghị của Albania mặc dầu Fiji muốn cho nhân dân Trung hoa được quyền đại diện ở LHQ.

Tiếp theo, đại diện xứ Ecuador vạch rõ những khó khăn trên khía cạnh pháp lý do kiến nghị của Albania gây ra. Đại sứ Nhật Tsuruok, đại diện xứ Gabon và một số nước khác lần lượt lên tiếng tán thành kiến nghị của Hoa kỳ.

Sau phiên họp buổi sáng, phái đoàn Hoakỳ tỏ ý tin tưởng kiến nghị của Albania rút cục sẽ bị đánh bại bằng đa số đơn thuần trong khi kiến nghị của Mỹ sẽ thắng bằng đa số đơn thuần.

Tuy vậy, giới quan sát LHQ nhận thấy nhân viên ngoại giao Hoa kỳ tại LHQ mấy ngày nay hoạt động vất vả lắm và ra công chèo kéo phái đoàn các nước còn đang lưỡng lự về phe mình hoặc bỏ phiếu trắng, trong khi đại sứ Mỹ ở các nước này cũng vận động ráo riết trợ lực cho phái đoàn Mỹ ở LHQ. Người ta đoán rằng, Hoakỳ sở dĩ phải cực nhọc hơn mọi năm là cốt để kéo dài tình trạng hiện hữu thêm một giai đoạn nữa ngõ hầu có đủ thì giờ tìm ra bí quyết giữ cho THDQ một ghế đại diện một khi TC đã được gia nhập LHQ. Ngược lại thái độ làm cao ngoan cố của TC khi nằng nặc đòi trục xuất cho bằng được THDQ rồi mới chịu vào LHQ sẽ làm khó tâm một số nước tuy nguyên tắc tán thành cho TC gia nhập và chưa chắc các nước này sẽ dám bỏ phiếu thuận cho kiến nghị của Albania.

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

NỘI-TỔ

của Đại Tá ĐÀO-QUANG-HIỀN Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Vùng 3, vừa thất lộc ngày 10-11-1970 tại Chợ Gạo Định Tường.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm về nước Chúa.

Vợ Chồng BẢY CHAMPAGNE

PHÂN ƯU

Toàn thể Nhân Viên ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG rất lấy làm đau đớn được tin buồn:

CỤ - BÀ

THÂN-MẪU của Ông TRƯƠNG-HẢI-LƯƠNG, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Đồng-Nai Ngân-Hàng đã mệnh chung ngày 14-11-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi Cực Lạc.

BAN GIÁM ĐỐC
và toàn thể Nhân Viên
ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG

Phân Ưu

Hay tin trễ:

NỘI-TỔ Đại Tá ĐÀO-QUAN-HIỀN

Giám Đốc Nha Cảnh Sát Vùng III [illegible] chung.

Thành kính phân ưu cùng Anh [illegible] và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về nơi vĩnh cửu.

Vợ Chồng ĐẠM-PHONG

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ Vũ-Đình-Giu

Thân phụ Trung Tá TĐ Trưởng TĐ 2[illegible] PB, vừa mệnh chung tại Biên Hòa.

Xin thành kính phân ưu với Trung Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cửa Phật.

Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể Quân Nhân T[illegible]61 PB

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được tin buồn:

Cụ Bà Lê-Thị-Vang

THÂN-MẪU của Đại Tá PHAN-VĂN-ĐIỀN Chỉ Huy Trưởng trường Công Binh QLVNCH vừa tạ thế tại Saigon ngày 16-11-1970 hưởng thọ 96 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Đại Tá CHT và tang quyến, và xin cầu chúc Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Chỉ Huy Phó
và toàn thể quân nhân cán bộ [illegible] sinh các cấp
thuộc trường Công Binh

Cảm Tạ

- Trung Tá CHT, SQ, HSQ, BS, NQN và Nam Nữ Công Chức thuộc TTRTAB/T/Bộ TTM.
- Y sĩ Trung Tá LĐ[illegible] cùng SQ, HSQ, BS thuộc LĐ73QY
- Quí Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni Phật giáo tỉnh Tây Ninh
- Kỹ Sư Trưởng Ty [illegible] Công Chức thuộc Ty Công Chánh Tây Ninh
- Trưởng Ty và toàn thể [illegible] thuộc Ty Xã Hội Biên Hòa
- Trưởng Ty Thủy Nông Tây Ninh.
- Hội Trưởng Trường [illegible] Minh Đức Huệ Kiều Tây Ninh
- Nam Nữ học sinh Trường Văn Hóa Kỹ Thuật Tây Ninh.
- Bạn hữu thân bằng quyến thuộc.

Đã phân ưu, phúng [illegible] và tiễn đưa linh cữu của mẹ, nội, ngoại, cố chúng tôi là:

Bà quả phụ Ngô-Văn-Biện

nhủ danh PHẠM-THỊ-NAM

hưởng thọ 62 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con

- Bà quả phụ Ngô Tôn Quờn, nhủ danh Nguyễn thị Giai
  các con và cháu
- Ngô Kim Vang, chồng và các con
- Ngô Tôn Quản, vợ và các con
- Ngô Tôn Tri, vợ và các con
- Ngô Tôn Thiệu, vợ và các con
- Ngô Kim Thậm, chồng và các con

Dưỡng tử:

- Nguyễn Văn Bông, vợ và các con

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

liên bang dự liệu thành lập của 3 nước.

TEL AVIV: Do thái chăm chú theo dõi các biến chuyển ở Syrie nhất là cuộc viếng thăm Damas của Quốc trưởng Khadrli nước Libye cho là ông Khadafi cố gắng phục hồi mặt trận chống Do thái.

CALCUTTA.— Theo con số ước lượng thâu thập được ở đây thì 14 hòn đảo với dân số gần 1 triệu rưỡi người đã bị sóng thần quét sạch và hiện nay người ta không thấy một người sống sót nào trên các đảo này.

Cảm Tạ

Chúng tôi Phụ Huynh:

Cháu KHÔI

Thành kính cảm ơn Bác Sĩ Giáo sư TRẦN-NGỌC-NINH và Quí Bác Sĩ, Y Tá tại Bệnh Viện Bình Dân (Saigon) đã tận tâm giải phẫu, điều trị và săn sóc cho con chúng tôi.

Chúng tôi cầu xin ơn trên ban thật nhiều phước lành đến Quí Vị.

VILLA
Appartement

250m2 500m2 Lê quí Đôn Kiến trúc Tân Kỳ [illegible] tháng giao, đất 100m2 Hẻm Nguyễn Huệ và [illegible] Lê Lợi Bonard cũ có Bằng K[illegible] tiêu để do MỸ-KIM 8 Ngô Tùng Châu SAIGON Đ.T. 23.909.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

với Ấn Độ vì tranh chấp nhau miền Cachemire vào năm 1965, TC vẫn viện trợ quân sự cho Hồi và giúp cho lập một xưởng làm vũ khí, thì chắc là TC nay sẽ tiếp tục cung cấp cho Hồi ít nhất cũng là một số nho nhỏ các quân cụ cũng như là Ngaxô và HKvẫn làm.

Đối với TC thì cuộc viếng thăm của Tổng thống Hồi đã là một cơ hội tốt để đáp ứng lời Hoakỳ gần đây cho hay là có thể sẽ sẵn sàng đón nhận BK vào LHQ cốt là chính phủ THDQ ở Đài Loan vẫn giữ được chỗ của mình trong tổ chức này, thì trong điểm này Bắc Kinh đã để cho Hồi lập lại một quan điểm đã từng đưa ra trước kia nghĩa là chỉ có CHND TH mới có quyền ngồi vào ghế đại diện TH ở LHQ như là chính phủ hợp pháp của TH còn Đài Loan chỉ là một phần của nước TH mà thôi, thì Bắc kinh hoàn toàn đồng ý với quan điểm ấy và cám ơn phía Hồi quốc đã có một lập trường thân thiện như vậy.

Đáp lại, Trung Hoa hứa sẽ cương quyết ủng hộ Hồi Quốc chống tất cả ngoại xâm và phái đoàn Hồi đáp lại bằng lời lẽ ủng hộ việc TH kêu gọi lập một hội nghị tối đỉnh thế giới để thảo luận vấn đề hủy bỏ tất cả vũ khí hạch tâm.

Điều đáng chú ý hơn cả là giọng điệu chung của bản thông cáo. Thông cáo không lên án một nước nào, lời lẽ từ đầu chí cuối có vẻ ôn tồn như thể TH muốn quên hẳn cái thời kỳ cách mạng văn hóa vô sản và nay sẵn sàng tái xuất hiện trên diễn đài thế giới như một nước sẵn sàng nhận sẽ tôn trọng các lề thói thông dụng trong công cuộc ngoại giao. Qua bản thông cáo chung này, TC cho thấy cái cảm tưởng là Bắc Kinh nay đang bước sang một kỷ nguyên mới của ngoại chính và rồi đây người [illegible] được nghe thấy nhiều nữa về đường lối biết điều của TH trong mối quan hệ với ngoại bang.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Từ Con

Kể từ nay

Bùi-Đình-Tường

đối với chúng tôi không còn liên hệ gia đình gì nữa.

17-11-70

Ông Bà BÙI-VĂN-CỬU

Đông Phương Ngân Hàng

SỐ VỐN: 100.000.000đ00
Trụ sở Trung ương: 35-37 Pasteur-Saigon
Điện Thoại: 90.621 — 91.259

CHI NHÁNH:

— CHỢLỚN	: 1, Tổng Đốc Phương — Chợlớn —	Đ.T.: 51.749
— ÔNG TẠ	: 81, Phạm Hồng Thái — Gia Định —	Đ.T.: 40.302
— BIÊN HÒA	: 39, Lê văn Lễ — Biên Hòa	Đ.T.: 2.100
— MỸ THO	: 29, Lê Lợi — Mỹ Tho	Đ.T.: 902
— CHÂU ĐỐC	: 5-6, Bảo Hộ Thoại — Châu Đốc	

THÔNG CÁO

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG hân hạnh thông báo phương pháp mới nhằm giúp Quí vị gởi tiền vào Ngân Hàng một cách dễ dàng, sinh nhiều lời và hoàn toàn bảo mật danh tánh của Quí vị:

Chứng chỉ ký thác định kỳ vô danh và tự do chuyển nhượng bằng cách: Quí vị gởi tiền khỏi cần khai danh tánh.

Tiền lời từ 11% đến 20% được ấn định như sau:

- Từ 1 đến 2 tháng: 11% một năm
- Từ 3 — 5 tháng: 14% —
- Từ 6 — 8 tháng: 16% —
- Từ 9 — 11 tháng: 18% —
- Từ 12 tháng 20% —

Đối với số tiền KÝ THÁC quan trọng và **dài hạn. Quí vị có thể** thương lượng với Ban Giám Đốc, số lời sẽ được trả CAO HƠN như đã ấn định.

Đặc biệt lưu ý Quí Vị:

Những khoản tiền lời trả cho các TRƯƠNG MỤC ĐỊNH KỲ và TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM dù nhiều hay ít, chiếu điều 11 sắc luật 012-SLU ngày 23-8-1966 đều ĐƯỢC MIỄN THUẾ.

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG
Kính mời

Hội Ái-Hữu Cựu Học-Sinh Bưởi --- Chu-Văn-An

THÔNG-CÁO

Thi hành quyết định của Đại Hội Đồng bất thường ngày 14-11-70 về việc thành lập HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC TÂY HỒ.

Trân trọng thông báo:

- Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Bưởi — Chu Văn An quyết định thành lập một cư xá lấy tên là làng Bưởi.
- Các Hội viên đến xem thể lệ và ghi tên gia nhập Hợp Tác Xã Kiến Ốc Tây Hồ tại địa chỉ 290/58 Công Lý Saigon.
- Các cựu học sinh trường Bưởi — Chu Văn An chưa nhập Hội, xin đến làm thủ tục nhập Hội trước khi gia nhập HTX tại địa chỉ trên.
- Thời hạn ghi tên và đóng tiền gia nhập HTX cho đợt 1 (150 lô) từ ngày 19-11-70 đến 29-11-70

T.M. BCH Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Bưởi — Chu Văn An
Chủ Tịch BQT Lâm thời HTXKO Tây Hồ
ĐINH-BÁ-HOÀN

Muốn Khuếch-Trương Sản-Phẩm của Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam

Có một cửa hàng rộng lớn nơi thị tứ nhất Đô thành hiện đang trưng. Muốn làm đại diện phát hành và trang trí chưng bày các sản phẩm của một xưởng Công Kỹ Nghệ nào đã phát đạt mà chưa có đại diện tại Trung Tâm Thủ đô.

Xin mời đến 23 Duy Tân SAIGON thương lượng Đ.T. 21.977.

Thành Kính Phân Ưu

Được tin trễ:

NHẠC-PHỤ

của Ông Cựu Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện TRẦN-VĂN-LINH vừa tạ thế tại Saigon. Tang lễ đã cử hành ngày 16-11-1970.

Chúng tôi xin cầu chúc Hương Hồn CỤ được tiêu diêu miền Cực Lạc và thành kính phân ưu cùng Ông Bà Cựu Chủ Tịch.

Toàn thể Nhơn Viên
Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quí vị Đại Đức, Tăng Ni, Phật Tử Chùa Trấn Quốc.
- Quí vị Đại Đức, Tăng Ni, Phật Tử Miếu Vĩnh Nghiêm.
- Phân Hội Từ Định P.G.T.G.P.S.X.H.
- Ban Đại Diện GHPGVNTN Liên Khóm 16 và 17.
- Y sĩ Thiếu Tướng Cục trưởng, Y sĩ Trung Tá CSV/Sở Kế hoạch, Thiếu Tá CS/PĐH và toàn thể quân dân chánh các cấp Cục [illegible] Y.
- Đại Tá Giám Đốc, Trung Tá trưởng khối QB, Thiếu Tá Trưởng ban HC, Thiếu Tá Trưởng Ban QB/CĐ và toàn thể SQ, HSQ và khối QB Trung Tâm Hành Quân Bộ Tổng Tham Mưu.
- Trung Tá Đại diện Đại Tá Giám Đốc và toàn thể nhân viên quân dân chính Nha Địa Dư Quốc gia.
- Quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc Không Đoàn Kỹ Thuật và Tiếp Vận - Biên Hòa.
- Giám Đốc và toàn thể quí vị thuộc hãng VITAKO.
- Hội Bắc Việt Tương Tế.
- Hội Ái Hữu Sinh Viên Trường Bưởi.
- Quí vị Sở Vô Tuyến Điện.
- Tổ chức tương trợ nhân viên Bưu Điện.
- Quí vị Sở Plantation des Terres Rouges.
- Quí vị trong khu Cư Xá Bưu Điện Đinh Tiên Hoàng.
- Quí vị trong Liên Gia tương trợ Liên khóm 16 và 17.
- Quí vị thuộc xóm Cầu Mới
- Các học sinh 10T3 Cao Thắng.
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc, bạn bè thân hữu đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha chúng tôi là:

Ông NGUYỄN-NGỌC-THƯỚC
Pháp Danh ĐỨC-THANH

mệnh chung ngày 7 tháng 11 năm 1970 tức là ngày 9 tháng 10 năm Canh Tuất, hưởng thọ 66 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, kính mong quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà Quả Phụ NGUYỄN-NGỌC-THƯỚC
Nhũ Danh TRẦN-THỊ-NHÀN
Con trai : NGUYỄN-HẠNH NGỌC-ANH và vợ
NGUYỄN-NGỌC-DŨNG
NGUYỄN-NGỌC-PHI
NGUYỄN-NGỌC-VŨ
NGUYỄN-NGỌC-TRÍ
NGUYỄN-NGỌC-ĐẠT
Con gái : NGUYỄN-THỦY-BÌNH chồng và các con
NGUYỄN-BÍCH-QUÂN chồng và các con
Cùng tang quyến đồng bái tạ

Một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng!

Tìm một nơi ăn ngon thật khó. Tìm một chỗ tạm trú lý tưởng lại càng khó hơn. Hằng ngày quý vị phải bận rộn với công ăn việc làm thì giờ đâu để tâm đến những việc ăn với nghỉ. Nhưng khi cần đến luôn luôn thắc mắc không biết chọn nơi nào?

Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN nhà hàng ăn, khách sạn

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

Phân Ưu

Được tin buồn

THÂN-MẪU

của Thiếu Tá HỒ-PHỤNG-KIỀU, Chỉ huy Phó B16/LLĐB (Nhảy Dù) vừa từ trần tại Saigon ngày 14-11-1970.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan Biệt Kích Quân và nhân viên dân chính xin thành thực chia buồn cùng Thiếu Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể SQ—HSQ BKQ và NVDC thuộc B16/LLĐB (ND)

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Cụ Vũ-Đình-Giu

đã từ trần ngày 13-11-1970 tại Biên Hòa hưởng thọ 77 tuổi.

Xin thành thực phân ưu cùng Ông bà Trung Tá VŨ-ĐÌNH-DẬU và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Trung Tá
NGUYỄN-VĂN-THI

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được tin buồn:

Cụ TRẦN-VĂN-THÂN

NHẠC-PHỤ của Ông TRẦN-VĂN-LINH nguyên Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện đã mãn phần tại tư gia số 196 Lê-Quang-Định, hưởng thọ 78 tuổi.

Chúng tôi thành thật xin chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Chủ Tịch Giám Sát Viện
và toàn thể Giám Sát.

PHÂN ƯU

Được tin CỤ:

Thân-Phụ

ông PHAN-VĂN-CHÍ đã mãn phần tại Vũng-Tàu ngày 9-11-1970.

Trong dịp này, chúng tôi thành thật phân ưu cùng BẠN và quý quyến. Kính nguyện hương hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi cõi Thọ.

NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG
QUAN-HẢO-TỈNH

ĐẢNG HẮC LONG RA ĐỜI?

Hôm nay phát hành
TUẦN BÁO **ĐỜI** Số 59

- *Cùng với sự thành lập nhóm Hà Thúc Nhơn, tuần báo ĐỜI chuyển hướng đi vào thế đấu tranh quyết liệt.*
- *Nhóm Hà Thúc Nhơn có phải một thứ đảng Hắc Long không?*
- *Chủ đề 59: 35 nhật báo, ký giả hôm nay.*